華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹七九九九號 每份零售港幣叁毫

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙八大張

總司理岑維休

華國鋒對日本商人說 大陸騷亂平定

根據毛澤東思想力求自主自強 吸取外國優良經驗與技術設備

（合衆國際社日本東京三日電）據來自駐北京的日本記者報導：北京總理華國鋒，週六會見到訪的日本商人謂：「他的新政府正穩固地控制全國」。他又謂：「雖然經過去年的大地震災難及政治動亂，但是大陸的經濟及工業生產已在復甦中」。華國鋒是向一個由日本經濟團體聯合會會長，及日本貿易界從首人士光敏夫所率領的代表團，經過一次以前未有過的兩小時會談時作出上述聲明的」。士光氏說：「雖然有些地方發生騷亂，但是絕對沒有武裝反抗事件，而這些騷亂也已被平息」。他又表示去年夏季在大陸東北部發生的地震曾造成嚴重的經濟損失。他說：「地震特別嚴重地破壞我們的煤礦工業，然而，經過一個短暫的期間後，運路能力及運河等已恢復正常。」上述九人的日本團體，是華國鋒自去年十月粉碎「四人幫」而上台後，首次接見的外國商人代表團。華國鋒在會談中表示：「他希望士光敏夫較早時，與北京外貿部達成的廣泛貿易協定，能有豐富的成果」。該協定訂明中共按時不斷以煤和石油供應日本，而日本則供應北京工業機械。華國鋒說：「根據毛澤東思想，北京將執行自主自強的政策，但是，這亦非說北京要排斥外國。」他說：「他已製定了一套學習外國優良經驗，吸取外國先進技術和設備。」他又說：在經濟發展方面，我們將不斷留意，及否可以與外國簽訂長期協定。華國鋒指出：被他逮捕囚禁的「四人幫」，一向反對以擴展外貿為經濟建設的方法。

英保守領袖撒切爾夫人 日內訪問北京 將受熱烈歡迎

白宮派代表團訪問大陸十日

（本報駐倫敦特約記者三日專電）英國保守黨領袖撒切爾夫人，受到上星期在伯明罕史提奇福地方補選中保守黨所獲得的決定性勝利的鼓勵，已決定下星期訪問北京。由於撒切爾夫人對蘇聯，向採「鷹派」立場，訪問中國大陸，預料會受到「紅地氈式的歡迎」。她在北京之受歡接，無疑將可與前首相希斯相比。事實上，撒切爾夫人對蘇聯的態度還比希斯強硬。但是，如果北京對今次英國補選中保守黨所得的勝利，解釋為它的實質事實上已任首相，可能是判斷錯誤。今次伯明罕史提奇福地方補選，保守黨勝過百分之十七點四，若以此為根據，如果即舉行大選，保守黨在下議院可獲得三百席，使保守黨可以回復一九三一及一九三五年度實掌政權。

北京市民準備明天 紀念周恩來逝世 到天安門獻花圈

廣東共幹發動羣衆批四人幫

（法新社北京三日電）在不穩定的政治氣候中，北京本週迎來兩大事件發生一週年的日子：天安門騷亂事件和前總理鄧小平被解除一切職務。觀察家說，今年為了避免發生新的事件，當局慎重進行。因為去年正是這個時候發生天安門事件的。星期二是清明節，一破過去的傳統，北京市民沒有在一週前在天安門廣場獻花圈，北京市民已準備好大部份是獻給已故周恩來總理的花圈，但今年的紀念儀式，可能會在工作單位內「個別」進行。一年前的同一個星期二，羣衆聚集在天安門廣場，紀念在三個月前逝世的周恩來總理。當時羣衆與保安部隊發生衝突，有一座建築物和一輛車被焚燒，並有若干人受傷。二天後，即四月七日，前副總理鄧小平解除一切職務。

（廣州電台三日廣播）省各級黨委採取鮮明地站在鬥爭第一線，發動羣衆，聯繫各單位推動廣州深揭狠批四人幫妄圖大亂廣東的罪行運動。他們初步揭出個別人士與四人幫搭線串通省市幾個人陰謀篡奪省市領導權。廣州電台廣播說：粉碎四人幫以來，特別是去年十二月中旬，中共廣東省委強調聯系本省鬥爭以來，各級黨委站在鬥爭第一線全力發動羣衆，反覆學習毛主席批判四人幫的重要指示，認真分析那幾個秉承四人幫旨意，妄圖大亂廣東的滔天罪行。一經發動羣衆，就發現了蛛絲馬跡，掌握了那幾個人一些綫索，於是他們抓住比較明顯的人，發動機關與各高等學院校幹部羣衆，進行揭發批判，促使其交代問題。並以此教育羣衆，在鬥爭中，各級黨委加強黨的一元化領導，充分發揮黨組織作用，及時發現並排除運動中出現的干擾。省各級黨委選組織一批有戰鬥力隊伍，還支骨幹隊伍，發揮當參謀助手作用。省各級黨委在深揭狠批四人幫運動中，認真貫徹執行政策，促使重點對象初步交代了自己的問題，對推動廣州地區揭批四人幫羣衆運動的縱深發展，起着一定的作用。

嚴總統（左）廿八日上午在總統府會客室，接見日本衆議院前議長船田中晤談。（中央社記者陳永魁攝）

美國財長憂慮 限制多種商品入口 可能引致商戰

（合衆國際社華盛頓三日電）美國財政部長布魯門塔爾星期一說，美國限制諸如電視機、鞋類和食糖的輸入並提高關稅的作法，將導致商戰。布魯門塔爾在獨家接見「美國新聞與世界報導」記者時稱，美國決定限制諸如食糖、鞋類和電視機的作法，將導致其他國家採取同樣措施，對美付國產品，並最後發展成為商戰。他又說：「我絕對不相信卡特總統會讓此事發生，因為他對以下概念堅信不移，即在政治領域裏的世界和平有賴于在經濟領域裏的合作。」他還指出，除限制入口外，政府還有各種途徑支援受到損害的國內工業。他還預言，至少在今後三年內，美國經濟會繼續繁榮。由于通貨膨脹和失業率的下降以及全部美國人生活水平的提高，在未來一般長時間內，經濟沒有理由不會繼續穩步發展……我可以肯定地預料，一九七八年，事實上是在今後三年裏，經濟會繼續復甦和發展。

（路透社華盛頓二日電）白宮今天宣布：美國會共和黨民主黨議員十一人一行，將由四月七日至十七日，訪問中國大陸。這是自從卡特政府執政以來，第一個國會代表團訪問大陸。

黨政府與自由黨的聯盟便更加重要。在法律上無須舉行大選，工黨政府在一九七九年以前，就想利用這一段時間使目前的經濟措施獲得成果。到了一九七九年，英國北海石油收入大增，國際收支當可望有盈餘，預料明年石油收入可達四十億鎊，通貨膨脹也可望降到百分五至七，到時選民眼中英國的經濟氣候將會大不相同。現在補選，工黨之所以失敗，主要是物價膨脹，為主婦所不滿。故此，卡拉漢首相一定極力避免今年或明年舉行大選。這麼一來，工

金冠酒樓

慶祝兒童節 特價兒童餐 每位收拾元

餐單如下：

鷄絲翅一碗 鹹點心兩籠 甜點心一籠 （任由選擇）

由四月四日起至六日止（一連三天）

祇限十二歲以下兒童 成人恕不照價供應

時間：由上午十一時至下午三時

電話：（K）六六六二九一一—八

中華書局

春季 大廉價十天

四月二日至十一日

各版圖書八折

中外語言學習八折

·另設圖書特價部·

書名	定價	書名	定價
辭海	45.00	資治通鑑(平)	200.00
辭源	28.00	圖案基礎	25.00
中華新字典(精)	10.00	康熙字典	35.00
中華新字典(平)	6.50	草字彙	22.00
通用漢英字典	18.00	西行漫記	15.50
綜合英漢大辭典	36.00	大河彼岸	12.00
英語成語詞典	38.00	漫長的革命	8.00

彌敦道740A號（近麗聲戲院）電話3-940397

港九最 大廈

香港司徒拔道豪輝台

向海 A座1樓 1347呎

D座12樓 1047呎（連天台）

D座11樓

H座12樓 均1290呎（連天台）

訂酒席 餅券

翠園

康樂翠園酒樓 希慎翠園酒家 翠華大酒樓 百德大酒樓

聯合敬送美心禮餅券

凡惠顧 筵壽酌拾席 餅券三十張，多訂多送

中區康樂大廈 五—二五八二四六

銅鑼灣希慎道 五—七七九三三二

中區連卡佛大廈 五—二六二六七六

銅鑼灣京士頓街 五—七九五六七七

招租

連卡佛大廈

中區大道中64—70A號

＊位於中區最繁盛中心
＊中央冷氣
＊管理妥善
＊面積由500呎至全層5,000呎
＊即可入伙

租務代理：聯邦代理有限公司

畢打街20號會德豐大廈五樓·電話：5—249311

囍

結婚啓事

我倆定於一九七七年四月四日在日本九州旅行結婚謹此敬告

諸親友

蘇根源 梁曉渝 同啓

怡孚財務 UME

（專營分期付款·租賃及房屋按揭業務）

存款利息優厚·最低存款額港幣伍萬元

8%

利息每半年結算一次·較為短期之存款利率面議

香港銅鑼灣百德新街恒隆中心24樓·電話：五一七九三四二一

Monte Rosa School
Rosehill School

瑞士升學

最清靜的學習環境
最優良的教育制度

招F3—F6香港學生

詳情請詢問（亞洲區代表）

英美公司

中環永道生行404室 電話：5-240863 5-233509

中區德己立街38—44號

「好利大廈」

潤大地庫 招租

有入伙紙，即租即用

面積：約六千尺

適合：貨倉，服装，古玩，字畫等

知租處：協成行代理有限公司

電話：5-250834 · 234523

香港柴灣道30號地段（近巴士廠）

新藝工業大廈 建至八樓

第一期全部售罄

優待工業界第二期仍售特價

單位由三仟呎至一萬七仟餘呎

每呎祇售$117起 一成定金 十年分期

全部採用高級鋁窗，門面外牆玻璃紙皮石

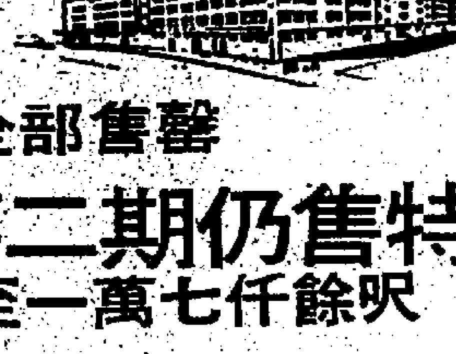
地下停車場，通道寬敞，貨車直達廠內，貨運便捷

名廠高速客貨電梯六部，載重4000磅

鄰近柴灣新區，工源充足

新鴻基 中環干諾道中，康樂大廈22樓 電話：5-222083

地盤電話：5-571660（假日照常辦公）



尖沙咀緬甸台棉登徑13-15號

棉登大廈

（快將入伙）

73年長期

尖沙咀商業旅遊地王

高級商業樓宇·全部大單邊

面積由570呎至2100呎

已售過半 · 欲購從速

·地點旺盛 ·外型壯麗 ·管理完善
·紙皮石外牆 ·雲石大堂 ·鋁質門窗
·每層二單位 ·電梯兩部 ·高層海景

洽購處：都城地產有限公司

香港中環干諾道中康樂大廈3614室

電話：5-220305 5-233686 5-224900

地盤電話：3-688058（假日照常辦公）

工廠地下廉售

沙田 2930呎至12785呎 樓高18呎

官塘 9145呎 售每呎$300 租每呎$3

柴灣 7320呎 8220呎 售每呎$209 $224

負重250磅

特價出售 欲購從速

怡華 電話：5-229162

華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹七九九號　每份零售港幣叁毫
發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙八大張
總司理岑維休
電話：本報總機H-二三二九〇八一　中區分處H-二三一六三七　旺角分處K-八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一一〇號・中區分處：雪廠街香港華人銀行樓下・旺角分處：上海街四九七號・台灣總經銷：台北中山北路三段二十四號三樓　電話五九二九七六號

華國鋒對日本商人說 大陸騷亂平定

根據毛澤東思想力求自主自强 吸取外國優良經驗與技術設備

（合衆國際社日本東京三日電）據來自駐北京的日本記者報導：北京總理華國鋒，週六會晤到訪的日本商人說：「他的新政府正穩固地控制全國」。他又說：「雖然經過去年的大地震災難及政治動亂，但是大陸的經濟及工業生產已在復甦中」。華國鋒是在一個由日本經濟團體聯合會會長，及日本貿易界資深人士土光敏夫所率領的代表團，經過一次以前未有過的兩小時會談時作出上述聲明的」。華氏說：「雖然有些地方發生騷亂，但是絕對沒有武裝反抗事件，而這些騷亂也已被平息」。他又表示去年夏季在大陸東北部發生的地震曾造成嚴重的經濟損失。他說：「地震特別嚴重地破壞我們的煤礦工業，然而，經過一個短的期間後，運路能力及運河等已恢復正常。」上述九人的日本團體，是華國鋒自去年十月粉碎「四人幫」而上台後，首次接見的外國商人代表團。華國鋒在會談中表示：「他希望土光敏夫較早時，與北京外貿部達成的廣泛貿易協定，能有豐富的成果」。該協定訂明中共按時不斷以煤和石油供應日本，而日本則供應北京工業機械。華國鋒說：「根據毛澤東思想，北京將執行自主自强的政策，但是，這亦非說北京要排斥外國。」他說：「他已選定了一套學習外國優良經驗，吸取外國先進技術和設備。」他又說：「在經濟發展方面，我們將不斷留意，是否可以與外國簽訂長期協定。」華國鋒指出：被他逮捕囚禁的「四人幫」，一向反對以擴展外貿為經濟建設的方法。

英保守領袖撒切爾夫人 日內訪問北京 將受熱烈歡迎

白宮派代表團訪問大陸十日

（本報駐倫敦特派員三日專電）英國保守黨領袖撒切爾夫人，受到上星期在伯明罕史提奇福地方補選中保守黨所獲得的決定性勝利的鼓勵，已決定下星期訪問北京。由於撒切爾夫人對蘇聯，向採「鷹派」立場，訪問中國大陸，預料會受到「紅地氈式的歡迎」。無疑在北京之受款接，將可與前首相希斯相比。事實上，撒切爾夫人對蘇聯的態度還比希斯強硬。但是，如果北京對今次英國補選中保守黨所得的勝利，解釋為它的實質事實上已任首相，可能是判斷錯誤。今次伯明罕史提奇福地方補選，保守黨勝過百分之十七點四，若以此為根據，如果即舉行大選，保守黨在下議院可獲得三百席，使保守黨可以回復一九三一及一九三五年度贏取的政權。

故此，卡拉漢首相一定極力避免今年或明年舉行大選。這麼一來，工黨政府與自由黨的連盟便更加重要。在法律上，在一九七九年以前無須舉行大選，工黨政府就想利用這一段時間使目前的經濟措施獲得成果。到了一九七九年，英國北海石油收入大增，國際收支當可望有盈餘，預料明年石油收入可達四十億鎊，通貨膨脹也可望降到百分五至七，到時選民眼中英國的經濟氣候將會大不相同。現在補選，工黨之所以失敗，主要是物價膨脹。

（路透社華盛頓二日電）白宮今天宣布：美國會共和黨民主黨議員十一人一行，將由四月七日至十七日，訪問中國大陸。這是自從卡特政府執政以來，第一個國會代表團訪問大陸。

北京市民準備明天 到天安門獻花圈 紀念周恩來逝世

廣東共幹發動羣衆批四人幫

（法新社北京三日電）在不穩定的政治氣候中，北京本週迎來兩大事件發生一週年的日子：天安門騷亂事件和前總理鄧小平被解除一切職務。觀察家說，今年為了避免發生新的事件，當局慎重進行，因為去年正是這個時候發生天安門事件的。星期二是清明節，一破過去的傳統，北京市民沒有在一週前在天安門廣場獻花圈，北京市民已準備好大部份是獻給已故周恩來總理的花圈，但今年的紀念儀式，可能會在工作單位內「個別」進行。一年前的同一個星期二，羣衆聚集在天安門廣場，紀念在三個月前逝世的周恩來總理。當時羣衆與保安部隊發生衝突，有一座建築物和一輛車被焚燒，並有若干人受傷。二天後，即四月七日，前副總理鄧小平解除一切職務。

（廣州電台三日廣播）省各級黨委旗幟鮮明地站在鬥爭第一綫，發動羣衆，聯繫各單位推動廣州深揭狠批四人幫妄圖大亂廣東的罪行運動。他們初步揭出個別人士與四人幫搭綫串通省市幾個人陰謀篡奪省市領導權。廣州電台廣播說：粉碎四人幫以來，特別是去年十二月中旬，中共廣東省委強調聯系本省鬥爭以來，各級黨委站在鬥爭第一綫全力發動羣衆，反覆學習毛主席批判四人幫的重要指示，認真分析那幾個秉承四人幫旨意，妄圖大亂廣東的滔天罪行。一經發動羣衆，就發現了蛛絲馬跡，掌握了那幾個人一些綫索，於是他們抓住比較明顯的人，發動機關與各高等學院校幹部羣衆，進行揭發批判，促使其交代問題。並以此教育羣衆，在鬥爭中，各級黨委加強黨的一元化領導，充分發揮黨組織作用，及時發現並排除運動中出現的干擾。省各級黨委選組織一批有戰鬥力隊伍，還支骨幹隊伍，發揮當參謀助手作用。省各級黨委在深揭猛批四人幫運動中，認真貫徹執行政策，促使重點對象初步交代了自己的問題，對推動廣州地區揭批四人幫羣衆運動的縱深發展，起着一定的作用。

嚴總統（左）廿八日上午在總統府會客室，接見日本衆議院前議長船田中晤談。（中央社記者陳永魁攝）

限制多種商品入口 美國財長憂慮可能引致商戰

（合衆國際社華盛頓三日電）美國財政部長布魯門塔爾星期一說，美國限制鞋類和食糖的輸入並提高關稅的作法，將導致商戰。布魯門塔爾在獨家接見「美國新聞與世界報導」記者時稱，美國決定限制諸如食糖，鞋類和電視機的作法，將導致其他國家採取同樣措施，對美付國產品，並最後發展成為商戰。他又說：「我絕對不相信卡特總統會讓此事發生，因為他對以下概念堅信不移，即在政治領域裏的世界和平有賴于在經濟領域裏的合作。」他還指出，除限制入口外，政府還有各種途徑支援受到損害的國內工業。他強調指出他這預言，至少在今後三年內，美國經濟會繼續繁榮。由于通貨膨脹和失業率的下降以及全部美國人生活水平的提高，在未來一般長時間內，經濟沒有理由不會繼續穩步發展……我可以肯定地預料，一九七八年，事實上是在今後三年裏，經濟會繼續復甦和發展。

金冠酒樓
慶祝兒童節
特價兒童餐
每位收拾元
餐單如下：
雞絲翅一碗
鹹點心兩籠
甜點心一籠
（任由選擇）
祇限十二歲以下兒童
成人恕不照價供應
由四月四日起至六日止
（一連三天）
時間：由上午十一時至下午三時
電話：（K）六六六二九一一八

中華書局
春季
大廉價十天
四月二日至十一日
各版圖書八折
中外語言學帶八折

・另設圖書特價部・

書名	定價	書名	定價
辭海	45.00	資治通鑑(平)	200.00
辭源	28.00	圖案基礎	25.00
中華新字典(精)	10.00	康熙字典	35.00
中華新字典(平)	6.50	草字彙	22.00
通用漢英字典	18.00	西行漫記	15.50
綜合英漢大辭典	36.00	大河彼岸	12.00
英語成語詞典	38.00	漫長的革命	8.00

彌敦道740A號（近麗聲戲院）電話3-940397

港九最……大厦
香港司徒拔道豪輝台
向海
A座1樓 1347呎
D座12樓 1047呎 ……（連天台）
D座11樓
H座12樓 均1290呎 ……（連天台）

訂酒席、餅券
● 康樂翠園酒樓　中區康樂大厦　五—二五八二四六
● 希慎翠園酒家　銅鑼灣希慎道　五—七七九三三二
● 翠華大酒樓　中區連卡佛大厦　五—二六二六七六
● 百德大酒樓　銅鑼灣京士頓街　五—七九五六七七
聯合敬送美心禮餅券
凡惠顧喜筵壽酌拾席，餅券三十張，多訂多送
翠園

招租
連卡佛大厦
中區大道中64—70A號
＊位於中區最繁盛中心
＊中央冷氣
＊管理妥善
＊面積由500呎至全層5,000呎
＊即可入伙
租務代理：聯邦代理有限公司
畢打街20號會德豐大厦五樓・電話：5—249311

怡孚財務 UME
（專營分期付款・租賃及房屋按揭業務）
存款利息優厚・最低存款額港幣伍萬元
8%
利息每半年結算一次・較爲短期之存款利率面議
香港銅鑼灣百德新街恒隆中心24樓・電話：五—七九三四二一

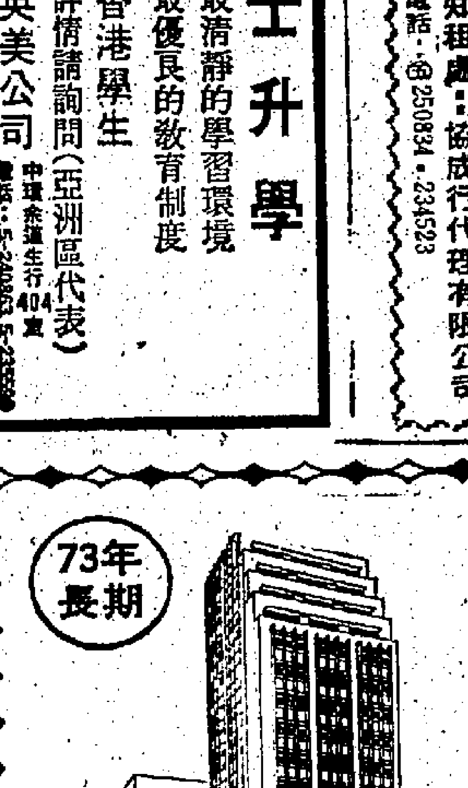
囍
結婚啓事
我倆定於一九七七年四月四日在日本九州旅行結婚謹此敬告
諸親友
蘇根源
梁曉渝　同啓

Monte Rosa School
Rosehill School
瑞士升學
最清靜的學習環境
最優良的教育制度
招F3—F6香港學生
詳情請詢問（亞洲區代表）
英美公司
中環永安生行404室
電話：5-240863 5-23…

中區德己立街38—44號
「好利大厦」
潤大地庫　招租
有入伙紙，即租即用
面積：約六千尺
適合：餐室，服裝，古玩，字畫等
知租處：協成行代理有限公司
電話：H-250834・234523

香港柴灣道30號地段（近巴士廠）
新藝工業大厦
建至八樓

第一期全部售罄
優待工業界第二期仍售特價
單位由三仟呎至一萬七仟餘呎
每呎祇售$117起　一成定金　十年分期
全部採用高級鋁窗，門面外牆玻璃紙皮石
地下停車場，通道寬敞，貨車直達廠內，貨運便捷
名廠高速客貨電梯六部，載重4000磅
鄰近柴灣新區，工源充足
新鴻基　中環干諾道中、康樂大厦22樓　電話：5-222083
地盤電話：5-571660（假日照常辦公）



73年長期
（快將入伙）
尖沙咀緬甸台棉登徑13-15號
棉登大厦
尖沙咀商業旅遊地王
高級商業樓宇・全部大單邊
面積由570呎至2100呎
已售過半　・　欲購從速
・地點旺盛・外型壯麗・管理完善
・紙皮石外牆・雲石大堂・鋁質門窗
・每層二單位・電梯兩部・高層海景
洽購處：都城地產有限公司
香港中環干諾道中康樂大厦3614室
電話：5-220305　5-233686　5-224900
地盤電話：3-688058（假日照常辦公）

工廠地下廉售
沙田　2930呎至12785呎　樓高18呎・售每呎$250
官塘　9145呎・樓高16呎　售每呎$300　租每呎$3
柴灣　7320呎・8220呎　售每呎$209　$224　負重250磅可做貨倉
特價出售　欲購從速
怡華　電話：5-229162

卡特批准一項計劃 防止蘇聯偷聽美國長途電話

對付蘇聯特務刺探軍事秘密

（法新社美國華盛頓三日電）華克報系今日報道：卡特總統已批准一項高度秘密的計劃，以防止蘇聯偷聽美國的長途電話。該報引述親近政府的人士之話說：卡特在一週前作此決定。文章又謂：偷聽電話交談的官方政策，問題刻在研究中，但仍未定出任何全面政策。它說：政府在計劃以使蘇聯特務無法竊取長途電話。以保證商人與美國高級官員之間的私人談話，對蘇聯有關的情報勿外洩。文章補充稱：該計劃是由白宮批准而非國家安全局，以免五角大廈介入私人生意交易中而可能受到指責。

（美聯社科威特三日電）科威特國防部長週日稱：這個保守的回教王國已與蘇聯簽署其首份武器交易合約。亦兼任內政部長的沙巴克告訴「官論月刊」，科威特已購買若干精巧的武器。他沒有說明何種武器和價錢。左派的「新聞周刊」上週在此間報導：此宗交易包括七枚地對空飛彈在內，這是對付低飛飛機的極有效飛彈。科威特亦淡示購買蘇聯大炮和坦克車，而談判在進行中。由一名反共國王統治的科威特，以前曾向英國、美國和法國購買武器。

原來老布患病 影響美蘇談判

卡特親到機場迎接萬斯返國

（法新社華盛頓二日電）「華盛頓郵報」今日引述醫務人士之付測稱：蘇共首領布里茲涅夫健康之惡化，可能是致令美、蘇限制戰略武器談判上週在莫斯科宣告失敗之一個因素。此間聯邦政府各機構（特別是中央情報局）所僱用之醫生們，經常研究外國領袖人物在電視出現之照片，再參攷會見過該等領袖人物的外交官及新聞記者們之意見。據上述人士之見解，已屆七十高齡，心臟已患上毛病若干時日之布氏，最近可能一度心臟病突發。這可以解釋布氏上週在克里姆林宮，布氏行動困難，說話時口吃的情形，使一些美國新聞記者吃了一驚。上述人士付測：布氏有可能已在他的胸部裝配了一個起搏器。美國記者們當時亦會有一種印象，覺得布氏的聽覺也有困難。布氏上週曾在克宮與美國務卿萬斯舉行會談。

卡特親迎萬斯回國以示支持

（路透社華盛頓二日電）卡特總統今天歡迎曾在莫斯科與蘇聯談判戰略武器問題之國務卿萬斯回國，並表示美國相信蘇聯終將會同意，裁減核子武器，乃屬兩超級大國之最佳利益。卡特表示感謝蘇共黨首領布里茲涅夫及外長葛羅米柯，從事他所稱之很有成果之談判。他未有提及蘇聯拒絕美國所提出限制戰略武器的建議，但萬斯卻已提及此點。萬斯在機場對記者發表簡短談話，表示在若干方面已有所進展，雖然在戰略武器問題方面並無進展。

（法新社蘇聯莫斯科二日電）蘇聯「塔斯社」星期六晚報導說：分析莫斯科拒絕接受美國限制戰略武器建議的美國觀察家，「必須承認美國政府有意爭取單方面利益。」在「塔斯社」的世界綜合評論中，有一段論及上星期莫斯科美蘇限制戰略武器談判失敗。「塔斯社」節錄兩則美國報紙的評論，並在兩則評論之間，加上它自己的評論說：「一美國保守派及軍事工業界代表性人物，均力促美國政府積極進行武備競賽，并增加軍事預算。他們深曾成美國採取強硬立場，與蘇聯談判」。「塔斯社」說：「有些美國報章已反映出軍方的意見，指出美國應該以軍備實力就談判後盾」。

美中西部四州又受旋風吹襲

破壞住宅傷害人畜

（美聯社芝加哥二日電）星期六日美國西部中區最低限度有四個州遭旋風吹襲，造成財產的重大損失，及最低限度傷十二人。該處災情最重的是密西根的卡拉馬蘇鎮，該處當局稱奧加斯達鎮有四十至六十間住宅已遭旋風所損或摧毀。奧加斯達有人口約一千人。該副鎮長稱，大部份屋宇已成瓦礫場，且有翻倒的。奧加斯達已設救急中心，卡拉馬蘇鎮派出醫生及護士，救傷車人員稱，最低限度有十二人送院。附近蓋爾斯堡當局稱，最低限度有八間屋遭旋風摧毀，旋風向東北吹去，吹過卡拉馬蘇鎮最低限度有五哩。威斯康辛州布魯克菲爾郊區第爾德基，若干屋宇部份屋頂亦被吹去。沿該郊區旋風所經的一哩寬途徑，大樹亦被拔起。伊林諾斯州東南部與倫斯鎮亦報導有旋風，在森納斯鎮附近，兩間汽車住宅被毀，但未確報旋風。肯塔基州艾爾頓警方稱，一個旋風吹襲托德鎮，毀住宅六間，其中有三間汽車屋，最低限度有兩架車被毀，但無傷人。

深入揭批四人幫 江青詛罵周恩來 叫囂死後也要批

「四人幫」曾經鼓吹：改造教師就像水裏按皮球，一鬆手就會浮上來，必須永遠把他們壓在深水之中。他們就是這樣整教師、壓不順他們之意的知識分子！周總理逝世後，江青還狂妄要和總理鬥爭到底。「四人幫」叫囂：「就是燒成了灰，也要批。」這是針對總理的骨灰散於祖國的江河大地發出詛咒。梁效還化名高路為文辱罵懷念總理的廣大羣眾為「哭喪婦」，說什麼「讓舊制度的「哭喪婦」抱着孔丘的骷髏去憂心如焚，呼天號地吧！」江青為了學武則天做女皇，居然歪曲史實，把並不老的唐高宗說成「年老多病」，以便讓武后（即她自己）專權。

社論

天安門事件一周年

去年四月五日，北京天安門廣場爆發了大規模羣眾示威。參加示威行動者估計至少十萬人，他們從上午八時起，紛紛聚集於天安門廣場，在眾目睽睽下，舉行寬日示威。示威者高呼口號，發表反抗當局的言論，並與軍警發生流血衝突，釀成嚴重政治事件，為舉世所矚目。示威羣眾原是藉當日清明節向去世不久的周恩來致祭，結果變成了發洩對北京政權的不滿，矛頭指向毛澤東及其妻江青。事後，北京當局指該項示威行動為「反革命政治事件」，並大舉捕人，以「反革命」罪名加以鎮壓。

這次示威，對北京政局發生重大影響，不僅鄧小平遭受牽連而被罷黜，毛江夫妻也受到重大打擊。十萬羣眾竟能在天子腳下鬧日大鬧，高呼「中國已不是過去的中國，人民也不是愚不可及，秦皇的封建社會已一去不返了」的反極權口號，在一個組織嚴密的社會裏，豈非咄咄怪事？可見此事的背景相當複雜，非一般人所能明瞭。事後至今已經一年，真相仍未大白於天下。其間大陸人民雖曾一再提出為該事件進行平反的要求，特別在「四人幫」垮台後，更要求推翻「反革命」的罪名，對該項羣眾示威予以肯定，惟當權者卻似有難言之隱，竟置之不理。實則大陸的任何羣眾行動，若非由當局組織發動，皆在禁止之列。天安門前的大規模示威行動，實是在微妙的環境及錯綜複雜的政治背景中產生，為北京建立政權以來前所未有的創舉。此舉顯示，大陸人民要把握機會，宣洩內心的積怨，對大陸人民爭取表達意見的自由，是一項重大的鼓舞。

天安門事件，本質上是一次羣眾的反抗性示威行動，直接向「君神理不可侵犯」的毛澤東個人權威挑戰，使其威嚴掃地，此項行動，又表示了人民羣眾對江青等四人幫投下否決票，對其種種倒行逆施予以否定，而對於較為合理的措施則表示渴求。天安門事件，使神化毛澤東的宣傳宣告破產，並證明人民羣眾敢於向權威挑戰。

集權社會的一個特色，是要維持和不斷提高當權者的權威。若此項權威面臨挑戰，則危機隨之而至。結果會導致組織渙散，紀律鬆弛，難於統治。大陸人民既然胆敢在毛澤東生時向其權威挑戰，舉行示威，高呼「打倒秦始皇」的口號，則在其死後，又怎會將繼承其衣缽的藉藉無名之輩放在眼內？權威失墜，正是今日大陸統治者所面臨的重大危機。

華國鋒在天安門事件後獲任中共第一副主席兼國務院總理，平步青雲，取得黨政大權，及至去年十月一舉清除四人幫後，更榮登中共主席寶座，復兼任中央軍委主席及國務院總理，集黨政軍大權於一身，實則權威未立，難以服眾，全靠葉劍英指揮的軍人集團及李先念領導的官僚集團給予全力支持，為華國鋒樹碑立傳。中共宣傳機構也全力為華國鋒樹立其權威，同時又宣揚列寧關於權威的論述，以加強此項宣傳作用。

但個人權威並非單靠宣傳文字便可建立，而主要有賴於個人的歷史背景及其成就，特別是要在一段時間內創下功業而為人所公認，實非朝夕間所能獲致。華國鋒長期在地方幹部，近年始調中央工作，僅憑遺囑在毛澤東死後一舉拘捕四人幫就能坐上第一把交椅，並樹立個人權威？試問許多曾經指揮大軍作戰，打下江山的老紅軍，或早年出生入死，為共黨幹了一番事業的老幹部，又怎能心悅誠服？

回顧天安門事件以來的一年，前半年是軍事官僚集團與四人幫互相鬥爭，四人幫由於有毛撐腰，掌握了部份宣傳大權，盛勢凌人。軍事官僚集團則負隅頑抗，暗自集結勢力，以待毛氏之死亡；後半年則是軍事官僚集團全力批鬥四人幫，成為一面倒的局面，至今四人幫雖已成階下囚，餘黨仍眾，且圖作垂死掙扎，清算運動仍然遙遙無期。目前又發生二十多年來最嚴重的旱災，整個大陸忙於抗旱，惟政治運動迄未終止。人們不禁要問：究竟要搞到何時？當權者若真正關心人民生活，便應動員所有人力物力，用於抗旱救災，以民食為先。如其一味沉醉於政治鬥爭，並以鬥爭為樂事，則天災人禍交集而至，人民必起而反抗，比去年天安門事件更大規模的羣眾反抗示威，未必不會重演。

歐洲五國昨日起 實行夏令時間 時鐘撥快一時

（合衆國際社比利時布魯塞爾二日電）法國、西班牙、比利時、荷蘭及盧森堡于週日起，時鐘將撥快一小時。這些國家將由現在開始至九月廿五日止，比國際標準時間快兩小時，過去則快一小時。比利時、荷蘭及盧森堡是首次實施這種節省日光時間的方式，而法國與西班牙自去年開始實行。

憶譚富英

包緝庭

昨見各報均載「譚富英死訊」，閱完不禁很居然。我和富英不僅是同年同庚，而且是很近的鄰居，可以說是稜提之交了！

我家住在北平門外，櫻桃斜街內大安瀾營，他家住在李鐵拐斜街內，大外郎營，彼此相距非遙。記得在我們十一歲（民國五年）時，有一個賣燙麵餃的車子，每天早是十一點鐘左右，一向停在譚家門口，現作現蒸現賣，我因為他賣的燙麵餃，皮薄餡兒好，吃在嘴裏又香又鮮，所以每天早起總要到譚家門口，去吃一頓餃子，以為早點。同時，他也必然出來，我們先後進食，一來二去，彼此由互相點頭而進步到通姓名，談家世。

他的祖若父，均屬名伶，不問可知，他雖不知我是何許人，但是我的大哥包丹庭的名號，他卻久仰極了，從此，由天天見面而成為很好的總角之交。

一

第二年春天，過了正月，就由他父親送進虎坊橋富連成科班，開始了他的舞台生涯。

富英生於前清光緒卅二年，丙午屬馬，他的生日比我遲小幾個月，他是伶界大王譚鑫培之孫，譚嘉賓（小培）之子，譜名豈升，乳名升格，從五六歲時，因家庭關係，耳濡目染，經常纏愛哼哼兩句。在民國六年，舊曆正月，富連成葉春善社長，每年必到小外郎營楊家去給師母（小榮椿科班主楊隆壽之夫人楊盛春之祖母）拜年，由楊家出來，順道到譚家去看譚鑫培，一則拜年，二則聽說譚老板正在病中，前去探望一下，居然被讓到內室，烟榻旁相見，寒喧之後，譚老板便說：「我有個孫兒升格，今年已經十二歲了，我想把他送到你們科班裡去，請你收他作個徒弟，這個孩子據我看，還有點兒出息，比我的其他兒孫都強，等我病好了有暇，還可以到你們科班裡去，給孩子說兩齣戲。」

葉社長見譚老板諄諄相託，自無不允之理，一言為定。到了舊曆二月十二日一清早，即由譚小培帶領升格，到了虎坊橋大街八十號富連成社總寓內，面謁葉社長，先寫了入學契約，然後向祖師爺行禮，再拜老師及各位師長。

二

富社各科學生的學名，一向均由蕭長華先生為之命名，因升格是英秀堂的後裔，因之他的學名便叫譚富英，他是編入小三科習藝，彼時富社三科學生，人數衆多，入學遲早不同，故分成大小兩個三科，如茹富才在民國七年，蘇富恩在民國八年，均已畢業，這都是大三科。富英入科後，即從蕭長華、王喜秀、雷喜福分別學老生。是年舊曆三月十九日，適在柴文門外東大市浙慈會館，有一場堂會戲，即由富英與花臉紐富魁合演了一齣「黃金台」，這是他第一次登台。

不幸他的祖父譚鑫培，就在他演出後第二天舊曆三月廿日便因病逝世了。初入科學生，不論所習行當，均應隨衆練毯子功及打刀槍靶子，蕭先生因譚老板生前原是武生改工老生，為了使他不忘本起見，故命茹喜秀先教他一齣「黑虎村」的黃天霸，於民國六年下半年，在北平肉市廣和樓中軸演過兩次，以後即專工老生，不再動武生戲了。民國七年，他已學成「戰太平」、「烏盆記」、「定軍山」、「陽平關」這些譚派文武老生戲，到民國九年春，又從雷喜福學得「珠簾寨」，民十從曹心泉學得「長生殿」彈詞，這兩齣戲，都是當時同班學生無人能演的戲。

他演「珠簾寨」是尚富霞的二皇娘，程富[illegible]的後扮周德威，劉富溪的程敬思，杜富隆的李嗣源，十個太保起霸通名字，這是富連成所獨有的。

到了民國十二年，三月廿八日（陰曆二月十二日）富英於是日出科，演「伐齊東」。富社滿師學生出科必要一兩個月後才有開戲份兒，惟富英出科當天即開銅元十吊文的戲份，唯恐其辭班，但富英出科後第二天即辭退。科班男生均難逃「倒倉」厄運，惟富英在倒倉時期亦未輟演。僅唱「胭脂褶」、「審頭刺湯」等唸白戲而已。

三

富英出科後，休息數月，即搭入徐碧雲之翠興社，不久又搭朱琴心之春雪社；十三年，白牡丹之普慶社，在此期間，兩度赴津，一度赴滬，至民國十四年之夏，始在徐碧雲之玉華社長期搭班，所有徐碧雲新排本戲，如「綠珠」、「二喬」、「芙蓉屏」、「薛瓊英」、「虞姬」、「二喬」等，富英均曾參與演出。民國十五年多，與徐碧雲一同應邀赴滬，至次年夏始回北平。富英即脫離徐班，因富英生有慢病，又吸食鴉片，乃益不振作，每於外出踏來，頹中懸沛時，即需休養數月，因其生活無虞，更不常演。

民國十七、八年兩次赴津，演於北洋及中國兩戲院，均因「探母」叫小番之嘎調未能扶搖直上，遭遇「倒好」，而富英處之泰然，不以爲辱為意，而後來嗓音恢復後之「探母」一劇，遂在天津成為每貼必滿之戲。民國十九年回北平加入朱琴心之忠信社。民國廿一年入尚小雲之重慶社，民國廿一年與小翠花合作並久經小翠花介紹，民國廿一年入尚小雲之重慶社，搭二牌無條因被邀赴滬始將此地位讓與其姑父王又宸；廿三年自滬歸自組「扶春社」，用王幼卿、金仲仁、周瑞安等。廿七年中秋後與陳麗芳、王泉奎合演「大保國」、「探皇陵」、「二進宮」。此為全部「龍鳳閣」之嚆矢，嗣後，張君秋、金少山、奚嘯伯等以此享名，均瞠乎其後矣。（轉載中國時報）

譚富英病逝北京

前排右第一人就是上月廿二日在北京病故的平劇老生演員譚富英，坐在他旁邊的是另一位老生演員馬連良（已故）；後排（立者）右起分別是武生劉宗揚，武旦閻月華，武生李萬春（即武生李桐春，李萬春兩人之兄）。

埃及促共市國家施壓力 迫以色列同意巴解參加和會

沙達抵達華府與卡特會談

（合衆國際社法國巴黎三日電）埃及總統沙達週日敦促法國和歐洲經濟共同體向以色列施壓力，以接納巴勒斯坦參加未來的一次日內瓦和平會議。沙達在赴華盛頓舉行三日會談途經巴黎時逗留廿四小時，他在記者招待會席上重申阿拉伯國家全部準備跟所有中東衝突有關的各方面簽署一份和平協議，此協議要予巴勒斯坦人有個祖國。中東衝突有關各方面是包括以色列在內。沙達說：法國單獨或者跟歐洲共同體，必須在籌備日內瓦和會中擔任一個角色，以使巴勒斯坦代表出席和會。沙達說：如果阿拉伯國家願赴日內瓦和平會議，這是最重要的問題。沙達說：如果以色列在日內瓦會議面簽訂一份和平協定，包括以色列在內。他又稱：為巴勒斯坦人創立祖國就可解決問題，此乃中東危機的核心。

（法新社華盛頓二日電）埃及總統沙達抵此間，作官式訪美四天之行。他將成為卡特總統在白宮接待之第一位阿拉伯國家元首。沙達此行訪美，具有三大目的：㈠確切弄清楚卡特所提出許予以色列「可以防守的邊疆」及許予巴勒斯坦人「一個「祖國」」，究竟意思何在。㈡向美國領袖們提出敏感的程序上問題來談論，主要是關於巴勒斯坦代表權問題，此問題，仍須先行解決，然後各方所盼望之日內瓦中東和平會議，始可實開。㈢請求美國以「防衛」用武器供應埃及，諸如「F5E」型戰鬥機，反坦克飛彈及[illegible]。東諸國最後之願望問題，沙達可能感到舒服的是聽到卡特能夠要求以色列「少許有利的調整」，調整一九六七年戰前的邊界。但是，沙達本人曾堅持決不放棄「寸土」，他將堅決要求以色列完全撤出所佔領的阿拉伯領土，作為全面解決中東和平之一環。

法國一名少婦 偷了些少肉食 畏罪投水自盡

（美聯社法國聖丹尼三日電）一位四十一歲有六名子女之母今日投水自殺，因為她以前偷了價值六元的肉類被監督。據當局稱：瑪莉芳[illegible]的丈夫每月薪金三百元，於二月十日在此小市鎮一士多中偷肉食，商店經理警告她，不打算把她拘捕，但要求她的姓名及地址。她再害怕警方會在她居所時找到她，[illegible]。她在三月七日離開其居所，其後其屍體於[illegible]日後發現，[illegible]。她丈夫說：「假如我知道只為了這一小塊肉的話，我便不會讓她[illegible]。」[illegible]

紀念蔣公逝世兩週年 台各界舉辦多項活動

代表五百人四日前往慈湖謁陵

（中央社台北三日電）中華民國各界將分別舉行各項活動，紀念總統蔣公逝世兩週年。台北市各界紀念總統蔣公逝世[illegible]年大會，定於五日[illegible]中山堂舉行，各界代表[illegible]百人將於四日[illegible]慈湖謁陵。[illegible]一千八百多人[illegible]。台北市[illegible]辦總統蔣公勳業展覽，五日晚上，中興堂將舉辦紀念音樂會。全省各界代表，定四日赴慈湖恭謁總統蔣公陵寢致敬。全省各寺廟、各宗教團體，已從二日起分別舉行宗教儀式，紀念總統蔣公。

美國歹徒持槍 刼持巴士乘客

歹徒只想喝酒最後被捕

（合衆國際社美國佛羅里達州彼遜維爾三日電）當局稱：持有一支卅八口徑手槍的一名男子，週日騎刼一架行走各市鎮間的巴士，并刼持卅八名乘客為人質達兩小時左右。疑犯名溫馬士南斯。當局說：疑犯正被扣留，被控以多項綁架罪名，而其他罪名則在考慮中。彼遜維爾鎮警局情報官高爾特謂：此次意外事件在子夜剛過時發生，當時有一名男子拔槍命令巴士司機鐘士（卅七歲）駛往阿肯薩斯。當局稱：疑犯顯然想往阿肯薩斯來跟他的妻子解決某些問題。

高爾特稱：此次意外事件是在聖奧斯丁之南大約十七哩地方開始。司機對疑犯說，他會駛往阿肯薩斯，但他需先將乘客留下。疑犯卻要司機直駛阿肯薩斯。「靈提」巴士是從聖彼得斯堡駛往加拿大的溫大華。

高爾特又說：司機告訴當局，當駛至聖奧基斯丁之北時，該男子對他說，他想要些威士忌，並要停止取酒。司機乃照辦。根據高爾特的說法，司機去取威士忌後氣登巴士，又再開動。可是稍後又再停車因該男子又要威士忌時[illegible]得。

可能傳害稻米

蛾虫自大陸飛日本

（法新社日本東京三日電）大羣蛾蟲將由中國大陸飛行了六百五十哩到日本，可能會造成稻米的大量損失。此項宣佈是由農林省實驗站發出的。此種蛾蟲自戰後以來四次襲擊日本北部造成嚴重的稻米損失。實驗室主任大久惠博士稱：他此項理論是於閱讀了一位中國科學雜誌後得出的。他指出目前日本從中國供應的消息便能夠可以預知。

義東北部地震 強度六點五級

（美聯社義大利烏旬尼三日電）週日早上義大利東北部廣泛地方發生一連串的四次地震，強度達五級，許多居民在驚惶中逃至街上，但警方稱無受傷或毀損報告。震地震襲擊若干於去年五月地震時受嚴重損毀的地區，在五日地震時接近一千人喪生，這次大地震中最嚴重的一次震動係於國際時間〇三一八時錄得。

今日本報新聞精華

兒童健康比賽開始報名

華僑日報主辦醫務衛生處贊助，第七屆兒童健康比賽今開始接受參賽報名，三至六歲兒童不分男女國籍，歡迎參加。美國美寶臣大藥廠贊助並贈獎品及禮物。（第三張第一頁）

藍帽子毆跌打醫生判罪

去年七月廿六日晚上，四名藍帽子在灣仔巡邏，將一往消夜之跌打醫生毆傷，事主赴警署報案，拘獲四名被告，控以傷人罪，該案去週在銅鑼灣法庭審訊，法官裁定四被告罪成，分判入獄一月，但准緩刑，並要賠償千元與事主。法官對此事頗表驚訝，認為警員有此行為，對警譽有損。而警方當局積極推行警民關係運動中，警員有此行為，亦使市民不安。（第二張第一頁）

三商團赴海外推銷港貨

貿易發展局組織三個訪問團，於六月份往東南亞、澳洲及東歐進行拓展活動。該三團將一個六月出發赴東南亞，另一個七月赴澳洲，最後一團九月赴東歐。中東訪問團本星期完成拓展活動。（第三張第二頁）

新界分區擴展醫療設施

[illegible]宣佈，港府正以地區性重點及發展新界醫療，沙田與屯門均將興建醫院，並在各區分建七間診所，粉嶺、博愛及仁濟三醫院亦將擴建，使各區均有適當設施。（第三張第四頁）

中大學生會主張增宿舍

中大學生會向「大學及理工教育資助委員會」提出意見，強調學費不能再加，一方面使大學教育能普及化，同時又避免對整個教育系統產生不良連鎖影響。（第四張第一頁）

朴正熙宣稱再過三至四年 南韓防衛經濟全賴本身力量

首次透露南韓已能自造坦克及大炮

（泛亞社漢城三日電）南韓總統朴正熙於「後備部隊日」第九週年紀念發表演說稱：南韓再過三年至四年，即可以在防衛上與經濟上完全依賴本身之力量，屆時北韓絕不敢向南韓發動軍事冒險行動；縱使北韓敢於進攻，南韓光靠現有之軍力，亦可以在前線將北韓一舉擊潰。其次，北韓縱敢進攻，中、蘇共亦不會加以支持，蓋中、蘇共均略計算，即知支持北韓對本身無利。朴正熙稱：現有人憂慮北韓今日進軍南韓時，中、蘇共將加入侵略行列，此種顧慮實屬多餘，因吾人今日「尚有韓、美防衛協定。」

（泛亞社漢城三日電）南韓後備軍人三百萬昨在全國各地分別舉行「在鄉軍人會」成立第九週年紀念，並一致誓言將起而擊潰來侵之敵人。南韓總統朴正熙首次透露南韓已能自造坦克、大砲。他說「過去我們所用的步槍全是美製，甚至山地作戰之軍衣亦是美製，穿在我們身上，顯得又寬又大，現在我們的國防工業已大有進步，不但可以自製這種軍服，還能自製通訊器材，大砲和坦克車。」

大馬去年度貿易出超達卅七億元

創史上貿易出超最高紀錄

（本報吉隆坡航訊）大馬去年的貿易出超達卅七億二千一百萬元，創下大馬歷史上貿易出超的最高紀錄。首相署部長丹斯里張漢源宣佈此消息時說，去年的貿易出超額是一九七五年的七億零一百萬元的五倍多。

他告記者招待會說，在過去十年，貿易出超額只有兩年曾超過十億元的水平，即一九六九年的十四億七千萬元及一九七三年的十四億四千萬元。他在會中預先披露統計局所編訂的去年的對外貿易數字，有關統計將於不久公佈。他說，去年的貿易出超額，對一個發展中國家來說，是非常「出色及驚異的」。它顯示出我國經濟蓬勃。

張漢源說，出口總收入增加百分之四十五點六，由一九七五年的九十二億三千萬增至去年的一百卅四億元。大馬主要出口原產品（樹膠、原油、錫、木及木材）的出口收入，在所增加的出口總收入中占了超過四份之三。

在大馬與日本的貿易中，大馬首次有貿易出超，日本已取代了九個成員的歐洲共同市場國家而成為大馬的最大貿易夥伴。在大馬與該共同市場及美國的貿易中，大馬也有更大的貿易出超。去年，大馬與東歐國家的貿易繼續有巨大的出超。

碧血丹心望曉霞 還我河山為鵠的

台唯一岳廟擴建仍被擱置

（本報台北三日航訊）今天是民族英雄岳武穆八百七十四年誕辰，各界仍將循例在宜蘭碧霞宮，舉行盛大的紀念祭典。

宜蘭碧霞宮目前是省內唯一崇祀岳武穆的寺廟，該廟建於民前十三年，那時候日本剛據台不久，蘭陽地方人士緬懷祖國，而由進士楊士芳發起籌建的。

碧霞宮今年建廟已經七十九年了，在本省光復以前，確曾歷盡艱辛。據現任董事長游金學說：當時進士楊士芳發起建廟，一方面固然是緬懷祖國，最重要的另一方面是藉廟作為愛國志士團結聚會的地方。也為了迴避故，大家都必須設法撤廢日本官吏的耳目，就取「碧血丹心望曉霞」之義，將廟名為「碧霞宮」，完全是在於揭倡忠孝節義，而期達到還我河山的目的。

本省光復，碧霞宮依照政府法令，訂立了章程，當時就明定「以崇祀民族英雄岳武穆，效法精忠報國精神，發揚民族固有道德，社會福利為宗旨」。

碧霞宮的現址是在宜蘭市城隍街，土地面積有限，所以在六十四年三月，地方就開始計劃重建岳武穆王廟，也曾成立了委員會，根據委員們的計劃重建工程包括鼓亭、鐘樓、東廂、西廂、本殿的鐘樓等，更利用東廂的樓上設立武穆圖書館，西廂的樓上設立武穆史蹟館，當初的估計工程費需六百萬元，除了請求政府有關單位補助半數外，其餘由各界樂捐或門生捐獻來籌足。

游董事長說：重建的計劃目前仍被擱置，主要的困難，第一是碧霞宮現址與預定擴建用地之間，有一條都市計劃道路橫貫其間。第二是一部分擴建預定地，被都市計劃劃為都市中的綠地，也需變更都市計劃，不過，地方各界對重建岳武穆王廟的計劃，仍未放棄，委員會決定盡力設法克服一切的困難，促使計劃能獲實現，因為地方人士一強調碧霞宮乃是本省唯一專門崇祀岳武穆的寺廟。

高雄與梅崗城結盟為姊妹市

美携猛虎為禮品

（泛亞社台北三日電）高雄市將於本月八日與美國喬治亞州梅崗城結盟為姊妹市。喬治亞州的結盟代表團第一批人員八人，昨日已抵台北，團員中有美國總統卡特故鄉平原鎮的副市長高德文及兩名市議員，該團其餘代表二十四人定明日到達，全團將於五日參加紀念蔣總統逝世二週年的典禮。梅崗城市長美爾頓，將率代表團第二批人員來此，在八日結盟典禮上，將以一隻三百磅重、七十磅重的美洲虎，贈送高雄市。

菲機師判死刑

劫機殺人劫財

（泛亞社馬尼拉三日電）上星期四發生於菲上空之一架菲航機正駕駛員，以機槍殺死乘客七名，另傷乘客十五名，業已經真相大白。該機師荷博洛與其另一在逃之同謀，將被控謀殺人，傷害，搶劫，劫機罪，以及違反規章等罪，如果罪名成立，將為死刑無疑。而且絕難獲得特赦。該機師仍在南部三寶顏法院供認自己神經完全正常，其殺人劫機之動機純為謀財。他自稱有妻兩人，其中一人實為年近七十之老婦（他本人僅四十歲）兩婦係分居兩地，老者居馬尼拉，他在事發之前一天，即駕此機，獲悉有菲律賓國家銀行行員携款至馬尼拉，於是他乃與另一機師對調班次，以便飛行途中可以搶劫逃走。

星警方全國大掃蕩

拘捕五百餘名青年男女

半數以上為長髮鬼

（泛亞社新加坡三日電）新加坡警方在過去兩天內向全國各區展開大規模掃蕩行動，一共拘捕了五百四十一名男女青少年，其中大部分年在十六至廿歲之間，有些還是十五歲以下的學生。被捕的嫌疑分子幾乎三分之二留着長頭髮，亦即一般人所稱的「長髮鬼」。警方搜查的重點在紅燈區、賽馬及服租屋大廈區，主要目的在掃蕩新加坡吸毒者。據警方了解：再度大增之勢，有因為販毒者無孔不入，竟然向青少年學生以至婦女下手。如不及早制止，後患無窮。警方公佈：在五四一名被捕者中，廿一至廿五歲者佔一三六名，十六至廿歲者二九七名，十六歲以下者三一名，廿五歲以上者七七名。

台籌款近兩百億 擬發展高級工業

並吸引海外專家回國投資

（本報台北三日航訊）政府為加速建立我國資本及技術密集工業，計劃籌措兩項巨額基金，支持企業家及海外學人、專家，投資當前國內急需的高級精密工業、這兩項基金正由經濟、財政及金融各有關單位研商籌措中，其中一筆在新台幣廿至卅億之間，作為政府配合海外學人專家以本身擁有的高級精密工業技術返國投資的配合投資款，另外的一筆目前正在研究中，計劃金額新台幣一百五十億元，對有意投資資本及技術密集工業的投資人，政府在必要時可利用此一基金參加投資。據悉吸引海外學人專家攜帶高級精密技術回國投資的辦法，正由經濟部投資業務處擬訂，海外學人專家如返國投資國內需要的技術密集工業，其攜回技術可抵投資公司百分之廿五股本，另由本身提出至少百分之廿五股本的資金，其不足股本，政府可利用基金參加投資。但不得超過百分五十

瀛海一勺

鋼琴家憑記憶奏貝多芬作曲

（路透社倫敦二日電）原籍匈牙利的鋼琴家巴里·瓦茲桑伊，今天開始一個不平凡的演奏，以紀念貝多芬逝世一百五十週年。他進行了二十四小時的演奏，包括貝多芬作品全部的三十二個鳴奏曲，全憑記憶力。瓦茲桑伊在倫敦一個音樂廳演奏，完成第二個作品時，博得全場不斷掌聲後，他說「我生來就有不平凡的記憶力，為什麼我不把它用於一切崇高的目的呢？」

他是匈牙利人，歸化美國。他對貝多芬鳴奏曲化了十八個月時間，熟記了三十萬個音符。

瑞典警察拘捕匪徒

（合眾國際社斯德哥爾摩二日電）警方星期六表示：警方粉碎一項企圖綁架一名前內閣部長的陰謀，拘捕了十四人。警方證實其中兩名疑犯是二十六歲的克諾伊齊，及二十七歲的阿當米，兩人都是西德恐怖組織六月二日的成員，這個組織過去承認一九七五年二月綁架西柏林基督民主黨組織領袖洛倫茲。警方指出：警方現時仍扣留四名外國人及八名其他瑞典人，當局星期五出動一百多名警察，在斯德哥爾摩大事搜索，拘捕三十人。政府定於星期日舉行特別會議，討論這件案件。西德警方協助瑞典警方證實疑犯的身份，但西德尚未有向瑞典提出任何有關引渡疑犯的要求。警方指出：這些恐怖份子企圖綁架前移民局長卅七歲的利德恩女士。一九七五年四月一批恐怖份子在斯德哥爾摩的西德大使館挾持人質，並縱火焚燒大使館，事後利德恩女士要求引渡疑犯。稱，恐怖份子特製一個鑽了一些空氣孔的巨大木箱，準備將利德恩女士囚在木箱內，但警方沒有證實這項消息。警方並否認這些恐怖份子並打計劃綁架前總理帕爾米。同時，瑞典警方星期五搜索行動時，另外有五人在丹麥哥本哈根落網。其中三人已獲釋放，另外一人則仍被扣留，協助警方調查。

卡特母親談讀聖經

（美聯社華盛頓二日電）美國總統卡特的母親週六對一個讀經班說：如果沒有祈禱，她十年前無法在印度完成美國和平隊志願隊員的使命。

卡特的母親現年七十八歲，她在慶祝華盛頓第一浸會教會成立第二十八週年的午餐會上，對一個讀經班發表這項談話。

另外卡特九歲大的女兒艾美，週六當眾接受一隻小象，咯咯大笑，並羞答答地向同學揮手。這隻小象是斯里蘭卡兒童送給美國兒童的。

艾美在國家動物園一項儀式中，從一名斯里蘭卡外交官女兒八歲大的瑛娜萊妮手中，接了一條綁着一隻六百磅小象的紅色皮帶。

要求回家過節 少年囚犯暴動

（合眾國際社義大利米蘭二日電）警方星期五晚從一架巡邏車發空槍，嚇阻了七十三名少年犯集體逃獄，官方說：米蘭的碧卡里亞感化所的囚犯，抗議不准在復活節回家渡假，演成暴動，他們搗毀設備，湧到庭園，並衝往監獄大門，這個時候，一架巡邏車趕到，警員用輕機槍向天空開槍，嚇阻了囚犯。這些少年犯結果返回監房，無人受傷，但監獄損毀嚴重，義大利自一月一日以來，各監獄共發生二十四宗意外，七十八名囚犯逃出監獄。

港九影院聯合廣告

麗都·麗華·民樂·英華 K 211655
狂滿！全綫五場續映 永昇公司純情劇電影 甄珍 秦漢 柯俊雄 主演 穎成英 導演 愛·有明天

海運·百樂 H702412 K678091
海運今天五場 世界第一部立體音響電影 千刀萬里追
百樂最後五場 最可愛的電影 向日葵 明天
海運 百樂 午夜場 狂

新都·快樂·樂聲
新都今天五場 世界第一部立體音響電影 超立體電影 千刀萬里追 譚道良 白鷹 唐威 金剛 林大興 主演
新都 快樂 今十一點半 大丈夫

紐約·凱聲 3-816656 5-768721
今天五場請早！ 兩分鐘警告 TWO-MINUTE WARNING 每一秒鐘，提心吊膽！

京都·麗聲
連日滿座·今天五場 威路電影發行有限公司發行 超立體電影 千刀萬里追 譚道良 白鷹 唐威 金剛 林大興 主演 張美君 導演

國寶·南昌 深水埗 K208917
南昌今天映 俏探女嬌娃 劉永·燕南希·思維
國寶今天五場 床上的故事

龍華·恒星·福星
今天聯映 甄珍 秦漢 柯俊雄 主演 愛有明天
福星今天五場 千刀萬里追

普慶·新光 K849977 H632959 北角
今天續映 鮑方 許先 導演 屈原

利舞台·倫敦·影都
最後五場未看從速 明天 倫敦 影都 向日葵

皇后·皇都·嘉禾·黃金
今天五場獻映 男人女人門顯上床功夫 床上的故事 BED FOR DAY BED FOR NIGHT 嘉禾午夜場：四大門派

南華·南洋 3881755 5737388
今天五場獻映 彩色闊銀幕歷史故事片 屈原 一部感人肺腑的電影 一曲動人心弦的史詩

帝國·帝后
帝國今映 床上的故事
帝后今映 李三腳威震地獄門
今天請早 怪宴

文華·明珠
今天五場請早 海軍突擊隊

新華
狂滿五日 五場 神龍猛丁哥 DRUM

珠江·銀都 3023941 3891187
今天續映 屈原

東方·新聲·金冠
連日爆滿請早 神龍猛丁哥 DRUM 四大門派

金·油麻地
連日滿座 千刀萬里追
今天五場 床上的故事

國際
今天放映 愛有明天
今天 四場 床上的故事

總統·國華·盛頓·華
第三週五場請早

張荷亞蘭·翠李活洲·宮
今天仍映五場 俏探女嬌娃 劉永 燕南希 思維 邵音音 史仲田 丹娜 南宮勳 伊芙蓮嘉 海軍突擊隊

娛樂·寶聲·英京·明月
今天全綫五場 俏探女嬌娃 劉永 燕南希 思維 邵音音 史仲田 丹娜 南宮勳 伊芙蓮嘉 海軍突擊隊

今天五場 床上的故事 夜春望歸 輪上春夜
兩院今五場仍映 七彩文藝奇情巨片 愛有明天 甄珍 秦漢 柯俊雄 主演
今天請早 老幼咸宜 怪宴 Murder by Death

酒樓樓面惡極

太子道酒樓樓面滾水淋傷夫婦
新蒲崗酒樓樓面揮拳打傷兩客

（特訊）無獨有偶，九龍昨日先後發生兩宗酒樓惡「樓面」，分別用「滾水」和「鐵拳」「來」「招待」顧客，一共有五名男女茶客被「樓面」打傷，現警方正通緝太子道及爵祿街兩間酒樓之「樓面」，據稱與該兩宗茶樓血案有關。

兩宗酒樓血案詳情如後：

（一）一名酒樓樓面伙記，向一對老夫婦茶客借故淋滾水，踢腳洩憤。行動囂張，茶客不直其所爲，率向該狂妄伙記責備，他在盛怒之下，竟向茶客拳打腳踢。

此事發生在太子道某酒樓三樓，昨晨十時許，茶客李雄（六十八歲）與其妻張春（五十七歲）早茗，當樓面鄧姓男子開茶，由於伙記面色難看，發生爭執，初則口角，隨後該樓面用滾水向茶客報復，發生糾紛，茶客被逼踢數腳，而受拳擊倒地。

當時茶市正旺，顧客嘩然。行兇樓面立即鬆人。逃離現場，茶客不平，撥電報警。

警方到場調查，將傷者茶客李雄等人送院敷藥。

（二）九龍新蒲崗爵祿街某酒樓，昨日下午二時，有兩茶客光臨飲茶，發現酒樓內出現怪現象，就是儘管酒樓有「爆棚」之盛，酒樓內卻有十多張枱空置着，原來每張枱面不是留有張三留下，便是李四留下等之硬卡。兩人不理，選擇其中一張枱子坐下，一「樓面」上前鼓斥後罵。

兩茶客不甘受辱，反唇相稽，惡「樓面」似有兩度散手，拳打腳踢，將兩人打至遍體鱗傷，始悻悻然逃去。

後有人報警，將兩者送院敷藥，其中一人傷勢較爲嚴重，需要留醫，另一人無礙出院。

留醫傷者：黃俊雄，三十五歲，住大角咀中匯街中匯樓；敷藥後出院傷者：黎少雄，四十九歲，住彩田邨二十三座。（合）

運炮竹入境
村婦囚兩月

（新西社）清明節明日即告屆臨，新界沙頭角邊境，走私炮竹事件頗形活躍，又有一村婦企圖私運炮竹入境，爲警方破獲拘控。去週解上粉嶺裁判署審訊，被告認罪，法官判予入獄兩個月。

被告陳嬌，卅二歲。被控罪名：三月十九日，在沙頭角邊頸，非法藏有炮竹五十八磅。

案情透露：三月十九日晚上八時十五分，警員在巡邏中，見有村婦多人，行動閃縮形蹤可疑，予以突擊檢查，結果在被告所挑擔之竹籮中，檢獲控罪所指之炮竹，乃即將其帶返警署落案檢控。

鰂魚涌有女屍
疑係墮樓殞命

（特訊）昨日凌晨五時許，鰂魚涌新威園門外，一名年約廿餘歲女子，被人發現陳屍地上。

警方接報後派員到上址調查，據初步調查所得該名女子可能自新威園四樓一單位處墮下致命，但對於死者身世依然不明。

死者被發現時，身上穿有紅色長衫褲，警方經已派員將死者屍體移往公衆殮房，等待死者親屬前往認屍。（合）

賊潛入麻雀館爆破夾萬
掠現欵逾萬元

（特訊）灣仔一間麻雀館，昨日凌晨被三名匪徒持械破門入內，將店內留宿的一名職員綑綁後，爆破夾萬，掠去現欵一萬餘元逃去，無人受傷。

被劫現場爲譚臣道一百二十三號大同生麻雀要樂，昨日凌晨三時，三名男子携同鐵筆等利器，乘黑夜之際，撬開大門，然後閃身進內，當時，並摸黑直上閣樓，一名二十五歲曾姓職員正在閣樓上留宿，在睡夢中被人用利器指嚇，綑綁，然後，匪徒大肆搜掠，將帳房內的三個夾萬用鐵筆撬開，掠去一萬二千五百元，至淩晨五時左右才從容離去。

曾姓職員在匪徒離去不久，便自行掙脫綑綁，然後致電報警，警方聞訊趕到，有關被刦詳情，警方尚在查訊中。（合）

攔途截刦盤傷事主
觀塘老翁被掠二百傷倒
摩士公園賊刦晨運客並飽老拳

（特訊）六十六歲老翁被兩匪行刦，損失一二百，被匪刀斬傷手及一腳，傷倒地上，爲坊衆發覺，走報其家人。該老翁鄧玉麟，住觀塘和樂邨新安樓六樓五〇七室，昨日上午十一時，行經新安樓附近，被兩名青年持鋒利長刀威脅行刦，老翁反抗，爲匪斬傷左手及右腳，並刦去身上財物。

又：一名中年男子，昨日清晨前往九龍摩士公園晨運，遭兩匪行刦，事主反抗，遭兩匪飽以鐵拳，傷者財物被刦，且被毆傷。

匪去後，傷者以爲傷勢輕微，逕自返家，未有報案，至昨日下午，被毆傷處疼痛加劇，送往醫院求醫，始驚動警方。

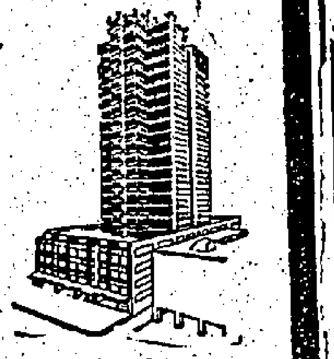
傷者：劉志嘉，三十五歲，住九龍啓明樓，需留院醫治。（合）

九龍亞皆老街226-232號
皆富閣

已有入伙紙
新型洋樓・兩梯四伙
三面單邊・設備豪華
鋁質窗門・車位充足
管理完善・年期長久
（本大厦特裝置最新防盜電閘閉路電視、對話機）
先付二成・餘分12年 每萬元只供$120.-
九龍廣播道44號（麗的電視對面）
雅華閣

花園洋樓・地區高尚
一梯三伙・户户單邊
租售 即買即住
每呎只售$250元
洽購處：嘉祐有限公司
九龍星光行1101A室
電話：3-683292-3，679734

下葵涌工業大厦出售
裕林第二工業大厦
葵涌健康街近禾塘咀道，面對大窩口徙置區，工源充足，近貨櫃碼頭及地下鐵車站，交通方便，每層四千五百呎起至一萬三千呎，快將完成，存貨無多，欲購從速。
洽購處：裕林置業有限公司
電話：（五）四五〇一七五一八

不怕貨比貨
最怕不識貨
超值樓宇
999年期
已有入伙紙
即買即住
兆宜大厦

西環天滙西590-596號
每單位面積四佰餘呎
只售十二萬餘元起
首期二成
餘八成可分十年低息付款
歡迎參觀選購及索取說明書
每日上午九時至下午六時（假日照常）
地盤電話：5-471438
永安祥置業有限公司
香港永樂街13-17號二樓 電話：5-430303-9

甘草膏
田七片
國內 現貨應讓
直接由國內運到天津甘草膏廣西田七片應讓價面議
請電H二五五二一零一鄭洽

香港澳亞藥品有限公司玫瑰花粉醫香港閣各種皮膚止痕面不需包即採即好製藥家爲英國化學學會化學博士澳洲紐西威省藥學會醫藥學士香港政府畢業化學藥劑師

元朗馬廟道119 & 81地段（鄰近元朗理民府）
同發大厦

歡迎參觀　已售過半
現貨洋樓 即買即住
首期二成・十年分期
樓上住宅 一廳三房
陸萬餘元起
顏色潔具・電梯三部・屋內電燈
電視天綫・外牆紙皮石永久美觀
地下旺舖連大閣樓
洽購處：富輝企業有限公司 香港德輔道中20號德成大厦504室 電話：5-221290 5-228905
地盤假日照常辦公 12-778335

跑馬地山村道18-20號
山勝大厦
（即買即住）
住宅750呎 售23萬餘元起
高尚洋樓 兩廳兩房
特價八五 二成入伙
電話：5-229162
5-730750（地盤）

跑馬地毓秀街1-9號
毓成大厦
（即買即住）
住宅1118呎 售33萬餘元起
特價出售 弍成入伙
地下舖位 特價租售
（適合銀行、超級市場、各行業等）
電話5-229162 5-441994
5-256071 5-750695（地盤）

勝記行啓事
本行出品李小姐之萬應還魂跌打藥酒（俗稱百勝酒）面世以來暢銷港澳各地已數十年之久此藥酒商標本行業經在香港政府註冊別人不得冒做偽造倘發現冒偽影射事情定必依法追究現委託香港九龍長沙灣道弍百壹拾三號天成酒行爲港九總代理各界人士採購請與天成酒行洽商
港澳勝記行
港九總代理天成酒行 謹啓
九龍長沙灣道213號

嘉威商業大厦
尖沙咀嘉連威老道41C-D

・尖沙咀商業旺地
・附近銀行酒店林立
・適合寫字樓、醫務所、社團等
・往來港九機場隧道方便快捷
・每單位面積610呎起
・每層兩伙・電梯兩部
（即可入伙）
特價九折
大昌物業管理有限公司
洽購處：香港中環畢打街中建大厦十三樓電話：5-223112-7 地盆電話3-693635（假日照常）

屯門中心大厦 廣闊戲院 廉價出售
啓民街 仁政街
平通新界

屯門地王
廣闊戲院樓
華麗洋樓邊
四面單地板
柚木地厨櫃
名貴天系統
防盜完線成
電視預售
快將付欵
分層壹成
十年期一廳
首期房餘
二房萬
售六
洽買處：
六基有限公司 香港威靈頓街39-41號六基大厦六樓 電話：5-252497
盆大發展有限公司 香港德輔道中34-38號億豐大厦12樓 電話：5-255211
呂興合有限公司 香港德輔道西18號 電話：5-438640
建築地盆 青山屯門仁政街 電話：12-818456 12-818221

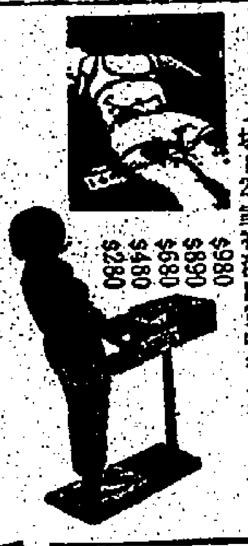
華僑日報旅行團
創新舉辦
別開生面美加遊
H.K.$9,600
讓我們帶你暢遊
琦偉壯麗的北美天然奇景
出發日期：一九七七年五月卅日・全程十九天
- 希路火山（夏威夷州）
- 大峽谷（亞利桑那州）
- 拉斯維加斯（內華達州）
- 大鹽湖（猶他州）
- 黃石公園（懷俄明州）
- 賓夫（亞爾伯大省）
- 路易士湖（亞爾伯大省）
- 碧石鎮（亞爾伯大省）
- 羅省、三藩市、溫哥華
報名詢問處：華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街華人銀行大厦地下 電話：5-251974,5-246379

大嶼山梅窩碼頭 銀鑛中心大厦

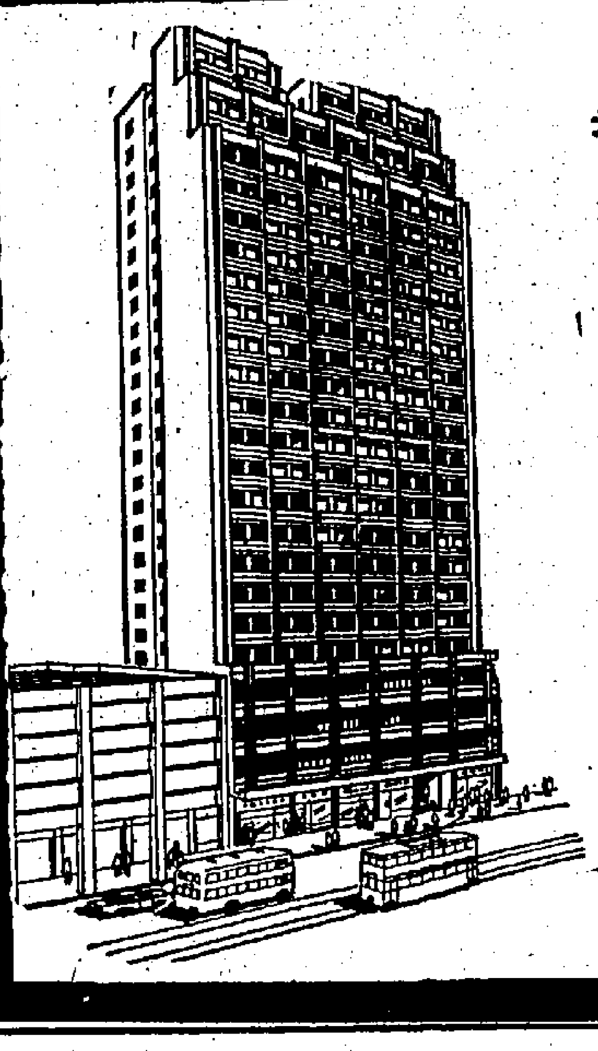
華麗洋樓
面對碼頭
即買即住
九折出售
分期九年
快將售清
酒樓萬呎 特價出售
洽購處：明方財務有限公司・六基有限公司
香港威靈頓街39-41號六樓 電話：5-252497・5-252557

已建至天面
預售期內・特價出售
一廳兩房
八萬餘元起
特大旺舖
每呎五百廿元
華利樓

皇后大道西210-218號
小型洋樓 三面單邊
背山面海 廳房皆窗
分期付款 可分十年
怡華置業有限公司 香港雪廠街新顯利大厦十樓 電話：5-229162
999年期 地盤：5-495872
多盈利置業有限公司 香港大道中33號萬邦行頂樓 電話：5-253003

減肥
健美器材

意大利法國「寵物牌」健美機使你減肥每分鐘四千次身材肌肉很快減去、它使你數寸磅數！體重十九龍身單車運動、抓腰、浴等等一愛▲香港、五號、油麻地彌敦道二等—樓商行F24室
$980 $890 $680 $480 $280

華僑日報代售
華樂庭夫人名著
胡秀英博士參訂
香港四季花畫譜
每冊定價港幣一百二十五元
十六開本，柯式精印，七彩粉紙，圖文並茂
爲學校、圖書館及愛好植物人士必備之畫譜
總社：香港荷李活道一一〇號 電話：H二弍九〇八一
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下 電話：H弍三一六三七
旺角辦事處：上海街四九七號地下 電話：K八四〇七四九


香港軒尼詩道298號
已有入伙紙
即買即住
廣生行大厦
999年期
灣仔地王，交通便利，高尚豪華，圖則新穎
商業樓宇廉租 閣樓及二、三樓每層約9000呎。
住宅分層租售 四樓至十樓每單位六百餘呎至千餘呎十年分期，勝過納租。
尚餘無多，欲購從速。
每單位均裝有煤氣喉及防盜門鈴對講機
洽購處：廣生行有限公司 香港德輔道中250號 電話：5-435214

本港新聞

四藍帽子警在灣仔巡邏 毆傷跌打醫生

四被告被控裁定有罪判監緩刑賠湯藥 法官大表震驚慨嘆此等舉動有損警譽 當局推行促進警民關係竟有此等行為

（新亞社）當此警察當局，正在加緊努力促進警民關係聲中，而四名藍帽子警員，竟向一名跌打醫生使用暴力「砌生豬肉」，企圖迫使承認為三合會會員，事發被控。去週解上銅鑼灣裁判署審訊，被告警員，四人一致否認控罪，主審法官歐爾遜聆訊控辯雙方陳詞後，裁定被告四人全部有罪，判其每人入獄一月，緩刑一年，另共賠償原告醫藥費一千元。

歐爾遜法官於判案時指出，今時今日，而竟尚有警員打人事件，誠屬駭聞，本席相當震驚警員毆打市民，乃屬非常嚴重之罪行，本應判使入獄，俾得知所警惕，現姑考慮到被告等過去在警察之服務紀錄，故特判處如上，俾得一次改過自新機會。

四名被告：（一）鄭錦沛，廿一歲，警員，一四四××號；（二）陳榮健，廿一歲，警員，一四三××號；（三）陳梓華，廿二歲，警員，一四四××號；（四）陳鍵文，廿二歲，警員，一四五××號。同被控於一九七六年七月廿六日在灣仔洛克道三七六至三八二號居仁大廈內，毆打男子翟永蓋。

案情透露原告為一名跌打醫生，住灣仔軒尼詩道。去年七月廿六日晚上九時，離家外出消夜，途經洛克道與馬師道交界附近，遭四名藍帽子警員截停搜查，被帶入附近之居仁大廈內走廊盤問，首由第一被告向其盤問姓名地址職業，及欲往何處等，彼乃逐一回答，惟第一被告並不滿意，揮拳相向，連打兩拳。此際第二及第三被告乃合力揪其出電梯口，第一被告又打其兩拳後，問其「你係邊度嘅」。一跌打醫生答稱，並無任何三合會字頭，只是一跌打醫生而已。各被告至是齊起加以毆擊，分別拳打腳踢，原告痛苦難堪，設法閃避，但被第四被告揪起，並循其不可將事張揚。第一被告又謂，你好講出係邊度三合會。此際，第四被告着第三被告出外找一部警車，第一被告又打其一拳。稍後，第三被告返回現場，與第四被告合力將其拉至電梯入口處附近，第四被告着第三被告打電話至原告家中，證實彼乃住在上址後，第四被告謂不要車了，並取出記事簿，寫下內容，並着原告簽名在簿上。原告謂彼不知簿上所寫內容，婉詞拒絕。第三被告返回見狀，即向背部毆打一拳，喝謂×你老母，簽就簽啦。原告迫於無奈，惟有簽上名字。四被告乃相繼離去，當時為晚上九時五十五分。原告負創自行到灣仔警署報案，被送至鄧肇堅醫院驗傷，檢查驗出腹部，背部均有被打傷痕。警方經調查後，于去年十月十二日，將四名被告帶返警署落案檢控。

大角咀「危險陌生人」未獲 區內各大廈居民受困擾 舉報拘四人查與案無關

警方已廣派綫眼並不斷偵查盼續舉報

（特訊）為患大角咀區兩年之久的「危險陌生人」，目前仍成為區內居民最大困擾，警方自一週前發出通緝該名「陌生人」的拼圖照片後，期間警方一共透過多個熱線電話所提供的消息，先後拘獲四名戴眼鏡的涉嫌「危險陌生人」，但經過調查背景後，各人均予釋放。

據警方表示：自從警方在上月廿二日再度發出通緝大角咀區色魔的拼圖後，區內居民都非常踴躍從熱線電話向警方舉報他們所發現的可疑男子的消息，以致在過去一星期內，有四名配戴眼鏡，長相與被通緝者形貌相似的青年在大角咀區被帶返警署協助調查。

警方又稱：雖然真正的被通緝者目前仍然在逃，但憑着區內居民此種熱誠的合作態度向警方舉報消息，深信該名「危險的陌生人」一定難逃法網。

目前警方仍加派警員在大角咀區，尤其是中英樓、中匯樓、中興樓與大同新邨巡邏，因為該等地區是該名色魔在過去兩年來的犯案熱點。

被通緝的「危險陌生人」，年約廿五歲，中等身裁，皮膚黝黑，口大，細眼，短髮，戴眼鏡，有時可能沒有配戴眼鏡以掩人耳目，在過去兩年以來，該名男子已先後侵犯大角咀區廿多名女童，大多數均為穿着校服者。

任何人士若發現上述的男子，請立即與警方聯絡。（合）

文武廟內遊蕩意圖不軌 竟向法官出污言 臭飛先判監兩月

（新亞社）一臭飛在上環荷李活道文武廟內遊蕩，當圖不軌，為警探發覺拘控，去週解上西區裁判署審訊，被告翻罪，韓澤春法官聆將案押候十四日，俟感化官調查被告身世後，始行宣判。當庭警將被告押帶離庭時，被告竟以粗口辱罵法官，韓澤春法官聞悉，立即召回被告，着便當庭道歉了事，詎被告於轉身離庭時，又用粗言辱罵大「煉數部」，法官以其怙惡不悛，一再藐視法庭，當即判處被告入獄兩個月，至於原來被控之遊蕩罪，則俟服刑期滿後始再提堂另行判處。

被告麥齊華，二十四歲。被控罪名：三月十六日在中區荷李活道文武廟內遊蕩，當圖偷竊。被告翻罪。

案情透露：三月十六日中午十二時十五分兩名警探在文武廟當值見被告在內行迹可疑，因一羣旅客正在廟內參觀，被告在遊客羣中行來行去，同時用手探摸遊客褲袋及女客之手袋，兩名警探立即上前制止，予以拘捕落案。

運坭車沙田隧道口翻倒 阻塞道路交通歷兩小時

（特訊）一架滿載泥頭之十噸重貨車，昨日下午在獅子山隧道口近沙田方面反轉後，令九龍往新界之交通，受阻達兩個多小時。

肇事貨車AN二三九×號，昨日下午二時許，滿載泥頭，由九龍駛往新界，甫出沙田隧道口，在落斜坡時，突然失事，全車反轉，四輪朝天，車上泥頭，傾瀉一路。

肇事後，司機由車上走出，幸無受傷，車上一名女跟車，在事件中受輕傷，事後被送院救治。

由於該輛互型貨車，傾側在路上，而且路上滿佈泥頭，令九龍至新界之交通，受阻達兩個多小時。

肇事後，交通人員，在窩打老道方面，將往新界之道路，加以封鎖，前往新界之人士，須改道行走大埔道或青山道，直至下午五時左右，受阻之交通，始告恢復正常。有關肇事原因，當局仍在追查。（合）

信昌廠廈抽樣調查 當日送檢樣本完全符合規格 何以變危樓耐人尋味

（特訊）調查信昌工業大廈突變危樓事件之工務局調查小組人員，在進行工作中，發現了一項令他們迷惑的事情。據悉：他們發現當日信昌工業大廈送檢的三合土樣本，合符安全規格。

信昌機器工業大廈於一九七〇年間興建期間，負責單位曾經按照規定，將每一層樓宇的三合土抽樣，送交香港大學土木工程系檢驗。而當時的檢驗結果，證明該批樣本合符規格。

另一方面，工務局人員現時仍在信昌機器工業大廈內逐層抽取三合土樣本，但由於他們抽樣，至現時始完成一半工作，預料全部工作要在本週末之前，才能完成。這批近百個三合土樣本在抽完後，將要進行三種實驗：分別為化學試驗，壓力試驗及鋼筋測驗。

由於本港未有足夠設備，首項化學實驗，將要運外國進行檢查三合土成份。次項壓力實驗，將在港大土木工程系實驗室進行，試驗三合土壓力。而鋼筋測驗則是用一特製的金屬鋼敲擊三合土樣本，所發出的聲響，輸入一電腦內，對樣本的成份進行分析。

由於試驗工作需時頗長，而有近百樣本要進行實驗，故此，預料實驗工作，需時頗長。不過，商業犯罪調查科會利用這段時間，加緊調查有關人等，套取口供。

一批曾經在七〇年參與興建信昌機器工業大廈的判頭及工人，於上週內曾經分別協助負責此案的商業犯罪調查科調查。據悉，探員將於本星期內繼續向更多工人調查。此外，工務局房屋條例審查處官員，亦於上週末被警方請求協助調查，他們曾經負責驗樓及簽出入伙紙。

要在每一層進行十多次。（合）

直升機出動赴飛鵝山 救出懸崖上受傷男子

（特訊）香港皇家輔助空軍昨日正午十二時許，在飛鵝山將一名手臂及頭部受傷的男子送往醫院醫治。據報該名男子是由一度高約五十公尺的懸崖墮下，因而受傷，該名受傷男子，年約廿九歲，現在依利沙伯醫院留醫，情況據報「尚佳」。（合）

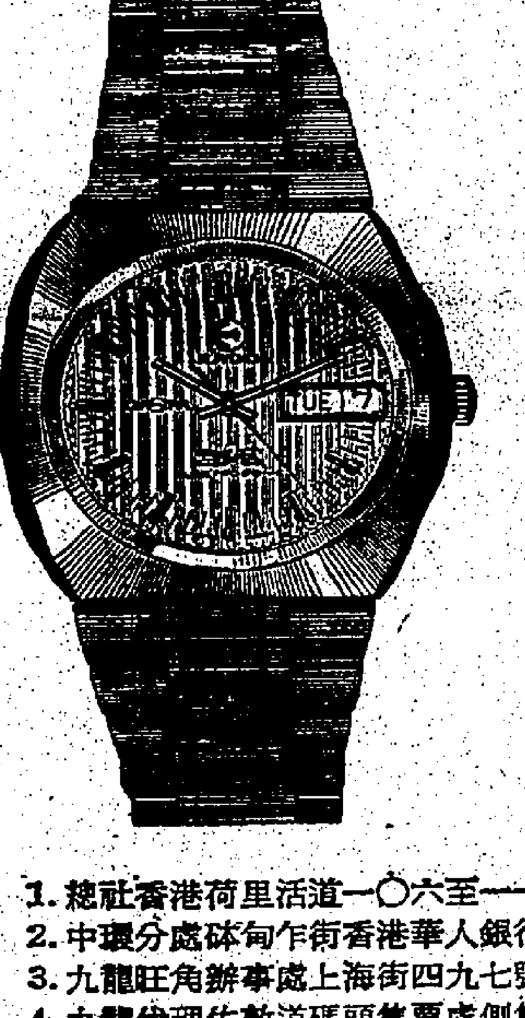
瑞士雷達表

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

◁由四月一日至四月三十日止▷

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元
贈送抽獎券一張多刊多送



頭獎：
瑞士雷達表男庄永不磨損聲力音叉型自動星期日曆電子表一隻，每月快慢不超過一分鐘。價值HK$2,100.

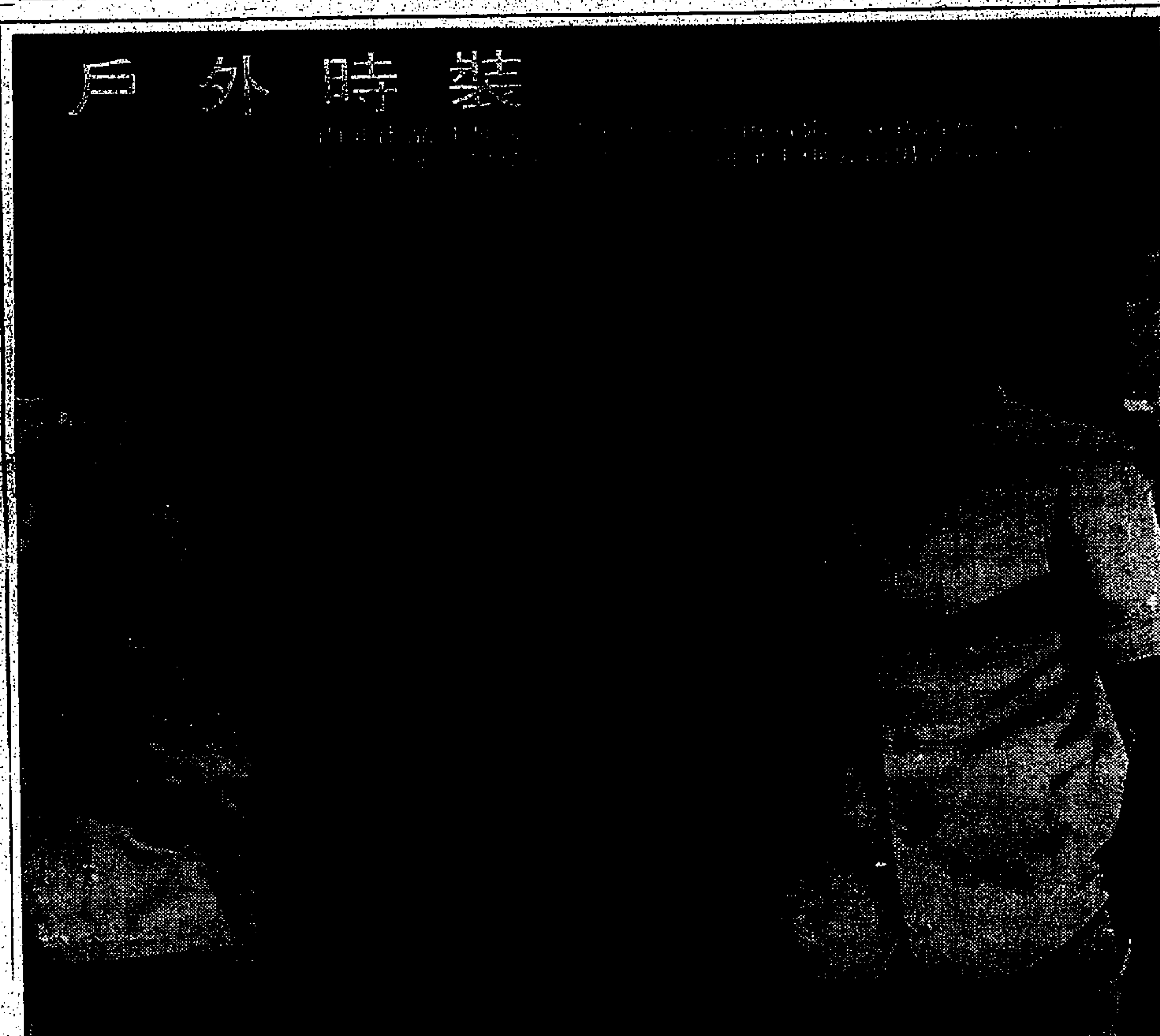
二獎：
瑞士雷達表男庄聲力音叉型自動星期日曆電子表一隻。價值HK$650.

三獎：
瑞士雷達表男庄自動星期日曆防水表一隻。價值HK$350.

賜洽處

1. 總社香港荷里活道一〇六至一一六號
2. 中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
3. 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
4. 九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
5. 灣仔軒尼詩道244至246號二樓凝趣軒
6. 美孚新邨第一期百老滙15E三樓 荔灣街坊會
7. 西德卑路乍街14A 西環街坊會
8. 荃灣眾安街三號二樓正康公司
9. 北角海港道36號（北角碼頭對面）香港琴行

◁抽獎公佈日期五月五日▷



香港中區遮打卡佛大廈 九龍彌敦道文遜分店

華僑日報主辦 醫務衛生處贊助 美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品及禮物 第七屆兒童健康比賽

（一）華僑日報舉辦兒童健康比賽，係為三歲至六歲之兒童而設，凡在香港、九龍及新界居住兒童，年齡滿三歲至六歲者，不分男女及國籍，均可報名參加。

（二）參加手續簡單，不收任何費用，凡有意參加者，可填寫報名表格，連同參加者本人「一吋半」半身相一張，寄香港荷李活道一一〇號華僑日報，信封請寫「兒童健康比賽」，當即依址寄上參加證，俾屆時前往指定地點參加。初賽入選者則可參加複賽。

（三）比賽分在香港、九龍及新界三區舉行，各比賽站及比賽日期如下：

比賽站	初賽日期	複賽日期
香港區比賽站 大[illegible]院	六月十二日上午十時	六月二十六日上午十時
九龍區比賽站 ①窩打老道九龍醫院	六月十二日上午十時	六月二十六日上午十時
②油麻地炮台街賽馬會診所	六月十二日上午十時	六月二十六日上午十時
新界各區比賽站 荃灣雅麗珊社區中心	五月九日上午十一時半	五月廿三日上午十一時半
元朗大會堂	五月十日上午十一時	五月廿四日上午十一時
上水鄉事委員會	五月十一日上午十一時	五月廿五日上午十一時
獅子會大埔青年中心	五月十二日上午十一時半	五月廿六日上午十一時半

新界區決賽：六月八日上午十時半假荃灣雅麗珊社區中心舉行

（四）本屆比賽雖設七個比賽站，但在各該比賽站所在地附近地區居住之適齡兒童，皆可報名，屆時前往該站參加比賽，例如屯門兒童可在元朗大會堂比賽，粉嶺兒童在上水鄉事委員會比賽。至於離島之適齡兒童，如有意參加，亦可報名，屆時在香港鄧肇堅醫院比賽。

（五）香港、九龍及新界三區，每區複賽選出冠、亞、季軍各一名，及優勝者九名。各區冠、亞、季軍，將可參加七月十日下午四時假座香港希爾頓酒店舉行之全港總決賽。

（六）香港醫學會會員醫生已答允擔任香港及九龍兩區初賽及複賽評判員；新界各區初賽及複賽評判員，則由香港政府醫務處醫官擔任。新界區決賽及全港總決賽，將邀請社會名流擔任評判。

（七）兒童健康比賽獎品如下：——

全港總決賽：
冠軍：大銀杯一隻、禮券五百元 亞軍：銀杯一隻、禮券四百元 季軍：銀杯一隻、禮券三百元

各區決賽：
冠軍：銀杯一隻、禮券二百元 亞軍：銀杯一隻、禮券一百五十元 季軍：銀杯一隻、禮券一百元
各區另設優勝獎九名，每名五十元。

（八）報名參加比賽表格，請照各項填寫清楚，附參加者「一吋半」半身相一張，寄交香港荷里活道一一〇號華僑日報收，信封請寫「兒童健康比賽」。

（九）由校方代學生集體報名者，請寫上學校電話號碼，以資聯絡。

華僑日報主辦醫務衛生處贊助

第七屆兒童健康比賽

美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品及禮物

報名表

參加者姓名：

性別： 年歲：

出生日期：

出生證號碼：

住址（請寫明香港九龍或新界）：

電話：

家長：

家長簽名：

（請附寄參加者一吋半之半身相一張）

「吉多」牌手工具

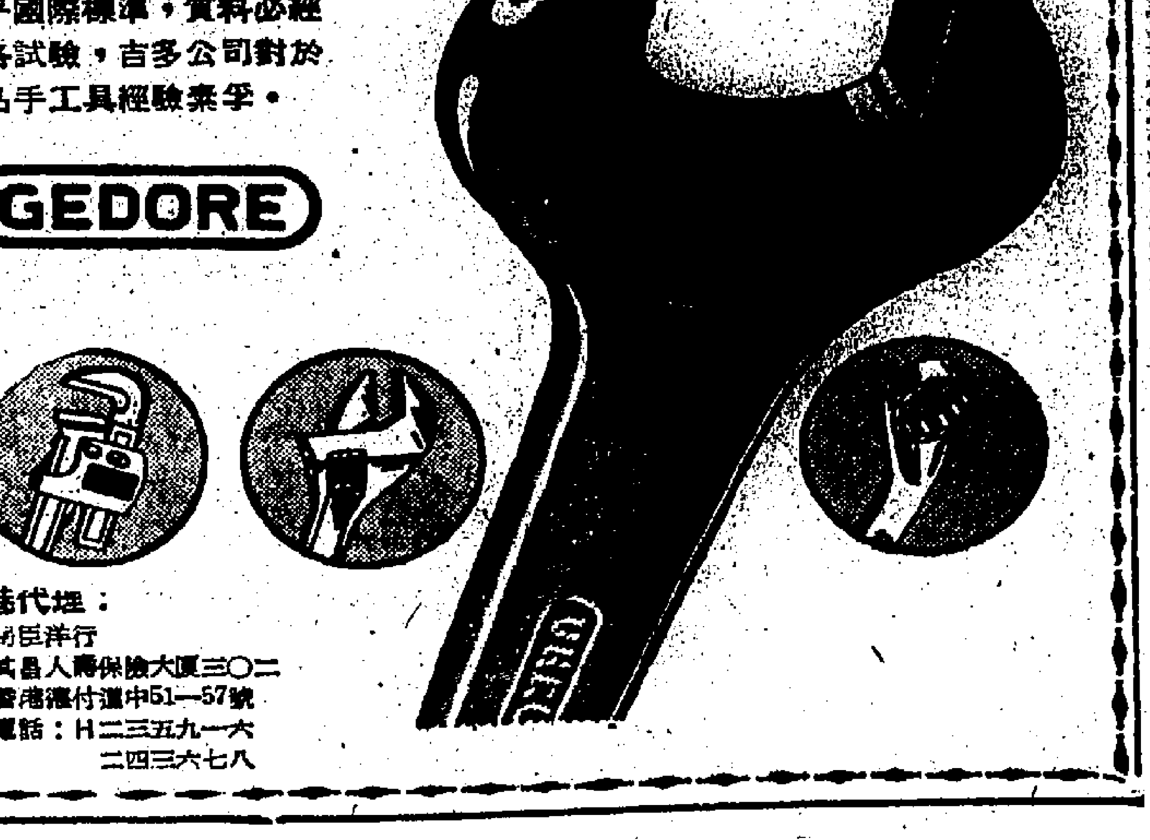
質料最優．認真耐用

銷行環球四十餘國，用家均稱滿意。

當你用過「吉多」牌手工具，一定感覺更加滿意。

「吉多」牌手工具耐用可靠，用高力度鋼質精製，合乎國際標準，質料必經嚴格試驗，吉多公司對於出品手工具經驗棄爭。

GEDORE



香港代理：
利臣洋行
其昌人壽保險大廈三〇二
香港德付道中51—57號
電話：H二三五九一六 二四三六七八

本港新聞

復活節一連四天假期 港澳客輪加班六天 今起預售各班船票

（新聲社）一連四天復活節假，期由本月八日（星期五）開始，屆時全港各機關，中外銀行及洋行均休假，預料在悠長假期中，各界人士前往郊遊揹塞或往各地旅行渡假者將必擠擁，港九水陸交通機構，已準備在此一連串假期內，舟車均加班行走，方便旅遊人士，港澳線四艘客輪，為應付大量港客赴澳歡渡假期起見，決定由本月七日起（星期四）至十二日一連六天，特別加班來往，平均每日有六至七班船行走，十一日（最後一天假期）更增至八班船由澳開返，方便港客賦歸。據港澳輪碼頭經理陳錦祥稱，復活節假期中港澳線南山，泰山，廬山，及松山四艘客輪由本月七日起，一連加班六天之各班船來回船票，決定由今（四）日上午九時起在碼頭發售，預料乘客將必擠擁，希望各界屆時依次列隊輪購，船公司已準備大量來回票以應旅客需求。一連六天各輪加班航期開行時間如后。

七日（星期四）：港開：中午十二時，下午二時半，五時半，八時半，十一時半，及午夜十二時。澳開：凌晨四時半（兩班），上午十時正，下午五時半，七時半，及十時十五分。

八日（星期五）：港開：上午九時半，中午十二時，下午二時半，五時半，八時半，十一時半，及午夜十二時。澳開：凌晨四時半，上午十時正，下午一時半，二時半，四時正，七時半，及十時十五分。

九日（星期六）：港開：上午十時正，下午一時半，二時半，四時正，八時半，十一時正，及午夜十二時。澳開：凌晨四時半，上午八時正，中午十二時正，下午五時正，七時正，及八時半。

十日（星期日）：港開：上午十時正，中午十二時，下午二時正，三時半，十一時，及午夜十二時。澳開：凌晨四時半（兩班），上午十時正，中午十二時正，下午五時正，七時正，及九時正。

十一日（星期一）：港開：上午十時正，中午十二時正，下午一時半，三時半，五時半，九時正，及午夜十二時。澳開：凌晨四時半（兩班），上午九時半，十一時半，下午一時半，五時半，七時半，及十時十五分。

十二日（星期二）：港開：上午十時正，下午二時半，五時半，八時半，及午夜十二時。澳開：凌晨四時半（兩班），下午三時正，七時半，及十時十五分。

警員擅離職守 判受監視行為

（新亞社）一名警員於當值時擅離職守，事隔經年之後，為警方拘捕歸案，去週解上西區裁判署審訊，被告認罪，經譚春法官於聽取感化官對被告身世之調查報告後，判被告受感化官監視行為十八個月。

被告男子何成其，二十六歲。被控罪名：一九七六年三月三十日在香港仔警署內擅離職守。

案情透露：當日一名警長在香港仔警署內向值日警官報告，被告未有返回警署報到，同時亦無電話通知警署請假，於去年六月八日警署高級人員經過開會之後，決定被告擅離職守，至本年三月十五日，兩名警員在柴灣新邨第十座外，拘捕被告歸案。

最高法院批准 呂馮美儀女士 在港執業律師 正按察司祝業務成功

（特訊）呂馮美儀女士，於四月二日在最高法院獲正按察司貝理士爵士批准在本港執業為律師。今後本港法律界又多添一位年青新秀。

呂馮美儀女律師早年在本港受教育，在聖士提反女書院畢業後，進入香港大學專攻法律，獲法律學士銜，現受聘於孖士打律師行，參加工作。正按察司貝理士爵士於批准呂馮美儀女士執業後，並祝其業務成功。

平安同鄉會舉行 春節聯歡暨敬老

僑港平安同鄉會，昨假座九龍新五月花大酒樓，舉行丁巳年新春會員春節聯歡暨敬老大會。首由該會理事長吳煥林致開會詞，並致祝詞：略謂在歷屆暨各同鄉協助，使會務日能發展，今後仍望港九與海外同鄉宗人多予指導，匡助為盼，今晚得同鄉及耆老參加春節聯歡會，尤為欣幸，並祝在座同人新春萬事如意，等語。繼由會長吳卓致祝詞，語多吉祥，旋由吳晚成監事長報告會務及財政近況並致歡迎詞。後由吳卓會長與吳煥林理事長頒發耆老肉各乙份，免費招待五十位老人筵席，更頒凡參與聯歡會同人燒肉人一份。最後頒發新丁燒肉及金牌紀壓，並賀吳煥林主席今年添男女孫之喜。筵開數十席，氣氛洋溢。

席間由該會理監事會員即席捐助該同鄉會福利金者計有，吳卓、吳煥林、吳秫鎮，以上各壹仟元。吳晚成、沛年、弈平、作良、樂金、秋旺、炎楷、煥錦以上各伍佰元。陽泓、新穩、煥明、柱庭、吳照、靜波、順發、樹檜、瑞品、祥佐、灼金以上各叁佰元，榮灘、兆熙、道鎰、火楹、遠照、偉田、吳鈿、結逢、鋭許、東桂、林貫、明芳、悅想，以上各式百元。福泉、漢榮、吳蒙、偉琦、希賢、永賢、樹榮、吳年、松通、菊芳女士、月嬋女士、錫添、運添、就、永年、元雙、煥創、照、秋芳女士、龍圖、錦箏、怡安、灼金、艷梅女士，以上各壹佰元。運帆、文澤、汝華、鎮榮、耀年、源長、吳銳、沛成、偉賢、吳樂、業勝，以上各五十元。瀚偉、瑞麟、耀泉、炳榮、吳白、怡相、錦波、瑞球、照如、法權、錦川、景華、瑞宏、美儉、玉換、煥娥、煥棠、有、錦波、潤娟、柴才、偉倫、朝波、鏡華、炎耀、煥長、梅森、吳操、沛文、吳逸、江濟各有捐助，最後頒發勝意花燈，皆大歡喜，同人歡飲至午夜而回云。

香港中原客屬總會 新會所落成暨啓鑰 第三屆新員就職禮

（港訊）香港中原客屬總會，于四月一日假座九龍彌敦道華園酒樓全層，舉行該會慶祝成立四週年紀念暨新會所落成典禮，及第三屆新員就職，及會員春節聯歡會，徵求會員授旗典禮七時正行禮，由羅香林教授監誓，廖謙慶報告會務，繼由張寬井致訓詞。陳漢宗頒發執委會選任書，張寬致謝詞，略謂：有自由才有人權，今日有些地方，無自由，且無人權，是一種嚴重的政治統治，我們生存于「自由天堂」之香港，應當常為失去自由與人權的同胞設想，我們要救救他們。復由嘉賓張國藩演講，首席會長吳沐先頒發徵求會員錦旗，何貫虹宣讀向總統及毛委員長致敬電。最後由劉映球致謝詞，禮成，拍照。九時入席，筵開卅桌，有殷商巨賈，各宗親代表，及社會賢達等，濟濟一堂，異常熱烈，賓主盡歡，并有銀聲歌劇團，歌唱娛賓。

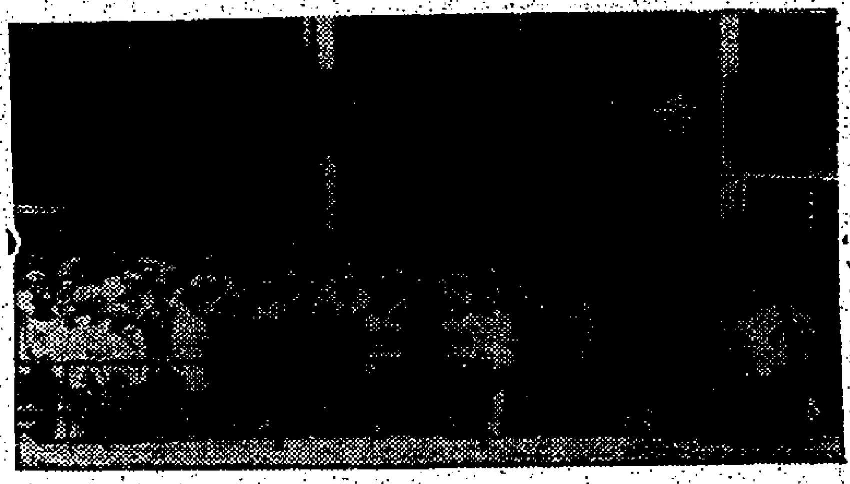
圖為平安同鄉會吳煥林理事長致歡迎詞攝。

竹園獅子山體育會昨 舉行新員就職典禮

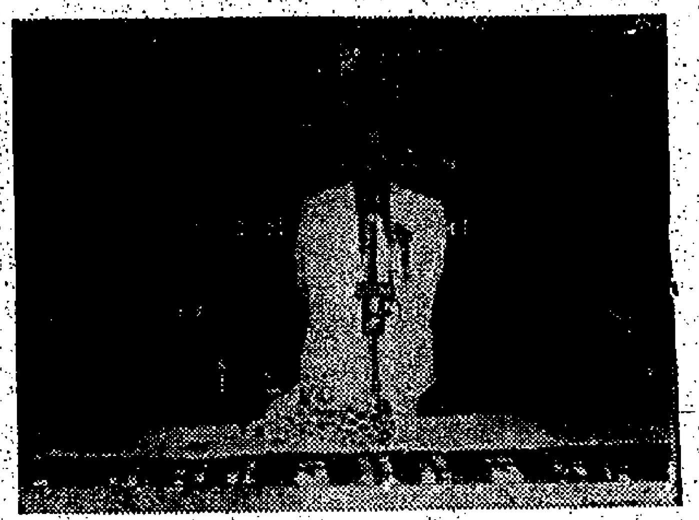
（特訊）九龍竹園獅子山體育會，昨日下午七時假寶館酒樓舉行第三屆執行委員會就職典禮暨慶祝青年節，由中國文化協會主席黃麟書主持監誓，香港華僑聯誼總會主席沈雲陽、香港體育會主席盧光磊分別主持醒獅點睛及剪綵，湖南同鄉會理事長郭永昌頒發選任證書，並分別致訓詞，嘉賓致詞有國父後裔孫滿等。

大會主席冼浚在致詞中謂：希望各首長，會員同心協力，本着過去之熱心服務精神，繼續為會服務，為會員謀福利，更希望社會熱心人士時加指導。茲將該會新員名單列下：

會長郭永昌，黃森、譚泰、陳濤、黃任、胡周江。主席冼浚，副主席陳堅、謝匯，總務黃榴、馬新、楊祖培，秘書涂鉅、吳明，財務曾芬、黎金，福利周洪、周金，文教蔡金池、丘江嚴，稽核劉波，何南，審查黃榴，楊恩存，婦女蔡嘉亮，何家寶，公安呂世貞，譚銳，體育李志強，楊世堯，呂輝強，彭錦松，國術鄧耀森，楊耀光，鄧兆賓，公關梁文尉，蔡昭，醒獅組李永成。謝復生，劉洪，謝復昇，丘國嚴，陳銳，馬啓漢，委員曾祥香，黎恩，李國任，馬志興，呂振強，楊漢斌，黎龍華。（突）



圖為蕭明與到訪人士在香港殯儀館門前合照。



九龍竹園獅子會昨舉行就職禮，圖為：大會主席冼浚致開會詞。（本報記者攝）

美國殯儀業人士百餘人 來港訪問參觀香港殯儀館 蕭明親欵接作業務上切磋

（港訊）美國殯儀業權威人士近二百人，日昨乘日航專機，作東南亞地區旅遊訪問，下榻恰東酒店，昨（二）日上午十時，專車抵達香港殯儀館，作業務上考察，該館董事長蕭明以主人身份，親自欵待，談笑甚歡。渠等認為香港殯儀館之現代化設備，堪稱為世界之冠。據悉：該等人士，已於昨（三）日下午五時十分專機離港前往日本訪問，本月中旬飛返美國。

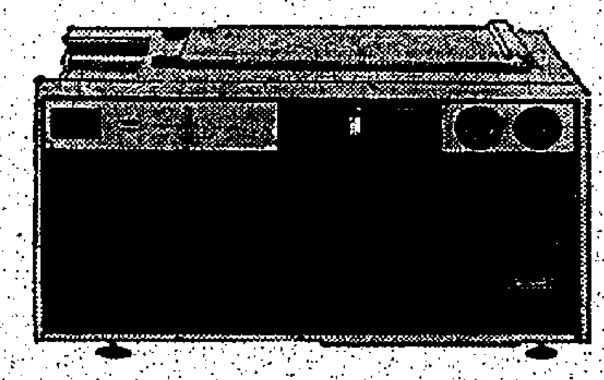
潮僑塑膠廠商會 第五屆會董選出 莊輝炎膺正會長

（新聲社）潮僑塑膠廠商會，昨在該會所舉行互選第五屆新首長及各部職員，由莊輝炎監票，陳若梅唱票，黃寺國記票，互選結果，莊輝炎衆望所歸，榮膺正會長，新員名單如下：

會長莊輝炎，第一副會長李嘉誠，第二副會長倪孟熙，第三副會長李揚眞。總務部長：黃朝大、黃翠明。財務：藍翼、徐松興。福利：黃焯審、陳昌華。交際：姚中立、蔡煥文。康樂：陳振聲、鄭隱南。調查統計：陳若梅、謝城發。宣傳：鄭持章、黃漢標。出口促進：蔡章達、黃孝儒。會計：謝德民、張安德。審核：吳典明、黃盛。研究：陳建成、沈廣河。會董：黃雪峯、余英達、劉秋錸、劉海南、黃澍源、蔡、黃鎮河、鍾桐安、蔡作仁、許敦森、林永藩、丘海欽。當屆名譽會長：張達華、祝映忠、陳培、翁銘堅。名譽顧問：楊學光、曾木溪、劉漢宣、吳顯岳、陳世忠、黃成正、顧庭階。義務會務顧問莊永平。秘書陳詩華。該會定於本月廿三日假新都城酒樓舉行慶祝成立十六週年紀念暨第五屆會董就職典禮，會員春節聯歡大會。

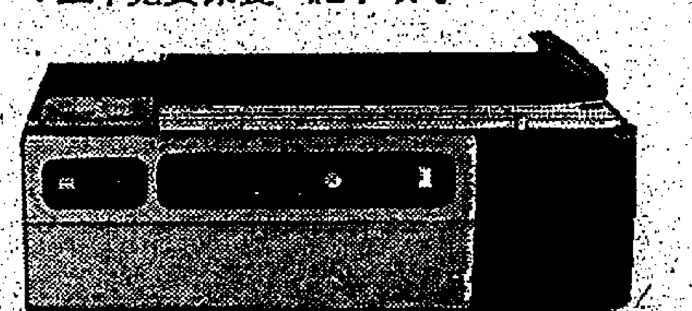
聲寶牌
影印高手 各懷絕技

聲寶牌各欵影印機，設計新穎，使用簡便；效果完美，絕無邊黑內白之弊。



聲寶牌SF720普通紙全乾式影印機
＊IC電路設計，即開即着，即影即有。
＊各類普通紙均可雙面影印。
＊可製柯式紙版，影印於原圖紙、標貼紙、透明膠片之上，特爲專業人仕而設。
＊盒式或單張普通紙，均可同時使用。
＊五年免費保養，絕不取巧。

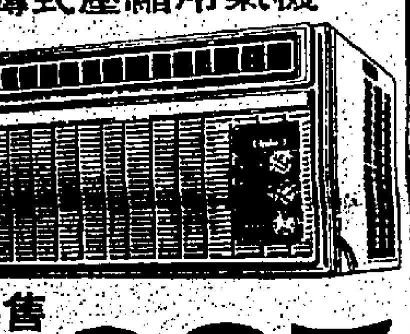
影印實色效果比較



聲寶牌SF501全乾式電子影印機
＊IC電路設計，即開即着，即影即有。
＊可作立體影印，捲筒或單張影印紙可同時並用。
＊自動切紙系統，副本大小可按需要調整。
＊副本絕無異味，並可隨意書寫。

SHARP 聲寶牌　總代理：業聲電器有限公司　中環太子行1621—1629室　電話：5-257272(9線)　以至誠及技術提高生活素質　陳列室：香港萬宜大廈U-24 電話：5-228380 5-228985

請加入三洋大家庭
三洋
旋轉式壓縮冷氣機
● 冷度特強
● 寧靜無聲
適合睡房



SA 85B型
特價連安裝只售
HK$995
SANYO
達誠三洋電器有限公司
請到各大電器行或三洋陳列室參觀選購

速效增肥藥上市
人消瘦，百病生，人肥壯，百病除。
限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱；有因後天失調，營養攝生不良；有因病後欠補，元氣無從恢復；有因擅行減肥，反令軀體削伐；然既消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱，百病叢生。消瘦之人自知個中苦況！

自唐拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製成之「補健增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，功效宏速，保證在一個月內使虛弱者增加體重肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜夜甜睡，藥效驚人，絕不誇張。

「唐拾義補健增肥丸」，每盒二百粒，卅元，足供一個月之服量。

唐拾義藥廠發行，文咸東街與藥行總代理。香港分銷站：大道中正和，大道西永安，灣仔梁國英，波斯富街嘉華，英皇道仁生，北角新麗池，春秧街宜安，筲箕灣永生堂，香港仔明華，九龍柯士甸路永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，蘇湖街廣平安，上海街平安，前圍道華僑，新蒲崗大昌，榮泰，官塘協寧，荃灣興昌，廣發，青山城太和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家園，沙田衛元堂，澳門振興，以上各大藥店均有代售。

不需動手術 即可… 止癢止痛 收縮痔瘡

痔瘡患者常感痛癢難熬，苦不堪言。如動手術來割除，又產生恐懼之心。最理想的治療辦法，是採用「美國白宮痔瘡藥」（PREPARATION H）。醫生發現，此種痔瘡藥不僅能迅速止癢止痛，而且眞正不需手術，即可收縮痔瘡。「美國白宮痔瘡藥」獨含特效生肌素，能促進瘡口癒合，早日痊癒。「美國白宮痔瘡藥」備有藥塞及藥膏兩種，各大藥房均售。

迅速消除 傷風感冒之不適

當患上傷風或流行性感冒，服用「安你神」（ANACIN），有助迅速康復。「安你神」比其他同類藥片，含有更多種由醫生推薦之特效成份，能助你早日痊癒。服用「安你神」藥片後，熱度立退，痛楚全消，一切恢復正常。「安你神」絕無引起胃部不適或其他副作用。請即服用「安你神」，切勿任從傷風或流行性感冒影響健康。「安你神」藥片，各藥房及超級市場均有出售。

四月六日 開始預售
置業良機萬勿錯過
美孚企業有限公司
售樓處：
美孚新邨蘭秀街二十八號C地下（萬事達廣場）
電話：3-728411-4

太平洋行　飛歌牌
現已遷出告羅士打
陳列室將位於太子
太平洋行
PHILCO Ford
陳列室

香港保護兒童會

有鑑於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能為力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困之情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人煙稠密擠衛窄巷之中，在此種地區內，本會工作人員，大多數為義務者正在廣施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻礙，本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣為協助，或參加為會員樂助年費二十元，永遠會員二百元請將捐欵或會費等寄灣仔軒尼詩道15號902號或轉本報則不勝感謝矣。

坪洲好景台
（最近的離島）

面積約480呎　六萬餘元起

為新作「波斯、夕陽、情」 龍剛展開宣傳攻勢 今與羣星招待記者

狄波拉風頭正勁新作及時推出

▲龍剛由波斯歸來後，一直埋頭苦幹，剪接啦，配對白，配效果，配音樂，收唱歌啦，終於，將他的新作「波斯，夕陽，情」及時趕出——原來，早在龍剛沒有開拍「波」片之前，邵氏父子的二小開邵維瑛早就將復節的大期預了給龍剛，龍剛因有期負身，當然不敢怠慢，無怪他日睡夜趕，跟着他一起工作的人，個個都無不做到「散」晒！

若干有關人士看過試片，大讚好戲，大製片家黃卓漢看後更說：「實在太美了！格格都是沙龍之作！」坐在一旁的龍剛木口木面，無甚反應——太累了！

「波」片雖未上畫，但已傳遍影圈，甚至傳到台灣去，身為女主角的張艾嘉匆匆由台趕抵香港，第一件事就是找龍導演看「波斯，夕陽，情」。「唉，沒法子不服他」艾嘉看完試片後說：「就是拉圾落到龍剛手裏，都會變成美麗的東西！實在太美」了！

在眾多友好關心和追戲看的情況之下，龍剛決定優先放映一場，招待文化界及友好，日期定於四月四日中午十二時在星光行翠園招待記者，下午二時在宇宙試片室放映他的「波斯，夕陽，情」。屆時，龍剛將會偕同編劇孟君，主角鄧光榮，陳曼玲，金川等人親為招待。

△投入無綫之後的狄波拉，星運明顯好轉，特別是演了「狂潮」劇集，再加上最近無綫的金唱片頒獎大會，她與何守信担任司儀，表現得十分稱職，大獲好評，於是，狄波拉之名，更加響亮。

正當狄波拉風頭正勁之時，何裕業邀她主演的有味電影「香港艾曼妞」，及時推出，由於狄波拉在戲中有相當大膽的暴露，她的裸體照片，亦在某些週刊出現，因此，上週末的午夜場，票房成績甚佳。

由狄波拉之亦正亦邪，宜莊宜諧，她倒似走當年狄娜之路，而狄波拉比當年狄娜更勝一籌者，是樣貌更甜。狄波拉已演過多部影片，但「香港艾曼妞」是第一部担正，倘若此片打响，定會為狄波拉帶來不少片約。

▲雅麗希勒的「瘋狂列車」衝入芝加哥車站，此場戲耗費五十萬美元，幸好此片賣座情況，一如火車之橫衝直撞。

娛樂圈

何裕業招待嘉賓看戲

何裕業的文藝公司，過去專拍文藝片，但最近終於改變作風，拍製有味電影，邀請狄波拉主演「香港艾曼妞」，上週末在麗聲樓上映午夜場，賣座極佳。附圖(上)是何裕業招待到臨捧場之楊羣、王萊；下圖是導演文華與米雪。(徐)

吳思遠走失王道後 七百人中選出王將

吳思遠拍「南拳北腿鬥金狐」捧出了新人王將，他說是為形勢所迫的，但這位王將亦因此形勢而一舉成名，也可以說是時來運到，吳思遠在台北向記者介紹這新人王將說，千萬別以為要以王將作為王道的代替者，也不是以王道為假想敵，他是有信心使王將的成就比王道更大，將會為影壇放一異彩的。

至於吳思遠在第一部的「南拳北腿」中正式捧紅了王道，及後的確是讓此打星走失了，事關那陣子他忙於拍「李小龍傳奇」之中，王道等不及簽了合約也自去另起爐灶，時至今日他也不想多談此事，但他開拍「南拳北腿鬥金狐」時，無可否認是曾為少了這個原班貨色而煩惱過，不過吳思遠是個不慣向困難低頭之人，他說既然可捧紅王道，他什麼不能培養一個比王道更成功更出色的人？王將便是這情形下被選中而在這新的「南拳北腿鬥金狐」中飾演南拳的。

說到王道的來歷比較簡單，他是吳思遠特為南拳這角色招放來的，當時向各門派武館放聲氣，結果有六百九十多人應徵，在近七百人中吳思遠選中王將，故他形容王將說是「精英的精英」。

怪宴席上・神探衝突

在神秘恐怖片「怪宴」中，前來破奇案的神探之一彼得福與怪宴主人發生言語衝突，舉槍指住怪宴主人。

李察柏萊亞 想像力豐富

多才多藝的黑人演員

美國喜劇大師梅爾布蘇士，稱協助他編寫「神槍小子」的李察柏萊亞是「過度想象」的諧趣天才。「滾石雜誌」則說李察的喜劇風格，是「新型的驚嚇劇」。李察說，他很感謝這讚美，但是，他搖搖頭表示說，他弄不清這是甚麼名堂。莊嚴的紐約時報，說黑人觀眾愛李察，「但他在開入較大的白人觀眾方面，可能會有困難」。

不過，紐約時報可能錯了，李察的表現，證明他們的看法不確。最近，李察已完成一部五百萬的驚險動作喜劇，「瘋狂列車」，按「時代周刊」的評論，他演一個黑人小流氓，和真懷共患難，幾乎搶掉以滑稽出名的真。

李察多才多藝，能演能寫，他一度在夜總會娛樂白人觀眾，他常想創造一些觀眾能夠認同的角色，從他的表演中，反映他們的行為。

三十六歲的李察，在伊里諾斯黑人區出生，父親是建築工人，他的祖母開妓院，後來在天主教學校讀書，說他是被趕出校。但他顯示對眾人物的個性，重新創作他們的能力，也使他成為技藝高深的演員，在電影中成功的主角。

在演「瘋狂列車」之前，李察演過「天姤紅顏未了情」。他一向喜歡電影，承認謝利路易，烈史基頓，以及一些卡通人物如「波基猪」影響他的表演。卡通人物的多變，教導他不必說話，而用他的面，說出許多話來。

蘭斯軒力遜 自言注定要演戲

南斯軒力遜說：「演盲眼的人的滋味不好受，雖然在電影中的我，給觀眾看到深陷的眼洞是化妝師的精心傑作，但我的確要閉上雙眼去做戲。雖然演這樣的人物並不容易，但到底也算嘗試過那種困難，如果以後再有同樣的角色，我就可以演得好些，起碼已有過經驗，就有駕輕就熟之感。」蘭斯所說的影片，片名叫做「現眼報」，他演的角色叫丹。

「現眼報」中的丹是一個美麗的女子的未婚夫，女子的父親是一名眼科醫生。一次汽車意外中，女子瞎了雙眼，丹去探訪她，誰知竟給醫生迷暈了，將他送上手術床，作為替他女兒移植眼睛的第一個犧牲者。丹醒來後，發覺眼部只得兩個深陷的洞，眼珠已不在，那種痛苦和悲慘感，簡直不能忍受。

蘭斯軒力遜說：「幸好只是演戲，如果是真的，我情願自殺死掉算了。」

作為一位演員，蘭斯十分愛演戲。他說：「演戲是一種享受。有人說做演員的生活並不像普通人想像中一般好，這也無可厚非，但我認為這是一種代價，因為普通人絕受不到演戲的刺激，并波得來滿是色彩繽紛的生活。從第一次踏進片場開始，我就知道我這輩子都注定要跟演戲結下不解緣了。」

在「現眼報」中給人挖去眼睛的蘭斯軒歷遜

關德興又收契女 黃敏儀昨日上契

關德興昨日又收黃敏儀為第四位乾女兒，晚上在百利酒樓歡宴親友，隆重其事。黃敏儀是梨園新秀，目前隨多位名師學藝，關德興希望她能參加「無綫」之黃飛鴻片集演出，讓她有更多機會實習云。關德興與契女黃敏儀合攝。(徐)

米雪有新男友蕭君 繆騫人康復已出院 梁曼儀主演「安女」

米雪與蕭公子步入新華戲院的一剎那。

△佳視當家花旦米雪前晚盛裝偕其新男友蕭公子雙雙出現新華戲院，當時兩人談談笑笑，但當記者要為他們拍照時，兩人頗為忸怩，斷然拒絕了記者的要求。據悉，這位蕭公子來頭可不小，是香港娛樂繡主持人蕭明之公子，不但是多金，且長得高大英俊，風度翩翩，前晚所見，身穿一套白色西裝，神采飛揚，與艷麗，俏皮的米雪拼在一起，端的是一雙令人欣羨的「金童玉女」，正配得很。

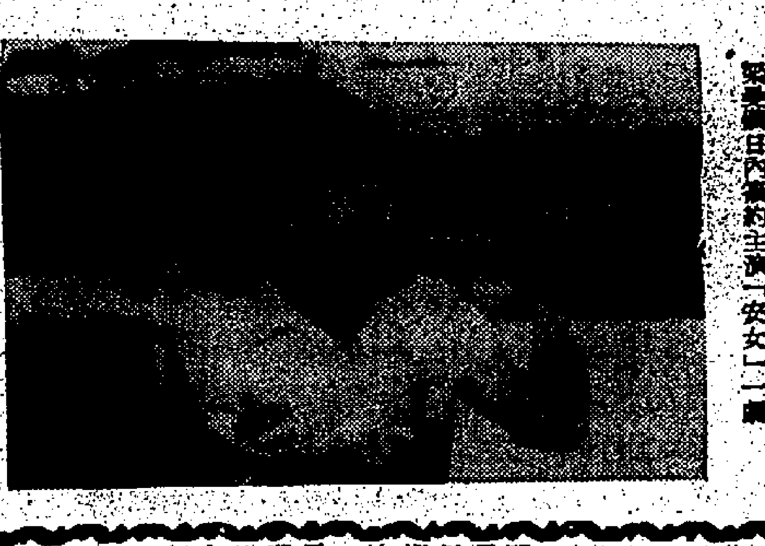
自踏入娛樂圈後，米雪的戀愛新聞傳得頗為熱鬧，先有莫兆館，近又有伍潤泉，現在又殺出個程咬金——蕭公子來。要看米雪芳心究竟誰屬，看來還得等下回分解。

△無綫藝員繆騫人繼程可為之後，亦患上德國紅疹，於日前住進了香港法國醫院，經過兩天的診醫，已然康復，乃於昨日早上由其親密男友謝賢親駕其名貴的「賓時捷」私家車接她出院。

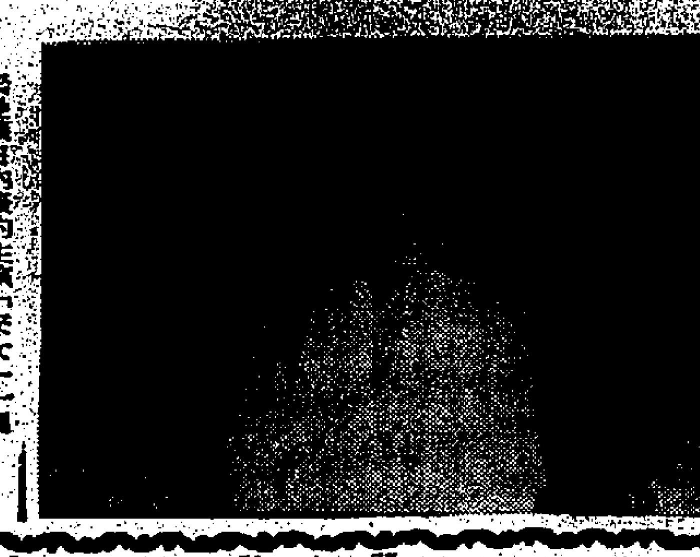
繆騫人在法國醫院留醫兩天，既急煞了繆騫人，也急壞了謝賢，繆騫人急的是由她主演的「狂潮」一劇已到煞科階段，繆騫人一病倒，幾令「狂潮」脫期，所以今天一早她又得同公司錄映，不然「狂潮」就無法接上與觀眾見面。謝賢急的是兩天無法見心上人，又豈止如隔三秋咁簡單？因為繆騫人患的是傳染病，故被隔離，前天謝賢實在忍不住了，便乘護士不覺偷進病房，則與繆騫人說了幾句知心話，就爲護士趕了出來，現在繆騫人康復，最高興的自然是謝賢了。

△由無綫紅粉編導吳小雲執導的「安女」一劇，已決定起用童星梁曼儀主演，她即飾演安女一角，日內無綫將與她正式舉行簽約儀式。

吳小雲為了「安女」一劇，曾公開徵求童星，有一百多名應徵者，吳小雲昨日挑選了二十名為該劇試鏡，發現這二十名應徵者條件都甚好，每一位都甚有演戲天才，吳小雲表示，如果「安女」不能安排這二十位應徵者演出，她亦會將之推薦與其他編導，以實能在其他劇集中亮相，不致埋沒了大好人材。



梁曼儀日內簽約主演「安女」一劇



繆騫人昨康復出院謝賢親自駕車接送

日本片「家族」 復活節映早場

最近影壇影片類型可謂豐富之極，有愛情文藝片，有色情片也有立體功夫片和具爆炸力的西片，金影會特在此復活節期間，介紹一部獲多項獎賞的日本片「家族」，這部日本片由一個家庭的旅程，帶出一個充滿生命意志的故事，裏面流暢的生活節奏是足能緊緊觀眾心弦的，這一類型的朗實發人生之文藝電影，在世界電影中亦是極其罕有，故金影會為這四月十日在京都戲院介紹的「家族」早場是具有特別的新意義。

「家族」是一九七一年日本全國藝術祭的第一名藝術映畫獎作品，同年黑澤明的「沒有季節的小鎮」是第三名，足證該片是真正具備價值的。

何家聯率隊，張圓圓，沈殿霞，楊詩蒂，黃致樂，王愛明赴澳門演出。

顧影心聲

鮑方編導屈原巧合多多 朱虹飾演南后甚乞人憎

這兩天，在好些地方都聽到有關「屈原」的談論，甚至爭論。有一對中年男女在渡海輪上談「屈原」，男的說：「怪不得個部片一年前上映得啦，原來喺屈原個位南后，認真好嘢，但叫乜嘢名？我唔記得了！」

「佢叫朱虹呀嘛，佢當然好嘢啦，不過，佢演呢個南后，就認真夠格了，睇見就嬲！」

「你話鮑方係唔係真有意思？」

「你想死咩，佢陣時，咪話鮑方未必諗得到，就算佢有咁嘅心，都冇咁嘅膽啦！你估佢真係神仙，未卜先知，知道四人幫會有今日？不過湊巧罷了，你睇過歷史未？凡係奸人都有一個格，凡係陰險害人的，都會有可怕下場！南后，當然也唔會例外！」

兩個人所爭論的是「屈原」影片中的女主角南后，他們沒有指出似什麼人，但旁邊的人卻知道他們說的是什麼人了！「屈原」上映以來，受到各方注意，除了對鮑方朱虹她們的演出讚賞之外，更多引起討論的是「屈原」這個故事中的南后身份，認為她的所作所為與某女人很似！這是意外的巧合。但這巧合卻引起了觀眾的興趣與注意。(林庆)

嘉禾電影 六十一期 經已出版

影圈新聞報導詳盡的嘉禾電影六十一期現已出版了，本期猛稿多篇，有專訪張艾嘉談她的新男友，甄珍在東京買房子，劉家昌新片中捧出甄珍妹妹，嘉禾進軍世界市場，李振輝親自執筆寫他在台北的情況，陳星拍過多部片之後，變成「和尚專家」，梁嘉倫最討厭吸烟，許冠文到台北去做過些什麼？香港首屆金唱片選舉，嘉禾明星共得五張金唱片的詳情，嘉禾在港拍的西片「荷京喋血」大功告成，林鳳嫣閃電結婚的真相，歐洲回來的夏玲玲；彩色大頁為張艾嘉，內容豐富，圖片精美，各大書報攤均有代售。

本港新聞

東洋客四十人遠道來港 陸羽茶室品嘗滿漢精華

每桌六千元・分午宴晚宴兩度

四十名日本遊客，慕名滿漢筵席，昨假座陸羽茶室，一嘗我國傳統名菜精華。

陸羽滿漢筵分午晚讌，每桌六千元，午讌菜譜為，羊城美點四式：淡水鮮蝦餃、蘆尖蒸粉菓、鯆魚蒸燒賣、火鴨絲蒸餅。

正菜九道：鳳凰大拼盆、高湯會熊掌、國色天香雞、碧玉種藍田、月影照紗衡、瑞氣慶呈祥、大展鴻圖麵、鴛鴦炒飯、吉祥如意露。

京菓兩式：滿山合桃、京都玉柿。

甜美點兩式：甜泥炸芋角、玫瑰窩燒酥。

另加菓山壹座、貢品香茗。

晚讌菜譜為：金華香蝶盆、珊瑚羊脊髓、鳳尾大雪翅、鯨皇大網鮑片、鴻運乳猪膽、壹品上官燕、秘製金錢豹、清蒸海上鮮。

美點及菓品：高湯水餃、八珍鮮荷飯、冰花南杏雪耳。沙蝦美點四式：像生四時菓、京菓式式：菓山壹座、貢品香茗。另奉：王母蟠桃飽每位壹盒及陸羽珍品茶具，每位壹套。

蘇州彈詞欣賞會

翡翠宮酒樓八日十五日舉行

大大百貨公司及翡翠宮粵菜大酒樓，定本月八日及十五日兩天舉行蘇州彈詞欣賞會，入場券價目，分欣賞座五十五元及榮譽座一百元，均包括供應每桌六百元翅席十二人享用之餐費，主辦者並為出席諸君造福，捐助政府公益金兩萬元，一舉三得，何樂不為，散座券在九龍彌敦道七六〇號大大公司或香港仔翠富邨翡翠宮酒樓出售原券請電話三——三〇五五五專人送到，開連日節目及券表佳，為免向隅，請及早訂座，第一天節目，李超祥林「戲長沙」，李令儀「離恨天」，陳小潔「黛玉焚稿」等，選曲有吳偉君「三笑戲美因緣」，書目有錢悉萍「雙金錠」，倪美玲「長生殿」等，第二天節目開篇有張笑初「王十朋參相」，選曲有吳偉君「密室相會」，評話有梅逢春「破案告狀」，書目有范雪萍，陳小潔「啼笑姻緣」，張蓉萍、倪美玲「龐堂認母」等。

巴柏勳爵及伍步昌君 受任為永隆銀行董事

永隆銀行董事會昨宣佈，推選巴柏勳爵及伍步昌君為該行董事。巴柏勳爵曾任英國財政大臣，現為標準渣打銀行集團主席，係望著國際之金融經濟長才。伍步昌君為永隆銀行創辦人前任董事長伍宜孫先生之哲嗣，對銀行業務富有經驗。以上兩項新委任當有助於永隆銀行之發展。

力豐洋行機械展覽會 假元洲街陳列室舉行

(特訊)力豐洋行假該公司元洲街陳列室舉行機器展覽，介紹多項新型機械。展出機械包括：高速精密車床，重型車床，多款自動車床，自動送料機，精密平面磨床，光學工具磨床，精密成型磨床，油壓式內圓磨床，外圓磨床，萬能刀機，鑽石鋸磨刀機，鑽床，油壓式洗石機，鋸床，電蝕火花機，電腦數控火花機切鑽孔，超音去污器，玉石雕刻機，塑膠港接機，光學投影機，座標測量機，金屬板切割機，電動吊式打磨機，手提式硬度計，熱處理電爐，磨牙工具。陳列展覽由本月一日至四日舉行時間由上午十時至下午六時，歡迎參觀。陳列室地點為深水埗元洲街一八〇號。(萬)

回首當年

(一九六二年四月四日)

△香港婦女社會團體，於今(四)日為孩子們舉行慶祝兒童節，西區婦女福利會，尖沙咀街坊會，中國婦女會等均於是日分別有盛大而豐富的慶祝節目。

△蘇發黃應球案三死囚，李潤，倪乘堅，馬廣條等提上訴，港府按照法例委由梅恩大律師辦理，合議庭提審側重法律觀點，兩三天可完案，至於何始提訊，現尚未知，但可能在本月份內。

△色情架步撲滅不盡，艷窟上演假鳳虛凰，皇都大廈，謝斐道有人作此勾當，昨日警探拾獲道具一批呈堂作為證物，有五女子被告否認控罪，法官准具保候審。

△香港教師會中文部會員聯歡晚會，定於今日下午八時起，假座大會堂舉行，節目有：音樂，國術，電影，舞蹈，跳舞一應具全。

△移民局今晚深宵大舉突擊檢查港澳船，停泊港澳碼頭之德星輪，詳細檢查約一小時，但無所獲。

△英皇道皇都大廈「任波舞苑」兩女子表演令人憎惡不堪入目之秘戲，被警檢控案，今日在銅鑼灣裁判署，法官聆供後認兩被告女子李蓮，袁敏華罪名成立，各罰款一千元，或入獄三個月。

△移民局職員張炳，今日在南九龍裁判署加西法庭申請，要控九龍巴士公司守閘員梁超毆打罪，法官加西亞發同油麻地警署徹查。

△享譽全球之美國溜冰艷舞團，今第一晚為嚮應華僑日報救童助學運動，八時假香港會球場作優先盛大義演，由於該團號召力強，雖在斜風橫雨，卻高朋滿座，首由華僑日報社長岑維休向該團長史廼德頒大銀杯留念。

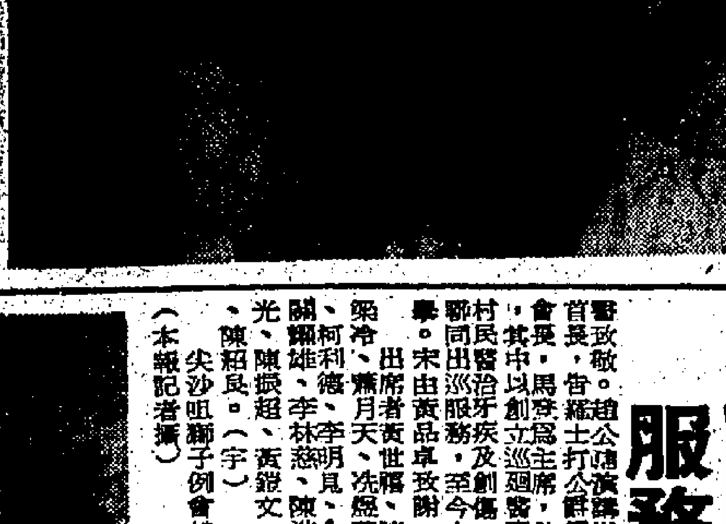
△皇家駐港第十四野戰炮兵占美・賀倫，今日在粉嶺裁判署法庭被控不小心駕駛，飛車將一名二劉炯兵積・裴斯，由於驚動過劇，召致死亡，被判停牌三年罰款八百，查渠在英已有案底，來港未改飛風。

山海之友復活節 西貢海穿洞訪岩

山海之友特別節目定于本星期五即四月八日復活節首天假期，車船聯運「西貢多島海洞穿遊」。晨八時四十分紅磡天星碼頭乘車轉船首穿吊鐘大洞，再穿梭往來破邊洲出峽水道，獨覽熊形弱波石，并岩異鷹，萬宜水庫東口防波堤七千枚，新遊者加勁東角頭大洞，橫嶼者則登陸崩頂至「吊姐脚」作全新寶景攝影。中午風景區野餐，午後再遊夏門沙灘吸味，穿林審耳前峯山背，趁低潮步行通走沙灘大沙脊。總結果無窮。上期風靖，穿洞成功，仲恭浪靜機會佳，全日車船券三十元。即日發券，報道十號飛大道中廣安銀行寶佳，請團歌唱片。簡訊港四七一三〇二。

香港佛教聯合會主席覺光法師，密宗大會甘珠爾瓦活佛，昨在佛聯法會中，為弟子主持灌頂大典中情形。

摩星嶺坊會大會 選出第六屆理事



(新聞社)摩星嶺街坊福利會，昨(三)日下午二時在會所舉行第十一次週年會員大會，出席者有：陳覺軒，蔣銓輝，張榮，蔡鄭俠，瑞，屠龍，楊，盧子晉，盧遜初，郭萬瑚，琼，馮承滔，高懿德，柯叔藩等百餘人，由主席陳覺軒主持，總務盧子晉報告會務概況，省覽年結及核聘會計後，隨開票選舉第六屆理事，開票結果如后。陳覺軒，屠龍，張榮，蔣銓輝，盧子晉，林海，蔡少新，盧遜初，……陳成，……李紹能，……柯叔藩，高懿德，……鄭俠，……曾少雷，……陳長……陳一……錢景來，……李明，李榮珍，……謝金石，張錦林，陳炳……。(候補理事)蔡錦文，謝寶華，……蔡忠，張錦標，陳文成，梁兆麟，陳錫……。

花布圖案設計賽 參賽者水準極高

(港訊)一位美籍專家認為，香港有許多「匿名」的設計家，深具創作的潛質，對色彩的運用，極有創意。特色(遠東)有限公司出口部市務董事郭爾文昨日作出上述表示。該公司最近舉辦了一次全港公開性的花布圖案設計比賽，現在收到不少的作品，水準極高，惜未能知道作者的姓名。

郭氏謂，「我真希望立即就知道創作者的姓名，和他們會面談談，看他們創作靈感所在，以作借鏡，但現在我們要等到本月十六日評選日，才可以知悉參加者的年紀，性別，是業餘藝術愛好者抑或是職業設計師。」

全部呈交之作品，都附上密封之參加表格，非到評選日不能開啟。

特色優異設計獎得主，可獲免費招待遊覽巴黎一星期，食宿全部免費並有現金獎作零用。又每組優勝者則可獲現金獎一千元或理工學院姓學金一千元。是項花布圖案設計比賽，乃由法國航空公司及法國旅遊協會合力贊助的。

本報美加第四十一團組成 名實相符言行一致 依期四月八日啓程

出發前聚餐晚會定今晚假嶺南會所舉行

續辦美加第42團各界登記踴躍

(特訊)在工商各界人士熱烈嚮應下，華僑日報主辦之「美加旅行團第四十一團」，經已組織成功，將依照原訂行程四月八日(星期五)，乘泛美航空公司七四七珍寶機啓程，參加讀者將可享受到長達十六天，旅程豐富，節目多姿的假日生活。

至於出發前聚餐晚會，已定期於今(四)日下午七時，假中區德付道中安樂園大廈嶺南會所舉行，屆時除介紹團友認識外，并分發詳載各地酒店名稱、地址、電話、平均氣溫、外幣比率、團友守則等等資料的團員手册、旅行袋、行李標貼、團員襟章等。參加讀者務請依時出席，恕不另函通知。

華僑日報主辦的美國加拿大旅行團，截至目前為止，已舉辦了四十多屆，由於訂價公允，節目豐富，安排妥善，享受一流等衆多優點，加上緊密週到的照顧與及無微不至的服務精神，因而每屆均能收到預期的甚或超乎理想的成績，使到此一專為讀者而設的旅遊活動，日益受到廣大社會人士的稱許和讚賞，一致認係現階段中本港辦理最完善，服務最週到和最受讀者歡迎的外遊觀光旅行團。

茲將參加華僑日報美加旅行團第四十二團簡則列下：

(一)旅程日期：七七年五月二十日至六月四日，全程十六天。(二)旅行地區：檀香山、聖地牙哥、拉斯維加斯、狄士尼樂園、溫哥華、三藩市等。(三)旅遊費用：每名港幣八千二百元，包括乘搭泛美七四七關餘客機來回及所有航綫機票，一流酒店，早、午、晚三餐，參觀及入場券費用，機場及酒店小賬等。(四)登記辦法：登記時交全費或百分之廿五定金，餘額在啓程前兩星期付足。(五)報名日期：經已開始，額滿即止。登記地點：砵甸乍街華僑日報中區辦事處。專綫電話：五——二五一九七四，五——二二四六三七九。

聖約翰救傷隊 設巡迴醫療隊深入農村服務

總監趙公輔在獅子會演講

(特訊)聖約翰救傷隊香港區總監趙公輔指出聖約翰救傷機構遠在九百年前十字軍東征，為傷兵護理。香港區則於一九一五年成立，為民眾服務救急組織，對民眾作出貢獻，鼓請市民利用餘暇，參加救傷行列，為人羣服務作有意義之事。昨夕在尖沙咀獅子會專題演講。

會長黃世輝報告會務，定五月二日聯合舉行午餐會對會長，秘書致敬。趙公輔演講指出聖約翰救傷隊以英女皇為首長，而港以本港督為會長，馬登為主席，救傷機構是最接近民眾之隊伍，其中以創立巡迴醫療隊深入農村離島僻區，為村民醫治牙疾，及創傷，逢星期日牙醫隊，及護士聯同出巡服務，至今未曾間斷，此為救傷隊之創舉。末由黃品卓致謝。

出席者黃世輝、陳錦壽、吳興榮、陳文偉、梁冷、蕭月天、冼煜芬、林炳森、黃品卓、陳榮、關柯利德、李明見、余樹海、徐國金、何滔熾、關鋼雄、李林慈、陳進財、莫龍光、陳毅俊、蔡光、陳振超、黃鎧文、張國棋、林俊輝、谷鈞萬、陳紹良。(宇)

尖沙咀獅子例會趙公輔演講左為會長黃世輝(本報記者攝)

體育

昨賽全憑氣力速度
2……2 廣東迫和香港

（特訊）昨日港粵足球大戰，香港隊首遇廣東隊，在政府大球場上演，經過九十分鐘角逐，廣東隊以二比二迫和香港隊，未分勝負。頭場序幕戰香港乙隊以五比一擊敗青年軍隊。昨午購票入場觀衆兩萬七千五百七十二人，門券收入卅一萬六千八百九十四元，門劵早已銷售一空。正本戲港粵大戰之前，由足總會長霍英東主持行握手禮。

廣東隊昨戰有杜智仁受傷，蔡錦礎不出，少了兩員亞洲盃代表，攻守實力削弱。香港隊有右後衛鄭新祥受傷，由陳世九改任右後衛，雙方俱未能以完整陣容出戰。廣東隊平均年齡是廿三歲，身材較香港隊高大結實，氣力速度，除卻組織整體合作，較香港為佳，實而不華，全賽佔七成攻勢，但由於新秀隊員球齡尚嫩，缺乏臨門一腳功夫，頻頻失機，香港隊守衛球人數衆，演出並不成功。廣東隊走位靈活，利用雙翼拉開來打，香港隊後防不穩，險象環生，如果廣東隊踢得稍為像樣一點，可以大勝香港隊。廣東隊由容志行妙傳，陳熙榮單刀首開紀錄。香港隊在下半場輸了第一球後，才激起鬥志，鍾楚維重顯在亞加波世界盃外圍賽雄風，單刀博得一只十二碼罰球，親自操刀射入，替香港隊扳成平手，士氣大振。繼復鍾楚維走右翼位底綫傳中，劉榮業右𨁈位近射入網，二比一香港隊後來居上，廣東隊不甘示弱，閃電反攻，僅隔一分鐘隊長何佳中央突破，扭過香港衛道伕曾廷輝，近射入網，扳成二比二平手，全香港隊至此無力再攻一場。臨完場前廣東隊再先兩個單刀必入五球，卒以二比二迫和香港，香港不輸波實屬僥倖。廣東隊最大的缺點是射術不精，近門咫尺不知所措，新秀球員技術尚未成熟。全隊以容志行，何佳兩個亞洲杯名將表演最出色。香港隊個人技術較佳，以朱國權，鍾楚維最突出。上半場廣東隊後防包抄得相當嚴密，全香港隊前鋒無隙可乘。下半場香港隊以梁能仁入替鄧鴻昌踢右中衛，形勢好轉，調度得宜。香港後衛則不致恣維，滿道伕曾廷輝漏洞最大，潘長旺，蔡育瑜，均不夠穩健。陳世九死跟容志行，亦未能抑制住容志行活動。

兩軍對壘

上半場四分鐘廣東隊右路進攻，葉細權右翼位助攻，卅碼射偏出右柱界外。九分鐘陳熙榮邊陲起義，左翼位底綫傳中，容志行右𨁈位側門，來遲一步。十二分鐘容志行開左角球，右腳彎出，皮球飛向中上路掛網而下，朱國權撲右拳擊出解圍。十五分鐘香港隊反攻，李桂雄左翼位邊綫吊向右角，楊福生抱個滿懷。十九分鐘歐偉庭右翼位傳中，陳熙榮右𨁈位十碼側頂左角，朱國權企出封位，拍出解圍。廿二分鐘容志行左翼位傳中，謝志光右𨁈位十二碼無人看管下，從容抽射偏出左下柱邊界外，廣東隊再失一良波機會。卅分鐘葉細權助攻，右翼位傳中，蔡育瑜在左柱門前六碼截得皮球，遲遲不踢出，朱國權企前接應，陳熙榮右𨁈位從旁剷去皮球，六碼斜射空門，偏出左下柱邊界外，幾乎輸波。卅五分鐘容志行傳球謝志光，左𨁈位六碼射偏出左下柱邊界外。卅八分鐘歐偉庭左𨁈位伏兵右柱門下側門，抽射撞〇，充撥向中下路，彼朱國權接住，廣東隊屢失必入之球。四十三分鐘香港隊反攻，陳世九左翼位助攻，妙傳鍾楚維左𨁈位標出，近門十碼起左腳射高出界，香港隊亦失一良機，上半場〇比〇，雙方未分高下。

易地再戰

下中場兩分鐘廣東隊三鋒并進，梁能仁入替鄧鴻昌踢右中衛，廣東隊仍以原陣應戰。香港隊調整陣容，容志行食功，左𨁈位不傳球交隊友，推動時過於大力，皮球甩腳，朱國權接住，又失良機。六分鐘容志行橫傳謝志光，中路十六碼射高出界。七分鐘容志行左𨁈位發動攻勢，用胸口控球推過，曾廷輝標出截空，容志行伊吳妙傳中，蔡育瑜踢漏，陳熙榮中央突破，朱國權衝出，陳熙榮十碼挑過頭波越過朱國權，篤入右上角空門，一比〇廣東隊首開紀錄。十八分鐘陳熙榮倒摔金約誤事，被梁能仁截得，大腳吊前，鍾楚維右翼位單刀，射入左入禁區，吳志英、何錦倫雙雙將鍾楚維絆倒在地下，球證指判十二碼極刑，鍾楚維操刀，射入左下角，一比一香港隊扳成平手。十九分鐘廣東隊調整陣容，魏柒會入替楊深球。由陳偉浩入代。十九分鐘胡國雄右𨁈位十九碼抽射，何佳擋出，梁能仁中央突破，在較厚月圍外快射右角，何錦倫立在右柱門前十碼，截球擋向中下路，楊福生本已撲向右角，皮球突然改變方向，幸而楊福生眼明手快，飛身撲平，香港隊失一個先機會。廿九分鐘鍾楚維右翼位過關斬將，底綫傳中，廣東隊放生了劉榮業，在無人看管下，劉榮業右𨁈位八碼轉身勾射入右角，二比一香港隊後來居上。卅分鐘廣東隊閃電反攻，歐偉庭傳球何佳，中央突破，扭過曾廷輝，單刀赴會，近門十碼抽射入左下角，二比二廣東隊立即扳成平手。卅九分鐘陳偉浩左𨁈位傳中，容志行在較厚月妙傳歐偉庭，右𨁈位單刀，朱國權企出擋住去路，歐偉庭十五碼挑射越欄出界，廣東隊失一贏波機會。四十二分鐘容志行傳中，潘長旺截漏，朱國權企出，謝志光左𨁈位五碼側射空門，偏出右下柱邊界外，廣東隊再失一必入之球。九十分鐘賽完，廣東隊卒以二比二迫和香港，未分高下。（七卧）

兩隊出賽陣容如下：

△廣東隊

楊福生

陳至欽　何錦倫　吳志英　葉細權

何佳　謝志光

容志行　陳熙榮　梁深球　歐偉庭

△香港隊

朱國權　曾廷輝

潘長旺　蔡育瑜　陳世九

李桂雄　胡國雄　鄧鴻昌

劉榮業　鍾楚維　郭家明

足總會長霍英東賽前主持握手禮，圖左起為廣東隊員楊偉相，陳熙榮及謝志光。

港代表隊隊長胡國雄（左）與廣東隊隊長何佳（右）交換錦旗。

足總六日埠際宴 八日廣東戰愉園

足球總會已定於本月六號晚在大會堂擺設埠際宴款待廣東足球隊，並邀有關者作陪。

粵港足球表演賽，賽前雙方職球員全體合映。

廣東足球隊在港兩場比對香港代表隊賽事都已經宣佈滿座，足總已批准愉園八日與廣東隊比賽一場，而廣東隊則在十一、二日到澳門作表演賽兩場。

（上）聖瑪加利校運由貴賓主任頒獎。（下）聖瑪加利女書院校運，女乙百公尺黎麗萍十三秒九創大會新猷。

響應二十屆體育節 中西區田徑賽

中西區康樂體育組，民政處，民政區委員會，響應第二十屆體育節主辦，香港業餘體育協會暨奧林匹克委員會贊助聯合舉辦田徑大會，昨日上午九時半假香港仔黃竹抗運動場舉行開幕典禮，敦請中西區民政區委員會名譽顧問鄺烈科，中西區民政主任馮觀祥教育司署港島區康樂事務主任陳永先，各會首長周有，陳凌峰，周演森，張錦基，梁溜華，屠龍，葉衛爍，瑞，吳漢琛，鄭振猷，李建如，楊木森，水啓學主持剪綵，儀式隆重，觀禮嘉賓有：西區青少年康樂主任麥林慕嫦女士，體育事務主任陳美好女士，中區警民主任文成坤，西區警民主任麥世光，李詠儀，潘剛，胡漢坤，郭子樂，高卓桂，盧華，黃永生及各分區各學校代表男女學生數百人，新法書院銀樂隊在場演奏助興，情況熱鬧。

首由馮觀祥主任致開幕詞，指出香港體育節自開辦以來有十九屆之悠久歷史，主要宗旨為提高各界人士對體育之興趣，更鼓勵青少年參與體育運動，用意深長，在政府方面來說，亦同樣注重康樂體育之提倡，盡量提供各項有益身心之活動，其目的不但可以促進市民健康，更可藉此而減少罪案之發生，今日田徑大會開幕，參加比賽人數至為踴躍，各位男女健兒大顯身手，角逐各項比賽，預祝將有更佳成績出現。

隨由馮觀祥主任主禮人鄺烈科分別致送錦旗與參加接力邀請賽中西區分區委員會，警訊少年代表隊及潮商中學，漢華中學，英皇書院，紀念中學，英華中學，陳維周，嘉諾撒聖心書院，聖貞德學校，勤女書院，聖類斯中學，聖瑪加利女書院，聖保羅書院，感靈頓英文中學各校代表留念，禮成後，開始比賽。

昨日足球結果

△表演賽

香港和廣東隊二比二

△序幕戰

香港乙隊勝港青二比一

△足總盃

港會勝荃灣一比〇

乙組

九巴勝先特爵四比〇

公民勝中華二比一

警察勝船校二比一

△內組甲

保濟和荏華一比一

首飾勝強華三比二

港會勝香島二比一

五一七勝大田五比三

友聯勝中青二比一

△內組乙

港大勝傑志一比〇

福建和港青一比一

天天和瑞聯一比一

筲清勝電話三比〇

中僑和獄吏〇比〇

天鵝勝華雄二比〇

參加世界青年排球賽 大馬名單寄港

應邀來港參加定期本月十六日起在伊利沙伯體育館與中共、韓國、香港排球代表隊爭奪亞洲區世界青年排球錦標賽出綫權馬來西亞隊，經四個多月來嚴格集訓後，其戰鬥力之增強，確已達到理想階段，該隊十二名球員中，體高達六呎者為曼仄星與戴奴丁，最矮的兩名球員為黃運順，陳其城，身高五呎八吋，全隊平均高度為五呎九吋半，單就身裁方面，似比香港佔先多少。

一項來自接近馬來西亞隊人士透露，近三年來，馬來西亞之排球運動，日形蓬勃，人材輩出，假以時日，必使人刮目相看，茲將該隊全體職球員名單，優先介紹如下：

領隊：何維城，秘書：何錦源，教練許金海，副教練：林照齡，裁判：鄭祖興，球員：葉榮民（一號），身高五呎十一吋，鄭運賢（二號），身高五呎十吋半，拉欽（三號），身高五呎十一吋，曼仄星（四號），身高六呎，黃運順（五號），身高五呎八吋，吳成聰（六號），身高五呎十吋半，陳其城（七號），身高五呎八吋，陳端福（八號），身高五呎十吋半，黃拔英（九號），身高五呎十一吋半，戴奴丁（十號），身高六呎，符永福（十一號），身高五呎十一吋半，陳鎮輝（十二號），身高五呎十一吋半。

九小總大軍今赴台訪問

九龍小型足球總會大軍，定於今晨十一時半乘搭中華航機赴台訪問，分別在台北，高雄，花蓮三地各作一場球賽，九小總軍容名單如次：名譽領隊朱樹嘉，總領隊鄧泰全，許賢英，副領隊杜衡強，游樹興，顧問曹少明，許葉鏞。林耀坤，秘書李銳微，財務曾集祥，總務何慶雄，江振廷，公關，廖廷楷，劉詢鳴，文書顏浩，管理李滔，馬永探，教練葉錦生，隨軍記者，潘耀軍，團員彭立施，黎兆強，謝松栢，陳棠，鄭沛揚，駱濱，朱耀華，黃群儀。球員：鄧貫，鄭興和，劉喜錦，榮，陸伯強，陳榮賢，李錦華，吳志賢，梁滿林，李福球，梁趣光，黃國棟，黃國強，納三益，李榮俊，羅舜棠，莫芬芝，葉光，馬關地，馬丁士，歐文翔，徐容根。

澳洲派勁旅到港 參加國際欖球賽

本屆國際英式欖球七人錦標賽定下月一日舉行，據賽會透露，暫時以澳洲隊陣容最佔優勢，該隊有五名球員是國家代表隊和納比隊的隊員，他們分別是新寧、羅聰、麥基、邵亞及麥邁。

澳洲隊是去年錦標賽亞軍，該隊對這項國際性賽事是常重視，現在挑選出的球員，相信作戰策略會一新港人耳目。本屆錦標賽現首選勝出，尚待五月一日在香港會球場揭曉。

伯強，亞司士，秘書李偉棠，馬丁士，財務吳新明，軍需羅銳，教練馬鄧英，隊長黃國權，關地（球員）伍潤衡，左紗，黎榮光，郭日光，鐘景祥，黃會，李保沙，馬奇士，吳新明，蘇黃錦文，韋爾禮，中西區民政主任馮觀祥致詞

元老盃小球 四強已抽簽

香港小總主辦之第八屆「元老盃」全港公開小球聯賽，共六十五隊參加，初賽已結束，四強產生，抽簽編定程序，決賽週已定廿二日展開，茲將抽簽結果錄后：（一）修鄂對利奧，（二）大中華對修聯。

總會盃小球今上演四場

港小總主辦總會盃小球復賽今日四場上演，二號場，六時正略使對大雄東南，七時正勝堂對光漢。三號場，六時潮光對衛油漆聯，七時鋼青對少星隊。

男少組跳遠冠軍朱錦輝

港澳足球裁判 今在修頓友賽

澳門足球裁判會於今日下午六時至八時在修頓球場與香港小型球會裁判組作兩場友誼賽，賽後港小總裁判組于大好運酒家二樓設宴招待客軍，澳門足球裁判隊名單如下：顧問霍英東，何鴻燊，飛利喇，梁松，鮑馬壯，領隊：關錦成，曹堅芳。

全港公開體操，女子公開組個人全能冠軍錢杏梅技壓羣芳。

國際盃壘球賽 中美明決雌雄

（本報訊）香港壘球總會主辦之國際盃壘球賽明天上演壓軸戲，定於明日星期二下午三時在天光道球會場地舉行，由中華隊對美國隊，進行爭奪冠軍，據領隊紹輝副領隊陳堅表示中國隊極具信心料可擊倒對手。美國隊由美國僑港人士組成，訓練有素，實力不弱，將有一番劇鬥，歡迎愛好壘球人士免費入場參觀。

聖瑪加利女書院 校運圓滿閉幕
黎麗萍榮膺全場總冠軍

聖瑪加利女書院香港，九龍及葵涌六校於本月一日假座香港政府大球場舉行週年聯校陸運會，參加者有該校員生一萬一千餘衆，場面熱鬧。大會於上午九時敦請文臣步神父主持揭幕儀式及燃點聖火，劉玉亭神父主持頒獎並致訓詞，蒞場嘉賓有九龍城民政主任苗華安太平紳士，教育官，觀塘區志區，麗芬中，楊玉陽及黃兆龍，教育司署體育組督學；李陳寶芝，黃區瑋清及麥長綾，荃灣警民關係主任李愛蓮，黃大仙社區及青年事務主任陳鑑驊網，香港政府康樂體育事務主任陳美好，黃肇明博士，艾寶教博士，沈維賢，王維麗修女，萬穎叔神父，劉德光神父及文明德神父。田徑比賽於上午九時半開始，分甲、乙、丙組舉行，達三十餘項，並有多項刷新大會紀錄，成績美滿。茲將總成績錄後：

甲組個人冠軍：梁碧瑤（香港第二校）

乙組個人冠軍：黎麗萍（九龍第一校）

丙組個人冠軍：盧金蓮（九龍第一校）

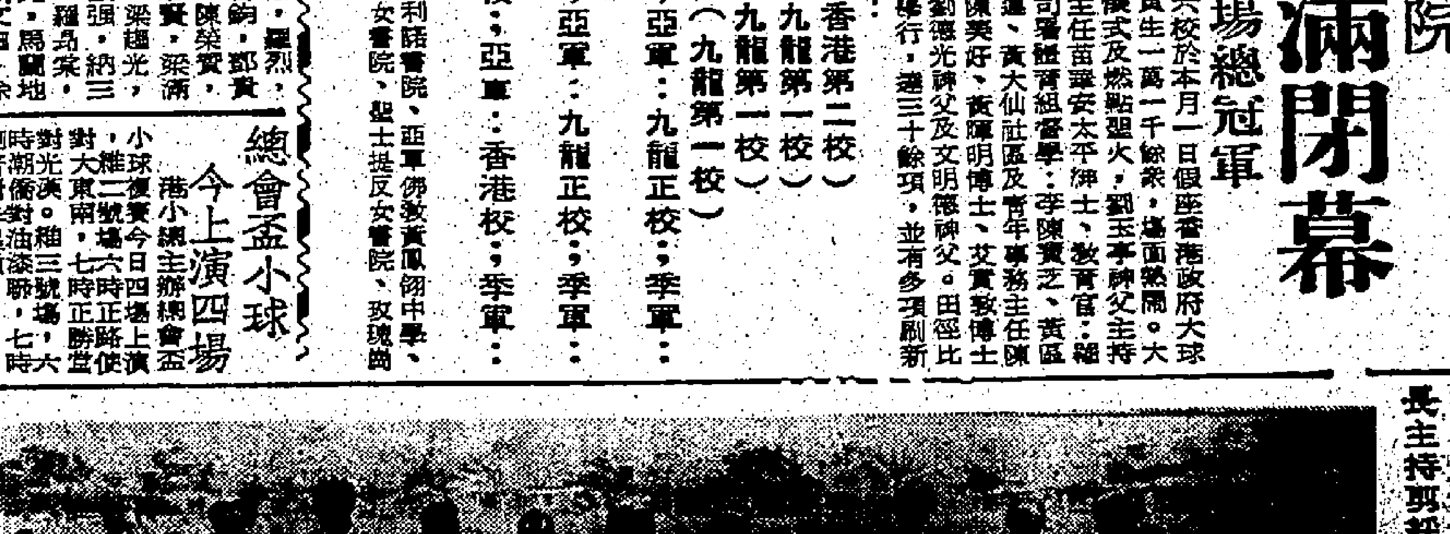
個人全場總冠軍：黎麗萍（九龍第一校）

甲組團體冠軍：香港校；亞軍：九龍正校；季軍：荔枝角道分校。

乙組團體冠軍：香港校；亞軍：九龍正校；季軍：荔枝角道分校、葵涌分校。

丙組團體冠軍：九龍正校；亞軍：香港校；季軍：荔枝角道分校、葵涌分校。

四百接力友校邀請賽：冠軍九龍瑪利諾書院，亞軍佛教黃鳳翎中學，季軍嘉諾撒聖瑪利書院，安慰奴，英華女書院，聖士提反女書院，玫瑰崗書院。



中西區田徑運動大會由區內名賓長主持剪綵。

第六屆全港公開體操賽
鍾貫根 錢杏梅 分膺男女冠軍
新秀組李志賢葉珊玉名列前茅

（特訊）由香港業餘體操協會主辦之第六屆全港男女公開及新秀組體操比賽，昨日再度假九龍文匯道新法書院舉行次天最後秩序，項目計有男子公開組，女子新秀組及公開組自選動作，比賽由上午九時開始整日上演，臨場觀衆數百人頗擁擠，各組爭持亦頗得更形激烈。

昨日由於三組皆屬自選動作，各運動員都能盡量發揮本身之最高水準，賽事極為精彩；其中尤以新秀組頗為精彩，因為參賽人數衆多，況且彼此實力接近，前數名積分都距離極少。本屆女子組項目，大會採用國際性評分方法，更能予以公平競技。各組水準方面，大部份選手們上週經過國際體操表演賽後，已有多日來休息，演出相當精彩。

賽後約於下午五時結束，隨即敦請香港東方多泳會會長簡慶成伉儷蒞臨主持頒獎。本屆女子組全能冠軍紀念盃，是由年前來港任教之美國女體操教練史峰之捐出者。茲將本屆全港公開體操賽之各組成績錄后：

男子公開組

自由體操　㊀鍾貫根　九・三三分　㊁蔡宗榮　九・一五分　㊂梁國基　八・八五分

雙槓　㊀馬興才　九・一分　㊁司徒明　九分　㊂梁國基　八・五分

鞍馬　㊀余偉明　八・六分　㊁蔡宗榮　八・五五分　㊂司徒明　八・二分

單槓　㊀蔡宗榮　八・七分　㊁馬興才　八・五五分　㊂司徒明　八・二分

跳馬　㊀鍾貫根　九・四五分　㊁蔡宗榮　九・〇五分　㊂邱國強　八・八分

吊環　㊀司徒明　八・七分　㊁蔡宗榮　八・二五分　㊂梁國基　八分

個人全能總成績：一、蔡宗榮　五二・一五分　二、司徒明　五〇・六五分　三、鍾貫根　四八・二八分

男子新秀組

自由體操　㊀林偉健　九分　㊁李志賢　八・八分　㊂胡相強　八・六分

雙槓　㊀李志賢　八・七分　㊁林偉健　八・六分　㊂龐騰文　五・六五分

鞍馬　㊀李志賢　七・五分

單槓　㊀李志賢　八・四五分　㊁林偉健　八・一分　㊂梁偉光　七分

跳馬　㊀林偉健　八・八五分　㊁李志賢　八・六分

吊環　㊀余慶存　七・七分

個人全能總成績：一、李志賢　三四・六〇分　二、林偉健　三四・五五分

女子公開組

自由體操　㊀錢杏梅　一六・四五分　㊁黃佩儀　一四・八五分　㊂葉小燕　一四・二五分

高低槓　㊀錢杏梅　一五・二五分　㊁杜振英　一四・三五分　㊂黃佩儀　一四・〇五分

平衡木　㊀錢杏梅　一六・一五分　㊁黃佩儀　一四・六五分　㊂葉小燕　一〇・四〇分

跳馬　㊀錢杏梅　一六・九〇分　㊁黃佩儀　一四・六〇分　㊂葉小燕　一〇・二五分

個人全能總成績：一、錢杏梅　六四・七五分　二、黃佩儀　五八・一五分　三、李玉儀　四二・六五分

女子新秀組

自由體操　㊀葉珊玉　八・一五分　㊁張惠潔　七・四五分　㊂李美美　七分

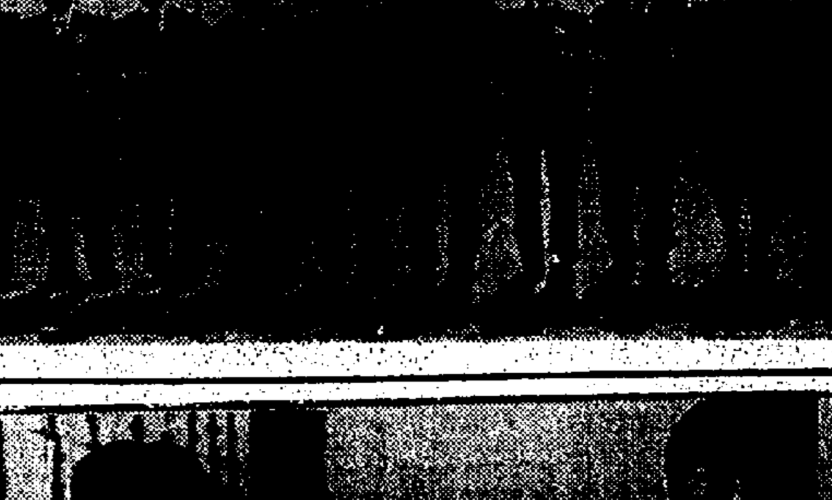
高低槓　㊀葉珊玉　五・八分　㊁張惠潔　四・三五分　㊂梁佩瑜　四・二五分

平衡木　㊀李雪嫻　五・九分　㊁葉珊玉　五・七五分　㊂張惠潔　五・六分

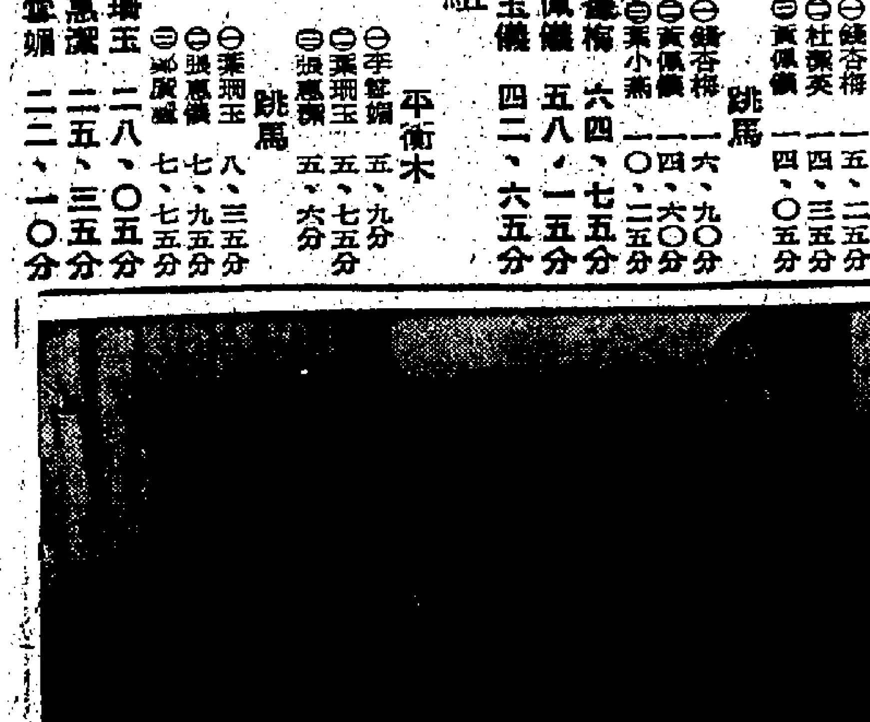
跳馬　㊀葉珊玉　八・三五分　㊁張惠儀　七・九五分　㊂梁佩瑜　七・七五分

個人全能總成績：一、葉珊玉　二八・〇五分　二、張惠潔　二五・三五分　三、李雪嫻　二二・一〇分

接力邀請賽學校女子組（左至右）：㊀嘉諾撒聖心書院，㊁英皇書院，㊂漢華中學。



全港公開體操男子公開個人全能得獎者（右至左）：㊀鍾貫根，㊁蔡宗榮，㊂梁國基。



全港公開體操女子新秀個人全能得獎者（右至左）：㊀葉珊玉，㊁張惠潔，㊂李美美。

男少組跳高冠軍：鄧永順。

接力邀請賽學校男子組（左至右）：㊀香港陳維周紀念學校，㊁感靈頓英文中學，㊂聖貝德學校。

接力邀請賽男子組（左至右）：㊀西區分區委員會，㊁西區中山分區委員會，㊂西區警訊少年接力代表A隊。

本港新聞

華僑日報主辦　醫務衛生處贊助
兒童健康比賽今起接受報名
年齡三至六歲不分男女國籍歡迎參加
美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品禮物

（本報專訊）華僑日報主辦，香港政府醫務衛生處贊助，並由美國美贊臣大藥廠贊助獎品及禮物之第七屆兒童健康比賽，現已開始接受報名，凡在香港，九龍及新界居住之兒童，年齡滿三歲至六歲者，不分男女及國籍，均可報名參加。手續簡單，不收任何費用，凡有意參加者，可填寫報名表格，連同參加者本人「一吋半」半身相片一張，寄香港荷李活道一一〇號華僑日報，信封請寫「兒童健康比賽」，當即依照地址寄奉參加證，俾屆時持證前往指定地點參加比賽。

第七屆兒童健康比賽詳細章則及報名表格，刊於本報，有意爲其兒童報名參加比賽者，請參閱並剪下報名表，填寄華僑日報，至於幼稚園之欲爲其學生報名參加者，可打電話五一二二九〇八一聯絡，當即寄上報名表。

第七屆兒童健康比賽仍分在香港、九龍及新界三個地區舉行。在各該地區參加初賽入選者，可參加該地區之決賽。各該地區之決賽入選者可參加全港總決賽。茲錄香港，九龍及新界三區之七個站及初、複賽日期如下：

比賽站	初賽日期	複賽日期
香港區比賽站		
大道東鄧肇堅醫院	六月十二日上午十時	六月二十六日上午十時
九龍區比賽站		
（一）窩打老道九龍醫院	六月十二日上午十時	六月二十六日上午十時
（二）油麻地炮台街賽馬會診所	六月十二日上午十時	六月二十六日上午十時
新界各區比賽站		
荃灣雅麗珊社區中心	五月九日上午十時半	五月廿三日上午十時半
元朗大會堂	五月十日上午十一時	五月廿四日上午十一時
上水鄉事委員會	五月十一日上午十一時	五月廿五日上午十一時
獅子會大埔青年中心	五月十二日上午十時半	五月廿六日上午十時半

新界區決賽：六月八日上午十時半假荃灣雅麗珊社區中心舉行

香港，九龍及新界三區，每區複賽選出冠，亞，季軍各一名，及優勝者九名。各區之冠，亞，季軍及優勝者將可參加七月十日下午四時假座香港希爾頓酒店舉行之全港總決賽。

香港醫學會會員醫生將擔任香港及九龍兩區之初賽及複賽評判員，新界區各站之初賽及複賽評判員由政府醫務處醫官担任。新界區決賽及全港總決賽，將邀請社會名流担任評判。

兒童健康比賽係爲三歲至六歲之兒童而設，目的在於爲該組年齡之參賽兒童檢查健康，故參賽兒童不只有獲得禮物及獎金之機會，而且可獲正式醫生爲其檢查健康，歷屆參賽兒童之家長，對於評判醫生之指出其兒童之健康缺點，多感滿意。

第七屆兒童健康比賽之獎品，除由華僑日報備辦銀杯外，美國美贊臣大藥廠分贈參加各區初賽及複賽兒童禮物，並捐贈各區冠、亞、季軍及全港總決賽冠、亞、季軍之獎金。茲錄獎品如下：

全港總決賽：冠軍：大銀杯一隻，禮券五百元。亞軍：銀杯一隻，禮券四百元。季軍：銀杯一隻，禮券三百元。

各區決賽：冠軍：銀杯一隻，禮券二百元。亞軍：銀杯一隻，禮券一百五十元。季軍：銀杯一隻，禮券一百元。

各區另設優勝獎九名，每名五十元。

噪音過量噴熱氣或漏水
冷氣機維修欠妥 滋擾他人防受罰
新修訂條例今年二月已開始實施

（特訊）天氣日漸炎熱，使用冷氣機人士應該小心留意冷氣機的保養，以免因爲冷氣機所產生噪音的滋擾而被罰。根據已修訂，並已於今年二月開始實施的條例，任何調節系統發生過量噪音而擾及他人，會被罰款一千元。

同時冷氣機噴熱氣及滴水而影響到別人亦是同樣觸犯條例而會受到市政事務署的人員檢控。此項條例是於去年五月執行。

管制冷氣機抽氣扇等空氣調節系統發出過量噪音控制本港污染噪音的一部分，此等器機如缺乏適當的保養及維修，所產生的噪音足以令人不勝其擾，影響到他人的安寧的生活。

在控制噪音污染方面，目前最基本的問題如何應用一種測量器具及訂下標準，以明確指出超越何種限度便算是違例，俾易於檢控。

正如警方最近採用汽車廢氣測量計後，檢控違例車主便方便得多：檢控汽車噴出過量廢氣的數字較前高出幾倍，並對促使車主留意到汽車的保養有影響力。

在管制其他類型的噪音，當局將會逐步進行，特別是售賣唱片的商店所發出巨大聲浪、麻雀、電視等噪音，現行的條例，每晚由十一時至翌晨六時這一段時間發出過量噪音始會受干預。

建築噪音方面，特別是打樁工程，已擬限制由下午七時至翌晨七時及假期不得進行，同時嚴格規定工程機器減少噪音。但飛機場的噪音則因牽涉及要顧慮問題不少，短期內未能有進一步改善。（渠）

徵差餉通知書 延遲一週發出

（港訊）庫務署昨日宣佈，一九七七年四月三十日到期之徵收差餉通知書之發出時間，將會延遲大約一個星期。但該署發言人說，差餉繳納人除非在四月十五日仍未見有差餉通知書寄到，否則，不必與庫務署聯絡。

發言人說：「今次需延遲發出通知書係由於實施差餉寬減辦法後的種種法例及技術故所致。」

發言人又說：「鑑於此次發出徵收差餉通知書較遲及四月份公衆假期特多關係，庫務署已決定延長中區、銅鑼灣、九龍城與油麻地各處的收費處的辦公時間。」

「該等收費處的辦公時間將爲逢星期一至星期五爲假日由上午九時至下午五時，星期六則由上午九時至下午一時。」

發言人並提醒繳納差餉人士，可以按照通知書背面詳列的辦法，經由郵政局寄付支票繳納差餉，而毋須在收款處排隊。

勞工處促僱主奉行 法定有新假日規定
僱員月入二千以下有權享受
僱主若削減假日或補薪將屬違法

（港訊）勞工處助理處長勞蘇勤昨日提醒僱主說，自一九七六年（修訂）條例在今年一月一日實施以來，本港工人可享有之法定有薪假日，已由每年六天增至十天。

該法例規定所有體力勞動僱員，不論其入息多寡，及所有月入不超過二千元之非體力勞動僱員，均可享有十天法定假日。該十天法定假日爲：陽曆一月一日，農曆年初一，農曆年初二，農曆年初三，清明節，端午節，中秋節翌日，重陽節，冬節或聖誕日，及每年由僱主指定之一日浮動假日。

勞氏指出，倘若僱主未能在法定假日之日期給予僱員假日，則須於該法定假日前四十八小時通知其僱員，並須在法定假日之前或後六十天內給予僱員另定假日。

倘若僱員在法定假日曾爲其僱主連續工作三個月，僱主必須支付該天假日之工資。

勞氏又對法定假日工資之計算方法加以解釋。他說，假日工資率係相等於該日之正常工資，而逾時工作之工資並不包括在內。

倘若僱員係以按件計薪或其日薪率經常改動者，其假日工資率則相等於法定假日前二十八日期間內其實有之工作天之每天平均工資。

勞氏最後提出警告謂，倘若僱主要求其僱員接受少於上述計算方法之數額作爲法定假日工資，則屬違法。

明日是清明
昨日假期掃墓者衆
各區墳場交通擠塞

（特訊）慎終追遠話清明，雖然明天才是清明節，但孝子賢孫昨已趁假日之便，紛紛提早前往掃墓，以表孝思；港九新界各處墳場附近的道路交通，昨異常擠塞，尤以新界地區情況更甚。

大批市民昨前往和合石，沙嶺及荃灣各墳場掃墓，直至昨午十二時十五分爲止，由紅磡火車站乘搭火車往和合石的市民多達一萬多人，而鐵路局方面亦加開八班特別火車，來回接載往和合石及沙嶺掃墓的乘客。

紅磡火車站昨一早就擠滿人龍，附近馬路早已架起鐵欄，大批警員在場維持秩序。

至於道路方面，雖然運輸署已採取多項特別交通措施，但獅子山隧道的交通擠塞情形仍十分嚴重。

由於交通擠塞關係，新界大埔道昨只准單程行車，[illegible]公路口，大埔道麗景園外及粉嶺迴旋處的一段大埔道亦只准單程向北行車。

此外，港島及九龍近墳場的地區，昨亦出現人龍車龍，巴士公司已加派車輛方便市民，中巴及九巴紛紛作出特別安排的巴士服務，增開多綫巴士行走掃墓區。

明日爲清明佳節，爲方便掃墓的孝子賢孫，港九火車，巴士交通將仍繼續加班服務，屆時運輸署方面亦會採取特別的交通措施。（運）

（港訊）明（五）日爲清明假期，油蔴地小輪公司爲方便乘客來往中環荃灣起見，特加密班次行走，以應乘客需求。增訂班期如後：

香港開：上午七時十五分，七時四十分至下午七時——每隔廿分鐘一班。下午七時至十一時卅分——每隔四十五分鐘一班。（其中上午十一時之一班逕青衣）。荃灣開：上午六時卅分，七時十五分，七時四十分至下午七時——每隔廿分鐘一班。下午七時至十一時卅分——每隔四十五分鐘一班。

泰羅飛翔船香港開——十分至下午五時卅分，及荃灣對開：上午八時——每隔廿分鐘一班。

今日天氣

晴朗溫暖

今日預測：吹輕微至和緩東風。初時多云，但不久爲天晴，長時間有陽光。天氣溫暖，最高氣溫約爲廿六度。紅色火災危險警告仍然生效。

慶祝英女王登基銀禧紀念
駐港英軍參加花車巡遊
陣容鼎盛表演精采節目
軍方代表團人數衆多爲過去最多之一次

（港訊）爲慶祝英女皇登基銀禧紀念，駐港英軍及皇家香港團隊（義勇軍）將派出陣容鼎盛之隊伍參加花車大遊行，該代表團規模之盛大，爲過去十年來在香港舉行同類慶典人數最多的一次。

英軍巡遊代表團聯絡主任郭百祥少校昨日作上述宣稱時表示：「鑑於一九七七年是女皇登基銀禧紀念年，我們希望以特別儀式代替傳統的女皇誕辰閱兵典禮，軍方對於被邀請參加四月二十一日的大巡遊節目，感到十分高興。」巡遊隊伍將於當晚七時三十分在維多利亞公園出發，沿高士威道及軒尼詩道直至灣仔域多利兵房爲止。

是項大巡遊，內容異常豐富，充滿嘉年華會歡愉氣氛，節目包括樂隊演奏，七彩繽紛的花車遊行及數以百數計參加者演出多項精彩項目，此外，皇家香港團隊亦將演出一些極富想像力的節目，刻劃他們在本港社會所担任的角色。

顧名思義，皇家香港團隊（義勇軍）將派出一輛以「市民担任軍職」爲主題的花車演出，恰好闡釋市民參加團隊後，如何演變成爲軍人。

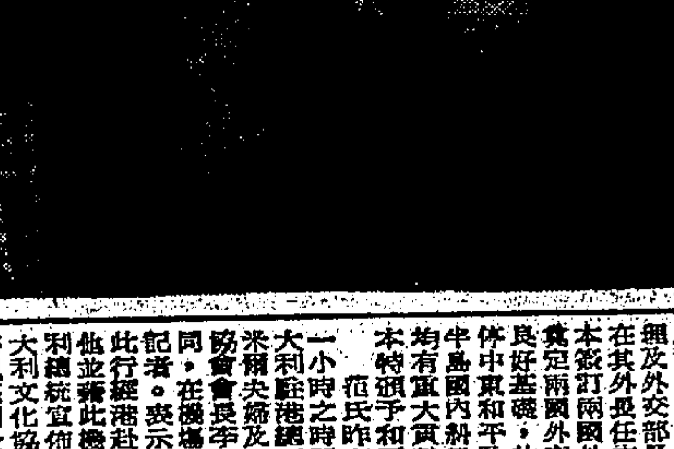
英軍部隊在大巡遊的節目將包括由團隊年青隊員示範搖擺、徒手搏擊及多項戶外活動表演，舞獅等。該團樂隊及兩隊穿著全套武裝的團員乘坐吉普車參加巡遊，輕步兵團第一營的反坦克炮將由吉普車拖動，聯同啹喀運輸團的裝甲車加入巡遊。

當港督麥理浩爵士抵達高士威道看台時，輕步兵團第一營樂隊即吹奏銀禧號曲，這首特爲紀念女皇登基廿五週年而撰寫的號曲長二十五秒，象徵女皇伊利沙伯二世登位迄今的年數。

當港督蒞場時，觀衆將可目睹一些特色，一架軍方直昇機，將在上空盤旋，一度極強的探光的燈光照明港督抵達會場情形，這種名爲「夜間太陽」的射燈，係首次在港公開採用。隨後，皇家警察樂隊及輕步兵團第一營樂隊將吹奏英國國歌，皇家海軍艦在維多利亞公園鳴放廿一響禮砲致敬。

瑪莉郡主直屬米爾鎗團第十營，啹喀工兵隊，啹喀訊號團的樂隊、風笛手及鼓手將演奏雄壯的樂曲。同時，皇家香港警察樂隊亦將加入英軍隊伍的行列。

威風凜凜身穿戎裝的士兵將列隊接受檢閱。他們分別隸屬輕步兵團第一營，英皇愛德華第七世直屬啹喀來福槍團第二營，啹喀來福槍團第十營及香港陸軍服務團。其他協助安排巡遊細節的英軍代表包括：皇家海軍，陸軍及空軍男女成員。



圖示　意大利參議院院長范范尼夫婦在機場與歡迎者合影。右起：意大利駐港總領事瑪森嘩米爾，范范尼夫人，范范尼，李東海夫人，李東海，意總領事夫人。（本報記者攝）

李東海獲意大利 最榮譽爵士勳銜
意大利參議院長范范尼
過港赴日本並宣佈其事

（特訊）意大利參議院院長范范尼，於昨日下午四時廿五分偕同夫人乘意航七八八號班機由羅馬抵港，在港停留一小時後，乘原機飛往東京，接受日本鹿島基金國際和平獎。

范氏曾任意大利總理，及外交部長等要職，在其外長任內，曾與日本簽訂兩國外交與貿易之奠定兩國外務協調之良好基礎，此外，對調停中東和平及解決中南半島國內糾紛之工作，均有重大貢獻。因此日本特頒予和平獎。

范氏昨在機場停留一小時之時間內，由意大利駐港總領事瑪森嘩米爾夫婦及意大利文化協會會長李東海夫婦陪同，在機場貴賓室接見記者。表示：他極高興此行經港赴日本領獎，他並藉此機會代表意大利總統宣佈頒授本港意大利文化協會會長李東海以該國最高榮譽之GRANDE UFFICIATE爵士勳銜，稍後將由意駐港總領事頒與李氏，並對李氏深表賀忱。

范氏隨又答覆記者詢問稱：他對世界二次大戰結束，全球人士均熱愛和平，因此，他過去及將來均願意致力世界和平工作，使人類能分享和平之生活。

李東海氏於二十年來，努力推展港意兩地貿易及文化交流，現任東泰貿易有限公司及東泰財務公司主席，及多家銀行與財務機構董事，曾任東華三院主席，獲非官守太平紳士及英女王頒授勳銜，對本港社會福利，亦多所貢獻。（濱）

小評

宜未雨而綢繆

月來天氣亢旱，水塘存量降至六成，而天文台亦預測，今年雨量較少，於是有人發生疑問：今年會不會制水？

十四年前住在香港的人們，對四天供水一次的苦況，相信仍未忘懷。即在前年，一度施行制水，每天供水九小時，已有人感到不方便了。

有關方面勸諭居民撙節食水，並非危言聳聽，大家切勿漠然視之。目前雖然尚無制水跡象，但若再過兩三個月而仍天氣亢旱，則當局宣佈制水非無可能。語云：「宜未雨而綢繆」。此刻，居民宜作好心理準備，盡可能慳水，而有關方面對全盤統籌食水供應，亦宜及早計劃，不要臨渴掘井。

切實執行法定勞工假期

勞工處提醒僱主，必須切實奉行今年一月一日開始實施之勞工法定有新假期。

港府當局積極推行勞工福利，修訂多項法案使工人享有更多假期，包括有新年假日六日增至十日，以及將於明年實施七日有薪年假等等。

增加勞工假期曾引起社會爭論，一般認爲：工人有薪假期太多，勢將增重工業成本，直接削弱市場競爭能力。

但爭論歸爭論，法案終於仍是通過了。目前所欠缺者是「切實執行」，如果僱主陽奉陰違，則這些法例變作具文，則港府苦苦設法定例通過，豈非變作了多此一舉的裝飾品？

依照本港銀行法例第三十七條(一)之規定，公佈如下：

永亨銀行有限公司
（香港註冊）

一九七六年十二月三十一日資產負債表

負債（港幣）

負債	附註	1976	1975
股本			
註冊股本 五萬股每股壹千元		$ 50,000,000	$ 50,000,000
實收股本 三萬股每股壹千元		$ 30,000,000	$ 30,000,000
資本公積金		4,000,000	4,000,000
公積金		22,000,000	13,000,000
盈餘滾存		4,227,797	4,137,512
		$ 60,227,797	$ 51,137,512
各項存款 內有溢利稅及各項準備金	3	$354,460,710	$297,825,888
擬派股息		2,250,000	2,200,000
		$356,710,710	$300,025,888
		$416,938,507	$351,163,400
代客保証承担		63,705,767	52,875,044
		$480,644,274	$404,038,444

資產（港幣）

資產	附註	1976	1975
流動資產			
庫存現金及存放同業	3	$ 70,202,916	$ 66,272,954
應收票據	1 (b)	58,719,177	50,836,764
各項貸款	1 (b)	267,497,120	223,178,100
		$396,419,213	$340,287,818
投資			
上市有價證券(成本或市價)		$ 329,419	$ 340,554
其他公司證券(原值)		499,942	424,941
房地產(原值)		32,021	32,021
		$ 861,382	$ 797,516
固定資產			
附屬公司投資	2	$ 15,683	$ 14,253
行所房地產 (原值或董事估值減除折舊)		17,495,692	7,860,588
傢俬裝置 (原值減除折舊)		2,146,537	2,203,225
		$ 19,657,912	$ 10,078,066
		$416,938,507	$351,163,400
客戶保証承担		63,705,767	52,875,044
		$480,644,274	$404,038,444

一九七六年十二月三十一日止全年度損益計算表

（港幣）

	附註	1976	1975
本年度結算除去溢利稅準備及撥入各項準備金連同資產折舊之準備後得溢利	4	$11,840,285	$11,024,257
連同上年度撥下餘利		4,137,512	4,313,255
合共可資分配之溢利		$15,477,797	$15,337,512
減：董事會擬分配盈餘如下：			
撥入公積金		$ 9,000,000	$ 9,000,000
擬派股息		2,250,000	2,200,000
		$11,250,000	$11,200,000
餘利撥下年度計算		$ 4,227,797	$ 4,137,512

賬目附註

1.會計政策

甲、溢利稅：

溢利稅準備則以本行一九七六年十二月三十一日止應課稅溢利百分之十七計算（是項準備於一九七五年爲百分之十六點五）。

乙、呆賬準備：

資產負債表中之"各項貸款"項目內已減除呆賬準備。

丙、外幣餘額：

上列資產負債表之外幣餘額依一九七六年十二月三十一日之匯率伸算。

2.附屬公司：

	1976	1975
附屬公司投資原值	HK$514,111	HK$514,111
減：附屬公司存款	498,428	499,858
	HK$ 15,683	HK$ 14,253

永亨銀行（代理人）有限公司及永亨財務有限公司俱於香港註冊，爲本銀行擁有全數股份之附屬機構。

董事會認爲於一九七六年十二月三十一日止之年度內附屬公司之賬項並無損益，故未將其合併於永亨銀行之賬項內。

3.上列資產負債表已包括存歐文信託公司HK$32,100,037 (1975-HK$39,146,421) 及該公司存款HK$19,022,053 (1975－HK$29,615,601)。

4.除去稅項準備及撥各項準備後之溢利已減除：

	1976	1975
甲、核數師費用	HK$161,507	HK$ 80,428
乙、董事薪酬：根據公司法例第一六一節開列如下：		
袍金	HK$ 57,000	HK$ 57,000
各項薪酬	881,560	774,175
	HK$938,560	HK$831,175

5.於一九七六年十二月三十一日尚有遠期外匯合約。

6.由一九七六年十二月卅一日起三年內本行尚有資本承担約爲HK$13,900,000主要爲重建總行行址費用。

7.本銀行爲美國紐約捷達集團轄下歐文信託公司之附屬機構。

核數師致永亨銀行有限公司股東報告書

依照本核數師意見，列於本頁之賬目均符合香港公司法例第三十二節之有關銀行者，並據此足以顯示該銀行在一九七六年十二月卅一日之真實公平財務狀況，及結至該日止全年度之溢利。

[illegible]公司
特許會計師
香港執業會計師

一九七七年二月廿四日

董事會：馮堯敬(董事長)　余鄂賓(副董事長)　和理斯　何善衡
邵逸夫　梁紹榮　馮堯錕　曾永康
廖國祐　白世禮　保定有限公司(由何志偉代表)

總經理：馮堯錕　副總經理：曾永康

經理：廖國祐　白世禮

附屬公司：永亨銀行（代理人）有限公司
永亨財務有限公司

本港新聞

貿易局組織三商團 向外宣傳港貨
六月後分別訪問東南亞澳洲東德
中東訪問團本星期完成拓展活動

（港訊）貿易發展局正在組織三個商團，準備在今年訪問東南亞、澳洲及東德。

東南亞貿易團將訪問吉隆坡、星加坡及耶加達。該團將於六月份最後一個星期在這三個國家展開推銷旅程。這個商團由中華廠商會及貿易發展局合辦。

在七月份，一個香港製造商及出口商組成的代表團將訪問澳洲三個城市——雪梨、墨爾砵及柏斯。

香港在九月將再次參加「萊比錫國際貿易展覽會」。這是香港第十三次參加東德展覽會，屆時本港商人將會展出成衣及紡織品。

較早時，貿易發展局曾登報徵求港商參加六月份的訪英國與加拿大貿易團，四月份的訪西德及北歐貿易團及五月份的「巴黎國際貿易展覽會」。

貿易發展局與香港總商會合辦的一個十六人組成的商團目前正在訪問阿拉伯市場，拓展本港產品的銷路。

該團剛完成達邁之行，此刻正在開羅展開活動。香港團員將在「耶穌受難日」（星期五）之前在科威特完成全部中東的行程。

初步接獲的報告顯示本港團員已與許多阿拉伯批發商建立了關係，後者已預手直接從香港輸入產品，而代替了向當地入口商購貨。

最受中東歡迎的產品包括內衣，各類服裝，衣箱，手錶及塑膠花。

香港廠商在貿易發展局安排下，參加「開羅國際貿易展覽會」。圖爲香港攤位之一景。

市政局轄下圖書館 四年內再建十二間
本財政年內兩圖館啓用

（港訊）市政局圖書館館長周建韶表示：現時港九共有七個公共圖書館，市政局計劃，在未來四年之內，有另外十二個圖書館建就，此外，九龍方面，又增設有兩個音樂圖書館，這種類型的圖書館，大會堂現時已經有一個。

一方面，深水埗的流動圖書館，以及西區的一個小型圖書館，一九七七—七八年內，不久就可以啓用。

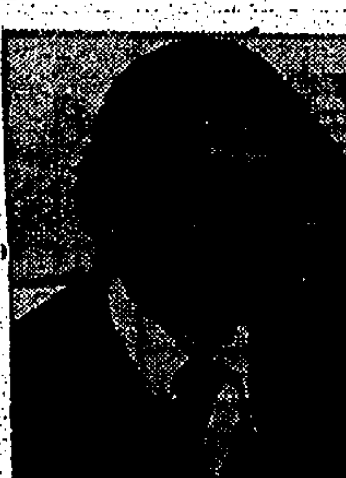
而香港方面，亦有計劃設立一個流動圖書館，在黃大仙、九龍城區興建公共圖書館，亦將會啓用。

周氏說：圖書館之人材是在市政局自行訓練人材。至現在，各圖書館已有三十名在英國受訓的專業圖書館員，而且曾受協會經驗。

他表示：在一九六七年，市政局圖書館藏書十八萬八千冊，現在藏書已增至七十萬冊，而且還在不斷增加，預算未來數年，藏書可達到一百萬冊。

市政局圖書館研究英國圖書館協會的中國圖書的種類，而且還要分門別類。

吳氏在一九六八年成爲英國圖書館協會的會員。他在一九六二年加入市政事務署，一九六五年他獲得香港大學文學碩士榮銜之後，就擢陞爲市政局大會堂的副圖書館館長。一九六六年，他獲得政府一個獎學金，到威爾斯深造圖書館學。



春季狗展選出狗王狗后
十一月大狼狗奪全場總冠軍
影星謝賢愛犬獲得狗王榮銜

（特訊）英國名種狼狗 SKIPPY，昨（三）日勇奪港九狗會本年度春季狗展全場總冠軍榮譽，一頭棕色松鼠狗波比獲狗王銜，小型獵犬美寶榮登狗后寶座，而狗公主則是一頭九個月大的狼狗ALESIA。大會邀請油蔴地輪船公司經理劉定中頒發各項獎盃及獎品。

狗展昨日上午十時開始舉行，百多頭狗隻在主人帶領下聚集界限街警察會球場，進行各項比賽。昨日陽光普照，紳士淑女聚集狗展會場，情況非常熱鬧。展出狗隻包括狼狗、老虎狗、牧羊狗、沙皮狗、貴婦狗、北京狗、杜白文狗、松鼠狗、獵犬等等。經過整日激烈競賽後，終於選出各項冠軍及全場總冠軍。

全場總冠軍 SKIPPY 在英國出生，雄性，十一個月大，體重約一百磅。狗主黃乘灝稱：SKIPPY 雖姿威武，並獲得初賽組冠軍。SKIPPY每日吃肉類、狗餅作食糧。該犬在幼犬時曾參加比賽，獲得幼犬組第三名。

狗王松鼠狗波比是影星謝賢的愛犬。謝賢昨日沒有到場，由朋友扭着波比出賽。波比全身是金黃色，嬌小玲瓏，活潑可愛。當年謝賢曾花了四千多元買入該愛犬，現時波比十八個月大，重四磅，以豬潤牛肉作食糧。

十個月大棕白色花斑的小型獵犬美寶獲得后冕。狗主李先生指出：美寶是在本地出生，現時十個月大，重十八磅，每日食物包括牛肉、狗餅及牛奶，今次是第一次參加比賽。

狼狗ALESIA是今屆狗公主。狗主鄧在綸稱：ALESIA是其表兄送給他作爲禮物的。該犬現時九個月大，在本港出生，每日食糧包括牛肉、飯及狗餅等。

最佳本地出生狗是另一頭狼狗阿德。狗主李奇指出：阿德是其飼養的一頭狼狗所生，現時十一個月大，重七十八磅，食糧包括飯、牛肉、豬肝及蔬菜等。阿德上次參賽時因足傷而鎩羽，今次終獲得佳績。（基、興）

狗會春季狗展：圖右英國名種狼狗 SKIPPY 勇奪全場總冠軍後與狗主黃乘灝（左）合照。圖左爲十個月大，棕白色花斑的小型獵犬美寶，昨榮登狗后寶座。

紐西蘭兩日遊
岑才生

毛利族人最先到達紐西蘭

新加坡航空公司的飛機抵達澳倫市的翌日，我們一行九位香港報人隨同新航的市場推銷主任何寶瑜女士，前往盧多路亞。盧多路亞是溫泉區，又是毛利族文化中心的所在地。

途中，我們更曾深入地底，參觀遐邇馳名的維多摩螢火洞。我們亦到過彩虹鱒魚飼養池，當鱒魚長大時，便放回溪澗去，希望能夠大量蕃殖。

我們上午八時半，乘中型豪華旅遊車離開澳倫市。東行一小時多，經過一處毛利族聚居的場所。該地四周圍有木板，入門處的木柱都彫有精細花紋圖案，並油上了艷麗色彩。內裏散佈零多間木屋，大小不一。有些木屋的門面，亦有彫刻。在這些美麗油漆的房屋前，有一塊很大的空地。據司機說：這裏是酋長居住的地方。那些較大的房屋，便是毛利族的會議中心。

毛利族人能言善辯，注重演講訓練。每有集會，都有人在會場草地上發表言論。但這些都是男性。至於女性，則要在屋簷下演講。因爲在空曠的地上對衆說話，是男性的特權。看來毛利族也是男性主義的社會。

這裏是毛利族皇居住場所，每年各地毛利族的酋長都要前來朝見毛利族皇。但據說盧多路亞地區的毛利族人則不前來覲見，緣因是盧多路亞的毛利族人是較親政府的。當毛利族人和英國戰爭時，盧多路亞毛利族人與其他各地的族人有不同意見，由此便形成毛利族的兩派思想。

有些書籍記載，一三五〇年，毛利族人開始作有規模的乘獨木舟，從太平洋的島嶼來紐西蘭定居。但公元一千年時，已有毛利族人來過這裏。在毛利族人來以前，這個紐西蘭可以說是荒無人煙的。

毛利族在紐西蘭已有一千年的歷史。他們對紐西蘭是有很多神話……（七）

禁毒常務委員決定 繼續舉行反毒宣傳
地區性反吸毒宣傳收效理想

（港訊）鑒於九龍城區舉行的反吸毒運動成績良好，禁毒常務委員會計劃再接再厲，今年內舉行另一次規模更大的地區性宣傳運動。

據一項於最近完成的實地調查顯示，九龍城反吸毒宣傳運動的收效極爲理想。調查顯示該區的十五至六十歲居民之中，有二十多萬人聽說該項運動，相等於該年齡人口的四分之三；而其中有三萬多人直接參與該項運動的各種活動。

調查又顯示經常參加該項運動之後，區內居民對教育青少年認識毒品害處和鼓勵他們將有問題的……

此次調查由政府統計處主持，並由香港理工學院六十多名學生負責訪問區內居民一千八百多人。調查的目的，是要衡量該項運動的成績，並且搜集資料，協助將來策劃同類型宣傳運動。

禁毒常務委員會教育及宣傳分組主席施同果說，調查所得的資料十分令人鼓舞。他認爲該項運動耗資只六萬元左右，卻能取得如此成果，可說是自一九七三年開始每年舉辦此類地區性宣傳運動以來最成功的一次。

施同果說，該運動中另一項重要的收穫，是鼓勵更多社會服務團體爲防止青少年吸毒而努力。他指出在該項去年底舉行的運動中，共有三十多個社會團體在九龍城民政署領導下，參與籌辦各項活動，如展覽、海報及填字比賽、體育項目、反吸毒宣傳大會，及向區內各學校作巡迴演講等等。

他認爲社會人士的實際支持行動，對防止青少年吸毒的成功極爲重要，而上述數十個團體的支持，正是良好的例證。

窩打老道天橋鋪路面 九龍塘交通臨時修改

（港訊）由星期三（四月六日）上午十時起，九龍塘部份道路將採取臨時交通措施，以便於窩打老道天橋上進行路面重鋪工程。根據此項措施，窩打老道天橋下通太子道之兩行行車道將暫禁通車，林肯道與界限街之間一段金巴倫道之兩行行車道，將由雙程改爲單程南行路。同時，所有車輛一概不得由界限街向左轉往金巴倫道。

上述路道封閉期內，窩打老道行車輛如欲前往太子道，可先轉入雅息士道，經金巴倫道及動物街前往太子道。駕車人士亦可利用公主道天橋底之「U」形轉彎處，駛入窩打老道北行線，再向左轉往太子道。

屆時，九巴三號C巴士開往佐敦道時，將沿窩打老道天橋行駛，轉入亞皆老街，然後折回窩打老道。二號D巴士自竹園開往白田時，則改由衙前圍道經聯合道前往太子道。

屆時上述地點將設適當交通標誌，指導駕車人士。此項臨時措施實施期約爲十日。

石硤尾邨出現 反對加租標語

（特訊）部份石硤尾邨居民反對當局增加邨內單位租金，懸掛起橫額布條，抗議政府之加租政策。

石硤尾邨居民就有關當局增加租金一事，將於日內召開記者招待會，表明堅決反對加租事宜之態度。

石硤尾邨居民表示：他們爲抗議增加邨內租金，正籌備組織一個居民臨時委員會，以商討對策。

區內居民指責政府在該區內增加租金，無疑是忽視居民之實際情形，使他們難以負担租金，而政府將發展公共房屋担子，壓在廢邨居民身上，是不公平的。

石硤尾邨居民於前晚知悉有關增加租金的事情後，於翌夜時間立刻在區內高處懸掛起大幅布條，上書大字，抗議政府增加租金，要求當局重新考慮民意，改變初衷。（新）

拍賣名廠房車廣告

茲承破產管理官及清盤人之命定於一九七七年四月四日星期一下午五時起在畢打行土庫本行拍賣房內將下開名廠房車拍賣。

計開爲林肯 CONTINENT 房車一輛，福士房車一輛，MERCURY COUGAR 房車一輛，DAIMLER SEDAN 房車一輛，福特蘇地亞房車一輛及勞斯萊斯銀影形房車一輛

欲知詳細，拍賣細章及看車等請電五一二三八六六零便可。

香港畢打行土庫內 電話：五二三零二三四 攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

香港茲承九龍地方法院命UNDER K. DISTRI-AINT NO.117 OF 1977准於一九七七年四月六日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 6TH APRIL, 1977, (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍 MARCONI ROAD（馬可尼道）（譯音）（上述街道在廣播道附近）門牌四號 TWILIGHT COURT九字樓 FLAT A2（A2室）KO CHI FAI（NATURE OF GOODS: DOMESTIC FURNITURE貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現鈔抵繳足並限於指定期內將該貨物出清下程之後若有損壞或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話：五一二三零二三四

九龍城區街坊福利會
一九七七年度

一元獎券攪珠開獎結果公佈號碼如下：

（一九七七年三月卅一日於漢年酒樓）

頭獎	36036	二獎	44535	三獎	43549

叁拾個入圍獎號碼如下：

26025	17161	30387	03592	03393
38348	05319	35637	42547	41266
29357	45308	47547	48432	39766
46289	27286	36177	01101	45809
17610	39101	43350	45059	25337
30885	34404	38546	12038	26250

中獎者請於公佈之日起十五天內到領獎品，逾期作廢。（諮詢電話：3-827820，3-824140）

香港總商會週年大會通告

本會茲定於一九七七年四月四日（星期一）下午五時三十分假富麗華酒店召開全體會員週年大會。議程如下：

（一）省覽理事會報告書及本會截至一九七六年十二月三十一日止年度賬務報告書。

（二）選舉理事會。

（三）選聘核數師及釐定核數師酬金。

（四）討論其他議案，但其內容必須於開會日期至少七日前預先通知全體會員。

承理事會命

執行董事麥理覺謹啓

閒

先夫陳公仲孚仿雅府君痛于公曆一九七七年四月弍日（丁巳年二月十四日）正午十弍時十五分壽終九龍浸信會醫院，積閏享壽九十有餘歲，遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪，謹擇公曆四月五日（丁巳年二月十七日）（星期弍）正午十弍時大殮，下午壹時在該館大禮堂辭靈，隨即出殯，擇吉火化，哀此訃

妻 蔡金蓮

繼室 陳張杏

孝子 鴻基 媳 梁淑賢　輝 媳 鄭容　挺芳 媳 溫潤葵　一芳 媳 鄭惠珍

女 劍芳 婿 林藝青　五妹 婿 陳耀堂　玉梅 婿 賴壽年　七妹

孫男 祖駱 祖德 祖成 祖永 志強 德強 富強 裕強 永強

孫媳 謝麗芬 袁少娟

孫女 潔明 潔玉 惠珠 惠仙 惠美 惠怡 惠賢 錦孫 綿文 綿華 麗華 燕文

孫婿 梁樹森

泣告

治喪處：世界殯儀館

地址：紅磡暢行道十號（近火車站） 電話：三—六二四三三三（十線）

拍賣大幫傢俬，打字機，計數機，電視，瓷器，銀器，擺件，手錶，古玩，電柜，地毯等廣告。

茲定於一九七七年四月四日星期壹上午十時三十分及下午二時三十分在畢打行土庫本行拍賣房內拍賣貯在本行之各類傢俬包括床，大柜，碌柜，梳化，書枱，電視，瓷器，玻璃器，銀器，擺件，手錶，古玩，枱椅，鋼及柚木傢俬，洗衣機，電柜，打字機（包括電動打字機）各類加數及計數機，地毯，文件柜及其它雜貨品等，投得者於下槌時須即將全部買價交清。

香港畢打行土庫內 電話二三零二三四 攬勿兄弟拍賣行啓

廣生行有限公司開派一九七六年度末期股息特別紅利通告

啓者本公司一九七六年度末期股息每股派弍拾伍元及加派特別紅利每股壹百元定由一九七七年四月一日（星期五）起開派請各股東攜同息摺及股息收條移玉到

本公司股票過戶登記處

T.C. SECRETARIES & NOMINEES LTD. 收取

地址：香港中環德己立街三十號至三十二號德仁商業大廈十六樓

派息時間 上午十時至十二時 下午二時至四時 星期六下午 星期日及公衆假期 停派

再者本公司一九七六年結册經已按址投郵付呈但恐股東中或有住址變更無從郵遞請照函知以便補付

一九七七年四月一日

廣生行有限公司謹啓

香港中華煤氣有限公司
（一八六二年在英國註册）

煤氣

爲發行認股權事致各股東通告

啓者：本公司一九七七年二月廿三日宣佈發行新股配售。爲此現特請各股東留意：臨時配股通知書所配售有權認購之新股，每股港幣十四元，應繳之全數款項請最遲在一九七七年四月七日下午三時前交往香港皇后大道中一號香港上海匯豐銀行。繳交股款必須以港元爲單位。

下列爲發行新股條件之一，請各股東留意：

「請注意如該臨時配股通知書及供款在一九七七年四月七日下午三時仍未交到，台端之臨時配股及其附帶之權益將被視作放棄論而即予取消。」

承董事局命

秘書 羅蘭士啓

香港一九七七年四月四日

本港新聞

王氏昆弟姊妹及徐中吉先生
義唱助學功德圓滿
善欵超過十萬大元
潘鴻昭王啓德昨續將未完善欵交來本報

四大僑團，响應華僑日報讀者救童助學，去月卅一日晚假商業電台第一台舉行慈善義唱晚會，獲得超乎預算之美滿成績，已見昨報。茲悉，在籌款善長及策劃義唱及力邀當唱出之王氏昆弟姊妹，王啓德，盧王綺湞（署理社會福利總監）·譚王綺梅等，暨潘鴻徵款商，創始唱出粵曲之徐中吉等，當晚義唱所得善欵成績，已核計淸楚。計徐中吉先生自捐手募共三萬一千八百元，潘鴻昭先生自捐手募一萬一千陸百五十元，王氏昆弟姊妹經募大萬元，三柱合計，共十萬另三千四百六十五元正，（包括今日刊出响應義唱善長捐款在內），全部善欵，昨午三時半，特送來華僑日報，至於是此次義唱而應支之數，如舟車費，操曲費，及茶飯開支，完全由上述有關人士自掏腰包，不動用善欵分文。

續錄响應義唱善長芳名如下：王武樺一千元正，許周美閣一千元正，翁余阮一千元正，吳慶生五百元，王啓東五百元，翁國裕五百元，翁家源四百元，姚思復四百元，MR DAVID MA三百元，MR EDWARD WONG三百元，曾超正三百元，戴振濂三百元，梁威三百元。曾黃德修，張文棻太太，陳郁材，劉邦，伍鄧凱旋，李榮國，陳天輝以上各一百元。鍾宅，曾耀威，黃志爲，黃定鵬，范珊，黃廣強，周啓賢·黃麗，何耀棣，徐家煥，MR. AMBROSE LAM 以上各二百元。盧寶全卅元，大家姐五十元，吳瑞祺五十元。

署理社會福利總監
盧王綺湞呼籲女性
染上毒癖及早戒除
手續簡單 只要有決心即可再出生天
吸毒乃是不良社會受害者 故不用羞懼 要挺起胸膛來做個好人

又訊：盧王綺湞女士，現任署理社會福利總監，對於本港極少數女性，尤其是未婚職業女性，或誤入歧途之少女，染有毒癖，情殊可念，至表關懷，故特呼籲，染有毒癖之女性，急速下定決心，脫離苦海，戒毒方法簡單易行，只要有決心與信心，親到灣仔軒尼詩道二九○號按12字電梯，或致電香港七四二三一一，作事先之接洽亦可，苦海無邊，回頭是岸，染毒癖者不是自己過錯，只是畸形社會之受害者，故不須畏懼或羞恥，要有勇氣，挺起胸膛做個好人云。

新屋邨租金雖貴 設備優裏已値回
興華邨一住戶認爲

劉太與其次子大衛在客廳

（港訊）劉啓英一家人於去年遷往房屋委員會轄下的興華邨第二期居住時，他的鄰居無不感到詫異，因爲他必須付出差不多是以前五倍的租金。

不過在劉氏而言，他只渴望與家人在地方較爲寬闊的房舍居住，故此，非常願意付出每月二百元的租金，比以往在興華邨第一期的租金多出一百五十七元。

他們在興華邨第一期面積較細的房舍居住已超過五年。去年他向房屋委員會的房舍調換小組登記終於在十月遷往新近落成的興華邨第二期的一個二百四十四方呎的五人單位。

劉氏表示，他過時所付出的租金，的確物有所值。他說：「若與私人住宅比較，我目前所支付的租金極之合理。我們的新居不但面積較大及光綫充足，而且設備和間格亦好得多。

這些設備包括有鐵閘，並且在露台設有已閘好的廚房及安全網。

「我以爲最重要的還是通風系統較佳，陽光充足與及有寬濶的客廳給予子女專心溫習功課。過去，我們沒有地方陳設傢俬及其他家庭電器用品，至於我的親朋都都只能坐在床上。」

英國專家下月來港 主持管理研討會
研討「時間管理」與「會議管理」

（港訊）英國專家金柏將於五月間前來香港，主持由香港管理專業協會主辦的兩個管理研討會。金柏是國際及訓練顧問機構卡保亞爲湯馬斯公司的高級董事。

金柏專長人事關係與訊息傳遞。曾在很多國家主持各種程度的管理課程，包括爲聯合國秘書處及世界衛生組織主持的專門課程。

金柏在港主持的第一個研討會爲「時間管理」。現代管理工作日趨複雜，有效地利用時間極爲重要。此研討會的目的是說明，如應用時間管理概念，每週可省五小時以上的時間。此研討會定於五月九日及十日在香港會議中心舉行。

金柏並將於五月十一及十二兩日主持「會議管理」研討會。無結果的會議，爲衆人所指責。很多管理人員均感到，參加會議所費之時間太多，最令人失望的是會後毫無結果。參加此一研討會人士在完成此一研討會後，可明瞭如何使會議獲得最佳結果，何發展領導會議的能力並增進會議的效能。

卡保亞爲國際公司在歐洲甚爲聞名，爲公司董事會及工會人員主持研討會。

清明節及復活節 郵政局辦公時間

（港訊）郵政司宣佈各郵局將於明日（四月五日）淸明節休假一天，但是日仍將派信一次。

至於本月八日至十一日之復活假期內，郵政司特別安排港九新界三十二間郵政局在四月九日（星期六）及四月十一日（星期一）每日上午九時至正午十二時辦公，以方便市民。該兩日並分別派信一次。

此等郵局爲郵政總局，軒尼詩道郵局，灣仔郵局，銅鑼灣郵局，天后道郵局，北角郵局，七姊妹郵局，筲箕灣郵局，上環郵局，西營盤郵局，香港仔郵局，九龍中央郵局，尖沙咀郵局，長沙灣郵局，深水埗郵局，旺角郵局，九龍城郵局，觀塘郵局，調景嶺郵局，沙田郵局，大埔郵局，石湖墟郵局，沙頭角郵局，新田郵局，錦田郵局，元朗郵局，屯門新墟郵局，荃灣郵局，長洲郵局，坪洲郵局，梅窩郵局及大澳郵局。

葵涌青年服務中心
老人康樂會成立
促進青年服務老人之目標

葵涌青年服務中心老人康樂會成立舉行切餅儀式。

（港訊）葵涌青年服務中心老人康樂會昨（三）日下午三時在該中心禮堂舉行成立典禮，莅會嘉賓及老人百多人。

孟德豪牧師首致歡迎詞，報告該老人康樂會成立經過，其主要成立目的除爲區內老人提供適當娛樂地方及各項康樂活動外，並倡導青年人爲老人服務的宗旨，發揚敬老的精神。

信義會挪威差會何安石牧師繼致詞，荃灣區敬老事工協會陳流芳致詞指出：近年來當局不斷引導社團推動老人福利事務，對推行敬老，各社團人士是樂於响應，老人康樂會的成立，就是爲了加強推動老人康樂活動而設立，今後希望其他地區能有更多老人會組成，爲老人作出貢獻。

其後由荃灣社區及青年事務主任黃長英頒發選任證書，李達平牧師報告今後會務工作，馬克瑞教士，鮑瑞萍致詞後，老人代表主持成立切餅儀式，該會代表致謝詞，遂成茶叙，並由青年中心小組表演遊藝節目助興。

該老人康樂會設於葵涌邨四座青年服務中心，歡迎區內老人參加，每週由星期一至星期六上午開放，參加者可向該中心查詢。

社會福利署與英軍合辦
青年領袖訓練營
參加者報名從速

（港訊）社會福利署與駐港英軍聯合合作於本年夏季舉辦深受廣大青年人所喜愛的「青年領袖訓練營」。

舉辦「青年領袖訓練營」的目的，在於培養青年人之良好品德，自立精神與領袖才能，使青年人日後能對社會作出更大的貢獻。

今年的訓練營是一九七一年該署與駐港英軍首次合作以來的第七次，並定於七月四日至廿一日假西貢軍營分兩期舉行，每期歷時三週。參加者名額每期爲一百二十人。凡年齡在十八至廿五歲的男女青年，能游泳五十公尺以上者均可報名參加。

報名表格自即日起可在九龍彌敦道四零五號政府合署頂樓青年工作組辦事處索取，同時亦可在各區及青年事務處索取。填妥表格須於五月二日之前交回青年工作組辦事處。

訓練營第一期日期係由七月四日至七月廿四日；第二期則由八月一日至八月廿一日。每期收費港幣六十元正，參加者並須另行出資三十五元購備皮靴一對應用。

訓練項目計有遠足、露營技術、野外地圖閱讀、攀石基本訓練，獨木舟及風帆基本訓練，海上急救、體能訓練，有關本港時事之講座暨研討會，及社區服務等等。

過去六年來每次舉辦此訓練營時，報名參加人數均有增無已。去年之報名人數超過九百人。

歷年來之參加者大部份係由青年中心或學校所推薦。他們接受訓練後返回所屬機構協助推行活動，亦有部份參加者組織自務會社，並協助社會福利署進行暑期活動及其他活動。

龍子行聘請職員

（一）男女售貨員：有無經驗均可。
（二）冷氣技工：有兩年以上修理冷氣經驗，及能獨當一面管理冷氣機及熱能電器修理爲合。
（三）男女練習生：年15歲至17歲有提升機會。
（四）男什工數名：年四十五歲以下。
應徵者請詳履歷電話、地址、及相片乙張寄香港郵箱七十九號（有舖保爲合）

女性免費戒毒

妳需要戒去毒癖，重獲新生嗎？歡迎聯絡香港戒毒會，婦女康復中心，灣仔軒尼詩道290號十三樓（12字）
電話 5-742311

葵涌區工廠大廈出售

位於大連排道面積約三萬一千呎
樓面負荷每平方呎二百五十磅，
樓底高度十五呎，廠房設計適合
作貨倉或工廠用途有意者請電：
一二——二四六六式壹區先生接洽

高仕筆

CROSS SINCE 1846
美國最佳書寫工具

高仕筆有18K及14K眞金、純銀、14K及12K金質，銘賞多款。女裝有純銀及金質，備精美皮製筆套。持保証書可免費刻名，並永久保用。

總代理：
美國有限公司
英國英之傑集團附屬機構
電話：3-640326
澳門：美高洋行
電話：7352

運輸署佈告

爲九龍塘金巴倫道及窩打老道與太子道交界處採取臨時交通措施事

一九七七年四月六日（星期三）上午十時起，九龍塘部份道路，採取臨時交通措施，爲期大約十日，以方便於窩打老道天橋上，進行路面重鋪工程，詳情如下：

（一）自窩打老道天橋分岔而出，並且下通太子道之斜道，暫禁通車行駛。

（二）經自林肯道而迄於界限街之一段金巴倫道，由雙程改爲單程南行路。

（三）所有車輛，概不得自界限街向左轉往金巴倫道。

上述道路封閉期內，沿窩打老道南行之車輛，如欲開往太子道時，可首先轉往雅息士道，經金巴倫道及勵德街而前往太子道，或利用公主道天橋底之「U」形轉彎處，改爲北行，然後向左轉往太子道。至於九巴路綫第三號C之巴士，開往佐敦道時，則沿窩打老道天橋前駛，經亞皆老街轉往彌敦道。路綫二號D之巴士自竹園開往白田時改由衙前圍道經聯合道而至太子道。

屆時各處自當設有適當交通及方向指示標誌，以指導駕駛人士。

此佈

署理運輸署署長 李 舒

香港政府公佈

佈告
爲收回新界沙田土地事

茲據一九七七年四月一日（星期五）香港政府憲報公佈，政府收回新界沙田區第十七區五千四百三十二平方米之土地，以作與沙田新市鎮第一期第十四G區發展有關之公用計劃之用。政府將發給「乙種公函」換地權益書與受影響土地之人士，以代替現金補償。

市政局招標報告

茲招商供應花園長椅。
（二）投標表格可向香港北角景明道一號市政局物料供應處索取；有關詳情亦可向該辦事處查詢。
（三）截標時間爲一九七七年四月二十九日星期五正午十二時，希爲留意。
此佈
市政局投標委員會秘書 姚愛珍

元朗大會堂招請職員

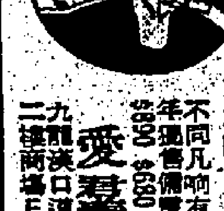
（一）高級康樂官（月薪$1850—3000）
（二）康樂員（月薪$1060—$2080）
（三）助理文員（月薪$730—$1515）
（四）書記（月薪$870—$950）
申請表格可向新界元朗青路元朗大會堂索取，來信索取表格請付回郵信封，四月廿日截止申請。

加拿大多倫多市

地產公寓店舖大廈貿易，投資放賃生意等，請接洽信用可靠者：
世界地產公司總理曾永漢。
WORLD REALTY CORPORATION,
19 INNISFREE COURT,
TORONTO, ONTARIO, CANADA. M6S 3N7

廠房出售

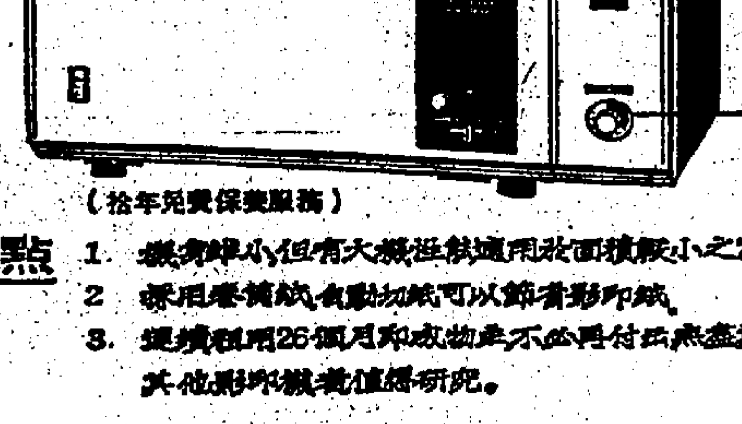
官塘工廠出售
面積約 16000
平方尺合意者
請電3-416391
洽。



BOSCH DAHLBERG
西德 美國
隱形耳聾機
清晰無比！無雜聲！無噪音！
不同凡响有電子咪頻率器卅年選售備電池（歡迎驗耳免費）
電話：[illegible]
愛華行
九龍漢口道五號何禮大廈二樓商場F24號（耳聾專家）
香港[illegible]45號

月租$148
租滿26個月
此機奉送
東芝牌小型電子影印/複印機

影印副本 每張7¢
減低影印成本及擴大影印範圍
不論文件長短、闊窄、厚薄或書籍及立体實物均能影印/複印。



（拾年免費保養服務）

特點
1. 機身雖小但有大機性能適用於面積較小之寫字樓與工廠。
2. 採用捲筒紙自動切紙可以節省影印紙。
3. 連續租用26個月即成物主不必再付出無盡期之租金現正租用其他影印機者值得研究。

總代理：民安東芝有限公司
總經銷：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室·電話：5-233617, 5-240849, 5-241798, 5-224360

香港理工學院招標承辦食堂

茲招商投標承辦本學院內師生食堂，承辦者必須爲組織完善之飲食業商人，承辦合約由一九七七年八月一日起爲期廿四個月。
有關投標詳情及表格，請向本學院採購部主任索取，電話三—六四〇一查一。投標填妥後，必須用原有之信封封密，並於一九七七年四月十八日正午十二時前寄回本學院。
香港理工學院院長啓

加拿大中學
PARK AVENUE ACADEMY

校址：加拿大安特普省，多倫多市
招收一九七七年九月第九班至第十三班入學新生。
畢業生免試升讀加拿大著名大學。
駐港入學監考：海外留學導教中心 Overseas Educational Centre 彌敦道六五五號胡社生行一五零七室。電話：九六八零七八

遷址啓事

牛奶冰廠有限公司集團總辦事處現已遷往
香港歷山大厦廿三樓
照常辦公。總管理處及總行各部門之電話號碼維持不變：五一二三二一一。
大利連電話購貨部及宴會伙食供應部由即日起同時改用上述電話號碼。原日五一二三一零四一之電話業已取消。敬希垂注。
牛奶冰廠有限公司集團謹啟

地址：香港歷山大厦
電話：五一二三二一一
電報掛號："MILKMAID"
專用電報："7342 DFARM HX"
香港郵箱：二八六號

新界版

新界醫療計劃按地區擴展 分建七間診所

布政司奉諭覆鄉議局・沙田屯門均將建醫院 擴建粉嶺醫院已部署・博愛仁濟兩院亦擴展 荃灣沙田建學童牙科・使每區可獲適當設施

(特訊)布政司已奉港督諭覆新界鄉議局，就該局所提有關新界醫療設施是否足夠之意見，將一份有關現有醫療設施以及建議中之未來發展之說明送交該局，對新界的醫療設施現有及未來發展有詳細的說明。

(甲)現有的設施：(一)醫院——目前新界共有六間醫院，其中三間爲政府醫院，兩間爲政府補助醫院，另一則爲私立者，病床總數爲五百五十張。此外，伊利沙伯醫院亦爲新界東部的地區醫院，而新近啓用的瑪麗醫院則爲新界西部服務。這兩間醫院的病床總數超過三千張，但當然這兩間醫院也是收容市區的病人。地區醫院的設備，可醫理須要高度專門照顧的病人，新界區的急症皆轉到該等醫院醫理。除普通科醫院外，新界亦設有三間精神病院及一間肺病療養院，這些醫院乃爲全港所設，故嚴格而言，不算新界醫院。

(二)分科診所、診所、醫局及健康院——分科診所、診所、醫局及健康院分佈新界各處，大部份皆設於人口聚居的地區。較爲偏僻的地區如西貢及離島則設有小型的醫局。此外兩艘醫療船——慈航及慈濟——亦經常探訪離散的鄉村地點，到這些診所或醫局候診的平均病人數目，每月由一萬名至數百名不等。同時，這些診所所提供的服務包括有普通門診，留產所，胸科診療所，牙科診療所，美沙酮解毒中心及其他專科診所。目前共有分科診所兩間(設於荃灣)，診所十間，醫局四間及健康院一間，總共提供的留產床位爲二百二十九張。

(乙)未來的發展：診所及醫療船皆由醫務衞生署所提供，將視乎需要及衞生服務須要以地區作爲基礎而重整。

最後每一地區都可獲得所有適當的普通科及專科的設施。新市的醫療設施將獲優先，而建設普通科醫院的最高優先權，則爲沙田及屯門的各有一千二百張病床的兩間新主要醫療所有。沙田醫院於一九八二——八三年完成後，亦將用作設於香港中文大學的第二間醫學院的教學醫院，醫療服務及設施的計劃是以整個香港爲根據而定的，而醫院計劃的目標是每千人口有五・五張病床的全面比率(包括政府、政府補助及私立)。除醫院外，其他的醫務計劃有如下各項：

(一)梁木街市區診所：預期一九七八——七九完工。(二)葵涌鄉村十一區A市區診所：一九八一——八二完成。(三)沙田第八A區普通診所：一九七八——七九及一九七九——八〇完工。(四)沙田第十四C區分科診所：一九八〇——八一及一九八一——八二完工。(五)青衣第一D區及十六B區普通診所：一九七九——八〇年後完工。(六)沙田第二區市區診所：一九八一——八二完工。(七)屯門診所：一九八三——八四年後完工。

除上述工程外，並有計劃擴建及改善目前的粉嶺、博愛及仁濟醫院三者之間，粉嶺醫院的工程已達部署階段，現時已列入工務計劃的鄉村發展計劃內，並將以兩階段實施工程，工程包括將該醫院改爲分區醫院，接收粉嶺及上水地區的急症。一名人士已捐贈該工程的所須費用，第一期加建五層高的新翼以提供接收急症服務，更多的門診室及職員宿舍)計劃於一九七八——七九年完成，而第二期(增加病床數目至一百一十)則於一九八一年完成。同時，亦計劃於荃灣及沙田興建學童牙科診所。(木)

新界警方加强治安 採預防性逮捕行動

去年罪案微增係因市民大量移居 罪案率佔全港百分之十四

(特訊)鑒於新界區去年度罪案數目有顯著增加，新界警方已採取了一項「預防性逮捕」的主動式行動，以加強對付罪行活動。

據新界警務總指揮官伊令和提供各區撲滅罪行委員會一項統計透露：數年前新界地區的罪案率僅佔全港百分之八至九，而去年則上升至百分之十四。他指出：這是由於市區人口大量遷移至新界所致。警方對於新界罪案率早已預料會有所增加。

根據該項統計數字顯示，新界各區中以人口增加最速的葵涌區佔罪案最多。去年新界各區的罪案紀錄，按各警區計算，其分佈情形如下：

(一)荃灣區：佔百份之二十八。(二)葵涌區：佔百份之三十二。(三)元朗區(包括屯門、八鄉及流浮山)：佔百分之二十。(四)邊區：佔百分之十。(五)大埔區：佔百分之五。(六)沙田區：佔百分之五。

在上述各區的罪案中，以搶劫、爆竊及嚴重傷人佔罪案報的主要部份；但去年下半年，此三類案件已趨下降。此外，偷車及黑社會的案件大致保持過去一樣，而刑事恐嚇與性犯罪案件則上升。

據新界警方表示：上述各類罪案的平均破案率，爲百分五十四點五。(鄉)

葵涌青年服務中心 設老人康樂會 發揚敬老服務

社會署黃景棠主成立禮

(特訊)葵涌青年服務中心，于昨(三)日下午三時在葵涌邨四座該中心禮堂舉行老人康樂會成立儀式，請由社會福利署荃灣區及青年事務主任黃景棠，荃灣區老人事工協進會主席陳流芳，及信義會挪威差會駐港區主席何安石牧師主持。嘉賓與老人數衆一堂，氣氛熱烈而愉快。

儀式首由黃景棠致歡迎詞，報告該老人康樂會成立主要目的，除爲區內老人提供適當叙會地方及各項康樂活動外，並倡導青年人爲老人服務的宗旨，發揚敬老的精神。繼由信義會挪威差會何安石牧師繼致詞後，荃灣區敬老事工協會陳流芳致詞指出：近年來當局不斷引導社團推動老人福利事務，對推行敬老美德，各社團人士是樂於響應。老人康樂會的成立，就是爲加強推動老人康樂活動而設立，今後希望其他地區能有更多老人會組成，爲老人作出貢獻。

最後由荃灣社區及當年事務主任黃景棠頒發選任證書，李遠平牧師報告今後會務工作，馬克瑞教士，鮑瑞萍致詞後，老人代表主持成立切餅儀式。禮成茶叙，並由青年中心小組表演遊藝節目助興。

據該中心負責人稱：葵涌邨老人日益增加，缺少爲老人休憩的地方，而該中心方面的青少年訓練技能及興趣小組皆在下午及晚上進行活動，故特善用上午的空間時間開放爲老人康樂之用，俾老人得到快慰。並希望藉此使青少年領悟「敬老」的可貴美德。(界)

荃灣北部發展 收土地一批

港督會同行政局決定 張貼通告一個月收回

(特訊)當局宣佈於本(四)月初收回荃灣北一批土地，以供荃灣北部發展之需，將被收回之地段或地段內之部份之號數如下：

在丈量約份第四五一約內，地段號數第三八號A段(部份)，一二七號，一三二號(部份)，一三三號，一三四號(部份)，一三五號之餘段(部份)，一三五號A段，一三六號，一三八號B段，三六五號，三六六號，三六七號，三七〇號，三七四號，三七八號，三八〇號，三八二號，三八四號，三八六號，三九二號，三九六號，三九八號，四〇四號之餘段，四〇六號A段，四〇六號之餘段，四〇七號，四〇九號B段，四〇九號之餘段，四一〇號，四六八號，四七〇號B段(部份)，四八六號，一一一二號，一一一七號A段，一一二一號之餘段，一一二八號A段，一一二二號，一一二八號之餘段，一一三〇號B段，一一三一號C段，一二三二號B段，一二三三號G段(部份)，一二三七號B段(部份)，一二五〇號(部份)及一二五〇號之餘段(部份)，在丈量約份第四五三約內，地段號數第一九四號A段，一九四號之餘段及一九四號之餘段及一二九四號A段(部份)。

在丈量約份第四五三約內，地段號數第四五八號(部份)。

上開地段或地段內之部份已在荃灣理民府存之一套共二張之地圖上用橙色標明，可供參閱。

通告最後稱：查上開地段及地段內之部份現經總督會同行政局決定，因公用之故，須收回作爲官地。總督並令於本通告張貼於各該地段起一個月期滿後，將各該地段及地段內之部份收回。

大埔廣福坊興建垃圾站 各大廈互助會反對

認爲有碍衞生健康 分呈理民府市政署要求覓地另建

(特訊)大埔廣福坊各大廈互助委員會居民，以當局施工在該坊內興建垃圾站，認爲在此大廈林立而人烟稠密的市中心區設立垃圾站勢將影響居民的衞生環境而有碍健康，經各主席代表會商後已聯署呈函，分呈市政事務署總部，大埔理民府及大埔市政事務署，並將副本附呈大埔鄉事會，提出反對，要求停止興建工程而另行覓地建設，以徹底維護居民的健康。

據該十多座大廈互助委員會代表於聯呈大埔理民府公函中稱：查近日來均有建築工人在廣福坊興建某項工程，經以爲政府對地方之建設不遺餘力，或許對市民之福利有關；但細查之下，始知市政事務處擬在該處興建垃圾站。查該地點爲大埔市中心區，大廈林立，人烟稠密，市民日夜熙來攘往，絡繹不絕，且面對理保嬰托兒所，誠恐一旦成爲事實，必然影響居民之健康，對環境衞生亦殊有礙，居民等以市政事務處之措施，事先並未徵求坊衆之意見，故民等以切身健康問題，極力反對，理合備文聯呈貴府轉知市政事務處，請予另覓地方興建垃圾站，以重衞生。宗仰貴府愛民若赤，對市民生活甚爲關懷，口碑載道，必能俯順民情，予以協助，實感公便。

參加簽署聯呈的大埔廣福坊各大廈互助委員會代表，包括有培錦樓代表餘伯通，龍勝閣彭錦鴻，廣福樓代表陳桂，金福樓代表李方，金松樓刁炳燊，廣發樓鄧成代表，福昌樓代表原榕，永和樓代表黃秉瑞，金福樓閣代表吳文佰，新都苑代表俞金，寶華樓代表陳潤賢，黃華樓代表鄭錦洲，恒保樓託兒所黃金耀作女錚。(郊)

圖爲大埔廣福坊市中心區興建垃圾站情形。

荃灣明愛中心 舉辦義工訓練

並有多項少青活動

(特訊)荃灣明愛中心小組及社區工作部爲培養青少年對社區事務之關注，充實自己及發揮個人潛能，定於本(四)月下旬至六月間舉辦一義務工作人員訓練課程，全部課程由專業人員負責，以專題講座，小組討論，角色示範等形式進行，內容共分四部份。

(甲)理論課程——義務工作人員之質素及態度，義務工作人員在工作過程中所遇到之困難及解決之方法。青年參與服務，少年成長之心理及生理過程，小組之認識，活動之策劃，推行及檢討，帶領小組之技巧。(乙)技能學習——帶領歌唱及遊戲之技巧，絲網印刷，手工藝，戶外活動技能，土風舞等。(丙)參觀荃灣區服務機構。(丁)實習——參加者參予，策劃及推行不少於二十小時之活動。

此項課程歡迎荃灣區就讀於中三或以上程度之男女青少年參加，參加者請於四月十六日(星期六)前於荃灣理民府區諮詢處或荃灣城門道明愛中心索取簡章及報名表格，填妥後交回該中心。

又該中心於四月舉行少年文藝營，節日營，少年營，晚會等活動，並設有柔道班，民歌班，結他班，籐班，插花班，羽毛球訓練班及編織班等課程，歡迎區內居民參加。報名及詳情可逕向荃灣城門道明愛中心或致電一二——四〇〇一二三——內線七號查詢。(石)

以口對口急救 沙田警長 救回一命

謝致旗錦贈長家

(特訊)一名駐守沙田警署警長七一六九一劉鎮豐，以口對口急救方法救回一名七歲石油氣中毒昏迷於死亡邊緣的少女之生命，其家人獲救女生之父親吳炳林偕子特前往沙田警署向劉警長及陳子輝警司致謝，並分別致送兩面綉有「智勇雙全」及「造福人羣」的錦旗予劉警長及陳警司，以示深切謝意。

劉警長之急救術已於今年在沙田先後拯救兩個人之生命，另一人爲四十二歲家庭主婦李婉，李於二月十六日在沙田西林寺和聚合三號地下，中石油氣毒後昏迷，但因李氏爲婦人，劉警長在旁協助及指導其夫，施口對口急救方法，終於亦將助李氏脫險，李氏及其丈夫黃波，也對劉警長深深銘謝。

最近的一宗意外事件發生於今年一月十八日深夜，吳少女在沙田隔田村十八號B地下其寓所內沐浴時，因石油氣熱水爐之石油氣外洩而中毒後不省人事。幸而家人及時發覺，乃撥電九九九求救，警長劉鎮豐趕抵現場時，發現中毒者已昏迷，全身發紫，已無呼吸，亦無脈膊跳動，於是即用人工呼吸急救，經數分鐘後仍無反應，劉警長乃改用口對口辦法，如是者約十分鐘，中毒者甦醒過來，剛好救傷車已趕抵現場，於是乃將中毒者送往醫院救治。

今日潮汐

高潮：上午三時零九分，下午三時十六分。低潮：上午九時二十三分，下午十時零三分。

元朗推行家庭生活教育

續舉辦多項專題講座

(特訊)元朗區家庭生活教育計劃的各項活動節目，現正陸續展開，除月前的展覽會外，有關塡字，塡色及繪畫比賽，直至本(四)月底始結束。由本月份開始，有多項專題講座及家庭營的戶外活動，據報此項家庭生活教育計劃，推動頗爲成功，尤其是當年人感到興趣，使人生歷程的常識，起了吸引及指引作用。

茲將各項專題講座的時間地點錄後：㊀「爲人父母及子女之責任」，四月廿八日下午四時至五時半在元朗大會堂舉行。㊁「性教育」，五月十二日下午四時至五時半在元朗大會堂舉行。㊂「婚姻的適應及成長」，五月廿六日下午四時至五時半在前址舉行。㊃家庭營，五月廿一日在西貢戶外康樂中心舉行。㊄「青少年與社會」，六月九日下午四時至五時半在元朗大會堂舉行。

贊助上述活動的機構，有元朗社團、學校及大廈互助委員會等三十五個單位，工作小組則由社會福利署、元朗理民府、教育司署及元朗大會堂擔任。(君)

新會商會籌備舉行 清明春祭先友義塚

(國際社)僑港新會商會以本年清明節屆，該會每年均有舉行春祭先友義塚及沙嶺骨殖墳場，日昨該會主席梁英杰，副主席陳孟榆，林世超召集董事會議中決定援例舉行，並推出籌備小組委員會主任委員何金湖，委員：趙國基，張銳坤，鍾再生，張琪偉，梁立生，何錦泉，葉炳財，林潮頭，張昌，趙和，陳欽，張瑤，張啓瑞，馮榮，林超，黃英生，區潔名，張立基，陳鵬臣，寶國輝，林黃，趙輝，黎永洪，寶壽興，梁鴻志等負責進行籌備事宜。

清遠四屬同鄉會 第五屆新員就職

(港訊)清遠四屬同鄉會第五屆理監事，昨(四月三日)日假九龍荔枝角道金陵酒家舉行就職典禮，暨春節聯歡宴會，恭請九龍總商會理事長謝伯昌監誓，會長鄧大璋頒發選任證書，該會新員：會長鄧大璋，康亮，歐振聲，理事長陳沛民，副理事長譚濟，曾植榮，賴定昌，朱雅容，總務主任郭志行，副主任姚永祺，劉伯聰，財務主任李子方，副主任嚴耀瑛，理事朱國祺，黃福利，主任劉祖鳳，主任朱懷佳，官秩成，賴權，溫瞻榮，李世林，楊紹，初繁文，曾植榮，監事長丘麗遙，副監事長林彬，孔英國，溫忠馨，稽核主任黃猷，監事何元遠，羅仲。

新會潮連同鄉會昨舉行 春節聯歡及祝賀洪聖誕

(港訊)新會潮連同鄉會，於昨日假灣仔英京酒家舉行春節聯歡，並慶祝洪聖誕，到場觀禮者有各社團首長，同鄉戚友共式千餘人。理事長陳焯均，監事長盧倫，會長陳錦棠，暨全體理監事迎送嘉賓，情況熱鬧，極一時之盛。

正午十二時，舉行三獻祭禮，主祭：陳焯均，副主祭：陳英才，宋耀德，何錦照，監禮：盧倫，宋燿，陳汝沛，區永棠，梁瑞甫，陳錦宏，何祖勝，區潔名，潘炯寅，陳國，陪祭：全體理監事等。儀式完畢，由該會國術班醒獅組參神，同鄉親友，自由參拜，極爲踴躍。

下午式時，舉行聯歡節目，由該會婦女組報效演出娛神粵劇「旗開得勝凱旋還」，並請本港秋、榮名家蒞臨賀助演唱，由吳君麗唱「漆滿錦城」，鍾自強唱「念慈妃」，崔玉明唱：「萬紫千紅」，鄭一笑，孫美娟唱：「花田會」，麥寶玉唱：「春色滿人間」，音樂主理：梁有光，陳文傑，鄭一笑，蘇志航，莊子志，郭基，文紹勳，余廣，馮景濂，顧問：盧家熾，區羽，鍾自強，馮沈漢奕。

是晚八時宴會開始，理事長陳焯均致詞稱：本會每年一度之會員春節聯歡，恭祝洪聖誕，均獲美好成績，所獲款項，藉以維持本會所需的開支，歷久以來，本會舉辦各項福利經費，如贈診施藥，仙遊致賻，獎助學金等，康樂活動方面如每年夏秋兩季旅行以及國術班，音樂班等，今晚競投勝景物品，盼各同鄉親友，踴躍參加。

陳理事長更稱：今年爲英女皇伊利莎伯二世登基銀禧紀念，本港方面，計劃於四月廿一日舉行盛大巡遊，本會現應籌備會邀約，參加舞龍之節目，動用人手達壹百式十人，故仰各同鄉會員子弟，積極參加本會舞龍團組織，使本鄉舞龍傳統藝術，得以發揚。

同事，競投節目開始，成績極佳，宴會深夜始散。

圖爲：新會潮連同鄉會恭祝洪聖王寶誕，圖由左至右：何錦照(副理事長)，盧倫(監事長)，陳焯均(理事長)，陳錦棠(會長)，陳英才(副理事長)。

本港新聞

台山商會昨舉行春節聯歡 會所新廈加緊興建 屯門興學秋季開課

理監事長陳國平及李炳超勗勉同人合作

(特訊)台山商會有限公司昨(三)日下午八時假月宮酒樓舉行聯歡大會。嘉賓到有官紳名流社團首長黃族宗親會伍氏宗親總會，林西河堂宗親總會劉氏宗親總會余氏宗親會海外同鄉會四邑商工總會代表及會員親友等逾千叁百餘人。

該會首腦陳國平、李炳超、黃達道、林蕙如、黃浩川、梁燾南及全體理監事迎送嘉賓。

理事長陳國平席間致歡迎詞，略謂本會具有八十多年歷史，對故鄉之慈善福利如賑濟天災，捐辦平糶，興辦學校，創立醫院，安運先友遺骨，建築台城義庄等無不悉力以赴，近廿年來，在港所辦慈善福利，如設立西醫贈診所與花甕日夜學校等其受益對象，實不限於台山縣籍人士。茲將最近會務中之較爲重要事項報告，(一)本會年前向教育司署申請興辦中小學校，現已獲批准並撥出新界屯門新區，新建廿四個班房獨立小學一間，如無特殊故障，可於本年九月開課。(二)原有會所，在一九七一年被火神燬毀，今已興工建築上蓋，預料十五個月後完成，便可遷回原址辦公。本人深感同寅和衷共濟爲公衆謀求利益，務祈繼續戮力以赴，舉杯祝各位身心愉快。

繼由監事長伍炳超致謝詞，旋即歡宴，席間舉行卅餘桌有抽獎歌唱助興情況熱鬧。(宇、濤)

合山商會春節聯歡圖爲：理事長陳國平席間致歡迎詞。(本報記者攝)

無法投遞電報待領

下列無法投遞之電報，請到干諾道中水星大廈・大東電報局領取爲荷。

收報人姓名地址或掛號

葵涌新區(十九)座(八樓)(七四〇)號 梁漸用
元朗青山道(九四)號 梁漸開
大埔西(425)號(K)座(5)樓 居馮湖錦
荃灣古坑村(七)號 周錦賢
大埔西(425)號 廖周烈
龍城路(12)(A)座 張宗利
西灣河筲箕灣村(B.)(9)號 張遇(2976)(7422)
第三街(22)號四樓 陳廣和
大埔西(268)號(17)樓(1702)號 通紅
紛合道(28)號(A)座七樓 鍾潤云(4151)1772
香港逸華公司
恒柏道(6A)號(4)樓 郭樹輝
荃灣安寧樓(622)號七樓 陳香
花園街(230)號 王漢生
黃石樓(2017)號(20)樓 鍾少梅
大坑東(14)座六樓 文瑞英
何文田村(八)座(12)樓(1217)號 陳斌
元朗大棠道慶年酒樓三樓 楊龍初座
欽州街(21)號 朱漢華
彌敦道五月花酒樓 韓龍成三芬

正覺蓮社慶祝 觀音誕七天法會

(國際社)佛教正覺蓮社以夏曆二月十九日爲大慈大悲觀世音菩薩降生紀念之辰，該社經定由夏曆二月十三日起至十九日止，啓建大悲法會七天，每日由上午九時至下午四時，稱念聖號，以申慶祝，並祈禱世界和平，人民康樂，夏曆十九日上午九時三十分舉行紀念儀式，十二時供齋結緣，歡迎四衆善信，蒞社共參勝會。

五邑同鄉聯誼會 今舉行新員就職

(國際社)僑港五邑同鄉聯誼會，定於今(四)日下午六時，假座九龍彌敦道新興五月花酒樓舉行第四屆理監事就職，並擴大徵求會員授旗出發典禮，暨慶祝丁巳年觀音寶誕聯歡大會，敦請旺角民政主任麥振方太平紳士監誓，立法局非官守議員，觀塘區華會長張有興太平紳士頒發選任證書並授旗，該會會長賓平漢，朱全興，余百錫，理事長何金湖，何錦泉，梁崇澤，監事長謝錫，張永生，陳科等綱東激請賓親臨將有一番盛況。

密宗大德甘珠活佛 昨在佛聯法會灌頂

四天來到場禮佛參祀逾數萬人

(國際社)香港佛教聯合會清明思親法會，今年在香港銅鑼灣東院道佛教黃鳳翎中學黃鳳翎小學舉行一連七天，自開壇四天以來，入場人數超逾六、七萬人次，東院道與加路連山道，終日絡繹不絕，熙攘往來，熱鬧非常，昨(三)日爲星期假日，前往參祀先人，拈香禮佛，更形擠擁，由於本年度清明節將於明天(夏曆二月十七日)屆臨，各界人士如欲附薦先親，可即從速到會場登記辦理。

法會昨日下午一時，恭請密宗大德甘珠爾瓦呼圖克圖上座(世稱活佛)主持藥師佛灌頂大典，由會長覺光法師致詞及獻哈達，副會長黃允畋居士，顧問方獻淨居士，林寬明無居士等率同密宗弟子多人在場執事，四衆同人頂禮接受灌頂加持，逾二千餘人，會場擠擁非常。

法會爲加強弘揚佛法，將由常事江妙吉祥居士在會場條音播講佛學道理，江居士辯才無礙，令到會善信，心領神會，昨午更特別播講密宗灌頂意義及將三密要義詳爲闡釋，此外，大會并在會場一角，闢設佛聯會主辦佛教醫院，佛教學校各單位之工作圖文介紹展覽，必擬令對佛教工作有更進一步之認識。

華僑日報

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：一寸闊兩格高(即兩寸半位)每天收費三十元，三天起碼，最大限刊兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費 每日下午六時前截稿

如蒙惠顧 請撥電話

5-221583

賜洽處

1.銅鑼灣荷李活道一〇六至一一六號
2.中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
3.九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
4.九龍代理佐敦道碼頭售票處側樂益號
5.灣仔軒尼詩道244至246號二樓讀者服務
6.美孚新邨第一期百老匯街15E三樓美孚坊會
7.西環卑路乍街14A 西環街坊會
8.荃灣荃安街三九二樓正豐公司
9.北角英皇道36號(北角碼頭對面)特港洋行

英國男女童裝，另女裝西裙，套裝等百多種，全部三千尺，每碼五元，由十元至廿元，每日下午十時至六時出售，有意者請電：三一八壹壹七零洽。

出售

平底紙袋 風琴紙袋 筷子紙袋 紙袋 牙籤紙袋 蠟油紙袋

巾餐紙

單層・雙層・三層紙餐巾・大小尺碼齊備 有三色印刷・常備現貨供應・電叫即送

三通機製紙袋廠有限公司出品

九龍觀塘鴻圖道37-39號 嘉成工業大厦九樓

電話：3-710766・3-712101・3-715225

紹榮鋼鐵廠有限公司

SW STEEL

承接建築鐵枝包工包料 保證照工務局則樓標準

(頭期紹介迎歡)

電話：二九三五五二H 一六三四二三H

猛力起重機

世界最高品質

代理 華茂洋行 香港大厦行905室 H-式式四四三式

吳國平 教授自我催眠療法

會在電視示範催眠術

★預防精神崩潰・最治神經衰弱

華僑日報 汎美航空公司 第41 42次聯辦

美加旅行團

(美加西海岸)

遊覽地區：檀香山、羅省、聖地牙哥、拉斯維加斯、狄士尼樂園、溫哥華、三藩市。

華僑日報主辦美加旅行團，由七〇年第一團開始以迄現時的第四十一及四十二團，都非常成功，並且改變了一般人對團體旅遊的評價。我們的一貫政策，是以最直接最有效和創新的方法，去經營和發展旅遊事業。我們提供的美加團，無論在風格上、內容上、質素上、價錢上，都是無與倫比的。

憑積了本報與汎美聯辦美加團的寶貴經驗和心得，我們要提供名實相符，言行一致的服務，比如我們說一流酒店，就一定不會是經濟酒店。我們說依時出發，就一定不會臨時改期，甚或取銷行程。至於內容節目的豐富多姿，更是其他美加團所未有的獨特安排，務使閣下遊蹤所至，必將享受到旅遊者所應得的最高享受，從而獲致畢生難忘的旅程。

第41團：77年四月六日至四月二十三日
第42團：77年五月二十日至六月四日
(全程十六天)
價收HK$8.200

業績成就輝煌・深獲大衆讚賞

諮詢處：華僑日報中區辦事處

香港砵甸乍街香港華人銀行大厦地下

電話：5-251974 5-246379

華僑教育

中大學生會極力主張
普及大學教育 不能再加學費
學生會就三年計劃提出意見 主張擴展宿舍增加津貼貸款

（特訊）中文大學學生會日昨就「中文大學三年發展計劃」問題，向「大學及理工教育資助委員會」提出意見，強調學費絕不能再加，一方面使大學教育能普及化，同時又避免對整個教育系統發生不良連鎖影響。

該三年發展計劃包括一九七八——八一年。關於學制方面，學生會深信祗有在現存的四年學制中，以兩年之通材培養，及兩年專才教育，始能有效發展完整大學教育。因此希望該委員會特別注意中大四年學制之重要性。

加強專業輔導工作

學生會又認為目前各輔導處皆人手不足，希望能增聘專業人員負責學生各方面的輔導教育，增設心理輔導組、文藝組、經濟輔導組、科技組、社會科學組、哲學思想組、體育組等，以求達致完美的「德智體羣美」的通材教育。至於其他與「學生為本」教學法息息相關的設備問題，例如：宿舍、膳撰、學生活動經費，及學費津貼等均希望有關方面作進一步注視。

學生活動經費應加

該會按照其重要性高低，提出七項意見如下：

（一）學費絕對不能再加。要使大學教育普及化，學費必要維持低水平。大學加費促使整個香港教育系統有連鎖影響，這樣會扼殺了清貧子弟接受教育機會。因此大學斷不能再增學費。

（二）該會主張中文大學宿位應在一九八〇年時增至約三千五百六十個，以利學生。

（三）學生活動經費應由每人卅元增至五十元，以便學生活動進一步發展。

（四）增加學費貸款津貼及免息貸款。希望免息貸款每年由四千元增至五千元，而學費津貼應詳加檢討，作合理增加。

（五）中大學生現逾四千人，牙科服務排期十月，……故該會要求增聘牙科醫生、工作人員，及增加有關設備。

（六）中大圖書館面積雖大，但藏書不多，希望特別增加撥款，充實該館藏書，尤其是添加各專門科目參考書籍。

（七）中大依山建築，地勢陡峭，應增加撥款，增強校車服務，以利交通。（琳）

五位傑出人士獲港大榮譽學位
榮譽法學博士李仲賢醫生

李仲賢醫生與港大的聯繫已有三十年的歷史。過去十八年來，他在多方面為港大服務。

李仲賢三十年代就讀於聖約瑟書院。一九四一年，太平洋戰爭爆發，日軍侵略香港，李仲賢的事業計劃，遂無情地被粉碎。當時日軍在港大校舍擄掠木材，他親眼看到大學的建築物為日軍所毀。隨後，他逃往中國內地，並曾因參與戰事受傷。

一九四七年

李仲賢返回本港，考進港大就讀。當時學生人數甚少。雖然五年來完全與書本無緣，但李仲賢卻能以其對自然科學一般的優良資質考獲化學科甲等成績，符合了醫學院的入學要求。三十年前的大學都缺少學生組織。當時李仲賢在本校以不屈不撓的精神創立學生會社，後來成為港大學生會。作為組織者，李仲賢在學生時期就已表現出多方面的才華，以致日後對母校作出貢獻。他的獨立自主品格在大學時已表露無遺。在行將畢業的那一年，曾有一次麥花臣教授給予李仲賢一個診斷方面的考驗，迫他堅定自己的主意，不要受別人所影響。那是一個關乎個性與主見的訓練。結果李仲賢出色地渡過了這個難關。

其後李仲賢醫生出任香港大學評議會執行秘書一九五九年至一九六四年，其後擔任過三屆評議會主席、校董、校務委員會委員、學生福利委員會委員、柏立基學院院士，以及不少大學委員會和組織的成員。但更重要的是李醫生成為港大與社會大眾的聯繫者——發言人。

醫務工作方面

李仲賢醫生自一九五七年以來，並於一九六八至七六年通任香港醫學會會董凡二十年。通任會長內，全力推動會務，為整個組織奠定行政基礎。此外并領導醫學會會所現址，對會務推進及會員聯誼貢獻至大。

香港醫學會前身為中華醫學會，李醫生在會長任內，主動改用「香港醫學會」名稱，此名正言順，更得國際上廣泛承認。目前，香港醫學會已有多個國家醫學機構與香港醫學會直接聯繫……

在社會服務

方面，李醫生歷任李氏宗親會會長、公益金分組委員會主席、兒童安置所委員會委員……

榮譽法學博士 李仲賢醫生

讀者留意

尚有教育消息刊在第七張第一頁，希敬讀者留意。

新亞戲劇會 研習班結業

（港訊）中大新亞書院戲劇學會主辦員研習班結業禮，昨在沙田中文大學新亞書院舉行。參加典禮者有新亞院長金耀基博士、名譽顧問任伯江博士、名譽顧問譚汝謙博士……等。會上由金院長頒發修業證書予同學代表。劇會主席、名譽顧問先後致詞。

任伯江博士：「戲劇研習班是劇藝橋樑的一部份。戲劇訓練乃人性之探討，幫助我們深入了解人生，我們應盡力去創作，導和演。」譚汝謙博士：「是次結業禮並非結束，而是另一階段之開始。」……希望大家珍惜這次經驗，對實際地負起推廣戲劇之使命……

MANSFIELD COLLEGE
格致英文書院
招秋季學期男女新生

（一）班級：小學一年級（PRIMARY 1）中學一年級（FORM 1）
（二）考試：四月三十日（星期六）下午二時
（三）校址：尖沙咀金巴利道諾士佛台
電話：K六八零二零一——三
校監 鄭亞濤

聖璐琦男女英文書院
招收F1新生
（一）報名——四月六日開始
（二）試期——校內公佈
校址：灣仔大道東山邊台一號A自置標準校舍（由船街或大道東九十九號側轉入直上）
電話：5-272553、5-272563
本校向獲三年及五年受助學位
監督兼校長：李福桂

教專協會支持英校聯會 反對當局拒絕私校參加派位計劃申請
當局無理拒絕一二八私校參加

（特訊）香港教育專業人員協會發表聲明，支持私立英文校聯會於上週向教育司署提出的抗議，譴責當局不把一百二十間私校列入派位計劃，淘汰私校的教育政策。

上月三十一日，私立英文校聯會代表七人，向教育司署遞交抗議書，抗議局當拒絕一百二十八間私校參加派位計劃的申請，壟斷小學畢業生升學的去向，並要求教署於本月四日前給予解決問題的答覆。

今日下午三時半，該會假中環酒店舉行會員大會暨記者招待會，預計事態將會有急劇的發展。

教協會的聲明說：接納私校參加派位計劃，只不過是把這些學校列入升中試考生可選升讀中學的名單之內，這是輕而易舉的，如無考生選讀，當局即不必向其實位，實位數量絕不會因此而增加，教育經費亦不會因此而增加。當局為什麼偏偏要拒絕呢？這樣，一百二十間未能參加派位計劃的私校，就被當局斷絕了學生來源，不能不陷於絕境。教協會的聲明又說：天台學校加租，也是毫無道理的。這些學校的校址，本來是空置無用的天台，由辦學者出錢出力改建為學校，協助當局推廣教育。今天小學教育既已普及，就過橋抽板，用加租的手段來追其倒閉。聲明最後說：當局在加緊推行淘汰私校的教育政策。我們不但堅決支持私立英文校聯會向教署提出的抗議和要求，堅決支持天台學校聯會反對房屋司署無理加租，還準備作堅決支持兩會的進一步行動。（琳）

英皇同學會小學 一年級新生放榜

（港訊）英皇書院同學會小學招收下學年度一年級新生，入學試已評定，並已於今日下午在該校放榜，所有取錄新生應於今日上午封套好入學通知，領取文件等同該校，並郵寄於六月間……

下午部正取生

上午部正取生

PRINCETON COLLEGE
港九崇理英文中學 通告

本校於一九七七——七八年度在慈雲山擴辦九龍第二校及秀茂坪九龍第三校。各屬校現已接受F.1——F.5（會考班）男女新生入學申請。報名時請携同半正面半身照片兩張，出生紙及學歷証明書。（星期日及假期照常辦公）

報名處：香港第一校——灣仔謝斐道十七至廿三號
九龍第一校——深水埗堀尾道197至199號
九龍第二校——慈雲山蒲崗村道新九龍地段五五〇三號（近萬年戲院）
九龍第三校——秀茂坪曉光街新九龍地段五四六〇號（曉峯大廈）
嘉榮幼稚園——九龍嘉榮道十號……
明幼稚園——秀茂坪村廿五座
詢問電話：5-279312　3-869532　3-271647
校監：何榮光（香港大學理學士教育文憑）

佛教嘉寧英文書院招生

本會為佛教辦學，本校以佛教精神，辦學嚴謹，設備及師資良好，校舍寬敞，空氣及光線充足，交通方便，附近利通道，學生，本校設有校車及宿舍。為獎勵品學兼優學生，本校已徵得佛教及社會人士之資助，設立獎助學金一百名（取錄之新生均可申請）。

班級：（A）大學預科（文、理組）（B）中一至中三（中文部）（C）中一至中三（中文組）
報名：即日開始
時間：上午九時至下午二時至五時，星期六上午九時至下午一時，星期日及公眾假期停止辦公。
考試日期：五月一日（星期日）
校址：九龍葵涌石蔭新村星期大廈（B街23號）……
附註：九巴深水埗、葵涌……
名譽董事長：樂果法師
董事長：聖懷法師
監督兼校長：錢世年議員

博允英文中學
招77——78年度中一（F1）男女新生
報名日期：即日開始
考試日期：四月廿三日（星期六）下午二時
校址：九龍油麻地南京街三十號
電話：三——八五七七八七、三——八八九九二
校監兼校長 廖國宏

高雷中英文中學 招生
班級：中一、F1七七年度男女新生。
報名：即日開始（一）本校（二）旺角洗衣街文風書局
考試：四月廿四日上午九時
校址：九龍福全街32—40號自置校舍
電話：K九六四六七二　K九五一八九六
監督：龐鼎元　校長：吳源興

九龍總商會英文中學招生 通告
制度：政府註冊非牟利全日制F.1—F.5
報名表派發日期：即日起
入學試日期：F.1（中一）五月十八日
F.2—F.5（中二至中五）七月十六日
校址：九龍何文田自由道二號。
電話：三——〇四一七〇四
校監 謝伯昌

備取生（共六十九名）

地產樓房租售專欄

三寸半位（限排一格高）每天收費 廿四元
七寸位（限排二格高）六十元
◀每日下午五時截稿▶
賜洽處 總社地址：香港荷里活道106至110號 中區分處：中環德輔道中華人銀行地下 旺角辦事處：旺角上海街497號地下
如蒙惠顧・請撥電話：總社5—221583・中區分處5—231637・旺角辦事處3—840749

業主請注意
若閣下置有高尚住宅區樓宇，有意租售與國際性外資公司者，請來電：5-235141-3或駕臨香港和記大廈2013室・委託本公司香港辦事處代為處理
ESTATETOWER
ASSOCIATED WITH HONG KONG BRANCH OF MANPOWER INC. — 550 OFFICES IN 37 COUNTRIES — SUBSIDIARY OF PARKER PEN INC., U.S.A.

地下廠房全層平租
葵涌高級廠廈
連寫字樓24,000呎樓底高18呎
四正柱少・管理完善・車位充足
威廉公司 5-241005

安順大廈 香港干諾道西125-128號（近東邊街口）
特價八八折
一廳兩梗房售十一萬元
即買即住 二成入伙
彩視天綫 防盜電閘
一梯兩伙 歡迎參觀
裕榮建築置業有限公司 香港軒尼詩道289—295弍樓 電話：H749331

官塘新型廠廈出售
全座十三層共八層出售分層亦可
每層3,000或4,000呎
租金高・息口好・租約將滿
威廉公司 電話：5—241005

北角建華街11A及15號
建明大廈
向海高尚住宅
一梯兩伙・有裙浴缸
鋁質窗門・柚木地板
贈送 電熱水爐
建築期間・特價優待
洽購處：KM 啓明建業有限公司 香港於仁大廈十六樓1539室 電話：5-235580,5-259444

香港柴灣內地段57號近巴士廠
冠華鏡廠第二工業大廈
新型廠房 工業中心
柱少實用 電梯充足
租金每尺 0.95
接洽處：冠華鏡廠 12-245021（6綫）
地盤假日照常5-571884

利安工業大廈
觀塘鴻圖道柒拾號 觀塘內地段一五五號
官塘地王・交通方便
樓身特高・光線充足
每層一伙・獨立門戶
洽購處：聚雄置業有限公司 香港大道中313號地下 電話：H-431336 H-431337 地盤：K-890036

兆業大廈（105期）
九龍旺角花園街183—189號（近太子道）
住宅：四樓A座 500呎另平台750呎 售$215,000.
四樓B座 420呎另平台220呎 144,000.
四樓D座 500呎另平台650呎 205,000.
商業樓宇：三樓A座 750呎 160,000.
旺舖：183號地下1,000呎 800,000.
（不交吉，現租銀行月租$5,500.）
185號地下1,006呎（交吉）700,000.
187號地下1,100呎（交吉）800,000.
即買即住、首期一成
餘九成可分十年低息付款
永安祥置業有限公司
寫字樓電話：5-430303-9　地盤辦事處電話：3-956430

金淞大廈（近快樂戲院）
吳淞街130—142號
適合：酒樓、百貨 學校、社團
地下旺舖 880呎
二、三、四樓每層 5330呎
地點旺盛 定價特廉
分層出售 出租亦可
裕榮建築置業有限公司 香港軒尼詩道289-295號弍樓 電話：H-749331-3 地盤電話：K-665739

高芳唐樓
葵涌296地段高芳街（葵涌東亞銀行後面）
六層唐樓 一梯三伙
房房有窗 裝妥電燈
彩視天線 防盜電閘
分層出售 首期二成
即將入伙 歡迎參觀
悅龍置業有限公司 香港軒尼詩道289-295二樓 電話：H-749331

商業樓宇出租
西區旺舖 堅尼地城商業區 四百呎至七百餘呎
中區寫字樓 永吉街全層七百餘呎
中區寫字樓 由六百呎至捌仟呎 設備齊全
洽租電話：5—249311

高貴舖房
東區：灣仔大佛口先施大廈中層 2200呎售69萬
跑馬地：山村道37-39號低層 1050呎售28.5萬
西區：堅多利道著號32-33高層 1600呎售47.5萬
北角：賽西湖大廈9-10座高層海景（特價）轉讓
薄扶山：布思道9-11號永安閣低層 1600呎售46萬
請電：新昌置業5—241758 5—237707 李劍平洽

本欄廣告 樓房集中
買賣租賃 易於查閱
費用廉宜 收效宏大

住宅吉售
①跑馬地禮頓道六十四號七樓保良局隔鄰一千五百四十呎二廳三房全新裝修牆紙地毡傢俬設備齊全
②灣打老道山文遜道二號明德閣按三字C座一千八百八十呎二廳四房設備齊全・有私家車位 K035109黃先生洽

安峯大廈 高尚洋樓
堅道110—118號 訂價公道
住宅：475呎—1,036呎十六萬餘元起
弍至五樓商業：合學校、超級市場、酒樓等
舖位：541呎—1,686呎 電話：5—452522

寫字樓租
中區永樂街45—47號三、四、五樓
500呎 $1,000　1000呎 $2,000
電話：5—468057

中環利源東街25號
商業樓宇分層平租
5—275052　5—437477

中區寫字樓
三百餘呎・七百餘呎・廉租
德輔道中香港華人銀行大廈
電話：H244183內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

又一村花園洋樓
①地錦路5號 ②玉蘭路2號
高尚住宅 最新設備 經已動工
分層出售 分期付款 三房一廳
由三十餘萬元起單位有限歡迎預早訂購
華亭金飾參茸行 塘尾道205地下 電話K950942

航訊

長謙由美國西岸進口
飛航雅士訂週三到
雅風明入翌駛印尼
港台航綫海民號今回返基隆

（本報訊）和藹航運有限公司代理之長謙（EVER MODEST）號貨櫃輪，今日由美國西岸抵埗，拋碇北角橋起落貨，定五日（星期二）開航，駛赴羅省、長堤、三藩市、墨嵩等埠，並兼收舊地牙哥、士托頓、亞爾史打及利察滿之包裝貨運。

中央航業有限公司代理之飛航雅士（CLIPPER ACE）號貨輪，定六日（星期三）由基隆抵港，船泊葵涌碼頭，起卸貨件一批後即落貨，並於當日下午啓碇，開往羅省、三藩市、墨嵩等美國西岸城市。

中國海外航業有限公司代理之雅風（AZALEA BREEZE）號貨輪，由日本航來港，定五日（星期二）抵岸，運來轉口貨一批，到港即落，翌日下午前往耶加達、泗水等地。

永裕航業有限公司代理之海民（HAI MING）號貨輪，日昨已由台灣航抵本港，船泊油蔴地碼頭，起卸雜貨千餘噸後即抵貨，定今（四）日啓碇，前往基隆等埠。（銘）

總統輪皮亞士今抵港
美寶美開返曼谷
壯威號週四啓碇

（本報訊）美國總統輪船公司旗下之皮亞士（PRES. PIERCE）號貨櫃輪，今日由美國等地駛來本港，船泊葵涌四號碼頭起落貨，並於五日（星期二）啓碇，駛赴滿地可、多倫多等埠，遞從温哥華。

振盛行有限公司代理之美寶美（BULSOOK）號貨輪，已於日昨由曼谷等地航抵本港，拋碇B十五號浮泡，起卸雜貨千餘噸後，即落貨，定今日（星期一）下午開航，前赴曼谷等地。

沙喀輪船有限公司代理之壯威（JONVILLE）號貨輪，由日本經台來港，準於今（四）日抵埗，寄泊於A號泡，運來轉口貨一批，本港即落貨，於七日（星期四）下午啓碇，駛往杜麥拉、萬頓話、盧美及亞比廈等地。（銘）

第入金力丸貨輪
進五金雜貨千噸
東方海員十日到將赴澳

（本報訊）東洋航運有限公司代理之第八金力丸（KINRIKI MARU NO.8）日前由日本等地抵埗，拋碇B卅二號泡，起卸五金雜貨千噸後即落貨），已於昨日（星期日）起程，航赴新加坡、巴生等地。

東方海外航業有限公司代理之東方海員（ORIENTAL MARINER）號貨櫃輪，由澳洲經台灣航來港，於十日抵達，泊於葵涌碼頭起落貨，定十一日下午開往雪梨、墨爾砵等地。（銘）

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二五二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二三六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二四三一九九
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	二三八〇五一
利通	二三一七四一
沙喀	二三五一四四
怡和	二三八〇一一
明仁	四四五〇六一
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
高洲	四五七一六一
美邦	二三六〇八一
美輪	二三七〇七一

尚有航訊刊在四張三頁

鳳凰貨櫃海運公司

HONGKONG PHOENIX

香港鳳凰

四月十六日載貨
四月十八日啓航

直航：西雅圖、温哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：基隆、釜山。

總代理：太平洋行
貨務代理：智輝行有限公司
康樂大厦43字樓 5-253766 253950
澳門代理：進逵行
澳門永亨銀行大厦四樓301室
電話：5739

渣華（香港）有限公司
代理：渣華郵船公司・利來郵船公司
香港 5-241161 九龍 3-955121 澳門 6463

航綫	船名		開航日期	直航
南菲	STRAAT FUTAMI	士打富踏美	四月十日	南非毛里求斯 兼收星洲貨
	STRAAT SINGAPORE	士打新加坡	四月廿七日	
東菲	BATU	巴都	四月十日	東非各埠 兼收星洲貨
	BANGGAI	巴楷	五月九日	
西菲	STRAAT NACASAKI	士打長崎	四月七日	西菲各埠
	STRAAT HOLLAND	士打荷蘭	四月廿八日	
拉丁美洲	KAPELLE	嘉培爾	四月九日	拉丁美洲各埠
	STRAAT MAGELHAEN	士打麥高漢	五月十六日	
南美	STRAAT NAGOYA	士打名古屋	四月四日	南美東岸
加勒比海墨西哥	STRAAT HONG KONG	士打香港	四月十五日	加勒比海
	NEDER WAAL	尼打和爾	五月一日	墨西哥灣及巴拿馬各埠
	KARAKORUM	嘉羅歌林	五月卅一日	
中東	PHILIPPINE PRESIDENT QUEZON		四月十日	杜拜、阿部打比、巴連、科威特、派文。
	MAAS LLOYD	瑪仕來	四月廿式日	

"K" LINE

愛芬輪 M.S. AEGIS HISPANIC
四月十一日落貨
四月十二日開行
直航：亞畢珍、蒙羅維亞、添馬、盧美、葛多奴、杜亞拉、及夏葛港等埠
電話：香港康樂大厦十四樓 五〇一五一
豐利行有限公司

英倫丸 M/S ENGLAND MARU
四月二日收貨
八日載貨
九日開行
西20號貨櫃設施
直航：德班、依利莎白港、角城及東倫敦等埠
收貨站：葵涌豐利行貨倉電話：12-255510

AMERICAN PRESIDENT LINES
灣仔立興大厦四樓 電話：5-281622
美國總統輪船公司
貨櫃服務・定期航綫來往
日本：神戶、橫濱、沖繩島。
美國西岸/西加拿大：（到日期）西雅圖（16）、温哥華（17）、朗被爾（17）、羅省（17）、聖地牙哥經羅省（19）、三藩市（20）及內陸O.C.P.各地。
美國東岸/海灣各埠：（經西雅圖或羅省）紐約、波的摩、波士頓、費城、紐麗克、查爾斯敦、沙灣拿、新奧爾良、休頓、加域士頓、傑斯頓、邁亞米。
東加拿大：（經溫哥華）滿地可、多倫多。

船名		載貨日期	收貨日期	抵港	開行
皮亞士總統	P. PIERCE	—	—	4月4	4月5
傑佛臣總統	P. JEFFERSON	4月9	4月10	4月11	4月12
麥地臣總統	P. MADISION	4月16	4月17	4月18	4月19
麥堅尼總統	P. MEKINLEY	4月23	4月24	4月25	4月26

環球航綫：新加坡(4)哥倫坡(8)高雅(10)孟買(12)喀拉嗤(14)拿不勒斯(26)利禾路(27)熱內亞(28)馬賽(29)紐約(38)紐麗克(40)查理斯敦(41)

船名					
艾森豪威爾	P. EISENHOWE	4月7	4月8	4月9	4月10
普樂總統	P. Polk	4月22	4月23	4月24	4月25

本公司葵涌二號碼頭辦事處 電話：12-268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話：12-241272
營業部：灣仔立興大厦四樓 電話：5-278125
落貨紙及提貨單部：中區康樂大厦廿一樓 電話：5-266041
澳門總代理： 電話：84900內線127.128

LASH
美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：羅省、舊金山、聖地牙哥。
兼收：士托頓、屋崙、長堤貨運。
日本熊 JAPAN BEAR 四月十一日收貨 十五日載貨 十七日啓行
金熊 GOLDEN BEAR 四月廿四日收貨 四月廿八日載貨 五月一日啓行
加富 THOMAS E. CUFFE 五月十六日收貨 二十日載貨 廿二日啓行

CAVN中南美加勒比海FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家郵船公司
AEGIS MAJESTIC (VOY. GL-015)
愛捷 四月十八日抵港 四月十九日啓行
Buenaventura Cristobal (Colon & Panam City) Cartagena, Barrappujlla, Kingston, Santo, Domingo, El Guamache, Aruba, Curaco, Maracaibo, Puert Cabello, La Guaira, Port Of Spain, Georgetown, And Paramaribo.
ALSO ACCEPTING CARGO TO CARIBBEAN OUTPORTS Via CARTAGENA KINGSTON & CRISTOBAL
詳情請電 總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大厦23字 電話：5-225046.5-236171.
收貨站：良友貨倉 荃灣秀瑯街一至九號 電話：12-437283.12-437220
澳門代理 新興公司 電話：2512

福來輪船公司
(本公司香港康樂大厦21樓 電話：5-233181-5)
業務部電話：5-262071（20線）
澳門代理興記行 宜安街11-13號 電話2493.

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

船名	（到）	（開）
大韓怡美利 HUGHEVERETT	四月十日	四月十一日
香港怡美利 THOMASEVERETT	四月十七日	四月十八日

往：名古屋、門司、神戶橫濱、釜山、仁川。

船名	（到）	（開）
寶利怡美利 PABLOEVERETT	四月四日	四月五日
新菲島怡美利 JOHNEVERETT	四月十一日	四月十二日
茂利怡美利 MURRAYEVERETT	四月廿二日	四月廿三日

往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水

船名	（到）	（開）
發利怡美利 FERNANDOEVERLTT	四月十式日	四月十三日
寶利怡美利 PABLOEVERETT	四月廿七日	四月廿八日

往：刁拜、亞布特比、科威特、達文、哥林沙。

船名	（到）	（開）
天星 STAR ALCYONE	四月十四日	四月十五日

往：喀喇嗤、哥林沙、刁拜、亞布特比、科威特

船名	（到）	（開）
景星 STAR ANTARES	四月廿六日	四月廿七日

JUMBO LINE
澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司代理福來輪船公司
電話：5-233181-5.
香港康樂大厦21樓
業務部：5-262071-20.
澳門代理興記行宜安街11-13號 電話249
直航 澳洲雪梨,墨爾砵,阿德雷
比利士彬 十天到雪梨（大量貨櫃供應）

船名	貨櫃截貨	到港	開行
愛德樂Advara	4月25日	4月26日	4月27日

收貨站香港國際貨櫃有限公司
葵涌4號碼頭 電話：12-241268.

港澳飛翼船有限公司
飛凰 飛鸞 飛翠 飛燕 飛鳳 飛達 飛騰 飛鴻 飛鳴 飛龍 飛鵬 飛麒
即日預售七天來回票
香港開 由上午八時起至下午六時半・每半小時開航一班。
澳門開 由上午八時起至下午六時半・每半小時開航一班。
售票處 香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648
澳門：新馬路國際酒店 電話：3742

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
巴基斯坦、波斯灣特快航線
直航：科威特、馬士吉、亞布打比及達文。
永恒之花輪 M.S. "EVERMORE BLOOM" 四月十五日抵港 十六日開行
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大各埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨櫃）
飛航雅士輪 M.S."CLIPPER ACE"(VOY.23) 四月六日抵港 六日開行
亞洲雅士輪 M.S."ASIA ACE"(VOY.34) 四月九日抵港 九日開行
寶利雅士輪 M.S."BONITA ACE"(VOY.29) 四月十六日抵港 十六日開行
★英偉雅士輪 M.S."DYNAMIC ACE"(VOY.12) 四月二十日抵港 二十日開行
★直航：小呂宋
載貨日期：船到前天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
電話：3-480915,3-481775.
葵涌現代貨箱碼頭 電話：12-268289.
（日本數據貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律濱線
直航：小呂宋。
大西洋貿易輪 M.S. "ATLANTIC TRADER" 四月六日星四時到 七日開行
夏莎莉三號輪 M.S."No.3 HABSARI" 四月六日抵港 七日開行
星馬線
直航：星加坡、巴生港。
協海丸 M.S. "KYOKAI MARU" 四月十六日抵港 十七日開行
請各收貨人勿未本公司辦理提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。

香島輪船有限公司
香港至波斯灣線
直航：刁拜、巴連、達文

船名		抵港	開行
銅鼓洲輪 TUNGKU CHAU	第式次	3/4	5/4
鹿洲輪 LUK CHAU	第一次	4/4	5/4
	第式次	15/4	17/4

香港至紅海線
直航：遮打,蘇丹港,鶴地打

船名		抵港	開行
橫欄島輪 WAGLAN ISLAND	第式次	3/4	4/4
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	第一次	5/4	6/4
	第式次	15/4	17/4

香港至澳洲貨櫃航線
直航：比利士彬,雪梨,墨爾砵
（兼收愛德雷特）

船名	抵港	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	23/4	25/4
龍珠島輪 PEARL ISLAND	6/5	7/5

進口船期
鹿洲輪 LUK CHAU 4/4
日光島輪 SUNSHINE ISLAND 5/4

收貨站
散貨：九龍倉海運橋（二號閘） 電話：3-688729
貨箱：葵涌4號碼頭 電話：12-249546
澳門代理：高隆行 電話82017 6062

美國輪船公司
百年傳統優良服務
香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

船名		香港	☆三藩市	羅省	紐約	波的摩	諾福克	▲▲鹿特丹
美國和諧號	American Accord	★★★四月11日	四月26日	四月28日	五月12日	五月14日	五月15日	五月26日
美國寶星號	American Aquarius	四月14日	—	—	五月9日	五月11日	五月12日	五月23日
美國金戈號	American Lancer	四月17日	五月1日	五月2日	五月15日	五月17日	五月18日	五月29日
美國自由號	American Liberty	四月23日	五月8日	五月9日	五月22日	五月24日	五月25日	六月5日
美國太陽神號	American Apollo	四月30日	五月15日	五月16日	五月29日	五月31日	六月1日	六月12日

一切貨櫃截貨時間 ★★★一九七七年四月九日下午十一時
☆兼收費城、沙灣拿及加拿大各城市貨運 ▲兼收百慕達島、巴哈馬羣島貨運
☆☆順將歐洲各大城市貨運由諾福克經鹿特丹轉運

東南亞區貨箱貨運服務

香港——基隆

	VOY.		香港	基隆
AM. MING	182	美敏號	四月7日	四月9日
AM. MIST	192	美景號	四月9日	四月11日

香港——馬尼拉（小呂宋）

	VOY.		香港	小呂宋
AM. VENTURE	41	美業號	四月9日	四月11日
AM. VENTURE	42	美業號	四月15日	四月17日

香港——高雄

	VOY.		香港	高雄
AM. MING	182	美敏號	四月7日	四月10日
AM. MIST	192	美景號	四月9日	四月12日

香港——星加坡——曼谷

	VOY		香港	星加坡	曼谷
AM.VENTURE	43	美業號	四月21日	四月30日	四月26日
AM.VENTURE	44	美業號	五月4日	五月9日	五月13日

港澳總代理：業初船務有限公司
於仁行616室 電話：H-237071. H-221301.
葵涌辦事處電話：12-263821 葵涌收貨站電話：12-241268

S.K. LINE
昭榮汽船
香港—高雄、基隆全新貨櫃服務
飛航雅士 CLIPPER ACE（VOY.23）截貨：包箱五日下午五時 散貨四日下午五時 四月六日抵港
亞洲雅士 ASIA ACE（VOY.34）截貨：包箱：八日下午五時 散貨：七日下午五時 四月九日抵港
收貨站：現代貨箱碼頭
貴客付貨 惠臨接洽 總代理 東洋船務有限公司
大道中僑商大厦1101室 電話：5-250241,5-260900.

SEATRAIN PACIFIC GULF SERVICE
FULL CONTAINER SERVICE
海鐵船務公司
（全貨櫃航綫）
WESER CARRIER
威沙輪 四月十一日載貨 四月十二日開行
沙迦 SHARJAH
刁拜 DUBAI
阿部特拜 ABU DHABI
達文 DAMMAM
利雅達 RIYADH
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭／九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
總代理：天祥船務有限公司
香港康樂大厦3406室 電話：5-243199

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫
遠東——墨西哥及中美各埠
安柏路 AMPARO 四月廿八日 四月廿九日
依蓮娜 ELENA 五月廿二日 五月廿四日
往：安遜那達、文尖路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約瑟、奔塔阿勒那斯
For: Ensenada, Manzanill, Acapulco, Acajutla, Corinto, Sap Jose & Puntaranas.
香港代理：福來輪船公司
香港康樂大厦21樓電話5-233187（10線）
貨運代理電話：5-262071（20）
澳門代理興記行
宜安街11-13號 電話：2493.

順昌航業有限公司
大寶石 M.S. TAIPOOSEK（最新型客貨輪時速16浬，全船客房冷氣設備）直透：新加坡 庇能
本期：四月六日抵港 四月九日開行
下期：四月廿四日抵港 四月廿七日開行
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 直透：曼谷 即日落貨 四月六日下午開行船泊B22號泡
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 直透：曼谷 四月十一日抵港 四月十三日開行

N.Y.K. LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大厦廿三樓 電話：5-248081

航線	船名	開航日期	直航
地中海	KAI MARU	4月15日	地中海各埠
	ROYAL RUBY	4月6日	
紅海	IYO MARU	4月16日	紅海各埠
	NOSHIRO MARU	4月14日	
東菲	HAMPTON MARU	4月9日	東菲各埠
	BOSTON MARU	5月9日	
南菲	IWASHIRO MARU	4月11日	南菲各埠
西菲	MARSHA	5月13日	西菲各埠
北菲	KAGA MARU	4月16日	北菲各埠
吉大港	SAGA MARU	4月8日	仰光吉大港

ORIENTAL LINE
男爵夫人 M.S. "ST. BARONESS" 四月六日由日本抵港 七日開往：星洲
第一輪 M.S. "DENEB" 四月六日由日本抵港 八日開往：星洲
請各收貨人速來辦理提貨手續
貴客付貨 惠臨接洽 總代理東洋船務有限公司
大道中僑商大厦1101室 電話：5-249429,250241（十線）

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
鶴嶺丸 M.S. "TSURMINE MARU" 四月七日由日本抵港 八日開往：星洲、巴生
康安輪 M.S. "HORNED OWL" 四月七日由日本抵港 八日開往星洲、巴生、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大厦一〇一室 電話：5-249429,5-250241（十線）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司

直航	歐洲定期航綫	入口船期
漢堡 Antwerp 比利時 亞姆斯特丹 鹿特丹 HULL 倫敦 利物浦	M. S. KARA CAREER 江發快輪 四月十日落貨 十一開行 兼收北歐各埠由漢堡轉 HELSINKI, OSLO, BREMEN, MALMO, LISBON, LEXIOES, BERGEN, AARHUS GOTHENBURG, COPENHAGEN, BISSAU STOCKHOLM DUBLIN, LE HAVRE.	Java Career 江西快輪 四月九日到港 由歐洲來港卸貨，請各收貨人辦理提貨手續 直航：上海

總代理：汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大厦706室 電話：5-238091（八線）
澳門代理星華船務公司 電話2797 地址巴素打爾古街95號

Japan Line
日本海運株式會社
委內瑞拉・加勒比海定期航綫
M.S. JAPAN AMBASSADOR
日本國寶快輪
直航：中南美洲
船泊A22泡
五日晨早落貨
六日開行
總代理：汎洋航運有限公司
貴客付貨請移玉步德輔道中七十一號聯邦大厦七〇五室
電話：H式三八〇九一——八（八線）
澳門代理：星華船務公司
巴素打爾古街九十五號・電話：式七九七

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
維番	VAVAJO	歐州	四日	聯亞
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	日本	四日	港郵
皮亞士總統	PRES.PIERCE	日本	四日	總統
杜威	JOINVILLE	基隆	四日	沙嗒
鶴嶺丸	TSURUMINE MARU		四日	協成
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	四日	東源
東南	DONG NAM	釜山	四日	東宇
加富	T.E.DUFFE	加州	四日	海運
奧西士基	T.OCIOSZYNSKI	日本	四日	天祥
寶利利怡美利	PABLOEVERETT	印尼	四日	福來
第三莎利	NO.3 HABSARI	日本	五日	中央
海强	HAI CHIANG	高雄	五日	永裕
妙好仙	MUH LHAU SEN	日本	五日	東亞
明城	KOTA MEGAH	上海	五日	太平
鹿洲	LUK CHAU	新加坡	五日	香島
海皇	NEPTUNE	日本	五日	東方
明智	MING CHIH	基隆	五日	明仁
日光島	SUNSHINE ISLAND	高雄	五日	香島
可適馬士基	HERTA MAERSK	日本	五日	馬士基
金山丸	KINZAN	日本	五日	大三
弘昌丸	KOSHO MARU	日本	五日	天祥
富山	TOYAMA	歐洲	五日	寶隆
淳洋丸	JUNYO MARU	日本	五日	永泰
日德丸	NICHITOKU MARU	日本	五日	大源
大西洋商人	ATLANTIC TRADER	日本	五日	中央
華榮	HWAPYUNG BEE	日本	五日	永泰
雅風	AZALEA BREEZE	日本	五日	中海
長慈	EUER MERCY	高雄	五日	利通
士打巴里	STRAAT BALI	日本	五日	渣華
大華達	TOWADA	波斯灣	五日	百保利
海平丸	KAIHEI MARU	日本	六日	永泰
金星	VENUS	日本	六日	東方
黑鯨	BLACR WAHLE	日本	六日	大源
派史拉基	PIONER SLAVANKI	曼谷	六日	華林
利來福	NL.DELFT	日本	六日	寶隆
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	六日	中央
長春	EVER SPRING	美國	六日	利通
必士圖	PESTOVO	加州	六日	華林
男爵夫人	ST.BARONESS	日本	六日	東祥
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	基隆	六日	川崎
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	六日	順昌
長勝	EVER MODEST	美國	六日	利通
愛莎	ARYA SAR	基隆	六日	海外
	DENEB	日本	六日	東祥
銀星	SILVER STAR	釜山	六日	新興
金華	KING HWA	高雄	六日	東海
彩虹	RAINBOW	釜山	六日	港興
長城	KOTA PANJANG	新加坡	六日	太平
東方巴馬	EASTERN PALMAS	日本	七日	雄源
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	七日	東海
愛華山	ASMARI	新加坡	七日	華山
東安	EASTERM ANNA	日本	七日	天祥
千利達	TRINIDAD	英國	七日	百保利
海雄	HAI HSIUNG	汕頭	七日	永裕
奎松總統	PRES.QUEZON	基隆	七日	渣華
愛連寶琪	ELLEN BAKKE	三藩市	七日	鐵行
亞利馬士基	ARILI MAERSK	英國	七日	馬士基
復興	UNION CONCORD	英國	七日	港郵
寧安	HORNED OWL	日本	七日	協成
懷明	WYOMING	美國	七日	怡和
明禮	MING LI	基隆	八日	明仁
佐賀丸	SAGA MARU	日本	八日	日郵
凌雲	LING YUNG	高雄	八日	港郵
士打長崎	STRAAT NAGASAKI	基隆	八日	渣華
澳洲企業	AUST.ENTERPISE	高雄	八日	怡和
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	新加坡	八日	馬士基
巴圖	BATU	基隆	八日	渣華
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	高雄	八日	日郵
薔薇騎士	CHEVALIER ROSE	歐洲	八日	沙嗒
威爾斯丸	WALES MARU	南非	八日	川崎
加拉加斯丸	CARACAS MARU	日本	八日	大三
皇運	ROYAL FORTUNE	日本	八日	大三
新櫻丸	SHINSAKURA MARU	日本	八日	大三
漢普頓丸	HAMPTON MARU	日本	八日	日郵
青星	YOUNG STAR	日本	八日	東源
海安	OCEAN ENDURANCE	日本	八日	大三
泰中泰	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	九日	振盛行
金融	SL.FINANCE	英國	九日	海陸
達富	BENGLOE	新加坡	九日	太古
南洋勇士	NAMYANG ACE	高雄	九日	太來
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	九日	順昌
江西	JAVA CAREER	歐洲	九日	泛祥
順和	SUNNY AURORA	日本	九日	海聯
秀平丸	SHUHEI MARU	日本	九日	協成
第45義宗丸	GISO MARU 45	日本	九日	海聯
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	九日	東祥
景曜	STAR ANTARES	波斯灣	九日	福來
威士達吉	WESTERKERK	歐洲	九日	寶隆
嘉培利	KAPELLE	基隆	九日	渣華
李泰二號	AMRTA 2	台灣	九日	恒利來
騰都	TENDO	基隆	九日	新興
英倫丸	ENGLAND MARU	日本	九日	川崎
士打富諒美	STRAAT FUTAMI	基隆	九日	渣華
岩代丸	IWASHIRO MARU	日本	九日	日郵
南非萬德時	S.A.VANDERSTEL	日本	九日	怡和
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	美國	九日	總統
出口商業	EXPORT COMMERCE	高雄	九日	聯泰
騰都	TENDO	基隆	九日	新興
蘭加密地	RANGAMATI	日本	九日	東海
海華	HALLVARD	日本	九日	參利源
義宗丸	GISO MARU	日本	十日	海聯
江毅	KARA CAREER	上海	十日	泛祥
嶼島	ISLAND ACE	日本	十日	永泰
	SANDER HAUSEN	歐洲	十日	東亞
士打芬蘭	STRAAT FRANKLIN	新西蘭	十日	太古
信龍丸	SHINRYU MARU	日本	十日	永泰
太陽愛神	SUN CUPID	日本	十日	天祥
太賓	THEBEN	基隆	十日	百保利
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	日本	十日	馬士基
渣拿亞美尼	JALAYAMINI	新加坡	十日	天祥
渤壽	PROTOKLITOS	日本	十日	馬士基
萊茵丸	RHINE MARU	歐洲	十日	大三
大衛怡美利	HUGHEVEREETT	日本	十日	福來
霍利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	十一	福來
美國和諧	AM.ACCORD	英國	十一	美輪
太陽愛神	SUN CUPID	日本	十一	天祥
昇龍	RISING DRAGON	日本	十一	東祥
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十一	東洲
愛吉	AEGIS HISPANIC	日本	十一	川崎
海王	HAI WANG	基隆	十一	永裕
莊尼怡美利	JOHNEVERETT	新加坡	十一	福來
東方海員	ORT.MARINER	高雄	十一	港郵
柏和美士基	PERVOMAYSK	澳洲	十一	華林
列地蒂萊克	LETITIA LYKES	高雄	十一	怡和

今日空郵（星期一） 截郵時間

瑞納安歸島	上午十時
馬來亞、印尼、西澳洲、星加坡、沙勞越、台灣、毛里求斯、馬達加斯加	正午十二時
緬甸	下午一時
汶萊、奧地利	下午二時
	下午三時
波斯、杜拜、科威特、埃及、敘利亞、約旦、阿富汗、英國、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、葡萄牙、西班牙、瑞典、瑞典、以色列、瑞士、意大利、伊拉克、德國、希臘、塞浦路斯、美國東岸、[illegible]、南非、[illegible]、尼日利亞	下午四時
[illegible]、印度、孟加拉、尼泊爾、[illegible]、澳洲、紐西蘭、[illegible]	下午五時
中南美洲、加拿大、泰國、美國西岸、[illegible]	下午六時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何埠）	（日期）	（公司）
美洲綫				
加富	T.E.CUFFE	加州	四日	海運
東方政治家	ORT.STATESMAN	加州紐約	四日	港郵
皮亞士總統	PRES.PIERCE	加州西北太平洋	五日	總統
長慈	EVER MERCY	紐約加勒比海	五日	利通
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	美國西岸	六日	川崎
日本國大使	JAPAN ANBASSADOR	加勒比海	六日	泛祥
長勝	EVER MODEST	加州	六日	利通
懷明	WYOMING	加州溫哥華	六日	怡和
必士圖	PESTOVO	加州西北太平洋	六日	華林
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	六日	山下
千里達	TRINIDAD	溫哥華委內瑞拉	八日	百保利
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	加州紐約	八日	馬士基
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	九日	山下
美國和諧	AM.ACCORD	加州紐約	十日	美輪
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	紐約	十日	總統
渣拿亞美尼	JALAYAMINI	加州西北太平洋	十日	天祥
金融	SL. FINANCE	英國	十日	海陸
出口商業	EXPORT COMMERCE	紐約	十日	聯泰
嘉培利	KAPELE	中美洲	十日	渣華
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯紐約	十一	新興
列地蒂萊克	LETITIA LYKES	墨西哥灣	十二	怡和
傑佛遜總統	PRES JEFFERSON	加州西北太平洋	十二	總統
百拿威	PALAWAN	沙灣拿紐約	十四	大工
東方女神	EASTERN MUSE	加勒比海	十四	大三
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十四	川崎
士打香港	STRAAT HONGKONG	南美	十五	渣華
利士蒂琪	KRISTIN BAKKE	溫哥華	十五	鐵行
高麗領袖	KOREAN LEADER	加州紐約	十五	港郵
美國寶星	AM AQUARIUS	加州紐約	十五	美輪
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十六	山下
羅他利奧	FROTARIO	南美	十六	美邦
威沙旭迪	VISHVA SIDDHI	美國東岸	十六	東亞
勃廸夫	PUTIVL	加州西北太平洋	十六	華林
歐洲綫				
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	漢堡利夏化	四日	港郵
派泉哥基	PIONER CHUKOTKI	漢堡倫敦	四日	華林
奧西仙士基	T. OCIOSZYNSKI	鹿特丹漢堡	五日	天祥
妙好仙	MUHLHAUSEN	鹿特丹漢堡	五日	東亞
利來福	NL. DELFT	熱那亞馬賽	六日	寶隆
派史拉基	PIONEER SLAVYANKI	漢堡倫敦	七日	華林
加拉加斯丸	CARACAS MARU	地中海	九日	大三
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	漢堡不來梅	九日	日郵
艾森豪總統	PRES EISENHOWER	熱那亞馬賽	十日	總統
江毅	KARA CAREER	漢堡歐洲	十一	泛祥
富山	TOYAMA	鹿特丹漢堡	十五	寶隆
萊茵丸	RHINE MARU	南開普頓鹿特丹	十六	大三
地中海	MEDITERRANEA	巴塞隆那熱那亞	十七	天祥
里昂洛	MARITA LEONHARDT	漢堡利夏化	十八	仕嘉
薔薇騎士	CHEVALIER ROSE	漢堡不來梅	二十	沙嗒
格連利安	GLENLYON	里斯本	廿日	太古
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡不來梅	廿一	馬士基
愛倫丸	ELBE MARU	漢堡不來梅鹿特丹	廿三	大三
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	鹿特丹利夏化	廿四	沙嗒
高力勁	KORRIGAN	鹿特丹哥頓堡	廿四	寶隆
澳洲綫				
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	四日	香島
愛蓮寶琪	EUEN BAKKE	弗力曼圖	九日	鐵行
澳洲企業	AUST ENTERPRISE	澳洲	十日	怡和
柏和美士基	PERVOMAYSK	澳洲	十一	華林
東方海員	ORT MARINER	澳洲	十二	港郵
安寧	ASIAN REWARD	澳洲	十六	太古
伯藍	NEPTUNE BERYL	新西蘭	十七	中央
東方企業	ORT ENTERPRISE	澳洲	廿二	怡和
美瑪寶琪	MARTHA BAKKE	弗里曼特爾	廿五	鐵行
印·巴·中東綫				
鐵立加	TREPCA	亞歷山大港	四日	遠行
橫瀾島	WAGLAN ISLAND	紅海	四日	香島
明仁成功	MINGREN SUCCESS	卡拉奇科威特	四日	明仁
東安洲	TUNGKU CHAU	波斯灣	五日	香島
明城	KOTA MEGAH	科倫坡波斯灣	六日	太平
亞加林	ACADIA FOREST	達打灣拜	六日	東方
愛莎	ARYA SAR	嘉林沙	七日	海外
海皇	NEPTUNE	巴士拿巴林	七日	東方
佐賀丸	SAGA MARU	吉大港仰光	八日	日郵
海聯	PANAGIOTISL	瑞台灣達米	八日	海聯
開航	STARTER	孟買卡拉奇	八日	海聯
奎松總統	P.PRES QUEZON	波斯灣	八日	渣華
騰都	TENDO	吉布提依力	九日	新興
東南亞綫				
美寶美	BULSUOK	曼谷	四日	振盛行
國盛	THRIVING COUNTRY	曼谷	四日	通華
天加	TANGA	新加坡巴生	四日	大源
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	五日	順昌
鶴嶺丸	TSURUMINE MARU	新加坡	五日	協成
海德	HYDE	三寶壟泗水	五日	聯航
可適馬士基	HERTA MAERSK	新加坡曼谷	五日	馬士基
第莎利三號	NO.3 HABSARI	馬尼拉	六日	中央
華榮	HWAPYUNG BEE	曼谷	六日	永泰
金山丸	KINZAN MARU	新加坡	六日	大三
多嘉蘭	TOGARAN	印尼	六日	恒利來
雅風	AZLEA BREEZE	雅加達泗水	六日	中海
捷馬二號	JESSMAG 2	呂宋	六日	太來
幸松丸	KOSHO MARU	新加坡巴生	六日	振盛行
日德丸	NICHITOKU MARU	新加坡巴生	六日	大源
金星	VENUS	馬尼拉宿務	六日	東方
大西洋貿易	ATLANTIC TRADER	馬尼拉	六日	中央
淳洋丸	JUNYO MARU	新加坡巴生	六日	永泰
海平丸	KAIHEI MARU	新加坡巴生	七日	永泰
東南	DONG NAM	雅加達泗水	七日	東宇
男爵夫人	ST.BARONESS	新加坡	七日	東祥
	DENEB	新加坡	七日	東祥
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡巴生	七日	大源
美華	AMERICAN VENTURE	馬尼拉	九日	美輪
南洋灣	NMYANG BAY	曼谷	十日	東方
順和	SUNNY AURORA	新加坡	十日	海聯
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十二	東源
台灣·日本·釜山綫				
太平皇后	PACIFIC QUEEN	關島	四日	東源
朱莉達	JURATA	日本	四日	天祥
皇后星	QUEEN STAR	釜山	四日	新興
大同	TA TUNG	高雄	四日	東海
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本釜山	四日	福來
泰來	TAI LAI	高雄	五日	東海
金星	VENUS	日本	六日	東方
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	日本	六日	豐利行
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	六日	東祥
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	六日	東祥
美敏	AMERICAN MING	基隆高雄	六日	美輪
奧他利亞	SANTA ODILIA	大川高雄	七日	南洲
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	七日	東海
彩虹	RAINBOW	釜山	七日	港興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	七日	東海
海國	HAI KUO	基隆	七日	永裕
明智	MING CHIH	基隆	八日	明仁
彩虹	RAINBOW	釜山	八日	港興
海强	HAI CHHIANG	高雄	八日	永裕
海强	HAI CHIANG	高雄	八日	永裕
銀星	SILVER STAR	釜山	八日	新興
金華	KING HWA	高雄	九日	東海
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	九日	東祥
非洲綫				
杜威	JOINVILLE	西非	五日	沙嗒
漢普頓丸	HAMPTON MARU	東非	九日	日郵
英倫丸	ENGLAND MARU	南非	九日	川崎
新櫻丸	SHINSAKURA MARU	南非	九日	大三
皇運	ROYAL FORTUNE	西非	九日	大三

航訊

印尼航港經理馬斯加蘭哈斯稱
民航客機座位數目多於航空公司乘客
必需適當減低成本否則難生存

（本報訊）航空機票價格不斷下降，致令航空事業發展困難，印尼航空公司港區經理馬斯加蘭哈斯（MICHAEL MASCARENHAS）日前曾經發表意見。

他表示，現時飛機座位的數目比旅客爲多，而機位的價格則一年比一年下降，在成本增加，而價格低跌的情況下，航空公司是難以生存的，故此各航空公司對於機票的售價，必須加以適當的調整。

東方航空協會屬下八家航空公司調整票價後，彼等之業務是否能繼續維持，將會面臨考驗。（銘）

統一航空票價制度
勢將面臨新的考驗
國泰原日經曼谷客機計劃繞道

（本報訊）英國與泰國兩國政府在最近舉行之談判中未能達成協議，但雙方均已表示願意再次舉行會談，以便解除目前之難題。

另據本港國泰航空公司發言人表示，香港至巴林的航綫，仍將繼續，適日由香港往檳城至新加坡的航綫仍會香航，但卻不經過曼谷飛行。

該公司並準備減低香港至曼谷班機次數，以適應泰國之要求。目前本港每日有一班機經曼谷到英國，另一班機直航曼谷。現爲適應新要求，將直航班期每週減少兩班，週三及週末停航，另由本港飛中東巴林航機，不會在曼谷停留。

東方航空協會屬下八家航空公司，現已達成協議，決定不再削減所有亞洲區航綫及由亞洲前赴歐洲之航綫機票價格，統一該協會訂定的標準票價。

該八家航空公司是：新加坡航空公司，馬來西亞航空公司，泰國國際航空公司，泰國太平洋航空公司，中華航空公司，日本航空公司，韓國航空公司及菲律賓航空公司。

該協議已決定的一些基本收費（以單程計）爲：新加坡至曼谷收二百三十二坡幣（約四百三十五港元），新加坡至香港四百一十坡幣（約七百六十八港元），新加坡至台北五百三十二坡幣（約九百九十六港元）。

東方航空協會已經通知各旅行社，由昨日（四月一日）起，該協會屬下之八家航空公司之機票會統一價格發售，該會並規定，倘屬與供應低於統一價格之機票，公司將會被罰，數頗爲該航綫公價之半數。

在過去，航空公司爲求運利多銷，遂向旅遊社兜售廉價機票，因此在同一航綫，不同航空公司會有不同之價格，旅遊社遂能向顧客提供廉價之機票，惟此舉對於航空公司之業務影響很大。

泰國政府已採取單方面行動限制國泰航空公司的航運權利，該公司根據現行的英國和泰國雙邊民航協議是可獲得其航運權利的。

他們的行動爲由四月一日起撤銷批准國泰航空公司香港經曼谷至巴林的航綫，此航綫已經開辦多月。同時，國泰航空公司新開辦經曼谷至橫城的航綫亦不獲批准，該公司早已就開辦此新航綫的計劃發出適當的通知。

英國政府對此事非常重視，並且爲使協議公平起見，對泰國國際航空公司之班機次數及航綫點加以限制，使與國泰航空公司目前若干班次數及航綫點相同。

國泰航空公司現時每週有五班機飛行香港—曼谷航綫，及每週七班機飛行香港—曼谷—新加坡航綫。因此，由四月一日起，泰國國際航空公司來回香港與曼谷航綫將只准每週開出五班機。至於來回曼谷—香港—大阪航綫將只准開出七班機。（銘）

航空公司電話

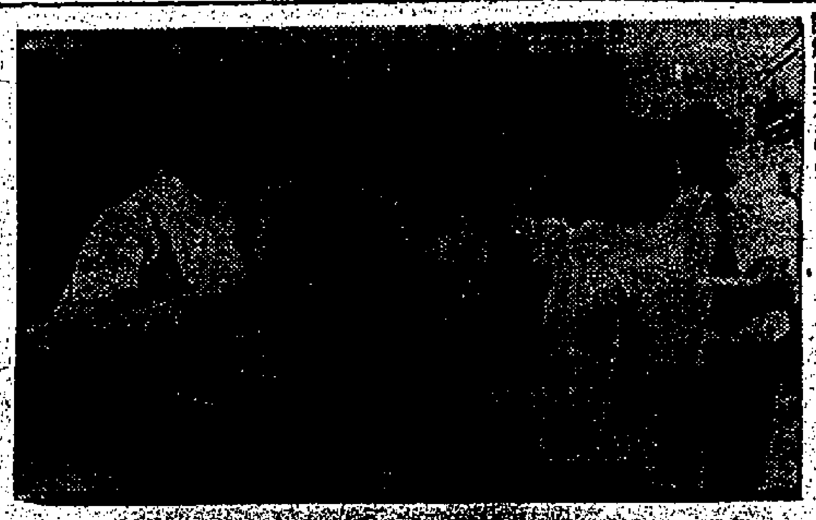
公司名稱	電話
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	三三〇〇八一
中國	三三四八〇二
中華	二四九三一二
比航	二二五一七一
加航	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
南非	二六二二二一
印度	六六〇三七六
泛美	三三一一一一
法航	二四八一四五
星航	二五四四一一
東航	二三三三一一
港航	二七七五二一
環球	二四五〇五一

澳門電力公司 歐洲電纜運抵

（本報訊）迅航貨輪「康吉」號，日昨爲澳門電力公司自歐洲運來六萬六千伏特電纜共二十大滾筒。在海港隨即向新泰安駁船轉運往澳門。

圖爲澳門電力公司所購電纜在澳門碼頭卸貨時攝。

尚有航訊刊在第四張第二頁



紐航率國際空運專家 參觀香港航空貨運站

（本報訊）在紐西蘭航空公司主辦的一九七七年國際航綫旅遊團中，四間主要國際航空公司的一團貨運專家代表聚首一堂，研究各大航空貨運站提供服務及設備的現在水準。

一九七七年國際航綫旅遊團，是紐西蘭航空公司與其他航空公司合作主辦的每年盛事，廣邀世界各地嘉賓來港。

今年旅遊團最注目的是，參觀佔地四十一萬平方呎的香港空運貨站有限公司，由該公司貨運出口總監林瑞親自接待講解，參觀團由紐西蘭航空公司貨運經理（歐洲區）堅恩斯率領，成員中包括英國航空公司貨運部，環球航空公司，瑞士航空公司及加拿大航空公司的代表，各代表對香港航空貨運服務的迅速發展，以及香港空運貨站有限公司的現代化設備均留下深刻印象。

目前，紐西蘭航空公司正與歐洲十四間航空公司合作，將歐洲貨品及技術裝備經由紐航的香港，新加坡及洛杉磯三個站，運往紐西蘭。

圖爲紐西蘭航空公司歐洲區貨運經理堅恩斯（左起第四人）率領七七年國際航綫旅遊團代表參觀香港空運貨站，由該公司貨運出口總監林瑞講解處理貨物的程序。

CENTRAL GULF LINES
LASH SERVICE
美國中灣子母船公司

定期每25日一航次
特快子母船直航：
達打、刁拜、科威特、達文及多哈。
時速廿六海浬
二十天可抵達達打
擠迫各港口船到達後一至二天內即可卸貨
亞加林輪 ACADIA FOREST V.65
即日開始收貨 四月八日截貨 四月廿九日抵達達打
南三角洲輪 DELTA SUD V.6
四月十日開始收貨 五月四日截貨 五月廿六日抵達達打

ARIMURA LINE
REGULAR ROLL-ON/ROLL-OFF SERVICE
專門裝運各類車輛及用車輛起落貨
直航：馬尼拉、宿務、大阪、橫濱。
時速十七海浬．卸貨特快
金星輪 VENUS V.24（1975年建造）
四月六日抵港 六日開行 船泊葵涌HIT卸貨
翡翠輪 EMERALD V.23（1971年建造）即日在東太貨倉收貨
四月十三日抵港 十三日開行 船泊葵涌HIT卸貨
紅海、波斯灣航綫收貨站 東太貨倉
青衣島地段DD439 電話12-401234
鄉事會道（青衣碼頭側） 電話12-401177
日本、菲律賓航綫卸貨碼頭HIT葵涌 電話12-225121
北角郵務倉 電話5-702231
總代理
香港東方船務貿易有限公司
貨倉代理
太來船務有限公司
香港皇打街廿號會德豐大廈十五樓
電話：5-228101-7 5-247771

皇后星 M.S.QUEEN STAR 往：釜山。（兼收貨箱） 四月四日開行（船泊油麻地）
銀星 M.S.SILVER STAR 往：釜山。（兼收貨箱） 四月六日到港 八日開行
美麗星 M.S. MARY STAR 往：釜山。（兼收貨箱） 四月十三日到港 十五日開行
新興行船務有限公司啓

明仁船務貿易有限公司爲更換尼日利亞「拉哥斯」及「哈嘉港」總代理啓事
本公司自一九七七年三月二十八日起已委任尼日利亞「拉哥斯」及「哈嘉港」之總代理爲：
A. M. C. (INTERNATIONAL) LTD.,
24 ITOLO STREET,
SURULERE, LAGOS,
NIGERIA
CABLE ADD : AMCHEMIE TEL : 44061
本公司屬下之"明仁建設輪"已於三月廿七日泊阿巴巴十三號碼頭，並已於四月二日卸貨完畢。"嘉安輪"已定於四月二日泊阿巴巴十二號碼頭。"明仁發展輪"將於四月七日泊碼頭。"安明輪"亦將於四月中旬泊碼頭。希各付貨人從速通知收貨人及時提貨，以免無貨倉搬運所誤。
有關提貨詳情，請與本公司當地總代理或本公司派駐「拉哥斯」代表
蕭炳南君 MR. B. N. SIEU
金 澤君 MR. D. CHING
李志韋君 MR. C. C. LEE
接洽爲荷。

CROWN LINE
日本皇冠汽船株式會社
往：巴士拿、達文、哥林沙。
海皇輪 NEPTUNE（1972年建造） 四月七日抵港 八日開行
往：刁拜、巴連、達文。
光豐輪 KWONG FUNG（1968年建造） 四月廿日抵港 四月廿一日開行
往：角城（南非）、喇哥士、阿巴巴。
東道活輪 ORIENT TOPWOOD（1974年建造） 四月十日抵港 十一日開行
收貨站：東太貨倉
青衣島地段DD439鄉事會道（青衣碼頭側）
電話：12-401234，12-401177。
總代理：香港東方船務貿易有限公司
貨倉代理：太來船務有限公司
香港中環會德豐大廈十五樓 電話5-228101-7，5-247771。

百保利輪船公司
香港萬邦行十九樓
電話：5-253141。
WILLINE
香港——中東綫
大賓 THEBEN 往：刁拜、達文、哥林沙、賓加沙坡。 四月十一日抵港 十一日開行
杜倫 TULANE 往：達文、巴連、哥林沙、賓加沙坡。 四月十四日抵港 十五日開行

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務 33地段收貨 現代貨箱碼頭及彩虹德記葵涌運 碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）	截貨集運	普運	開行
澳洲企業 AUSTRALIAN ENTERPRISE	4月7日	4月8日	4月10日
東方海員 ORIENTAL MARINER	4月9日	4月10日	4月13日
安寧 ASIAN REWARD	4月12日	4月13日	4月16日

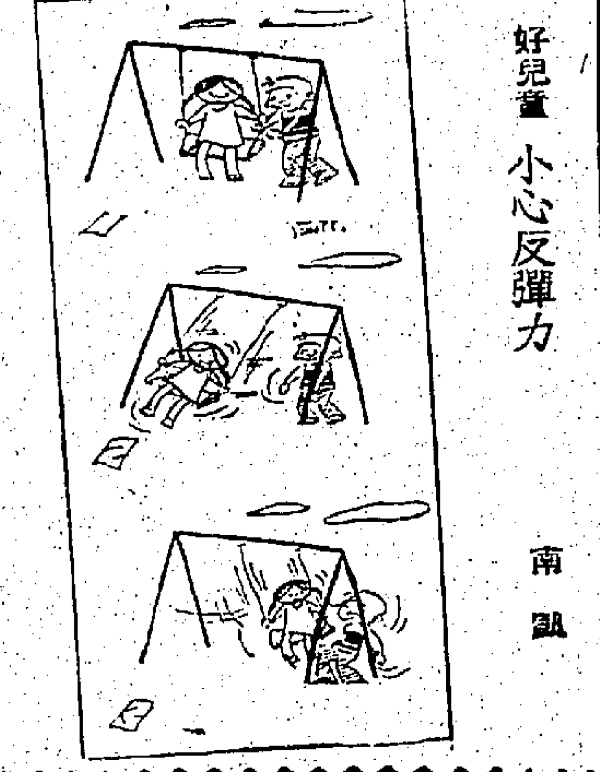
紐西蘭快航 太古·大阪三井·渣華 聯合航綫 收貨站：海運橫及葵涌彩虹德記
士打芬蘭 STRAAT FRANKLIN LAUTOKA, SUVA, AUCKLAND & WELLINGTON. 4月10日截貨 4月14日開行
鄱陽 POYANG AUCKLAND & LYTTELTON 4月17日截貨 4月21日開行
新幾內亞及南太平洋航線
廣東 KWANGTUNG JAYAPURA, WEWAK, MADANG, LAE RABAUL PORT MORESBY & NOUMEA. 5月1日收貨 5月[illegible]日截貨

BARBER LINES HONG KONG LTD.
百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141（十線）
BBS barber blue sea
季候風 M. MONSOON 四月十六日抵港 十七日開行
天馬達 TAMERANE 往：美國東岸及加拿大多倫多、滿地可。 四月廿六日抵港 廿七日開行
千里達 TRINIDAD 四月六日抵港 七日開行
必阜達 PEISANDER 往：溫哥華、西雅圖、舊金馬、休倫、委內瑞拉。 四月廿四日抵港 廿五日開行
收貨站：
尖沙咀九龍倉14號倉（由五號閘入）
電話：3-687565，3-676151（內線345）

兒童天地

（第四六六四期）

好兒童　小心反彈力　南凱



健康最寶貴

小朋友：

我知道你們都有愛好閱讀有趣圖書的習慣，看到津津有味的圖書，就不願意停下來，有時看到不顧睡覺。

小平就是一個這樣的孩子，他告訴我，常常因爲看書，就帶着書本上床去閱讀，熬夜也不睡，他還天真的說一點也不覺得疲乏呢！

小朋友，我希望你們明白，閱讀課外書籍固然是個好習慣，同時可以從中獲得很多寶貴知識，或古時的歷史。但是，如果你也像小平一般，爲了讀故事書，而竟然把寶貴的睡眠時間犧牲，那是不值得的。

相信你們都聽過「健康就是財富」的格言了。同時更知道怎樣才實行。因此希望你們不要忘記你們的健康，充實自己，努力尋求知識固然重要，但世上有一件事比識知識更重要的就是健康。

由此，我們可以知道小平喜歡閱讀課外讀物，當然是值得我們爲他歡喜和快慰。但是，他認爲讀故事書至上，而忽略了一切，更把健康拋諸腦後，這是不值得我們仿效的。

因此，希望你們明白健康是最寶貴的，沒有良好的健康，縱使知識寶庫的大門爲我們打開，我們也沒有足夠的力量去爭取，所以在適宜的時候讀課外書是最好不過的，小朋友，希望你們明白。

唐姨姨

三根金鬚

·美琪·

童話。

一個窮人生了個兒子，他在一個吉祥美的日子出生，因此人們叫他幸運兒，算命的還說他十四歲時，就娶國王的女兒做妻子。國王聽了很不高興，於是打扮成一個平民，到窮人那裏買這個嬰兒，還給了許多金錢給窮人。

國王把嬰兒放進箱子內，投到溪流中，以爲他永遠做不到自己女兒的丈夫，但那箱一直飄到距離王城兩哩外的磨坊去，一個磨工和他的妻子見到箱內是個嬰兒，很高興的把他養大了。

十三年後，國王偶然經過，見到這個幸運兒，向磨工追問起來，知道這就是他要害死的孩子。於是要孩子把信帶給王后。但孩子走錯了路，在賊窩過夜，賊首把他帶的信拆開來，知道國王要把孩子殺掉，另外寫了一封信說：「來人交到信後，立刻把公主嫁給他。」果然王后中了計。

國王回來後很是憤怒，他對幸運兒說：「你要娶我女兒，須到那個石洞裏，把金鬚巨人的三根金鬚取來。」

幸運兒向向走，來到一個湖，渡船夫知道他要找金鬚巨人，請他順便問問怎樣可以無須日夜划船。幸運兒答應過後，不久便到達石洞，剛巧巨人不在家，他的祖母卻坐在搖椅上，幸運兒於是把來意說出，巨人的祖母也答應替他想辦法，把他收藏起來。

到了晚上，巨人果然回來，老祖母給他豐富的晚餐，然後叫他去睡覺，跟着還把他的金鬚拔了三根出來，並且問了船夫的問題。第二天早晨，幸運兒謝過巨人的祖母回家去，當他渡過了湖就告訴船夫：「你只要把木杖交給來渡河的人便成。」

他回到皇宮把金鬚帶給國王，並且說巨人的洞裏藏着許多寶金，貪心的國王也要親自去取，但當他踏上船夫的船渡過時，船夫就高興的把杖交給他，自己跳上岸，讓國王永遠在那裏划船。

居禮夫人

名人傳記　·荷若·

居禮夫人是鐳的發現人。爲了研究鐳的用途，她最後不幸染上了惡性貧血病，而與世長辭了！

她在一八六七年波蘭首都華沙出世，父親是物理和數學教員，母親曾任女子學校的校長。她自小受着良好的宗教和學問的陶冶，和她日後的成功，有很大的關係。從小就有驚人的記憶力，而且做事敏捷，專心。

在一九〇三年十二月，因爲發現了鐳，瑞典的科學院以諾貝爾物理學獎金頒給居禮夫婦。他們就利用這筆獎金繼續研究。一九一二年，因完成了鐳的分析試驗，於是再次獲得諾貝爾獎金。

到了一九三四年，居禮夫人就在光榮中離開這個世界了。居禮夫人雖然去世，但她所研究的結果，卻給人類帶來了希望，她所發現鐳原來是一種醫治早期癌病的藥物，鐳對人類的貢獻很大。

康樂家庭

婚後的新居

婚姻講座　金石

談起結婚問題，在生活程度日高的現況下，已不單是婚後費用，擺酒宴客不易應付的問題而已，最難解決的還是新婚住屋的一關。

最近我接到幾位讀者的來信，提出差不多相同的問題爲問，主要是他們婚後一定得脫離老家，另覓新居的。不過，由於女方對新屋問題，絕不願意租來一個房間就算是，而必須獨立一層樓。男方的意思爲，現在一層樓約值三百呎左右的租金，起碼也要七、八百元，如果月入僅得二千元左右，試問怎能負担得起呢？

他們還說，除了租金外，還要大廈管理費，差餉和水電費等，這就要開銷一千元。

他們也攷慮過供樓會償新居的辦法，但是，經多方接洽，就算建築面積僅得四百多呎的（實用面積不足三百呎），也要十四、五萬元，試問怎樣供得起呢？就算你有能力付首期五分之一，餘下來的十萬元供款十年，每月得付出一千三百餘元，差餉和管理費等還未計。這樣的負擔，除非你每月收入起碼可維持四五千元或以上，才有辦法，否則，生活苦矣！所以，談起結婚營新居，實在是最頭痛的問題。

我以爲，解決新婚住所的問題，必須預先籌劃，而不是臨時周章的。如果爲長久計，無疑以買來一層樓比較好。當然，爲了這，及早要求蓄積，而積蓄的金錢，要達到十萬元以上，因爲一方面目前樓價已漲至歷史性高峰，每一單位起碼十多萬元，那麼，你擁有十萬元以上的積蓄，你能供首期百分之五十以上或三分之二，則分期付款才比較容易應付，否則由於利息高，所欠樓價又復巨大，倘欠下十萬元供十年，就要付出十六萬元——利息佔六萬元，這實在花不過的。但如果能付十萬元，餘下五萬元，供十年，每月祇付六百七十元；又如果供七年，每月也祇付八百卅餘元，就比較容易應付。

聽覺的障碍

聽力障碍乃是人類最常見的生理障碍，尤其是過了中年的人，或多或少都有聽力的缺陷。

外耳、中耳是收集並傳遞外界的音波，內耳則負責接受。當外耳道、鼓膜或中耳範圍出了毛病時，則音波的傳導性聽力障碍。當內耳或聽神經路出毛病時，則使音波的接受作用發生困難，這叫神經性或是接受性的聽力障碍。

如果內耳、中耳均發生疾病而聽力減退時，則叫做混合型聽力障碍。無論屬於那種原因所引致的聽力障碍，如一旦導致內耳或聽神經發生障碍，則極難恢復正常。因而對於神經性的聽力減退，應該是預防重於治療。到目前爲止，還沒有更理想的方法，可用以治療神經性耳聾。但在專科醫生們的不斷努力研究之下，或望於將來會獲致良好的成就。

但有時康復療法如居讀法及聽力訓練等也對神經性耳聾的患者頗有幫助，至少可以不致於整個陷於絕望的痛苦當中。

任何阻礙音波由外來傳導致內耳的因素，譬如外耳道耳垢阻塞症、耳膜穿孔、聽骨脫臼、關節炎、感染或中耳腔道積水，以及兒童時如耳咽管由於過敏發炎或腺體過大所引起的阻塞等情況，都可能引起傳導性的聽力障碍。

所幸只有傳導性的聽力減退，並不致造成完全耳聾，醫生可以利用內、外科的療法，使患者恢復聽力，像是外耳可以用整形手術修補穿孔的鼓膜，修整外耳道。如小聽骨被感染所損壞時，可以裝置人工聽骨，這就是一般所說的鼓膜整形術和鼓膜聽骨的整形術。最近幾年來的進步，尤爲顯著。

鐙骨（在中耳裏外側的小骨之一）硬化，便是常見的聽力減退的原因之一，當鐙骨硬化之後，便會影響其和內耳連接部位的正常活動功能，致使音波的傳導發生困難。硬化症雖然多屬於遺傳或出生時便已致病，但在年輕時並不致影響聽力，所以通常人並不能覺察，有了毛病，直到二〇—四〇歲之間，才會出現聽力減退現象。據調查統計，針對遺傳疾病的發生率，女性多於男性約兩倍以上，在妊娠期間可能會加重病變的惡化，更耳鳴便是常見的鐙骨硬化症的症狀。由耳骨硬化症所導致的全聾病例極爲少見，鐙骨硬化的初期，僅會引起傳導性的聽力減退，但如硬化繼續進行，則可以使內耳及聽神經受到損壞，最後終會造成混合型的耳聾。

外科用鐙骨移動手術來治療鐙骨硬化症，幾乎在九十多年以前就開始實施，當時雖然由於手術器械的設計簡陋，麻醉學不理想，並缺乏試驗設備，結果並不令人滿意，但經過多年來的研究改進，現在已經理想，並成爲耳科治療鐙骨硬化症的主要方法，使無數的患者又恢復了健康。

·逛公司·

英國新潮污衣袋　美觀艷麗又整潔

媽咪爲孩子選購一個有助房間齊整

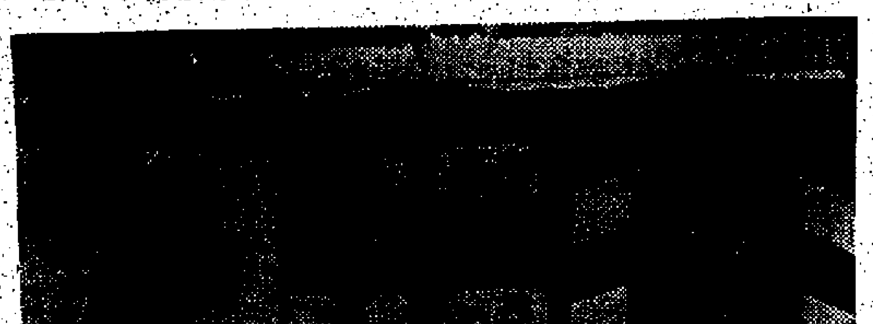
房間之內，除了收拾得整齊清潔外，美觀也是一個相當重要的條件，因此，如何能夠把你所居住的房間弄得好看，也是必要注意的問題。但話又得說回來，精心的佈置，當然好理想，不過卻花一大筆錢，有時，房間如能收拾得整潔，再加上一些帶趣味而實用的物品於其間，既節省又能表現個人的趣味。

在這裏要爲各位介紹的是一個盛載污衣物的袋子，此袋子是採用棉布料子製成，最特別之處，是上面印當有趣而巨型的圖案，而且人物相當漫畫化，例如英國雙層巴士，御林軍，卡通人物，歡樂的兒童，動物等等，色澤鮮艷，多爲紅、藍、黃等強烈色調。形如一個掛衫衣罩，其實是專供作爲放置穿污了的各種衣物，所有汗衫，恤衫，內衣物，甚至襪子，穿污了就一併放於其中。

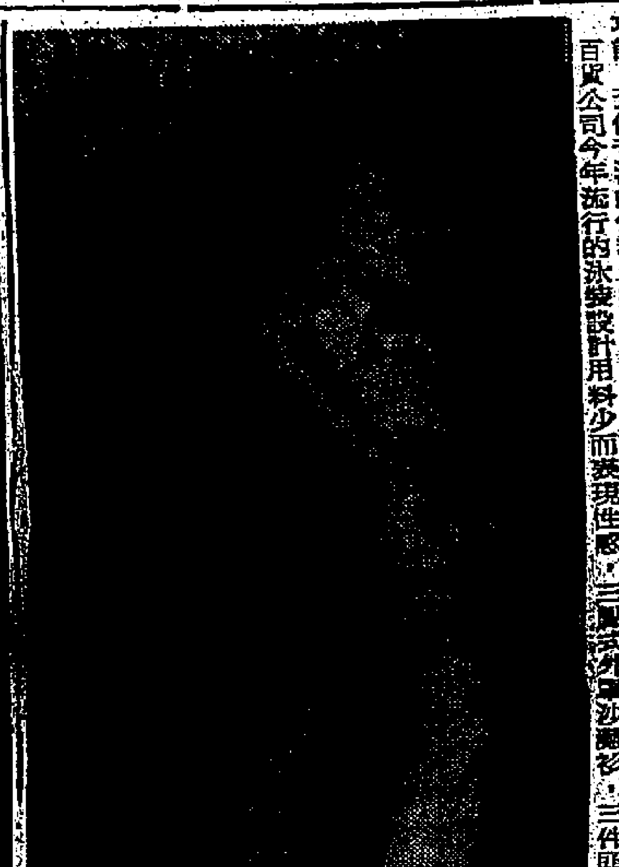
所以，家裏有小孩或十餘歲青少年人的話，既美觀又齊整，有誰會知道裏面是髒衣物？

身爲媽媽者不妨爲他（她）各人選購一個，因爲這些孩子最疏於執拾房間，穿過了的睡衣往往向床上一拋，臭襪子弄得東一隻，西一隻，甚至不知去向，髒衣服換下來就四處放置，使到房間凌亂非常，媽咪見了雖然不停手的爲他們執拾，也無補於事。他們的髒衣服永不停止地出現，房間也永遠不能達到整潔之境界。當你爲孩子準備了一個有趣美觀的污衣物袋時，掛於房門上，或牆壁上，不但能夠使到他的房間更爲鮮明，氣氛活潑，同時能夠引起他對房間整潔的興趣，把換下來的衣物，髒手帕，毛巾，甚至襪子都往那裏一塞，到要洗時就把整袋子東西傾到洗衣機去便成了，省時省力，又能養成孩子的良好習慣。

此一污衣袋乃英國製造，在鈕蝶屋出售，每個五十九元五角。（若）



鈕蝶屋出售之有趣污衣袋設計新穎奪目。（武攝）



百貨公司今年流行的泳裝設計用料少而表現性感，三點式外罩沙灘衫，三件頭式樣，名貴非常。

盧蕙儀學能盡用

盧蕙儀是莊生公司的儀容顧問，她將「啤啤」的護膚用品向婦女們介紹，使到小姐太太們的肌膚有如嬰兒般細緻。

盧小姐的工作很忙碌，她負責的儀容教育計劃任務，是分別前往學校，寫字樓，酒店，工廠和各大機構，向婦女們講解和示範有關個人儀容及護理皮膚的常識。

盧小姐在儀容方面具有豐富經驗，曾在倫敦儀態學院及倫敦狄娜張蓮絲美容學校受訓。在出任莊生儀容顧問前，盧小姐不遺餘力發展其專業，如主持遠東儀容學校，替各大化粧品公司訓練美容師，在各美容儀態學校講課等。

伊可以稱得是一位相當活躍的小姐，她除了工作之外，活動頗多，例如參加時裝表演，電視節目表演等等，她卻有着濃厚的興趣。

對於寫作，她是個中能手，有空的時候，她更爲本港數本婦女雜誌撰寫有關儀容的文章「工作要有意識」。她指出，「把個人所學到的貢獻社會，才能達到這一意識。」

醫藥顧問

任卓琪

胃下垂與少年白髮

△九龍土瓜灣P君：

你說數月前曾來函問症，述及腸胃症狀，患了胃下垂，常覺腹部脹滿，尤以飯後爲甚，更感中氣不足，不能飲牛奶、奶茶，或吃杏仁茶，芝麻糊等，因爲吃了便會發生嚴重的腹瀉。

又說：兩年前由於出現胃病等症狀，不能再服以前的胃藥，否則便會覺得胃部收縮得很緊，頭筋也亦扯緊，或有嘔吐性的惡心現象，當時本欄曾介紹一方試服，但不見效，腹部依然脹滿如故。你再補充說：前一次來信中，還忘了敘述一些病狀，那是在最近兩年中，舌頭常是黃色，厚而膩，很可能是腸胃積熱，而且每次大便後，腹部脹滿得更厲害。要我再提供治法。

上述情形，可先服下開第一方以去腸胃積熱，再服下開第二方以治療胃下垂。

第一方：藿香梗三錢，胡黃連四錢，大腹皮三錢，陳皮八分，星以朴二錢（後下），存恆麵三錢，炒麥芽五錢，雲茯皮六錢，津桔梗三錢，白芍三錢，枳殼三錢，土銀花四錢。（滑水煎服）此方可連服三劑。

第二方：白朮三錢，石柱參三錢，川乾薑一錢，雲茯苓六錢，川芎連錢半（薑汁炒），炙甘草錢半，星川朴二錢（後下），法夏麵三錢，枳實二錢，雞內金三錢，白芍三錢，海螵蛸五錢。（滑水煎服）

△J、C君：

你現年十六歲，已有很多白頭髮，多在後面，前面很少，你曾聽人說，常常用腦便會這樣，而你每晚在睡前總是多思想，未知是否與此有關？不知吃些什麼可以補救？

關於少年白髮的問題，如與遺傳性有關，是難以改善的，如屬後天性，便與氣血虛弱及用腦過多有關，但睡前多思想，也不致白髮的，下方可常用，有補氣血及烏髮之效。

方用：何首烏一兩，熟地二兩，防黨參六錢，黑豆二兩，大棗肉六枚。煎湯作茶，分次飲用，或燉瘦肉服亦可。

消息詳確　包羅萬有　請長期定閱華僑日報

挽救香港工業的最後機會

頭痛醫頭，腳痛醫腳的治病方法，目前已非揚棄不可了，設立工業局就是最佳全盤督導工業發展的好辦法，此外提供充裕價廉的土地，更是今後工業產銷有力的信心保證、日前幾位實幹的工業家均提出了很多有價值的建議，希望有關當局坐言起行接受意見，這是工業界之福和市民之福。

在過去的一年半時間，本港工業的卓越表現，令世人紛紛以羡慕的眼光，認爲本港去年的出口貿易貨值上獲得百分之四十三的成長，是一項值得驕傲的紀錄，無疑地，光從數字上去比較，這個增長幅度使許多歐美先進工業國黯然失色，甚至是鄰近地區如台灣、南韓等新興工業國，都有「不過如是」的感覺。但是，實質內情況是否如此美好呢？而本港工業處於目前各國關稅保護政策及鄰近地區強有力的競銷壓力下，能否繼續保持其優越先的優勢，都是值得我們在沾沾自喜之餘冷地靜坐下來去想一想的！

事實上，我們的工業在過去大幅度增長的一年多以來，其間正包含着許多的辛酸史，利潤的降低及許多中小型工廠的結業，都說明了「美好」的另一面。

香港的外銷工業界擅長於能夠把握先機，因應市場情勢變化的需要，加速推出流行商品爭取銷路，充份地表現出香商手法的靈活性，除此之外，還有外匯自由，運輸便利，行情準確等等有利條件的配合，使本港工業在欠缺任何天然資源的環境下得以維持其市場競爭力和繼續增長。但這種「彈性」政策已由於生產成本日益高漲而受到愈來愈大的挑戰，因此，如何針對時弊和作出有效的改善措施去挽救我們的工業，將會是每一位熱愛香港市民所責無旁貸的使命。

我們非常歡迎一些實幹、不投機取巧及有責任感的工業家的意見，他們就是立法局議員胡文瀚先生、鍾士元先生、李福和先生、與及不久前獲頒贈ＯＢＥ勳銜的龐鼎元先生，我們希望他們的意見能獲得本港市民的一致響應和支持，去解救本港工業界面臨的厄難。

在上週三的立法局辯論財政預算案時，胡文瀚議員率直的就本港未來的經濟展望提出警告，他說：「我們沒有甚麼值得自豪的」。「因爲種種跡象顯示本港在一九七七年首季的輸出增長，較去年同期爲緩慢，除輸往英國的出口量與去年同期比較增加百分之五外，本港輸往西德、日本、尤以輸往英國、加拿大和澳洲的出口量均告下降。」

胡議員更強調保護主義目前正在本港市場出現，加上與本港競爭的外國削價競銷，導致此間的廠商與出口商更難獲得足夠訂單以維持不斷增加的開支。他指出：「在廉價產品方面，本港已失去了不少訂單，在上次「牛仔布熱潮」中，本港盡量靈活地利用有利條件，例如勞動力、廠房和其他設施，來增加生產，但這種機會並不常見。」他說：「我們的競爭對手一旦追上我們的新製作水準，我們即因工資昂貴和其他開銷較高等因素而蒙受不利。」

在論及工業用地時，胡文瀚議員認爲政府需要撥出更多工業用地以供拍賣，以應急切需求，及吸收大量投機性熱錢，這些熱錢已使土地價格上升至超乎許多真正使用者能力的程度。他舉例說：在一九七五年拍賣的工業用地平均售價爲每平方尺一百三十九元，但在一九七六年，每平方尺的售價已暴升至三百八十九元，在短短一年內，售價上升了二點八倍。

他指出：在可見的將來，本港的輸出仍會極端依賴輕工業消費品，此類產品通常是在一般用途的多層大廈製造，而此類廠房目前仍然供不應求，若將租金與土地價格不斷上升的漲幅與工資和材料成本不太明顯的增加率比較，胡議員估計租金和差餉，佔了目前本港製造成本的百分之五至百分之六左右。他認爲這一數字，不論以任何標準去衡量，都是難以接受。

胡氏解釋謂，間接費用大幅度增加，足以抵銷生產能力方面的任何得益，故土地價格對本港工業發展的影響，必須充份衡量和加以抑制。他說：「香港工業總會已成立一個特別委員會來研究此事，我們希望政府不要忽視這個問題的嚴重性而立即尋求解決辦法。」

胡文瀚議員更籲請政府成立一個工業發展局以促進本港的工業發展，從而確保本港繼續繁榮和安定。胡議員指出：工業發展局應是一個有高度權力的統籌、策劃、甚至是主要的諮詢機構，發展局負責研究及監察經濟的趨勢、市場概況、工業發展、土地和基本建設的供應、人力需求與訓練、技術革新和改善生產能力、促進出口貿易和信用貸款等問題。他又指出：所有關於工業發展的研究計劃和設計建議，應提交政府及行政立法兩局議員考慮，對於本港應如何從該等建議中獲得最佳裨益，則兩局議員仍須作出行政立法及財政管理方面的決定。他繼續說：「此類資料和意見在最後公諸市民時，將可有助引導通常集結於本港的投機資金，投入較豐富生產力的用途和投資，而不致任由此類資金破壞本港地產、股票和外匯市場。」不用說，此一行動自然有助本港的不斷努力以吸引外國投資，在本港發展更精良與技術精湛的工業。

立法局首席非官守議員鍾士元更現身說法，以他自己的工廠爲例子，證明由於不合現實的高地價影響，使到香港以出口爲主的製造業，在資本及生產成本方面蒙受重大不利。他指出，他興建的新廠在土地和建築物的資本支出上，竟佔總資本成本六成有多。他強調說：「從任何標準來看，這個比率都高至不可思議。」

李福和議員認爲工業邨這個概念是適合本港環境需要的。這點意見是深值有關方面從速切實地執行。

除了以上三位立法局議員對本港高昂地價直接打擊本港工業向外產銷能力提出意見外，本港著名的鋼鐵工業家龐鼎元先生，亦爲本港的工業發展多年來盡了最大的努力和有許多精闢言論，足以爲本港的工業界所支持和借鏡的。第一，龐先生身體力行地爲培植工業人材肩負起先鋒的責任，首創高雷半工讀中學，多年來培育的青少年陸續鍛鍊成一副好身手，陸續踏進社會，成爲工業社會的基層人員，並且獲得各業僱主的好評，就以首屆卅餘位半工讀畢業生爲例，他們現已分佈港九各型工廠工作，事實證明他們都是品學兼優，經驗豐富，很受僱主與上司的器重，認爲他們服從指導，工作能力高強的好青年。從高雷中學的成功，希望今後能有更多類似學校的興建，配合政府工業教育政策，爲本港工業締造更多人材和一併解決家庭經濟問題。

第二、龐鼎元先生認爲本港工業發展的最重要條件是工資低廉，而工資低廉的要則決定於房屋租價有直接關係，多年前他已主張政府的十年建屋計劃應儘早推行，而最徹底的解決辦法，便是大量填海造地及建築，龐先生表示：大規模填海造地皮及建築有本計算，每方呎僅僅爲一百元至一百二十五元之間，若以一百五十元價格出售，較現時政府出售公營樓宇的價格還要便宜，更適合低收入家庭的需要。同時，因廉價土地供應所直接減低通貨膨脹和工資，增強出口貿易及競爭條件等多方面的實益，更是難以衡量的。

第三、龐先生極力支持工業邨和政府撥地給海外著名企業投資發展的計劃，爲本港長期製造大量就業和貿易機會，但此直接撥地給投資者的辦法，當局應擴及本港一些有信用的華資工業家，使他們亦可獲得這計劃的好處，不可採取開投方式，若採取開投方式，便應注意不要流入部份投機家手中，而令計劃受挫。他更認爲，本港工業應多元性發展，在三年內，承接着目前產銷已有放緩的新形態，以免使經濟受打擊。

綜合以上四位工業家的意見，我們認爲政府處理本港工業問題上，若仍然以過往的頭痛醫頭，腳痛醫腳的手法，是顯得落伍和難以適應目前急劇的競爭性和發展較大的彈性，爲求徹底地去加強本港的經濟體系，壯大我們的工業產銷，一個統籌掘理的工業發展局的組織，實在是急不容緩的，同時，爲着使這工業發展局能達到瞭解本港工業特殊環境而有效地執行工作，其中的成員人選，我們認爲，聘請外地專家司理其事確有其必然的價值，但若從本港特殊環境和達到適應性的目的起見，選用華人工業家直接擔任，將會是最明智和恰當的行動。

在強烈競爭的環境下，我們倘若不能及早地有效去掌握這一個自救的機會，本港工業發展的前途將會喪失在一小部份地產投機家手中，我們希望政府能坐言起行去接受這四位工業家的意見，這不僅是本港工業界之福，更是全港四百多萬市民之福。（李剛、何賀榮、四月二日）

英國減稅預算案的成敗 端在工會誠眞合作的程度

以目前英國經濟正趨好轉，工會表示合作，與北海石油得益漸增來看，預算案是可以收到初步效果的。

英國工黨政府財政大臣希利，於三月二十九日提出下一年度的財政預算案，希利今次發表的預算案的最大特點，就是減稅，這個減稅計劃有利英國改善其國內經濟，刺激英國經濟迅速復甦。

據外電報導：英國政府建議減稅十億鎊，條件是工會於來年在工資要求方面採取溫和態度，這項建議由財政大臣希利在下議院作出每年預算報告中提出，希利除了提出上述有條件的減稅建議外，還宣佈立刻無條件減稅五億英鎊，財相說，下一財政年度的借款爲七十五億鎊，比國際貨幣基金會去年十二月同意把卅九億美元貸予英國時，所作出的限度少十二億美元左右，希利說政府可以從其他方面增加其他收入，能夠把直接入息稅減至廿二億五千萬鎊之巨，但因爲增加額外收入，能夠把直接入息稅減至廿二億五千萬鎊之後，但在其他方面增加稅收，實際削減稅收爲十五億鎊。

希利說，自去秋導致英鎊跌至最低紀錄的危機以來，英國經濟已強力復甦，減稅之目的是爲了促使工會同意繼續實施限制新計劃，從八月份起，上述計劃便開始進入第三年的生效期，當前百份之卅五的入息稅率，將降低百份之卅三。減稅後，國庫收入減少的部份數目，將由於一些消費品關稅的提高而得到部份的彌補。

今次英國減稅預算案是具有條件的，目的在於贏得工會接受第三年的工資限制，因爲第二次限制工資方案將在今年七月底滿期，從目前英國一般工人對進一步抑制工資，感到不滿，因爲通貨膨脹的影響，弄致生活水準下降。假如工黨的財政預算案沒有緩和工人不滿情緒的措施，到七月底限制工資方案完結後，工會勢必要求大幅加薪，這樣一來，稍露生機的英國經濟，又會被急激上升的工資摧毀，所以英國今次減稅預算，實在是爲了與工會談判再度限制工資上升的本錢。原則上，工黨建議的減稅預算，部份是答償過去工會限制工資方案所促成。最值得注意的是財相表示如果英國工會同意對工資作第三年的抑制，減稅幅度可以增大，反映出工黨政府志切抑制工資，是工黨政府反通貨膨脹方略的中心問題，所以工會若能將限制工資方案有效期延長，政府將會把一年的所得稅削減二十二億五千萬鎊。

英國今次的減稅能否產生應有的經濟效果，實在是未知之數，如果工會認爲此舉對工人的實際收益不大，繼續要求大幅加薪，則政府的努力將會白費，另方面，如果失業現象仍無法和緩，受薪階級仍受失業陰影籠罩而不敢消費，政府的想法亦將會落空。不過這只是悲觀的看法。若以常理推論，入息稅率下降，等於納稅者的收入增加，因此減稅是可以刺激消費，需求增大了，自然會促致投資，進而增加就業機會，此外，退稅後，工人收入增加，可以和緩一下目前工人不滿情緒，因此可稍抑工人要求加薪的要求，如此便可以避免薪金上升所觸發的通貨膨脹。

自戰後以來，美國和日本都先後利用減稅手段調整經濟，而且都收到一定的效果，故此我們有理由對英國財政減稅預算案寄予厚望。假如工黨由此獲得工會合作，配合目前減稅政策，英國經濟情況趨佳可期矣。

由於新的財政預算減稅方案中，受惠的多是中下收入階層人士，因爲英國實行累進式稅制，相信減稅對高收入階層的益處便沒有那麼大了，所以預料工人會滿意這個減稅的預算案的，那麼工黨爭取到工會同意限制工資的機會相對地提高，工黨政府則可藉此緩衝期間改善其國內經濟了。

事實上，英國的經濟情況最近已有復甦跡象，據經濟合作發展組織剛發表的英國調查報告預測，英國今年之內不獨不可能會再有英鎊危機，英鎊和英國收支結存狀態，亦會改善。報告中指出：一九七六年，英國的經濟受到國外局勢和匯率的重大影響，在一九七七年來，這種情形不再引起憂慮。

在英鎊方面而言，官方出面的告貸，包括國際貨幣基金會的貸款和國際結算銀行對英鎊備償的安排，都強大到足以瓦解任何英鎊危機，加上政府厲行撙節措施，英鎊的地位便將更爲鞏固。

在貿易方面而言，由於國內需求仍弱，而且北海油田開始生產，英國的收支逆差將會因爲入口減少而降低，甚至消失，在其他因素配合下，假定世界貿易增長率今年爲百份之六至百份之七的話，英國出口亦會作同樣幅度的增長。另方面，由於英鎊幣值去年大幅下貶，英國的無形盈餘已因此而增加，而且去年既帶來不足十億美元收入的北海油石，今年將可帶來二十五億美元。基於上述有利形勢下，英國的收支逆差不漏可以減少，甚至會在下半年有盈餘。

雖然英國自從大幅貶值以來，的確是對當地工業及旅遊帶來莫大的利益，再加上今次的減稅政策，人民收入增加，將會刺激當地市場興旺，貿易及投資也會因此增加，至於英鎊幣值，利率趨低，進出口擴展，社會工潮事件減少，對英國經濟的復甦是可以肯定的。英國工業的經濟復甦，寄望於工黨政府能否取得工會的諒解，同意限制工資，實在是未知之數。雖然政府減低稅率，但同時決了新的預算案，提高汽油、香烟稅以彌補國庫因減稅而減少的收入。另外，通貨膨脹率及失業率能否降低，工黨政府還需面臨上述不利因素的考驗，經濟確實在今年有復甦的跡象，只要工會的工資限制方案得以延長，英國經濟步向佳境相信是可以預言的。（麥鈞 一九七七年四月二日）

一週經濟大事

△據港府統計處發表今年三月份對外貿易臨時數字顯示，港產出口、入口與轉口俱比去年同期增加，該月份之港產出口總值爲二十三億五千四百萬元，比去年同期增加五億零五百萬元，增幅達百分之二十八點九。入口總值爲三十三億七千九百萬元，比去年同期增加三億九千五百萬元，增幅爲百分之十三點二，轉口總值爲六億五千九百萬元，比去年同期增二千三百萬元，增幅爲百分之三點六。

△據本港銀業監理處發表統計數字顯示，今年二月底時，本港銀行存款總額爲四百五十三億四千七百萬元，比上月底增加十一億五千六百萬元，即增加百分之二點一，在總存款中，活期存款佔一百一十二億七千四百萬元，定期存款爲一百七十四億九千萬元，儲蓄存款佔一百六十五億八千三百萬元，二月份銀行的一般流動情況爲百分之四十三點八九。

△本港工商署向有關入口米商通知，第二季食米入口額照基數百分之九十二點五，亦即是比較第一季入口額減少百分之二點五。由於目前本港食米存倉量比較去年末季爲增加，同時各有關產米區供應正常，而第二季食米消耗量通常比第一季減少，故此第二季入口額須作全理調節。

△英國實行限制由澳門進口成衣，阻止澳門的成衣大量輸入。據貿易部稱：「今年，女裝、女童裝和女童上衣和短褲衫的進口量被限制在一百萬件，男裝和男童裝運動上衣的進口被限制在四十萬件」。一九七六年，上表兩類服裝的進口量分別爲一百九十九萬六千件和三十八萬三千件，而一九七五年的進口量只有十五萬五千件和九萬六千件，新的限額是在最近的歐洲共同市場代表與澳門代表，在布魯爾會議之後作出的。

△本港政府本年一月份的收支對比出現盈餘五億二千五百萬元，去年同月則爲四億六千一百萬元。此項盈餘使上財政年度首十個月的累積盈餘增至五億八千六百萬元，對上一年同期則爲四億二千四百萬元。本月份的總支出爲五億七千三百萬元，總收入爲十億九千七百萬元，比去年同月增加一億於五百萬元，主要係由零售土地的收益增加之故。

……數字，創下一項紀錄，達六千九百八十六部之多。去年本港共有貨車三萬六千五百五十三輛，一九七五年則祇有貨車三萬一千六百六十部。車數量增加，主要是由於要應付地下鐵路及多項主要工務計劃之需求。去年私家車的數目繼續下降至十一萬三千六百六十五部，一九七五年則有十一萬四千二百六十部。

△英國財相希利建議立即減稅五億英鎊，如果工會同意來年抑制加薪，將跟隨着再減稅十億英鎊。總計將爲平均減稅百分之十左右。這項交換條件是當希利在下議院遞交新預算案時提出的。他說這些步驟包括在新預算案裏，涉及加強物價管制和加緊抑制由英國補助的外國公司關於英鎊借款，目標在於鼓勵資金輸入作投資之用。希利對下議院說這預算案關於一九七六至七七年的赤字將減爲八十八億英鎊，比英政府去年十二月所預測的一百一十二億英鎊。

工業不是大好總算是小好

——以二月份本港進出口統計，來分析外貿近勢與工業產銷的實況。

去週發表的香港二月份的貿易統計數字，二月份進出口外貿易總值共六十二億九千萬元，比去年同月的五十三億六千萬元，增加九億二千萬元，即增百份十七。雖然二月份的對外貿易比去年同月爲佳，但如果與今年一月份比較，出口、進口及轉口均有不同程度的減縮，反映出今年來本港的工業產銷形勢並不是大好，各主要製造業的開工表現，大致上是在平穩中互有升沉，但在生產淡季中能有此表現，也算是不錯的了。

出口方面，二月份港貨輸出值爲廿二億五千元，比去年同月的十七億四千萬元，增加五億元，即增百份廿八點九。但這並不表示本港工業在去年尾季開始放慢的態勢已出現好轉的跡象，因爲單從出口數值看，已比今年一月份繼續縮細，而去年一月份是爲貿易出超的一個月，故去年二月的出口出現大增後的回落，屬是正常的現象，以致比較起來，就有較大幅的增長了。

儘管今年二月份因受農曆新年季節性的影響，使出口值再比上月縮細，但我們並不認定工業產銷的放慢形勢已好轉過來，理由有兩點：（一）在二月份農曆新年之前，各行工業並未如往年一樣，因年關而趕貨，相反的，有很多行業，尤以棉系工業提前休產最爲普遍，（二）春節假期過後，各廠開工推遲，而且有很多中小廠停業。那麼，二月份的出口數值爲什麼又會比去年同月有大幅的增長？很難有一實質的比較。根據工業界人士表示：二月份的出口增加相信是由於去年廣州的秋季交易會，中國大陸批出外銷的紡織品減少，使歐美、中東及東南亞有不少買家轉來香港吸購紡織品，使香港的廠家有機會將手上的存貨沽出，加上其他較大要的工業接單的情況較好，與及去年二月同樣因季節性調整所以比對起來就有較大的增幅了，但是，今年二月份的出口單價，大致上比去年同月是稍高的，估計約高出百份之十二點五至十五左右，撇除此因素後，是月份出口貨量實際約增百份十四左右，由於二月下旬以來，工業生產尚未全面復常的關係，預料三月份出口增幅當會縮細。

入口方面，二月份入口貨值卅三億七千萬元，比去年同月的廿九億八千萬元，增加三億九千萬元，即增百份十三點二。如果除去了通貨膨脹的因素後，二月份的入口貨是繼續處於值增量減的情況中。在是月份內，中國大陸供應本港的副食品，因爲內地生產與運輸失常的關係，來途銳減，食品價格相應飛升。此外，自去年季尾工業產銷放慢，至今年初仍未改觀，一般工業接入新單數量疏少，遠洋秋冬貨新單推遲，使入口商不敢放膽向外補吸原料，加上廠家購用不多，市場上原料的囤存有積水難消之態。另一方面，二月份的入口值是繼一月份後第二個遞減少的月份，便是進口貿易收縮的一個最好佐證。再從進口貨量來說，據商人保守的估計，二月份入口單價約比去年高出百份廿左右，撇除此因素後，是月份的實際入口貨量約比去年同月減少百份七左右。

轉口方面，二月份的轉口貨值六億五千萬元，比去年同月的六億三千萬元，增加二千三百萬元，即增加百份三點六，上述的輕微增幅，反映二月份的轉口貿易仍是處於放慢的情勢中的，尤其是二月份的轉口值竟比一月份減縮百份廿一點六之巨，更是一有力的旁證。如果撇除了通貨膨脹的因素後，轉口貨量實際上也是減少的。儘管由於二月份因農曆新春假期關係，影響貨物的運輸，但仍不能否定東南亞各國與歐美國家的貿易活動放慢這項因素，另一方面，大陸的生產與運輸不正常，也影響內地貨物經港轉運減少。

比對二月份的進口、出口及轉口貿易的增幅，仍是出口最大，是一個好現象，但是月份的外貿平衡，有四億六千萬元逆差，數值不謂不大。從二月份本港進出口統計數字分析，出口方面雖有較大的增長，但並不表示今年來工業的生產形勢是大好的。而數字亦反映出今年一、二月的進口、出口及轉口實際是逐月下降的，再根據最近工業生產的實況看，三月份的外貿增幅極有可能是進一步縮細的。

現時我們不妨再看看近月本港工業產銷的實況，整個生產大勢是處於平穩中而呈現互有升沉的局面，在棉系工業中，由於布廠接單少，紗廠的生產實受到影響，而製衣開工放慢，亦影響了布匹的本銷，此一連鎖性的牽動，從而令到棉系工業的表現較其他工業遜色。不過，電子業，玩具廠，鐘錶廠，光學儀器廠及旅行用品廠等，一般較能接到較多的新單，故開工率亦較高。儘管各業的開工率並不一致，但據估計，平均生產率亦可維持八成左右，在淡季中能有此表現，已算是不錯的了。至於工資方面，去年此際呈現缺乏熟練工人很難，此乃紡織製衣業興旺，做成工人流動，但今年新春紡織衣業開工淡，工人缺乏現象相對收縮，雖然有若干開工忙的工廠目前仍未能聘到足夠的工人，但從農曆新春以來，工資尚能保持穩定。

在接單方面，依照往常習慣，每年的三、四月份是歐美入口商人向香港訂購聖誕節貨的高潮時期。基於去年美國及西歐的聖誕節市銷暢旺，因而使到很多的本港廠商在農曆年前有所增加，立即寄貨辦和價目到歐美各地，以便洽訂今年輸出的秋冬貨，雖然今年初時美國嚴寒的侵襲，使經濟前景受影響，但一般美國商人對今年的經濟前景仍相當有信心，故在過去兩個多月間，美商採辦頻密，及至最近，訂約的貨品增多，反映較早前的嚴寒天氣並未使到美商落單出現失常的現象。

據廠商的報告又指出：目前仍有小部份的美國入口商在考慮落單，主要是由於美國東北部的暴風雪與及中南部的旱災，使當地市場貨物銷路受不良影響，使入口商對市場趨勢要重新估計，故暫停洽購，以致部份貨物洽銷遲緩，但本港的廠家認爲這種現象不會拖得很久，估計在未來半月至一個月內便可望成熟階段。

至三月底止，廠家接入遠洋聖誕新單已達七成左右，較去年約減少百份之十五。在各主要工業中，以玩具，高級電子產品接單最佳，毛織品單量亦多，成衣及紡織品接單較爲流動，塑膠製品，旅行用品，小五金及其他什項製品接單平穩。

從上面廠家接單的情況看，遠洋訂單可稱穩，雖無明顯的旺態，也非退步。另一方面，由於港元匯率太高，原料價上升，廠租太昂與工資堅俏，估計也使到不少訂單轉往其他地區訂購。如無上述不利因素影響的話，相信往後半年的生產可能到達旺潮的九成半。與此同時，上面的不利因素，使廠家的利潤可能比較去年更低。

總括來說，目前本港的工業生產形勢並不是大好，免強可說稍小好而巳。從遠景來看，港產今後的貨品增長勢必退步在百分之十以下。工業用地乃是廠租昂貴，生活水平不斷提高，是工業發展兩個致命的因素。現時台灣、南韓、星加坡、馬來西亞等的競爭，香港原料較爲依賴日本和大陸的供應，而港元對美元的匯率偏高，使主要原料價格不斷上升，而出口單價卻不能相應提高，成本上升，恐影響競爭力，並影響投資者獲利。目前種種有待解決的工業發展難題，包括工業用地高昂與及港元的不正常強勢，不從速改善，一定會嚴重影響今後工業生產的。（李剛、張錦超一九七七年四月二日）

存放款激增的奧秘

外資續注與房地產凍結日重爲主因

香港銀行的存放款數字，比一月份又出現大幅增加，前者反映了外來游資繼續流入，後者則反映了房地產凍結資金日重。

根據去週發表的數字顯示：截至今年二月底止，香港銀行的存款總額爲四百五十三億四千七百萬元，比一月底的數字劇增一十一億三千六百萬元，即增百份二點五六，這增幅僅次於去年十二月的空前增勢（按：去年十二月比十一月劇增十二億元）。其中活期存款爲一百一十二億七千四百萬元，比一月份多了六億四千八百萬元，定期存款爲一百七十四億九千萬元，比一月份增加五千一百萬元，即增百份〇點六。儲蓄存款爲一百六十五億八千三百萬元，增四億三千七百萬元，即增百份二點七。

二月份的存款增幅是繼去年十二月後，增添十億元以上的第二個月，雖然二月份只有廿八天，而且假期也多，但該月的存款數字卻在短短的時間內大增，此一變化主要是由於外地游資繼續大量流入，同時也是由於農曆年關各業需要較多資金週轉，使有關方面將存放在海外的資金調返本港應用所致。最值得注意的是，在今年一月八日，本港外匯銀行將劃一存款利息減降，企圖抑制外地資金繼續流入，但從外資的繼續流入，足以反映出減息的作用實在很微，一如我們在過去一直以來都指出，游資流入本港的主要目的，純是找尋一穩定的避難所而已。形勢穩定，因此，本港息價的高低，對暫存的游資來說實在是並不重要的。最近，匯豐銀行總經理包約翰曾在一公開場合表示：「爲了抑制過份的外資流入，利息會有再減的可能。」大家都知道在近三年來，銀行劃一存款利息已是一減再減的了，但抑制外資流入的作用卻是微乎其微。由是可見，今後要抑制外資流入，單靠減息可以應付的，已經不是一劃立可行之策，倘若當局無意破壞一貫以來的外匯自由政策，也應該訂立可行之策，將這些無意投資的金融有效地運用，這對本港的經濟不無促進作用。

在去年全年內，一直是存款增加得多，而放款則增加得較少，這反映出銀行的資金出路有問題，但今年情況已有改變，放款比存款增得更多更快。據數字顯示：今年二月份，香港銀行的放款總額爲四百四十九億七千五百萬元，比一月份劇增一十三億六千八百萬元，即增百份三，其中對本地放款爲三百零八億一千八百萬元，增八億八千四百萬元，即增百份二點九；對外地放款一百四十一億五千七百萬元，增四億三千七百萬元，即增百份三點五。

放款增幅更大，且超過存款增幅，這是季節性的現象，因爲二月份恰逢農曆新年，各業需要較多的頭寸運用，故銀行放出的資金也較多，所以這屬於一正常現象。但有一點值得注意的是，年來房地產又興起一片旺態，地盤開工者增加，而凍結的資金的運用也明顯增多，反映出來。自然也在放款業務中。也有一種基本情況沒有變化，那就是銀行的本地放款增加有限，而對海外放款卻大增。今年頭兩個月，本地放款只比一年前增近百分之十九，但向海外放款卻增加百分之三十五。海外放款佔全部放款三成以上，繼續反映出銀行資金在本地的出路仍較狹窄。

二月份海外銀行存放本港同業的款項爲二百八十一億六千五百萬元，比一月份增四億七千五百萬元，即增百份一點六，反映海外來資金繼續增，但本港銀行存放海外同業的款項爲二百五十五億八千三百萬元，減少四千三百萬元，即減少百份〇點一六。此乃基於放款比存款增加速率較快，使本地銀行在放海外的款項不得不轉而回流，以應付本地放款需求。但這並不表示銀行因存款增多而使頭寸拉緊，因爲二月份整個銀行流動情況仍達百份四十三點八九，由此可見銀根仍然是鬆的。

就目前的國際金融形勢看，英鎊和美元的走勢雖然未十分堅穩，但亦可稱穩，近期的急升，對外匯的影響亦不大，至於東南亞方面，如往後無重大的政治或軍事變動，新的資金外逃就不易激發，在此情況下，往後外資流入勢將稍趨和緩。在放款需求方面，由於房地產的發展，資金需求會繼續增加，但不會影響了銀根的趨勢。在可預見的將來，整個銀根緊勢非待有較大量資金流出現後，不易改觀。其時大約應該在五月初出現，即使四月份國際利息堅，料對港仍無撤動作用，基於抑制作用輕微，港市減息似已無可能。在港息呆定，南洋資金小量仍然流入……

美日高峯會談結果 能啓發日本負担國際經濟責任？

會談的成就：一是澄清了不少政經的立場，二是和談了美日關係，三是爲五月高峯會議鋪路。

日本首相福田赳夫訪問美國的重要會談，經已完成。雖然具體的收穫不多，但是最低限度，已經澄清了不少問題，爲五月初旬在倫敦舉行的世界經濟高峯會議鋪好了路，並且在若干程度上和緩了美日的關係。

可以把此次美日首腦會議所澄清的問題，分開政治與經濟兩部份來討論。在政治方面，澄清了的問題有四：

第一，美國決定繼續留駐亞洲，不會全面的撤退。卡特總統向福田保證，在從南韓撤退駐軍時，將先行與日本及南韓作出充分的磋商與安排，撤軍之方式將以不損害朝鮮半島的和平的原則，並將保留足夠的空軍力量。美國意欲南北韓實現統一，但決定履行保衛南韓的決策。

第二、現行的日美保安條約將要維持下去，並支持日本強化國防能力基礎的政策。美國支持日本成爲安理會的永久理事地位。

第三、美國意欲改進對中共的關係，但是，並不犧牲對台灣的防衛責任。卡特的人權理論基礎不容許他這樣做，龐大的國會可以支持對中共建交的提議，卻難以通過對像中華民國這種長期盟友的犧牲。

第四、美國對亞洲國家的強烈關切，有助於東南亞與越南接壤的國家自主與改革的信心。福田指出「一些與越南接壤的國家，骨牌理論並未死」，比大美國會談，卡特表明了不願骨牌理論發生的態度，他並要求日本共同負起責任。

在經濟方面，澄清了下列四點：第一、同意五月初旬在倫敦舉行第三屆先進國家高峯經濟會議的安排，並同意彼此努力刺激本國經濟以達共同加速世界經濟復甦的目標。

第二、美國基本上維持世界自由貿易政策，但對日美間貿易不平衡，謀求在配額上、關稅上與匯率上作出適度的調整。卡特指出彩色電視機輸入美國已造嚴重傷害本國工業的程度，他將一併考慮共同的利益與磋商方式去解決。

第三、日本同意提高日元對美元的比值，作爲和緩長期出超與減少外匯盈餘積聚的手段。但是，日本政府將不用強制的人爲辦法去做，而祇任由市場尋求其天然的水平。

第四、日本將運用本身的資源財力去協助落後國家，以分担美國多年來的重担，特別是對亞細亞國家給予合作與援助。

從上面的要點看來，此次美日高峯會議除了能源與核子燃料再生處理全面的具體討論外，一般經濟要務均已論及，並且都有了基本的澄清。因此，我們認爲這不單在若干程度上促進了美日的合作，並且對整個世界經濟合作也是十分重要的。但是，表面的承諾與條文是約束不了日本真實的意向，如何保證日本誠心合作，更是艱辛的事。如果要日本表現出犧牲小我的精神，恐怕還得多加放驗與推動不可。這次會議中，福田讚許卡特標榜的「花生精神」，並拿一枚花生包裹兩粒花生仁相比。爲着世界政經濟的安泰與繁榮，兩根生的兩粒花生仁的利害是分不開的，希望福田好自爲之。（一九七七年三月廿七日）

棉紡織產銷好轉在望？

香港棉紡織業產銷頹勢已經延續了九個月。像這樣迢長的頹弱局面，實在是前所未見。現在雖然有些廠商對棉紡織業的景況仍然悲觀，但若干觀察家則認爲悲觀中已有樂觀成分。因爲紡織品是人類生活必需品之一，而棉紡織品在世界紡織品貿易中，所佔的比重超過毛紡織品及人造纖維紡織品。今年首季世界紡織品貿易的衰退，只是短期性，輸入紡織品的大多數國家經過去年第四季縮減進口之後，現在紡織品存量已經減少。長期弱勢的世界紡織品貿易，相信今後數月將會逐漸復振。

今年首季，香港棉紡織業遭遇最大的壓力，就是原料價高而產品價低，棉紗價格追不上棉花，棉布價格又追不上棉紗。致令一般紗廠及布廠都要虧蝕。根據業內人士估計，每一萬枚紗錠每月平均虧損二十萬元，每一百台布機每月平均虧損六萬元。在這樣環境下，紗廠、布廠只有被迫繼續減產，亦難製造存貨入倉而維持開工。於是棉紡業平均開工率降至百分之七十五，織布業方面，白胚布平均開工率降至百分之七十，牛仔布平均開工率降至百分之五十五。

事實上，現在國際棉花價格與一九七三年相差無幾，美國一吋纖維老花F．O．B．每磅七角五分至七角六分美金，東非洲AR二級新花C．&．F．每磅八角八分至八角九分美金。但棉紗及布匹價格比一九七三年底低得多，例如十支空氣紡棉紗一九七三年底每包二、三〇〇元至二、四〇〇元，現在每包一、八〇〇元至一、八五〇元，四十支A級棉紗一九七三年底每包三、九五〇元至四、〇〇〇元，現在每包二、五〇〇元至二、五五〇元，卅二支半精梳棉紗一九七三年底每包三、七〇〇元至三、七五〇元，現在每包二、七五〇元至二、八〇〇元，四十支半精梳棉紗一九七三年底每包三、八〇〇元至三、八五〇元，現在每包二、八五〇元至二、九〇〇元。九六乘四八卡其胚布（卅八吋半）一九七三年底每碼三元三角，現在每碼二元九角，八〇乘四六卡其胚布（卅八吋半）一九七三年底每碼三元四角，現在每碼二元九角，一〇八乘五八卡其胚布（卅九吋）一九七三年底每碼三元二角，現在每碼二元八角。

現在香港棉紡業需用棉花，大部分是去年第四季進口的高價貨，紡成的七至十支空氣紡棉紗加上工繳，每包成本已達一、九五〇元，紡成的四十支半精梳棉紗加上工繳，每包成本已達三、一〇〇元，織布業需用棉紗，價格雖然與三個月前相差無幾，但布匹價格仍然偏低，每一碼白綿布或是牛仔布，大約虧本二角左右。在目前衰境下，香港棉紡業與織布業第二季仍將要繼續減產。

最近香港棉紡業有一項特殊措施，一方面將存倉棉花封售一部分與印度及東南亞幾個地區，另方面除了在一個月前向阿根廷訂購四至六月付船的棉花共約六萬包之外，過去一個月內又率先向美國訂購七七至七八年度新棉花共達十萬包以上，阿根廷棉花C．&．F．價每磅由六角八分半至七角五分美金的價格都有訂購，美國新棉花開始訂入時F．O．B．每磅六角一分半美金，到了三月底，每磅七角五分美金以上也有較大量訂入了。

棉紡廠商把一部分存倉棉花轉售及印度東南亞，已使存倉棉花減至二十萬包以下，比三個月前將近減少一半，這種特殊措施，既可減輕棉花積壓量而又有助週轉，還可獲得棉花轉售的溢價而彌紗價偏低的損失。但在另一方面又陸續訂購阿根廷的老花及美國的新花，也訂購東非洲新花九至十月付船的數量約有三萬包，C．&．F．每磅八角五分美金左右。這樣，在二至三個月訂購近期及遠期付船的棉花已超過二十萬包。

今年首季香港棉紡業與織布業繼續減產，棉紡業需用棉花減少，織布業需用棉紗亦減少，估計棉紡業每月需用棉花減至七萬包左右，織布業每月需用棉紗估計減至十萬包。

明白說，棉價高，紗價低，布價更低的反常局面，實在不能長此下去的。斯信不久將來，棉紡織品國際貿易好轉，市場復甦的可能性很強。第一、今年內國際棉花價格將會調整上升，輸入棉紡織品的國家，對棉織品購買不能繼續觀望。第二、印度及巴基斯坦欠缺棉花，輸入棉花價格高升，他們的棉紗布匹出口價自必隨而提高。第三、南韓棉紡織品在棉花價格提高的影響下，又因爲工資增加而造成生產成本增加，今後幾個月南韓棉紗布匹已難低價向外爭市場。第四、日本紡織業由四月起作進一步減產，減產率預計爲百分之四十。第五、中國大陸紡織品出口仍有繼續減少趨勢。如果春季交易會供應出口量減少，對香港紡織品將有良好刺激。第六、人造纖維紡織品在各國減產的刺激下，價格自必上升，對棉紡織品國際價格亦將有一定影響。

香港棉紡織業的復振，最大的推動力在於衣服出口增加，因爲香港衣服出口以棉質佔最大比重，從目前情形觀察，今年美國及西、北歐市場多季衣服銷路將是樂觀的，四月份美國及西、北歐買家來港訂購多季衣服將可開始增加，五月份可能有更大量訂單。所以，目前香港棉紡織業已面臨新的轉振點，而轉好的形勢將會在五月後出現。（關鳳鵬。四月三日）

尚有經濟消息刊在第五張第二頁．

華僑經濟

〈本港一週經濟分析〉
銀行拆息創新低紀錄及其它

去週間（三月廿八日至四月二日）本港經濟情況，以熱錢流入激增，銀行同業拆息低成一厘的新低水平，最受注視。對外貿易，以英國減稅預算案，將有利港貨去銷，亦惹關注。商場動態，則以第二季食米入口額削減，夏季衣料批發生意仍淡，製衣廠訂購衣料減少，紗廠在棉價高而紗價低的困擾下，未肯開出大量期貨盤，亦為特殊表現。

熱錢流入激增拆息降至一厘

銀行三底結算已成過去，星戰後平見靜態，業內拆息最低成一厘。熱錢流入激增，成為一項特殊現象。

在三底結算的期間中，由星英坡及歐洲調來的美元又復增加，使美元兌價低跌，儘管當局通過某大美資銀行放出港元，壓低同業拆息，藉以和緩美元的跌勢，以利出口貨的競爭，雖在拋售力強大之下，收效不大。

三月份銀行出口押匯業務比對上兩個月較為淡些，這一方面是過去幾個月來，一般工廠接單較少，這可從今年來各月的出口統計數字減縮反映出來。另一方面，三月份是接洽遠洋秋冬貨新單的要發旺時間，有關廠家正與海外買家密切商洽中，即使有存貨的廠家，部等候訂單落成後才會陸續裝運出口，在此情形下，出口押匯業務自然相對放慢。

在進口押匯方面，月來經銀行開出信用證向外地採購原料的亦無增多，因為一般原料商對工業產銷前景不十分看好，大家都在觀望工廠方面的接單情勢，預料在接單明朗些後，才會採取適當的採購措施。至於提辦季節性貨品亦同樣疏落，補單訂購今年多季貨者更少。故整個進口押匯業的表現大致感到平慢。

英國減稅港貨去銷將有利

英國財政大臣希利於去月廿九日提出其下一年度的財政預算案，這個預算案的最大特點，就是減稅，這個減稅計劃有利英國改善其國內經濟，同時能穩定英鎊的匯率，這方面希望將在較後時間有利港產品輸往英國。

據外電報導：英國政府擬議減稅十億鎊，條件是工會於來年在工資要求方面採取溫和態度。這項建議由財政大臣希利在下議院作出每年預算報告中提出。希利除了提出上述有條件的減稅建議外，還宣佈立刻無條件減稅五億鎊。財相說，下一財政年度的借款為七十五億鎊，比國際貨幣基金會去年十二月同意把卅九億美元之貸予英國時，所作出的限度少十二億美元左右。希利說政府可以從其他方面增加其他收入，能夠把直接入息稅減至廿二億五千萬鎊之巨。但因為增加額外收入，能夠把直接入息稅減至廿二億五千萬鎊之后。但因為增加其他稅收，實際削減稅收為十五億鎊。

第二季食米入口額畧減少

第二季食米入口額，工商署已向有關入口米商通知，照基數百分之九十二點五輸入。基數為八萬九千四百六十噸，而第二季入口量為八萬二千七百五十噸，即是比基數減少六千七百一十噸，亦即是比第一季減少二千二百卅七噸，減少百分之二點五，因為第一季照基數百分之九十五輸入，總量為八萬四千九百八十七噸，這是合理的調節。原因之一是現在本港存倉食米總量約為六萬四千噸，是穩定的水平，比較去年第四季末米存倉總量六萬二千噸增加。原因之二是各有關莊米區供應本港食米維持正常，佔輸入比重最大的中國大陸，最近供應本港並沒有減少，今後一季內仍將如此。同時最近中國大陸運來的食米，品質比前改善。其三是第二季食米消耗量通常比第一季減少，因為第二季天氣逐漸轉熱，食米進口作合理調節，可以使供應食米的品質更為鮮雅。

台灣砂糖訂價降低爭銷場

上週砂糖市，淡勢益為明顯。由於台灣砂糖訂價降低，中國大陸砂糖亦跟着落價，顯示本港市場競銷加劇。

台灣砂糖，訂價降低，四月付船到岸價，特砂每噸一千二百卅四元，幼砂每噸一千二百四十八元，廿一號赤砂每噸一千一百四十一元。糖商訂入後，轉手沽出特砂三百噸，碼頭交收每噸一千三百元，轉手沽出幼砂二百噸，碼頭交收每擔八十元，轉手沽出廿一號赤砂五十噸，碼頭交收每噸一千二百二十元。

由於台灣砂糖降低價格來港爭銷場，顯示今後兩個月供應量復增。尤其是廿一號赤砂糖，停止來港將近一年，現在亦恢復供應，這是適合本港複製商需要的。

中國大陸榴花中粗砂糖，四月份到港頭盤價跟着降低，碼頭交收每噸降至一千二百五十六元，約有二百噸沽出。現貨碼頭交收轉手每噸仍為一千二百八十元。

南韓幼砂糖，貨多充塲，現貨碼頭交收每擔八十一元，四月初旬到港碼頭交收每擔八十元〇五角，五至六月付船每擔要價八十一元五角。

雞蛋來途充沛價格續下降

大陸雞蛋來量漸趨正常，外地貨亦有運到，市場貨源充沛，價格續下跌。

最近兩星期大陸運港雞蛋數量頗為充裕，顯然已恢復缺供前的水平。遲羅、台灣、南非、星洲及美國貨積有抵步，市場貨源有供過於求之勢，許多拆銷商入貨已飽和態，交投漸趨疲滯，價格自前週三大跌六十元（每千隻）後，上週繼續下趨，其中上號各級雞蛋跌三至四元，容奇三級下跌八元，湖南各級下跌五至六元，惠陽、陽江、江蘇等貨亦下降二至八元不等。外地貨由於成本高，適逢市滯價跌，紛紛入倉候市，近日遲羅存倉有小量提沽，四二〇庄正牌每箱成一二三元，四八〇庄副牌成一二五元，比上週跌價後續跌數元。南非貨各級每箱大跌廿元，三六〇庄三級每箱成一二〇元，四級一一七元，五級一一〇元，六級一〇一元，七級九十三元。星洲貨情更疲，上週運到之一千五百箱新貨，三六〇庄每箱一百元。

夏季衣料批發生意仍拖慢

夏季衣料自從去月初上市以來，批發生意及零剪生意尚未有明顯開展，由於添置夏季新衣的人，多數採取得過且過心理，影響生意落行比去年同期緩慢。

今年夏季衣料進口量將比去年減少，早在幾個月前，正頭商對今年夏季衣料批發生意已不致過分看好，且因去年的夏季衣料尚有一部分積壓，無論上、中、下價衣料都已減少訂購。自從本月初夏季衣料上市以來，批發及零剪生意一直未有明顯的開展，一方面因為部分市民消費力減弱，對於夏季新衣添置，不是採取得過且過的心理，便是暫時未急於補充。另方面轉銷東南亞的夏季衣料，初步比較去年同期退縮，以致二月份運到的夏季衣料，大部分尚未出倉。從目前情形來看，夏季衣料批發及零剪生意要到本月中方能逐漸增加。

製衣廠訂購衣料顯著減少

由於美國及西歐商家訂購多季成衣緩慢，本港製衣業不但訂購港產衣料比去年同期減少，訂購進口衣料同樣減少，現時棉質衣料價格偏低，合成纖維衣料價格偏低更為明顯，預料下半年衣料價格將會上升。

近兩月來，本港製衣業訂購棉質與合成纖維衣料均比去年同期減少，由於美國及西歐商家訂購多季成衣緩慢拖慢，須待新訂單有大量接入，纔恢復增加訂購。現時一般製衣料製造業部分已經有準備，只限於小量補充。由於今年輸往美國及西歐的夏季成衣比去年退縮，製衣業平均開工率比去年同期降低，對於衣料的需用量與去年同期相差很遠，尤以牛仔布及T．C．布料減少最為顯著。目前棉質及非棉質衣料價格偏低，特別是T．C布及牛仔布價格，且在去年同期水平之下，例如台灣一一〇×七六T．C胚布，新訂價C．I．F．每碼三角五分美金，去年同期每碼為三角六分半至三角七分美金。港產八〇×五〇牛仔布每碼六元二角至六元五角，去年同期每碼六元八角至七元。卡其布價格則與去年同期相差無幾。

紗廠暫停開期貨大量賣盤

棉花價高而棉紗價低，本港各紗廠售出棉紗普遍在成本之下，例如空氣紡棉紗，雖然工織比較輕，但每包成本亦超過一千九百五十元，第二季用棉成本更高，故此紗廠對於七至十支空氣紡，普通十支、廿支、卅二支，十六支、四十支紗均未肯開出較遠期交貨的大量賣盤，每宗一、二百包仍然[illegible]長期客戶布廠需要。

由於棉紗市長期疲弱，最近三個月來，本港紗商及棉織廠訂購巴基斯坦棉紗已經減少，目前以十五支紗最為滯銷，十二支及十六支因為織燈芯絨需用較多，貨底又以十二支最薄，價格亦較高，但每包超過一千八百元，布廠就認為無化算。卅二支難與南韓紗競銷，來貨亦最少。不過，現在一般巴紗存倉量，比去年同期減少過半，估計各支紗存倉總量不會超過三萬包，倘若今後一兩個月實銷轉呈增加，價格將會提升。（自平）

金鈔市道一週分析

九九金仍活，最高八四二．九〇，最低八一九．〇〇，收市八三三．九〇，比較上週微升二角。場內現貨交收五千一百両，本銷與台日韓吸入。主要外幣走勢，台幣日鈔菲披索英鎊升，德馬克瑞法郎泰銖馬元荷盾穩，美鈔電滙澳鎊加元法郎坡元軟，印啤意里拉印盾韓元企。

去週本港金鈔市道，走勢好淡不同，價格榮辱互見。九九金企穩，英鎊上升，美元回順。九九金交投積活，實質成交雖減，但炒風熾烈，價旋欲跌還穩，一度跌破八二〇元關，亦有力回扳接近上週收市水平。外圍西歐金市，先後受不利因素影響，（一）因國基會四月六日拍金期日近，（二）有美銀行向國會要求恢復在自由市場賣金，各國中行亦繼續會出售存金，（三）大陸黃金積有八十噸運至英倫，可能在近期拋售，同時，南非與蘇俄亦有需要加緊售金套取外匯，目前黃金在工業用途實際價值，遠較國際市價為低，貨源豐裕，在多重陰影下價格乃告反覆下降，歐市價格竟跌破一五〇美元關，據世界銀行財團與利安銀行董事長孟泰富預測黃金價格，雖然間中有技術性上升，但在未來十二個月將會出現下降趨勢，其觀點亦不離上列因素。投機者雖欲煽風點火將金價炒高，亦不能不見風轉舵，獲利回吐，將價壓低所致。影響所及，此間市場人心較見疑慎，每日交投數量仍達十八萬両，比較上週略少，做價持穩架打，不過，可加指出者，厥為國際財團在港活動力強，因為彼等消息靈通，兼營外國買賣，觀外市報價高低，而在市場隨時吐納，在價格一上一落從中獲利，基於本港已一躍世界黃金市場中心，壽其財雄勢大，導致炒風熾烈，價位變動波幅增大。一般心過去金股市場之大吃小，蚤風再度出現，勝利者固沾沾自喜滿載而歸，而失敗者傾家蕩產遭害非鮮，炒金不可不留意，自討滅亡。週內做價走勢，週一、四及六日升共廿二元四角，週二、三及五日跌共廿二元二角，差距仍高二角。與歐洲及加紐期價不同，跌幅比較成背道而馳，可見炒風一班。至於主要外幣走勢，歐美元回順。英國減稅預算英鎊需求大增，價格上升。有較多美匯存入，使美元回順，此間受星洲英倫游資與商業匯款，台幣菲披索日元由於假期當前，外游人漸增，需求較多扯起。其他普星牛皮態，經微上落。

比間九九金活態持續，交投數量平均日約十八萬両，全週五天半總額一百零八萬両，比較上週一百廿萬両，減少十二萬両。場內上牌現貨交收五千一百両，比較上週四千二百両，略多九百両。大部為本市飾金商吸進，小部轉銷台日韓。由於西歐外國金市動盪，新金運來減少，泰國菲律賓只小量有到，轉銷不足分配。羅息最高去七角，最低去二角，反映市場除炒金外，實貨俱存隨價。全週做價走勢，週一收市價八三七．九〇，最高週一之八四二．九〇，最低週五之八一九．〇〇，週六收市價八三三．九〇，比較上週六收市價上升二角。

附錄歐洲自由金價與加拿大及紐約期價報盤如下：倫敦週二報一五〇．四八，最淡週三之一四八．四〇，最好週四之一四九．四五，首尾差距低一元七角美元；比較上週六之一五三．五〇，下跌五元零五仙美元。瑞士週二報一五〇．〇〇，最好週四之一五〇．〇〇，最淡週三之一四八．七五，首尾差距低一美元；比較上週六之一五四．二五，下跌五元二角半美元。巴黎週二報一五四．二五，最淡週三之一四九．一二，最好週五之一四九．五七，首尾差距低四元六角八仙美元；比較上週六之一五五．五〇，下跌五元九角九仙美元。加拿大期價週二報一五〇．二〇，最淡一四八．五〇，最好週四之一四九．八〇，週六為一五〇．四〇，首尾差距高一美元；比較上週六之一五三．三〇，下跌二元九角美元。紐約期價週一四九．八〇，最淡週三之一四八．六〇，最好週四之一五〇．〇〇，週六為一五〇．八〇，首尾差距高一美元；比較上週六之一五三．三〇，下跌二元五角。

主要外幣兌價走勢，續多穩升，台幣日鈔菲披索英鎊升，西德馬克瑞士法郎泰銖馬元荷盾穩，美鈔電滙澳洲鎊加元法郎坡元軟，印度啤意里拉印尼盾韓元企。

美元牛皮偏低，美鈔週一收市價四六三．四〇，最高週二之四六三．八〇，最低週五之四六二．三〇，週六收市價為四六二．五〇，首尾差低九角；比較上週六收市價四六二．八〇，下跌三角。美電週一收市價四六五．〇〇，最高週三之四六五．三〇，最低週六之四六三．二〇，週六收市價四六三．五〇，首尾差距低一元五角；比較上週六收市價四六四．二〇，下跌七角。

英鎊穩升，倫敦轉匯價週二報一．七一八八，最淡週三之一．七一九五，最好週四之一．七二〇五，週六為一．七一九四，首尾差距高一鎊美元；比較上週六之一．七一七五，上升二鎊美元。紐約告羅士週二報一．七一九五，最淡週三之一．七一七五，最好週四之一．七二〇五，週六一．七一九五，首尾差距高一鎊美元；比較上週六之一．七一七〇，上升二鎊五厘美元。現兌八．二一，比較上週升一角半。

此外，台幣升四元為一二六．〇〇，菲披索升一元五角為六〇，日鈔升一元三角為一六七．五〇，瑞法郎穩成一八一．五〇，德九三．二〇，泰銖二三一．五〇，馬元一八五．五〇，荷盾一〇八．五〇，加元軟成四三八．〇〇，法郎九二．二〇，坡元一八七．五〇，印啤四七〇．〇〇，意里拉四九．〇〇，韓元八七．〇〇，印盾一〇八。

附表一（單位每両合港幣）

日期	九九金開市	收市	最高	最低
三月廿八日	八三八．〇〇	八三七．九〇	八四二．九〇	八三四．三〇
廿九日	八二八．〇〇	八三六．三〇	八三六．三〇	八二七．二〇
三十日	八二四．〇〇	八二三．七〇	八二七．〇〇	九二二．六〇
卅一日	八三二．〇〇	八二八．〇〇	八三三．四〇	九二七．二〇
四月一日	八二六．〇〇	八二〇．〇〇	八二七．五〇	八一九．〇〇
二日	八三四．〇〇	八三三．八〇	八三六．二〇	八三三．八〇

附表二（單位每美元合港幣）

日期	美鈔最高	最低	美電最高	最低
三月廿八日	四六三．四〇	四六三．〇〇	四六五．二〇	四六四．三〇
廿九日	四六三．八〇	四六三．五〇	四六五．二〇	四六四．七〇
三十日	四六三．八〇	四六三．五〇	四六五．三〇	四六四．七〇
卅一日	四六三．二〇	四六二．五〇	四六四．五〇	四六三．四〇
四月一日	四六二．六〇	四六二．三〇	四六三．九〇	四六三．四〇
二日	四六二．六〇	四六二．三〇	四六三．六〇	四六三．二〇

美國外貿逆差愈來愈大
石油始終是一個死結
前途繫於開明的能源政策
苦旱影响與日本讓步誠意也重要

美國對外貿易逆差步步高陞，使人吃驚。由於油價更高，與嚴寒意外打擊，外貿逆差有一個時期的持續，已是意料中事。但是，以二月份竟然出現十八億六千六百萬元的空前赤字，自然是大得超乎一般估計的情況如此欠佳，但是，如果因而斷定是一個長時間的趨勢，或批評為美國經濟基本結構的缺陷，似乎還是過早與過敏的。

商業部三月廿八日發表的對外貿易統計，顯示今年二月貿易逆差增為十八億六千六百萬元，比一月逆差的十六億七千萬元，增近二億元，而為有史的新高赤字紀錄。逆差如此巨大，主因是嚴寒形成入口，特別是燃料入口的一纔激增，而出口僅比一月份些微回升而已。二月份的入口總值是一一一億六千萬元，而出口總值則為九八億一千萬元。前者增幅為四一點一，而後者只增百分二點一而已。把今年一月和二月合計，總貿易逆差就高達卅五億三千萬元之巨，相等於去年全年逆差的五分之三了。在今年初，商業部曾經預測今年全年外貿逆差將續增，但不會比較去年全年實際逆差的五十八億元相差太遠，現在以首兩個月的實際來看，情況惡劣很多，即使往後出口有所進步，而燃油入口量比較節制，但是，在高油價影響下，今年全年外貿總逆差恐怕要比一般估計的大，六十億元高出三分之一。

石油始終是一個死結，何況美國對海外石油依賴數量有增無已（目前每日海外石油入口平均約八百萬桶，佔總耗量的百分四十三至四十四），因此，在有效節用，有效代用品發展本土大量能源之前，美國對外貿易赤字也就不會大減，而外貿赤字也就難有消除的機會了。目前石油入口竟佔美國總入口的四分一，就以二月份石油入口高值卅三億元，比較創新紀錄的一月又增加百分五點六的情形來說，當實是難以長期容忍下去的。

在外貿統計以外，美國一般經濟指標的表現都有了改善。最近陸續發表的工業生產，物價，僱傭都在進步，就是零售價值也在估量以內。在此情況，官方相信整個情況會全面好轉，即以外貿來說，估計每個月的赤字，可能減到平均四億元的程度。這種不那麼悲觀的估計，自然是有根據的。但是，我們認為在苦旱影響尚未明確與日本貿易上讓步表現其真正誠意之前，任何樂觀的機望是不切實際的。卡特總統以空洞說話已經打發了不少日子，他必須採辦有效而堅決的行動了，最重要的莫如整個能源政策的制訂，美國如果不能在一年內展開有效節用，有效開發本土能源，以至有效代用的實施的話，整個國家經濟與國力就將不堪設想的了。（一九七七年三月卅日）

漫談 香港通貨膨脹與地產投機

戰後以來，香港社會經濟是大大的進步了，可以說是在世界上居於日德之下第三名，屬於有點經濟成就之地方。可是正如上一次本人所說，土地物業投機在香港已造成了社會上的大問題，物價奇昂，勞工生活無法跟着提高，貧富懸殊。

由於地產的過份投機及壟斷，使地價日高一日，樓價上升較一般物價上升幅度多達十倍。地價樓價高，使有一層樓住或有層樓出租的人儼然成為百萬富翁，因此在日常使用錢時就會造成浪費，生活奢侈。事實上一層樓在十多年前與今日一樣，雖然市價上升了十倍，實際上這個人還是住在自己這層樓上，但十年前其生活樸素，如今可將此樓向銀行抵押，自以為係富人，居然購有遊車，或日夕佳餚美酒，十年前一個月家費一千元已夠了，今日非五千元不可。如此便變成紙上富貴的一個犧牲者一樣，正如股票一千七百點時，當時香港人的心理上簡直有點瘋了，事實上手上的股票由千七百點跌到五百點，依然還是那一個人持有那同一張股票，今日樓價四、五百元，又與當日股票千七百點一樣，是有異曲同工之妙嗎？

再具體地舉一例，某君十六年前在一家紡織廠當主任，每月收入[illegible]

[illegible]的，有人戲言：「這樣貴的租金，只有製造嗎啡或海洛英才有利可圖」。自然此類毒品之製造是非法及受禁止的，也是正當人士所不為的。新加坡政府為大、[illegible]業[illegible]促進工業發展的政策，是值得香港政府參考的。地價炒高，樓價炒高唯一的好處是政府稅收較豐，但這是得不償失的。對個[illegible]借字出售，不然所佔的房子與以前一樣，只不過是計算與稱呼不同，每呎四十元與四百元對所有者之實質是不變的，不但沒有好處，還有[illegible]

[illegible]酒樓處，如[illegible]酒，半醉之後產生[illegible]感，脫離了現實，造成[illegible]理上一時的快感，其[illegible]如果凡是吸毒、醫酒的人，長久之後，身體會更衰弱。地、樓價炒高的[illegible]

[illegible]較進步的社會，其政府[illegible]一地一發達。在一個比[illegible]人，可以不勞而獲，坐[illegible]

[illegible]（一九七七年三月卅一日）

香港上海滙豐銀行
香港註册有限公司
香港皇后大道中1號　電話：5-222011（60綫）
香港郵箱64號 專用電碼：73205 HSBC HX 電報掛號：Hongbank Hongkong

香港總管理處
香港總行
總經理：包約翰
經　理：韋爾舒
　　　　沈熙瑞
總行
香港皇后大道中1號
旺角分行
彌敦道664號及673號
九龍分行
彌敦道21號新半島大厦
北角分行
英皇道306-316號
灣塘分行
裕民坊1號
荃灣分行
青山道455-457號
德輔道西分行
德輔道西32-36號
新蒲崗分行
康强街35-49號
元洲街分行
元洲街386-392號
及港九其他130餘家分行
澳門分行
澳門南灣街2號

有利銀行
香港總管理處
總行：香港皇后大道中7號　郵箱618號
電話：5-222001（10綫）　電報掛號：PARADISE
專用電碼：73201 HKBG HX
經理：馬非仕

滙豐銀行集團
服務亞洲及全球
香港總管理處：香港皇后大道中1號
亞洲區分行：澳洲、汶萊、中華人民共和國、印度、印尼、日本、澳門、馬來西亞、新赫布里底羣島、菲律賓、新加坡、所羅門羣島、南韓、斯里蘭卡及泰國。
其他地區分行：巴林羣島、巴西、加拿大、吉布地、法國、德國、關島、約但、黎巴嫩、毛里求斯、阿曼、卡塔爾、沙地阿拉伯、瑞士、阿拉伯聯合酋長國、英國與海峽羣島、美國及也門阿拉伯共和國。

滙豐銀行集團包括：
香港上海滙豐銀行、有利銀行、中東英格蘭銀行、加利福尼亞滙豐銀行、獲多利有限公司、澳洲滙豐財務有限公司、滙豐財務有限公司、加拿大獲多利有限公司、中東獲多利有限公司、滙豐（保險顧問）有限公司、獲多利保險有限公司、恒生銀行及獲多利投資有限公司。

廣安銀行 KWONG ON BANK LTD.
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231
香港分行：
銅鑼灣分行：
怡和街12-14號
電話：5-776072
西區分行：
大道西222-224號
電話：5-496321
香港仔分行：
香港仔大街108-112號
電話：5-538135-7
九龍分行：
旺角分行：
彌敦道728-730號
電話：3-944217
深水埗分行：
南昌街140-144號
電話：3-805358
紅磡分行：
蕪湖街78A號
電話：3-633301
九龍城分行：
衙前圍道27號
電話：3-824167
油蔴地分行：
佐敦道19-21號
電話：3-858995
觀塘分行：
協和街149號
電話：3-432266
　　　3-432277
荃灣分行：
青山道499號
電話：12-247121-4
與日本富士銀行合作
聯號遍設全球

香港商業銀行
（一九三四年創立）
香港區
總　行：德輔道中國際大厦　電話：5-458111
西區分行：文咸西街68號　電話：5-435091
西環分行：皇路乍街162號　電話：5-465217
銅鑼灣分行：波斯富街69號　電話：5-796726
九龍區
九龍分行：彌敦道711-713號　電話：3-945645
九龍城分行：衙前圍道78號　電話：3-820148
經營一切銀行業務・代理遍達全球

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

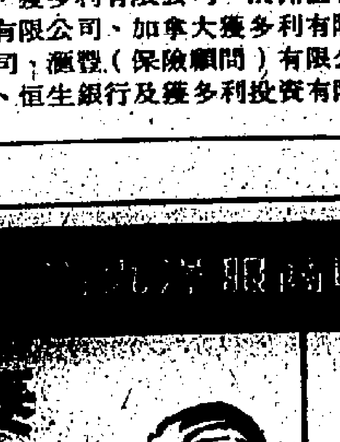
惠顧美國既得證券公司
投資美股有其特別理由
美國既得證券公司並不是任何一間在香港設有分行的美國證券公司。
首先，在過去十年來，我們經理美國各大公司財務籌款，數字極為龐大，美國工商業界高層人士對美國既得證券公司之重視，是認為我們對美國股票市場具有深切的研究和認識。
其次，我們給予香港客戶日以繼夜的服務。不錯，香港公司係每交易天工作廿四小時，我們與紐約華爾街總行有直線聯絡，閣下安睡時，我們亦夙夜為閣下密切注視市況及有關經濟動向。若有要事發生，我們便會儘夜通知閣下（如果閣下認為這種服務有需要的話）。
我們並有專家撰寫有關經濟及個別公司之研究報告，且翻譯成中文，寄送給客戶參考。
閣下如需要研究投資的主意，及取得優良之服務，我們當樂於為閣下效勞。請來電垂詢或約晤。
既得投資（香港）有限公司
干諾道中康樂大厦1707室
電話：H-249291（序十條綫）

盤谷銀行 Bangkok Bank Limited
(Incorporated in Thailand)
（一九七六年十二月卅一日結賬）
實收資本　1,200,000,000.00銖
公積金及未分配盈餘　2,128,075,899.86銖
存款及其他款項　48,144,968,589.54銖
總資產　51,473,044,489.40銖
@4.35＝港幣11,832,883,790.67元
海外分行
香港總行：香港德輔道西26-30號　電話：5-446071-9, 5-457107-10, 5-460088-90, 5-453166-8
中區分行：香港皇后大道中[illegible]行　電話：5-238101-8, 5-257543
銅鑼灣分行：香港高士威道26-36號　電話：5-775390, 5-762806, 5-775654
九龍分行：九龍彌敦道566號　電話：3-303211, 3-847607
其他海外分行
倫敦、紐約、洛杉磯、東京、大阪、新加坡、吉隆坡、台北。
泰國國內分行逾百家，分佈曼谷及泰國各府
總行：泰國曼谷野虎路九號　郵箱九十五號
9, Suapa Road, Bangkok, Thailand. Cable: "BANKOKBANK"
董事長兼總裁：陳弼臣

信用服務
嘉華銀行有限公司
信用與服務的保證
嘉華銀行為你解決銀根困擾
為你安排儲蓄計劃
為你發展生意
替你處理一切銀行事務
此外，附設最新保管箱
保障你的財物
請即與我們聯絡
總行暨各分行的每一行員
均樂意為你服務
總行：德輔道中259號
電話：5-457131

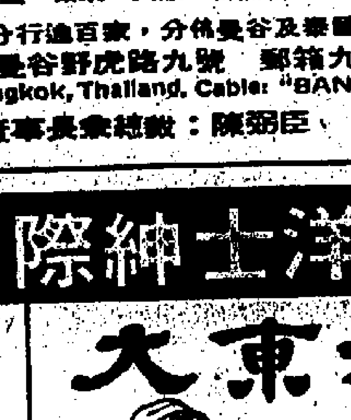
香港分行
聖佐治行
電話：5-286181
西區分行
德輔道西73至79號
電話：5-484123
九龍分行
旺角彌敦道655號
電話：3-955181
半島分行
尖沙咀九龍公園徑一號
美國銀行大厦
（市士爾頓與北京道交界）
電話：3-695432
觀塘分行
觀塘康寧道57至61號
電話：3-419271
總公司
美國加利福尼亞州94120
三藩市美國銀行中心
世界總部大厦
美國銀行
世界最大的銀行
BANK OF AMERICA
（美國註册有限公司）

[illegible]
國際紳士洋服呢絨展覽開幕誌慶



昌泰洋服
香港軒尼詩道470號地下
電話：H-760386

怡安泰
洋服呢絨有限公司



大東方洋服
機利文新街8號地下
5-444934

何釗洋服

謝光平洋服
香港波斯富街65號地下
電話：5-766947

大東洋服公司
潘南　潘根　敬賀
香港皇后大道西31號
營業部電話H-436049

SIGN OF QUALITY
榮懋行
九龍北京道71－77號
誠信大厦五樓401－410室

華僑經濟

傳今後數個月期間 美可能續拋售部份黃金
目前逾三百噸任其蒙塵 衆院銀行委會近向財部施壓力

（特訊）黃金在國際自由市場上漲中，美國衆議院銀行委員會主席促請財政部乘高價拋售部份存金。

據本港金融商表示：在國際貨幣基金會於四月初進行第八次黃金拍賣前，國際市場金價不斷上漲，一度漲過每安士一五〇美元水平，但近幾天國際金價已回落至一四九至一五〇美元水平之間，跡象顯示，在第八次賣金前，黃金價格同跌的可能極大，而實際上，近月來金價升至現水平，是無基本實質支持力的。但究竟目前國際金價應維持在什麼水平才算合理，實在很難逆料，因為投機的氣味極重。故在可預見的將來，金價走勢相信會反覆趨軟。

目前國際貨幣基金會將會繼續進行其賣金計劃，而美國方面又傳出將可能在六月拋出部份存金，這是否會引致供過於求而令到金價在今年下半年後進一步趨低，這是值得關注的。

據三月卅一日外電報導：因金價再度高漲，美財政部不久會公佈再出售一些美國官方存金，是認為可能的。衆議院銀行委員會主席羅伊斯本週向財政部施壓力，要乘目前世界金價達每安士約一百五十元的機會，出售黃金，這是十八個月來最高的金價。

他致函財政部次長桑洛蒙稱，在聯邦有預算赤字及美貿易有赤字之際，為什麼我們要將價值四百億元的黃金任其蒙塵？財政部官員尚未向羅氏作答，但前財政部黃金專家沃爾夫星期三日稱，他以為美政府可能早至六月就開始出售其一部份黃金。

政府有黃金一千一百萬安士，相等於三百六十三噸，放置於田納西州的諾斯克堡及國中其他地方。

自一九七一年前總統尼克遜決定美國將不再以黃金還國際債項以來，政府就沒有黃金的正式用途。一九七五年政府拍賣少量黃金，上次拍賣是一九七五年六月三十日，以每安士一百六十五元出售五十萬安士。

因國際貨幣基金會亦拍賣黃金，世界黃金市場因而有金價長時間下瀉，去年九月曾跌至最低點，每安士一百〇三元。但現已好轉，上星期五金價達到十八個月來的最高點，每安士一百五十三元六角二分。

羅氏致函桑氏稱，美國應乘黃金價高的機會，出售黃金，因我們的存金既無利息，亦未有其他利益。美國的存金遠超過可以逆觀的金融戰略所需。

沃氏任財政部的國內黃金與白銀運用處主任，直至他在一九七五年退休為止，現他是私人的黃金顧問，他說，羅氏被勸再出售黃金的函件，會促使財政部早日作出決定，因財政部長賓氏稱，他的意見。沃氏稱，世界市場現正吸收所有出售的黃金，已事至明顯，其中且有來自蘇聯的黃金，而大部黃金則作工業用途。他在會見中稱，金價似不會跌至低過目前價格許多。

菜油市暢 上生油穩
星煉豆油近期到

（特訊）上生油市拆價呈穩，菜籽油廠家吸購，西歐貨六至九號新貨交花，星洲煉豆油首批近期運到應銷，濟香油升後回穩，蔴油無大變化，荷蘭豬油來途報升趨好。

非洲生油，皇冠新價明到交花，轉拆三九八元，嘉禾轉拆三九八元，中國大陸濃香生油澳門轉來成溢四一〇元後，繼盤未有所聞。青島生油現貨按三〇八元，但少交易，北越轉手貨遞大桶庄亦要二七五元。船交按三〇五元。

中國大陸菜籽油轉拆二二〇元，轉手碼頭有退按二一八元，西歐貨有桶轉拆二三二元，油廠向市場轉手貨提購六〇〇桶，淨油成二一五元，星洲寄香油產區報好，勞工現貨扳硬二八〇元，飛鷹麥廿號到要二八五元，呂宋燈塔

湛江及廣東蔴油遞未供銷。日本加登屋拆四五〇元，萬壽牌拆四七〇元。荷蘭豬油產區起價，後市向好，三豬、金鐘扳硬二七五元，上海精煉豬油倉貨企定二一〇元，星洲金杯牌仍佔二二五元，日本雙K拆二一七元，三吉以二二〇元。

東方航空協會屬下公司 統一空運收費變相加價
旅行社業務發展受影響

（特訊）東方航空協會屬下航空公司施行統一最低票價行動，今次的統一票價協議，實際是變相提高票價，增幅由一至二成不等，機票的變相加價，勢必影響一般旅行社的業務發展，特別是專售廉價機票的旅行社及專門舉辦東南亞旅行團的旅行社。

據業內人士透露：東方航空協會屬下航空公司的變相加價行動，影響一般旅行社的業務發展，特別是專門出售廉價機票及舉辦東南亞旅行團的旅行社，而受影響最嚴重的是東南亞各地之間的機票收費，因為歐洲線及美國線的收費一直以來受到嚴格限制，所以歐美線所受的影響，還較東南亞線為少。

由於機票劃一最低收費，故此旅行社協會已知會本港各旅行社立即撤消刊登廣告上的機票價，而代以新價。根據各大旅行社的負責人向本報記者透露，他們向航空公司訂機票的成本平均每張漲五十元，因此他們向旅客售票的標準亦提高，平均每張來回票漲價一百元。與此同時，在新加坡方面，亦採取同樣措施。

此項劃一最低機票價格的協議生效後，首當其衝的是在下週的復活節期間預備出外旅遊的港客，因為現時購買的機票的費用已告增加，至於復活節旅行團的收費亦將調整。部分旅行社負責人則表示，機票雖然調整，但亦不打算增加已經報名參加旅行團的旅客費用，寧願削減利潤以免打擊旅客的信心。劃一機票最低售價目的是希望杜絕航空公司及旅行社之間的削價競爭，從而保障各自本身公司的利潤，大部份航空公司已達成調整票價的一致行動，並通知旅行社遵照實行，雖然有數家航空公司尚未加入此協議，但據航空業代表協會發言人狄克向本報記者表示，協議已呈交民航署核准，相信全部航空公司在兩週後全面實行統一步驟。

國際價格微揚 糖市仍疲定
榴中粗砂糖續有收現

（特訊）昨（二）日砂糖市，仍然疲定，粗砂糖及幼砂糖成交均疏。

台灣砂糖，來貨稍爲延遲，本月下午方能運來，特砂碼頭交收轉手每噸成一千二百八十元，幼砂碼頭交收轉手每担成七十九元，廿號赤碼頭交收轉手每噸要價一千二百二十元。

南韓幼砂糖，下週到港碼頭交收每担成八十一元五角，四五六月付船每担要價八十一元。

大陸榴花中粗砂糖，續有收現，碼頭交收轉手每噸一千二百八十元。

國際糖價，繼續微升。倫敦（一日）原糖現貨每噸仍爲一百卅一磅，五月期貨每噸一百卅三磅點八五，比前升點一〇磅，八月期貨每噸一百卅六磅點五〇，比前升點四〇，十月期貨每噸一百卅八鎊點六〇，比前升點七五鎊。

紐約（一日）原糖現貨每磅九點三五美元，比前升點〇五美元，五月期貨每磅九點四二美分，比前升點五美分，七月期貨每磅九點五一美分，比前升點〇五美分，九月期貨每磅九點五三美分，比前升點〇五美分。

排米粉穩 糯粉調低

（特訊）廣東排米粉呈穩，僅江門雙燕牌提高三元，三十K東莞貨每箱九十四元，十箱搭中扎及三寸粉二箱，江門貨八十九元，五斤庄八十五元，肇慶貨八十三元，五斤庄八十元，十箱搭糯粉二包，糯米粉銷令過時，三十K貨拆六十元，廣西貨拆四十七元，粘米粉長期庄每包調低十元，廣東合銷價無二致。排米粉尚只柴厚，乏蘇肉淡後回穩，中國大粒貨拆三三〇元，狗麥本港洗水貨拆三百元，中小粒拆二八五元，湛江變完黑蔴到二十噸，成三九〇元，西貢貨拆三七〇元欠行，赤白芝蔴市弱調低，孟家錫貨本月付船碼頭按一六五元。

美輸入石油 去年增二成

（合衆國際社紐約廿九日電）石油工業研究會今天說：美國去年輸入的外油數量，比前年增加了百分之二十。

該會說：美國去年所耗之石油幾乎有百分之四十四是外國進口石油。美國前年所耗之石油，僅百分之三十九係外國輸入的。

該會說：美國去年輸入之外油，總值三百一十八億美元，比年前高出百分之二十八。

該會說：美國依賴進口外油的程度不斷增加，情況是不可避免的。今年也不例外，從今年下半年內阿拉斯加石油將滾滾而來。

該會說：沙地阿拉伯現已取代尼日利亞的地位，而成爲最大的供應美國所需之原油的國家。

該會說：美國去年從阿拉伯各產油國輸入的原油數量，佔總輸入量百分之三十六，前年佔僅百分之二十五。

去週港股價多告上升 週息百分率普下降

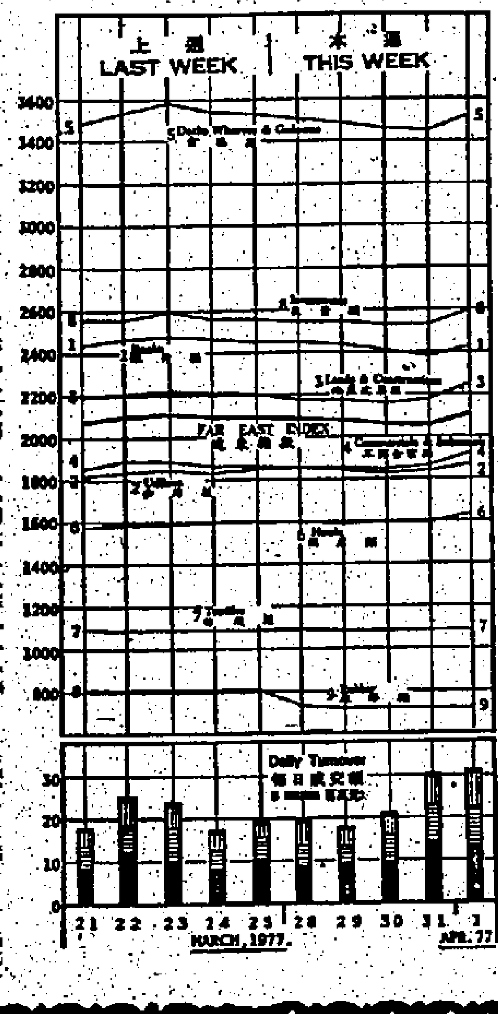
（特訊）據去週香港交易所股票市價多見上升，故去週之週息百分率相應下降者普遍，週息百分率上升者計有信昌企業、鱷魚恤、青洲英坭、中華煤氣、信託、滙豐銀行、黃埔船塢、油蔴地小輪、萬邦航業、怡和實業、廖創興、保華建築、生力啤、新鴻基地產、太古洋行、泰盛發展、會德豐船務、永安、永高及長江製衣等。週息率下降較明顯者計有亞洲航業、怡和及大昌地產等。茲將去週之週息百分率與上一週比較列下：

	四月二日週息率	三月廿六日週息率
聯合企業	八．三三	八．四七
凱聯酒店	五．〇五	五．〇一
長江實業	五．三七	五．〇五
捷聯	八．一一	八．二一
信昌	四．六九	四．六三
九龍燈	四．一一	四．一五
中華巴士	四．〇五	四．一七
均益倉	三．三七	三．四三
鱷魚恤	九．一四	九．〇九
隧道公司	四．二九	四．五〇
亞洲航業	七．四六	七．七二
聯合汽水	八．三三	五．〇〇
青洲英坭	一．七三	一．七一
恆生銀行	二．七四	二．七六
中華煤氣	四．二六	四．二二
港燈集團	三．八一	三．八五
九龍倉	三．六六	三．六七
置地公司	四．六二	四．二九
信託A	六．四五	六．三八
滙豐銀行	三．四五	三．四三
大酒店	三．二三	三．二八
電話公司	四．一五	四．一五
黃埔船塢	三．四四	三．二四
油蔴地小輪	六．五八	六．五四
合和	四．九一	五．〇〇
新昌集團	六．一一	六．三五
英之傑	三．五八	三．六四
萬邦航業	七．一四	七．〇七
太平洋證券	二．六七	二．六九
怡和實業	六．〇九	六．〇〇
怡和	三．六六	三．七七
怡和證券	六．〇九	六．〇九
九龍巴士	五．九三	六．〇三
連卡佛A	五．八八	五．九三
立興	八．五五	八．七〇
廖創興	六．〇〇	五．九四
美漢	五．六七	五．八六
南豐紗廠	四．七四	四．七四
新世界發展	四．九〇	四．九〇
東方貨櫃	六．三七	六．四一
海外信託銀行	六．一二	六．一二
保華建築	五．二一	五．一七
生力啤	四．六八	四．六一
實光	八．九四	九．一一
新鴻基地產	七．八三	七．七三
新鴻基證券	八．六八	八．七三
太古洋行A	三．二〇	三．〇九
大昌地產	四．八二	五．〇四
大生地產	五．八六	五．九二
泰盛	七．六一	七．三七
友聯銀行	五．五一	五．五一
華光地產	四．七六	四．八八
華光航業	七．二五	七．二五
會德豐A	四．〇〇	四．〇四
會德豐船務A	八．九七	八．六四
永安	二．八二	二．五八
永泰	九．四七	九．五六
南聯實業	一二．五六	一二．六二
永高	六．九四	六．五八
長江製衣	一一．五〇	一一．三九
仁孚	四．〇九	四．一三

	開市 OPEN	最高 HIGH	最低 LOW	收市 CLOSE
恒生指數 HANG SENG INDEX (31st July, 1964 = 100)	418.86	424.59	416.15	424.59
金銀指數 KAM NGAN INDEX (2nd January, 1969 = 100)	358.82	364.63	357.95	364.63
金指數 KAM INDEX	365.35	371.65	365.69	371.65
銀指數 NGAN INDEX	372.36	377.59	372.36	377.59
遠東指數 FAR EAST INDEX (1st April, 1972 = 1000)	2088.09	2110.15	2062.85	2110.15

全週成交額 WEEKLY TURNOVER

全港 ALL H.K. 118.46 = 100%
遠東 FAR EAST 56.01 = 47% 14.69 (share 控數)
香港 HONGKONG 31.90 = 27%
金銀 KAM NGAN 29.69 = 25%
九龍 KOWLOON 0.86 = 1%



遠東證交所一週股市報告

上週市勢先疲後活。各類股價低開後雖再遇綿下跌，惟尾市在強力買盤重新落場下，做價不僅盡復前失，且收市時普遍較前略有進步。全週合計成交量亦稍見增多。遠東指數上升一四．一五，以二一一〇．一五收市。

週一成本淡靜，走勢牛皮靠穩。除個別股份出現較大起跌外，一般而言，縱有變動，亦屬輕微。收市時行情僅比前微順而已。遠東指數下降七．九一。

週二市道仍滯，走勢偏轉回降。早盤做價疲弱乏力，行情顯著有失。午後表現稍見好轉，價位止跌回升。但由於早期跌幅較大，故收盤時做價仍不免微順。遠東指數續降八．二七。

週三疲態不改，做價繼續下跌。早市初期，走勢尚能勉強守穩，惟不久便漸軟順。行情陸續下跌。下午市況依舊不變，部份成價再度報落。遠東指數下跌一五．八三。

週四市道稍呈活躍，成價大多略為扳好。上午買家需求頗殷，各類價份踴躍高，其後走勢雖乏力再進，市況尚能保持穩定，行情變化不大。收市時除個別股份報低外，價位一般俱稍高於前市水平。遠東指數微順一．一四。

週五股市轉呈秀麗，走勢漸步上揚，交投頗為活躍。啓市時，表現已覺堅穩，未幾買家即紛紛吸入，藍籌股做價率先報起，而其它股份亦隨勢向上。午市買盤仍然強勁，各類股價再進一步。遠東指數跳升四七．三〇。

新邨特輯

六千四百幢舊樓 將被收購建大廈

市區改善計劃進行之前，港府曾進行了一項調查工作，調查結果顯示，在香港、九龍及新九龍的市區內，大約仍有六千四百幢戰前住宅樓宇存在，居民超過了二萬五千六百戶，其中港島西區及灣仔區，戰前樓宇最多，佔了百分之七十三左右。

房屋協會的市區改善計劃，首先在港島西區及灣仔進行，除了此兩區之外，堅尼地城、筲箕灣、油蔴地、深水埗、紅磡等區亦已定下詳細計劃將之重新發展。

在改善計劃之下，該批戰前舊樓，勢將面臨拆遷的厄運。

不過，在進一步探討之後，基於若干點原因，約有一半的戰前樓宇是無法列入計劃內的。原因是：一、已經被劃定作住宅區或住宅商業區以外的用途；二、保留用作「市肺」，或興建港府建築物或社區用途；三、需要用於興建地下鐵路或改善道路；四、按照涉及建築事務監督審閱的圖則顯示，現有的業主，已在積極考慮拆卸重建；五、有很多業主已接受了大發展商及投資公司的收購建議，或是已經和該等公司商洽條件，甚至已經答應優先考慮；六、由於未解決承繼樓的問題，或是因爲業主不在香港，以致無法將該等樓宇拆卸重建。（栢）

屋協市區改善計劃推展 一波三折形勢困難重重

香港房屋協會推行的「市區改善計劃」一波三折，最初是政府的津補減少，再而是樓宇出售未受到轄下屋邨居民歡迎，及至公開售樓又遭受炒家的挑戰，在收購戰前舊樓的工作上，更惹住客的反感，計劃處於此種形勢下，計劃的推展實是困難重重。

該會的「市區改善計劃」，保受到政府所支持，目的是將舊的戰前樓宇清拆，重建新厦，以優厚的年期及利息，貸款給受拆樓影響的住客，以達到改善市區環境的目標。

在費用方面，由港府撥出一億元貸款給房屋協會，年息以五厘計算，以便作爲該計劃最初四、五年的經費。不過，除了這一億元之外，政府將不會多付出分文，要完成此一計劃，經費開銷，房屋協會要依靠自供自給。銷售樓宇是財政收入的主要來源，因此，當第一幢供出售用途的樓宇——美新樓落成之後，立即依照計劃出售舊樓住客及屋邨住客。

可是，該等住客並未預料，原因是樓價對他們而言，仍屬過高，而購樓者要將租住的單位交回協會，這又是住客所不願意的，因此，美新樓有滯銷的現象，此舉迫使房屋協會採取公開發售樓宇的方法，以求將單位脫手，獲取資金繼續用於發展計劃上。

美新樓宣告公開發售之後，效果良好，所餘單位於半月內全部沽清，但此舉又予炒家有可乘之機，在樓宇售出後，數月之內，市面報章已有人刊登轉售美新樓的廣告，這是房屋協會所不願見的，有違原來的宗旨。

市區改善計劃繼續發展，最近港府又收回西營盤第一街及第二街若干樓宇，使屋協能夠獲得地盤，遷拆行動來得太過迫切，惹起該批舊樓住客的不滿，認爲有關方面未有足夠的時間通知他們，又未有令人滿意之補償。故採取不合作的態度，類此的事情，在將來收購舊樓方面，勢將陸續出現，對於計劃的推行，是有相當的阻力的。（栢）

投機份子登廣告 價高炒賣美新樓

戰前舊樓一副蓬頭垢面的模樣。

政府當局積極推行「居者有其屋」計劃期間，房屋協會的美新樓率先推出，成爲計劃的試金石，是否暢銷及是否會爲投機份子所乘的問題，是人們所最感關心的。

美新樓自公開售賣，扭轉滯銷的劣勢之後，一方面予「居者有其屋」計劃大受鼓舞，另一方面，惹起有炒家插手圖利，是否有關方面以後的住樓辦法，值得重新考慮。

該幢樓宇將在短短一月內售罄之後，一星期內，報章上已出現了多段「美新樓轉讓」「包轉名」的廣告，廣告中甚至暗示可獲得有關方面的批准，這是令人尋味的。

原價十二萬元的單位，被投機份子炒高至十二萬七千元，倘若交易成功，轉讓者可得純利七千元，佔原樓價的百份之四點六強，假如炒家的計劃得逞，實在大違市區改善計劃原來的宗旨。（栢）

被時代拋離的戰前樓宇

在港島西區，深水埗、油蔴地等地區，我們常常可見一些建築物，這些前面有弓形露台，鐵欄杆，飾有石膏或石屎鑄模裝飾的層台式樓宇，都是一副衣衫襤褸，蓬頭垢面的模樣，令人興起落後之感。

這些被時代拋棄了的樓宇，一般是建於戰前，通常是依照一個已定的圖則興建，建築材料是使用石灰膠泥及軟身的青磚砌牆，樓面及天花板屋樑是用木板造成，而屋簷則使用磚瓦及瀝青舖砌。

依據當時的圖則，樓下前截用做舖面，後截或閣仔則做住家或貨倉，舖的一邊有一條又斜又窄的樓梯，通上樓上的三層，每一層樓上都間成了一間一間板房，或是鋪設了許多床位，甚至樓梯底下的地方也設置了床位，寬大的騎樓，通常亦已封上，作爲住房之用。

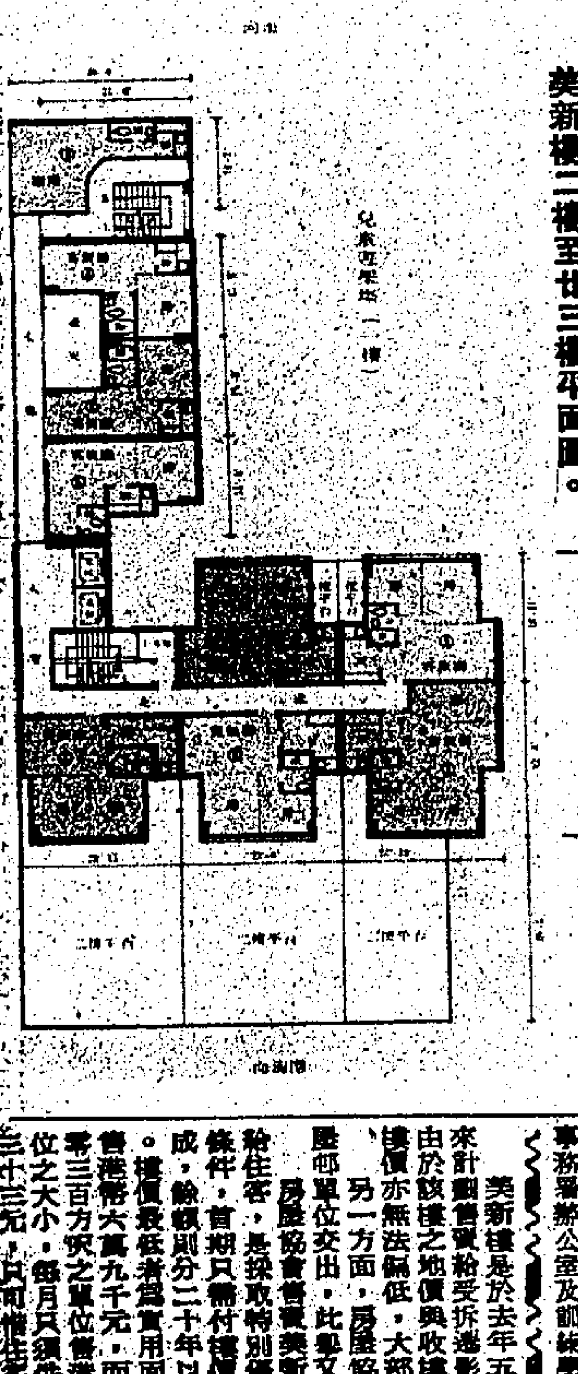
廁所設備不足，大部份是沒有廁所設備，有將後面天井會設有一個公共廁所，大多數樓宇的天井都堆滿了垃圾，有少數更被利用作爲無牌熟食檔或小飯店。

該樓前舖後居的樓宇，通常是三間、四間或六間連合爲一組，亦有一些是八間或九間相連的。

住人的比率，在戰前樓宇內相當高，多年前粵語片所描述的「一樓十四伙」現象，絕非誇大，事實上，每座樓宇平均住有十至十二伙人，住客約四十至六十人不等，十分擠迫。

戰前樓宇，給人的觀感是日久失修，過度擠迫及不合衛生，集貧民區的特色於一身。

該等古舊的樓宇，時至今日已接近危樓邊緣，有待重修，在現時寸金尺土的形勢下，戰前樓宇的存在，未能充份的利用土地，實屬可惜，房屋協會的「市區改善計劃」，就是要澈底清除無時代價値的戰前樓宇，闢地重建新厦，盡量利用土地，改善居住環境。（栢）



美新樓二樓至廿三樓平面圖。

美新樓底層

大道西愛羣道 繼續興建新厦

繼美新樓之後，房屋協會再接再厲，現將分別在皇后大道西及灣仔愛羣道興建樓宇出售。

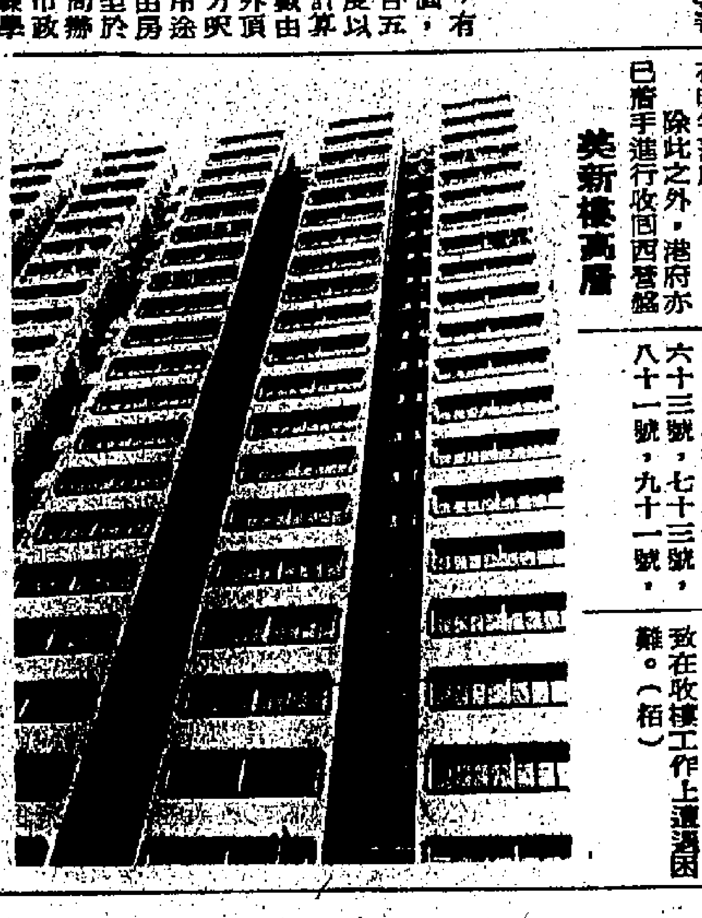
位於皇后大道西四十二號至五十六號的一座樓宇，建成後可獲得九十個住宅單位。另一座與市政事務署合作興建的樓宇，座落灣仔愛羣道，鄰利臣山體育館附近，規模比較大，樓高廿六層，有住宅單位一百五十個，面積由三百呎至五百五十呎不等，居住密度以每人佔地五十方呎計算，每單位可住之人數由六個至十一個，此外頂層有數個面積一千方呎的單位，留作特別用途，上述所有單位，由房屋協會自資興建。至於下層，則建有郵政局辦公室，屋宇署宿舍，市政事務署辦公室及凱練學校，由市政事務署負責費用，至全幢樓宇之建設工作及管理事務，則由房屋協會負責執行。

該兩座樓宇，預期在明年落成。

除此之外，港府亦已着手進行收回西營盤第一街及第二街一批樓宇，以便進行清拆，覓地供應房屋協會興建樓宇。

該批戰前樓宇，是第一街六十八號、七十號、七十八號A及九十號，第二街六十一號、六十三號、七十三號，八十一號、九十一號，九十二號、九十五號、九十七號、一〇三號及一〇五號。

收回樓宇的通告，已在該等大厦張貼，居民需要在下月遷離，由於政府收樓之舉來得太急切，居民大表不滿，致在收樓工作上遭遇困難。（栢）



美新樓高層

出售美新樓

全幢美新樓共有一百九十八個單位，但只售出了小部份，爲免市區改善計劃受阻，房屋協會終於決定將一百二十八個單位公開發售，只留下若干單位給將來受遷拆影響的人士。

公開發售的單位，實用面積由二百五十一方呎至四百一十四方呎不等，每層售價由七萬四千一百元至十三萬七千六百元。

美新樓是於去年五月全部落成，初期按照原來計劃售賣給受拆遷影響的住戶及屋邨居民，但由於該樓之地價與收樓所付出之補償相等，是故，樓價亦無法偏低，大部份居民都不能負担。

另一方面，房屋協會規定購樓者要將所住的屋邨單位交出，此舉又令不少人卻步。

房屋協會售賣美新樓給住客，是採取特別優惠條件，首期只需付樓價一成，餘額則分二十年以極低之年息六厘分期付款。樓價最低者爲實用面積二百五十一方呎之單位，售港幣六萬九千元，而最高者則爲實用面積四百零三方呎之單位，售港幣十三萬元。根據上述單位之大小，每月只須供款約四百四十三元至八百三十三元，只可惜住客仍無力負担。

美新樓於三月四日開始公開發售，結果在短短大小時內全部沽清，反應之熱烈，實在出人意料之外。

購樓時，買家只需先付臨時定金港幣大千，七天內再繳指定律師樓付樓款一成（包括已付定金），餘款於一月內付清或由銀行按揭資款。（栢）

美新樓資料

美新樓位於德輔道西四四二號，九九九年期樓，高廿三層，二樓及以上各層屬住宅單位，一樓是幼稚園及兒童遊樂場，地下則有十二間舖位。

該幢大厦之住宅單位共有一百九十八個，單位面積由五百六十平方呎至三百四十一平方呎（即實用面積由四百一十四平方呎至二百五十一平方呎）不等。

樓宇後座向南，前座望海，視野廣濶，單位設計，除客飯廳外，可依據面積間格一間房至三間。

每戶均設有私用厨房廁所，並安裝有煤氣設備，公共電視天綫及晒衣架。大厦同時設有對講機防盜系統，以策住戶安全，並有管理員留居在大厦內。

美新樓由香港房屋協會負責管理，並負保養之責。（栢）

美新樓價目表

香港德輔道西四四二號

一九七七年三月

位置單位	1	2	3	4	5	6	7	8	9
建築面積	560平方呎	495平方呎	495平方呎	495平方呎	502平方呎	381平方呎	359平方呎	359平方呎	341平方呎
實用面積	414平方呎	366平方呎	366平方呎	366平方呎	371平方呎	281平方呎	265平方呎	265平方呎	251平方呎
廿三樓 23/F	$137,600	$121,900	$121,900	$126,000	$129,300	$89,600	$85,400		$80,000
廿二樓 22/F		126,300	126,300	131,400		93,900	89,000		83,900
廿一樓 21/F		125,200	125,200	130,000	133,800	92,800	88,100	$87,600	82,900
二十樓 20/F		125,200	125,200	130,000	133,800	92,800	88,100	87,600	82,900
十九樓 19/F		124,100	124,100	128,700	132,800	91,800	87,700	86,700	81,900
十八樓 18/F		124,100		128,700		91,800	87,200	86,700	81,900
十七樓 17/F		123,000	123,000	127,300		90,700	86,300	85,800	81,000
十六樓 16/F		123,000	123,000			90,700	86,300	85,800	81,000
十五樓 15/F				126,000	129,300	89,600			80,000
十四樓 14/F		121,900	121,900	126,000	129,300	89,600		84,900	80,000
十三樓 13/F		120,900	120,900	124,600	127,900	88,600	84,500	84,000	79,000
十二樓 12/F				124,600		88,600		84,000	79,000
十一樓 11/F		119,800				87,500			78,000
十樓 10/F				•123,200			83,600	83,100	
九樓 9/F			118,700			86,400		82,200	77,000
八樓 8/F		118,700	118,700			86,400		82,200	77,000
七樓 7/F			117,600	120,500			81,700		
六樓 6/F		117,600	117,600		123,400	85,300		81,300	76,100
五樓 5/F		116,500	116,500	119,200		84,300	80,800	80,400	
四樓 4/F				119,200	121,900				
三樓 3/F	128,800	115,400	115,400	117,800	120,400	83,200	79,900	79,600	74,100
二樓 2/F	128,800	115,400	115,400	117,800		83,200	79,900	79,600	

（本價目表隨時調整恕不另行通知）

市區改善計劃

「市區改善計劃」與港府推行的「城市重建計劃」並不相同。它是港督在一九七四年十月十六日在一項重要政策講話時首先提出，房屋司於同年十一月十四日在立法局會議席上也曾談及這計劃。此項計劃，引起官方及有關人士的注意，房屋署長，房屋協會主席等也曾參予了解計劃與詳情。

組成市區改善計劃委員會，由香港房屋協會負責執行，計劃委員會共有委員十人，主席爲華民政司何百勳。

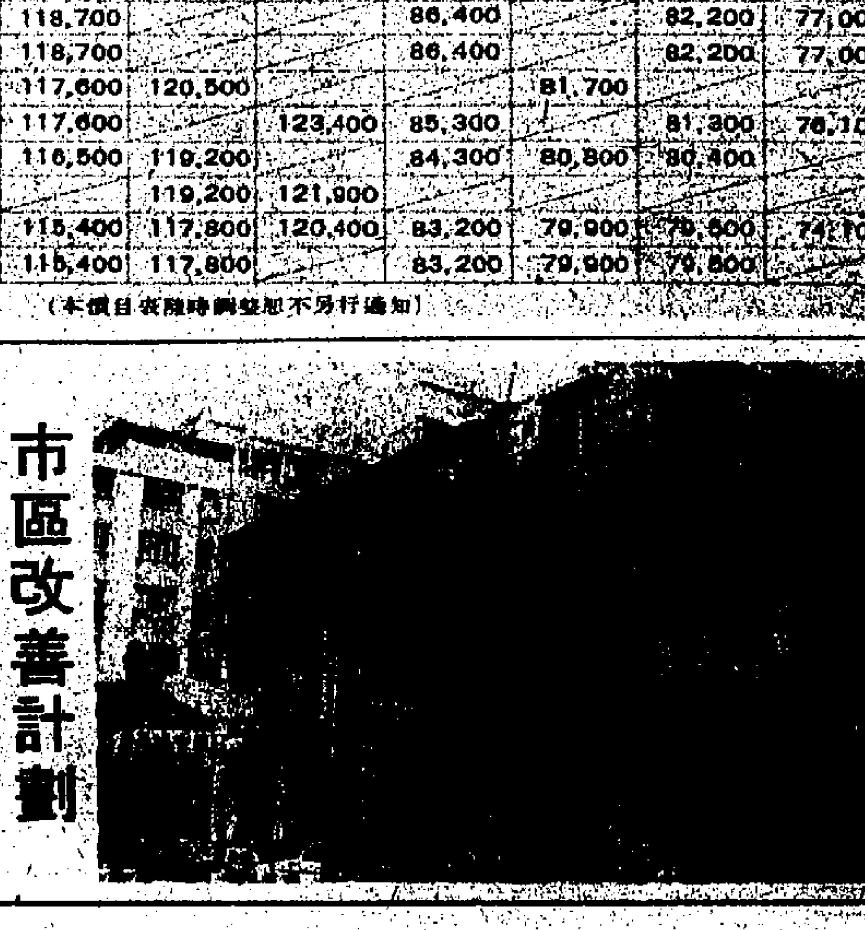
樓宇清拆而重建之新厦，實給住客，如住客無能力購樓者，則遷入房屋協會或房屋委員會轄下的屋邨居住。

計劃施行的對象，是某些住宅區內若干年久失修，以及那些有私人發展商、投資者，但其中部份已不在的物業，或者是繼承問題仍未解決的物業，以房屋協會在政府的協助下，是可以計劃取得該等物業。

香港房屋協會取得該等物業後，就可以安排住客遷入轄下的屋邨單位或政府屋邨單位居住，爲免住客的生活習慣，安置他們的單位，會位處同一地區內。

當住客遷離後，就可以將建築物拆卸，空出地盤重新建樓，如是者繼續重覆這個過程，將附近戰前舊樓的住客轉移過去，再依次將這些地盤重新發展。

市區改善計劃在進行四年之後，將進行一次檢討，以決定是否合乎經濟原則及是否收效。（栢）



待拆的戰前舊樓宇。

工人世界

僱用員工一至九名之小型工廠 共有弍萬三千多家 佔工廠總數六成半

員工總數僅九萬四千四百餘人

在去年底進行之一次調查顯示，本港各製造業之工廠，仍以小廠爲主，僱用員工不過九人之工廠，超過二萬三千間，佔總數百分之六四·七八，而有職工十至九十九人者，亦達一萬一千間。是次統計共調查了三七、二一二間廠戶，其中有九〇九間因在調查期間沒有從事生產而未被計算在內。茲將是次調查結果錄后：

（一）僱有一至九人之工廠，有二三、五一八間，共僱用員工九四、四七八人。
（二）僱有十至十九人之工廠有五、四九四間，共僱用員工七三、三八八人。
（三）僱有廿至四十九人之工廠有四、一七四間，共僱用員工一二八、八六六人。
（四）僱有五十至九十九人之工廠，有一、七四五間，共僱用員工一二〇、八〇五人。
（五）僱有一百至一百九十九人之工廠，有八三八間，共僱用員工一一三、三五三人。
（六）僱有二百至四百九十九人之工廠，有三九七間，共僱用員工一一四、七二三人。
（七）僱有五百至九百九十九人之工廠，有九十二間，共僱用員工六三、四九六人。
（八）僱有一千至二千以下之工廠，有四十間，共僱用員工五二、五六〇人。
（九）有職工二千人及以上之工廠，只得五間，有僱員一二、〇七七人。

從上述數字得知，僱有員工廿至四十九人之之小型工廠，僱員人數最高有一二八、八六六人，佔就業人數百份之一六·六五，而總僱員人數最低者，及爲擁有職員二千人以上之廠戶，共有僱員一萬二千零七十七人，乃佔就業百份率之一·五六。（晴）

兩個職工團體調查 勞工法例執行情形

將調查結果分送勞工處及志願團體

勞資關係協進會及秀茂坪職工青年中心昨日召開記者招待會，公佈在去年底聯合舉行有關勞工法例執行狀況之調查結果。大會發言人在會上指出：調查結果顯示，本港勞工法例的執行程度，並不如理想，以致工人未盡享有應得之權利與保障。

檢討工作重點

是次調查乃以問卷方式進行，諮詢對象爲港九各區之工業青年，內容包括假期，工資，遣散費，工傷及疾病津貼等問題。所得結論是工法例除未能切實執行外，且有其未盡善之處。

該發言人說：勞工法例之不能有效地執行，除工人本身對自己的權益未能主動關心與認識外，環境亦不能令他們有機會加以認識。此外，勞工處祇顧及消極的排解糾紛工作，社會人士及志願團體未能對勞工問題多加關心，亦是原因之一。

彼隨後又說：另一方面，勞工立法實有其未盡善之處，如遣散法例說明，工人必須服務滿兩年，方能在工廠解散或裁員時，獲得再服務滿一年有約十天的補償，其時間未免太長。彼更指出有關病假津貼，假期，解僱合約，工業安全等等之法例，亦有漏洞。

保障工人權益

最後彼強調：勞工處應檢討其工作重點，從消極的排解糾紛工作，推展爲主動的教育，一般工友認識勞工法例及所享有之權益，其他志願團體亦應對工人的服務多加注重。政府如要改善工人的生活，則於立法前必須廣徵工友的意見，而現行的勞工法例亦應重加審定，對其不完善部份予以修改，使勞工法例能眞正保障工人。

以下是公佈之主要調查結果。

工資問題：百份之廿八表示只知日薪數目，至於其他的獎金，津貼，額等一概不知，百份之三表示不知工資的數目（通常是件工工人）。百份之卅謂因試工未超過一星期退職而領不到工資。百份之八十以上認爲他們應有參加與制定工資的權利。

僱傭合約：百份之五十以上表示與僱主沒有書面或口頭合約。百份之四十五謂僱主沒遵守合約的內容。

份之卅能享有三份二工傷假期的工資。百份之十五以上因病請假，雖得醫生批准超過三日假期，但仍不能領取疾病津貼。此外，有百份之八十三提議廠方或有關當局能設有免費醫療服務。

假期：百份之十四表示未能享有每年之有薪假日。至於每月四天之休息日，有百份之十五表示不能享有。

遣散費問題

工作時間（指青年工及婦女工）：百份之廿五表示每日的正常工作時間是八小時半至十二小時，百份之四十謂每日加班超過兩小時，百份之廿五表示曾被僱主用恐嚇或其他手段（如關起廠門）強迫做加班工作。

工人對遣散費的意見：百份之廿六建議更改現行領取遣散費的資格，由服務兩年改爲一年，只百份之廿六建議改爲半年，又有百份之廿二認爲改至三個月才合理，此外，百份之四十認爲遣散費應增加至每服務一年應有三十天的補償。

十四歲以下的童工：有三百六十位工人表示彼等之工廠僱有十四歲以下的工人。

據大會負責人表示，有關之調查結果，將分別送往勞工處，各志願團體及廠商會參考。（晴）

工業安全問題 青年工作時間

公佈抽樣調查結果

工業安全：百份之卅六投訴他們的工場內沒有急救設備。百份之十六認爲工廠之防火設備不足夠。而在日常工作裏所用機器之工友方面，有百廿六認爲廠方並無供給他們所需的安全設備，百份之廿八表示供給不足。

工傷及疾病津貼：因工受傷的工人只有百

技術工作 並非兒戲 婢膝奴顏 不屑爲之

當你夜歸，途經阮陳的小路時，你的下屬，亮了電筒照路，并不住的說：「小心，慢慢走」。你會感動，眞此人對我關心，眞是無微不至。他日有機緣，當給他以方便。

又或者，當你心境不愉快的時候，他千方百計的跟你同解，你開心。於是，你會覺爲：此人眞識世務，嘗解我窮，他日有機，便定重用他。

夜歸照路，口進諛詞，表面看來，體貼入微。光憑這些，你就以爲他是可托的人，就容易上當了。有否觀察到：他對其他人亦一樣呢？不然的話，可以肯定：他是爲巴結，對好而來，私底下的目的在求倖進——無才的人利用諂媚的手段達成上進底目的，開口「老細」，開口「波士」，令你迷揚揚的，飄飄然的，「人每話某某厚我」。

此輩其同儕，到了目的已達，他又踏進一步，置你於腦後，向更上一層的人士展開笑臉攻勢。一位曾受過這種人擁抱的工友說：「後來，估不到他竟排拒我，眞是十足小人」。這不能怪誰，祇可以說有眼無珠，識錯人而已。

每一個有才幹，有技術的人，傲骨風稜，不屑巴結的居多，你認爲他無用嗎？那你就欠知人之明了。對於這種人，有反利用的用途，祇當牛馬，不給予名器，祇就差不多了。啓（光）

勞資雙方 唇齒相依 唇亡齒寒 不可不知

華僑文化

道慈佛社本週四起 祝聖講經思親 三大法會宏開

西環域多利道道慈佛社，爲慶祝觀世音菩薩聖誕，並建清明思親報恩法會，及敦請寶林寺主持聖一法師宣講「金剛般若波羅蜜經」，三大法會，同時宏開，發出啓事云：「夫尊重救苦，咸仰觀世音菩薩之慈悲，念木本水源，乃是肖子賢孫之孝行。故弘經、祝聖、佛子應爲，而春祭秋嘗，禮之所宜。本社同人有見及此，故以並事舉行。二月十九日，欣逢觀世音菩薩聖誕，允宜恭祝清明思親報恩例會，並當舉行。爰於丁巳二月十九（週四）而晨啓壇，至二月廿五日圓滿，一連七天，以此功德，藉申慶賀之誠，少報涓埃之忱，並祈佛法興隆，民生安樂，風調雨順，世界和平。設有附薦牌位，歡迎各界人士免費報名安位，追荐先人，庶仗佛力，先親離苦超昇。爲著弘揚正法起見，特敦請上聖下一法師宣講（金剛般若波羅蜜經）全部。由二月十九日起，每日下午二時開講，七天之後，或改在每日下午七時開講。屆時，聽衆多數人決定，歡迎各界人士蒞臨參聽。聖一法師，道高德劭，善信咸欽，閉關已有多年，下山始於今日，仰感慈悲，不辭勞瘁。運慶遺降，莊錫此間，將閉關所悟，現身說法。宣講金剛之大乘，發揚般若之奧妙，醒昕鷗登。覺岸，引大衆離迷津，機緣難遙，幸勿交臂。夙仰台端心儀祭竹，不貫幸思，除力不遺，正法賴弘。敬請廣爲傳播，聯同親友到壇祝聖拈香禮佛，誦經、廣結善緣，同沾法益，誠功德無量矣。懇切布慈，恭候光臨。道慈佛社謹經、祝聖、清明法會同人謹啓」。

雪瓊樓吟草　何壽康

冬日書懷

霜滿庭除月色深，幾家燈火雪寒砧。飄零久作忙中客；放浪多從醉裏吟。調協宮商傳妙韻；緊鎖鄭衛聽清琴。千戈擾攘無寧日，渴世浮生夢尚沉！

悵別

落拓歎塵假別離，海天寥廓客神馳。文能殺賊毫成劍；志可傾城氣作師。劫遍山河餘血淚；傷同骨肉嘆流離。風霜自是騷人苦，憑倚征鴻問溺飢。

暮冬抒感

孤松傲雪鬱蒼芳，買醉寒宵盡一觴。花解迎春開錦繡；文能祭酒照琳瑯。是非依舊繁先耳；得失何曾冷熱腸？故管堅壁催歲急，且尋梅訊到江鄉。

冬夜

夜深寒靜氣凝霜，酒後低吟有熱腸。歲暮情懷多感慨；多錢遙望枉徬徉。前途險阻誰能避？故里荒蕪客亦傷。閒道閒關難措念，依然卒歲費思量。

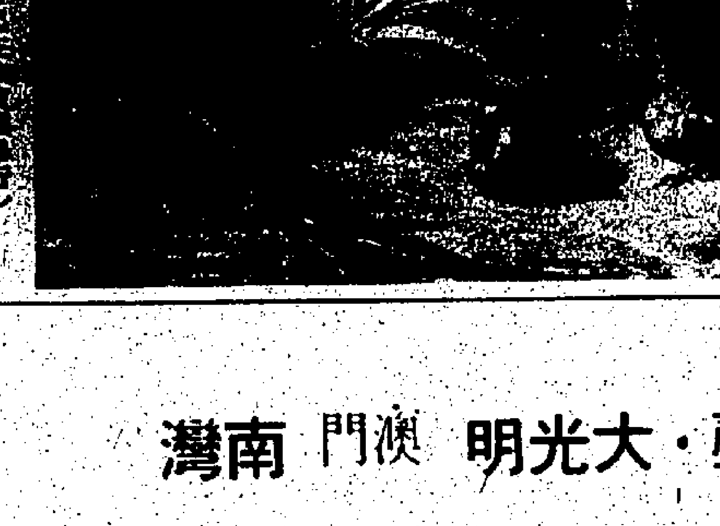
丙辰除夕

幾度踌躇卒歲謀，欲幾委過計還休。詩顏能使青春駐；攬鏡何曾白髮留？畫閣花燈增秀色；關河人遠盼歸舟。笙歌達旦無窮樂，依舊繁華逐浪浮。

麗視台中藥常識節目 今日及十八日講白朮

白朮是健脾胃，消痰水，止瀉瀉等的良藥。如有適當的配朮，還能朮肺，肝，心，腎均具補益作用。中藥許多名方，都配有白朮這味藥，可知其應用很廣。麗視台週一（四日）下午四時一刻「下午茶」中藥常識節目，由中藥聯會會長張錦濤主講介紹白朮。內容有白朮不同產地的分別，食療應用，及驗方介紹等。該節目分兩次講完，除本週一（四日）講第一節外，十一日因是假期，故在十八日（週一）下午茶時間再播講第二部份。居民如有關中藥問題，歡迎來信詢問，并附回郵信封，請寄九龍麗視台「下午茶」中藥常識主持人張錦濤收。

靜物（上：梁漢泉作），（下：龍鵬仙作）（香港美專十九人畫展，本月七日起在大會堂舉行）



（上）小松林（水彩） 尹漢民作
（下）靜物（油畫） 李啓樂作
（香港美專十九人畫展，本月七日起在大會堂舉行）

（上）後窗（速寫） 李瓊瑜作
（下）海灘（水彩） 陳敏民作
（香港美專十九人畫展本月七日起在大會堂舉行）

香港 京都·新都·福星 九龍 麗聲·快樂·海運·金門·樂聲·大光明 澳門 南灣

紀錄大躍進越映越墟冚

哄動全球 是香港人的光榮 大創紀錄 是香港人的成果

物殺出銀幕

世界第一部立體音響

立體畫面 功夫電影

箭射過來！
槍插過來！
鏢擲過來！
刀劈過來！

心臟不健全者·敬請切勿入座

最高壓迫力 最凄厲殘酷

全世界第一部 超立體五音帶八聲道音響功夫片
有了超立體的效果 更能表現功夫片的精華
有了功夫的題材 更能表現立體的效果

譚道良 白鷹 唐威 金剛 林大興 領銜主演

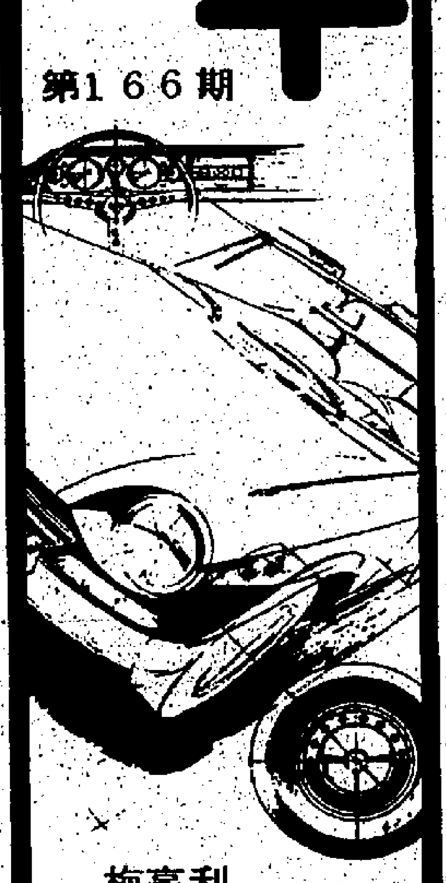
美國A.F.D.光學公司協助拍攝
全世界矚目·中國第一部震驚全球的電影
打破全台灣省全台北市最高票房紀錄
導演 張美君　武術指導 韓英傑　技術指導 麥克芬利
東傳影業(香港)有限公司創業巨獻
威路影片發行有限公司發行

大好評

成報：立體效果相當好，武器直揷眼前的鏡頭不少，確令人感到一陣刺激，和突如其來的嚇得一跳，儘道夏的功夫更覺了得。

兒童不宜

汽車



第166期

主編　梅亨利　唐瑞平

逢星期一出版

富豪二四四DL型設計獨特性能優異

美汽車市場最優秀外國汽車

——小陸——

對所有進口美國之汽車來說，瑞典「富豪」二四四DL型，是最能適應一九七五年美國規定的「汽車安全條例」入口汽車之一。

難怪一向驗車報告時，特別嚴格兼詳盡之美國「消費者指導」汽車雜誌，將富豪二四四DL型，譽為所有入口美國汽車市場之外國汽車最優秀者之一。

其實，富豪二四四DL對這些讚譽實在是受之無愧，它確實是一部具有獨特設計，性能優異的房車，同時更擁有可靠之安全防護系統設備，雙重三角獨立剎車油路，特大之行李箱，車身鋼質優良等優越之條件。

瑞典「富豪」車廠有一句豪語：從其它汽車去品評一個人可能會造成錯誤，但「富豪」卻可反映出你是一位可信的，優越的人士。短短數語亦可看出「富豪」是一輛性能是多出色的汽車了。

「富豪二四四DL」型出色安全的設計。

其實，VOLVO 244 不但是一部具有安全性能之汽車，而且也是一部極之容易控制的汽車，同時其貼地性能特佳，而事實上，它是一部專為迎合現代經濟耗油量及潔淨環境空氣的汽車！

一九七七年之「富豪」二四四DL型，其圓型之車頭燈亮度特強，車頭車尾之警示燈及左右轉燈，均能發出强力之燈光，以便能在霧夜中發揮更佳之安全性能。

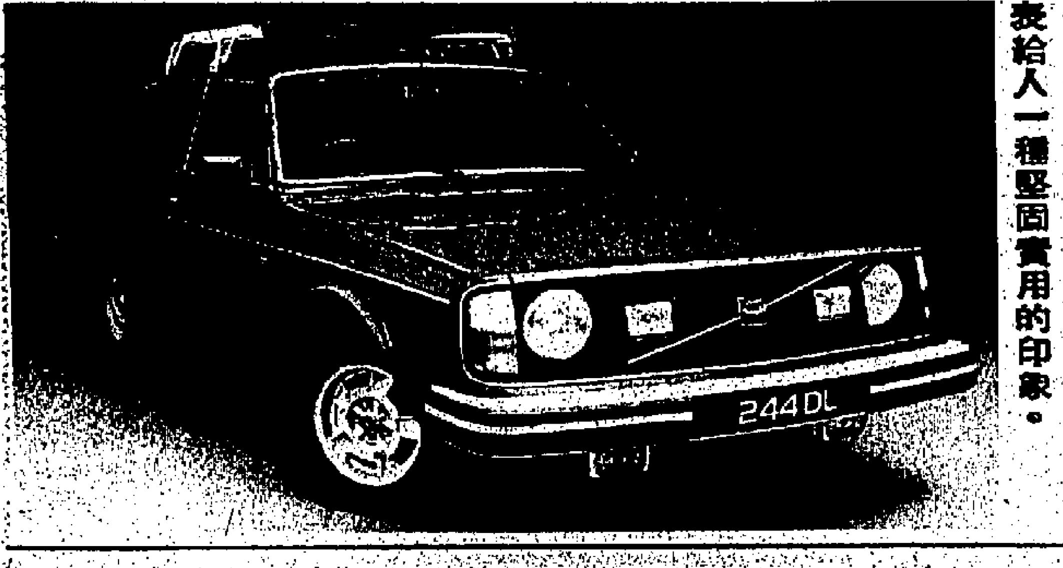
駕駛人四週保護系統 安全達百分九十 後座設「防撞網」

「富豪」二四四DL駕駛人員四周，其保護系統幾乎達到百分之九十以上，這是其他汽車所不及之點。尤其出色的是，整輛車身的四沿，均有堅固的鋼柱所支持，對於前，後座的乘客，均提供了絕佳的「防撞網」。

設在汽車前，後的防撞泵把，由鋁質柱包以橡膠造成，可以保證在每小時五公里的泊車速度時，不會受到任何損壞。

四輪懸掛之防護系統，更提供了舒適的道路駕駛樂趣。

雙重緊急剎車系統，可以在情形危險時，保證發揮剎車性能。



「富豪」二四四DL型房車其外表給人一種堅固實用的印象。

L型的油箱設計亦甚為獨特，其助油箱可以在缺油之情形下發揮效能。

「富豪」二四四DL型的二個前座椅設計非常細緻，其椅背不但可以作不同角度之轉變，而整個座椅亦均可以向前或後移動，甚至其座墊亦可以作升高或降低，這種獨特之設計，可以配合身裁大小不同之駕駛人員，并迎合各種情形下之需要。

前座位的設計十分獨到，提供了坐車人士最佳的腰部或頸部之舒適度，其呈半桶型之椅背，更可以降低至水平位置。

由於「富豪」二四四DL其車長較長的原故，所以前座位的腿部空間，較諸同級之汽車來得寬闊，尤其是對駕駛人員來說，提供了最舒適的腿部活動。

至於「富豪」二四四DL型的後座，更較諸同級汽車來得舒適。

設在後椅中間的平背墊，可以伸縮自如。如果另有二位乘客，則手背墊便可應用，但在超過二位乘客時，則可將平背墊收回椅背的位置內，這樣便可容納更多人了。

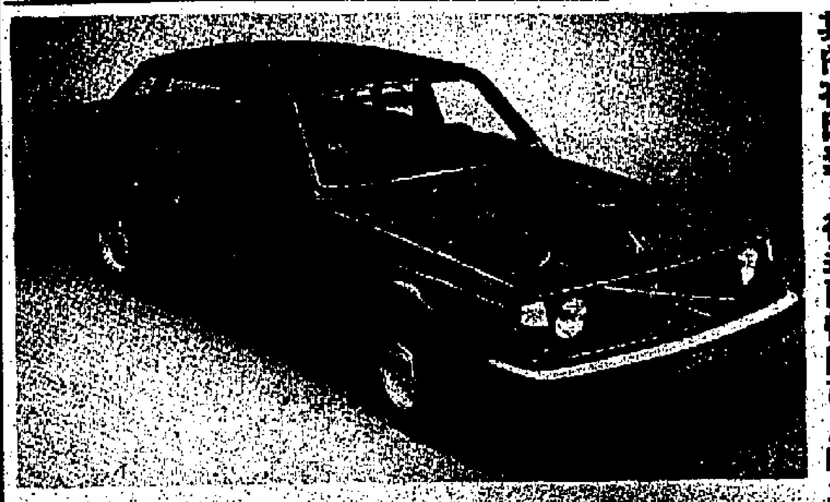
該車的避震系統亦十分優良，在都市道路內，你幾乎不會感到絲毫震盪，如果關起所有窗戶，你將會感覺到如置身在一個寧靜的天地裏。

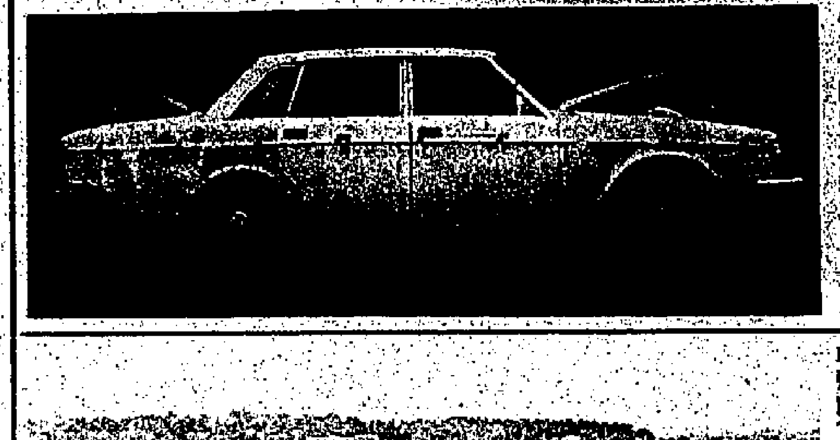
瑞典這個北歐國家的鋼料質地非常優異，一向有「北歐鋼都」之稱謂，而這部瑞典出產的「富豪」二四四DL型汽車，其整部車架及車殼，都是用該國出產的鋼料所造成。加上瑞典這裏屬嚴寒之地，公路在一年中經常有積雪情況，因此該車的防銹漆亦特別加厚，換言之，「富豪」二四四DL型可說是一如無瑕可擊的。

駕駛「富豪」二四四DL型汽車，是一件賞心樂事；漂亮的儀器板，所有味錶應有盡有，像轉速指示器，油壓計，各款燈光掣，甚至包括防霧燈掣，無流入口孔設計可調動着整個車廂，令新鮮的空氣充滿了整個車廂。

前座兩個坐位均備有原廠安全扣帶，標準型還備有一個收音機及時鐘計，後座擋風玻璃有除霧設附設，而後座燈亦裝有霧燈，可以防範在霧夜中給其它車輛撞倒。

「富豪」的視野較諸其它的車輛如「雪鐵龍」或大房車為低，可能是其車身的安全支架影響所致，不過如果你是一位需要安全的駕駛人士，就不會計較此點了。





「富豪」二四四DL型是一輛安全汽車，確實是有其內在因素，從這兩幅圖可反映其實在的安全效能。

富豪244DL規格表

「富豪」二四四DL型的規格表

車身：四門房車

總車長：一百九十二點六吋。

車寬：六十七點六吋。

車高：五十六點二吋。

輪距：一百零四吋。

旋轉直徑：三十三點二呎。

車呔：CR78—14。

車重：二千九百八十九磅。

車廂空間：十三點八立方呎。

引擎：SOHC4-IN-LINE。

動力：每分鐘五千二百轉時產生一百零四馬力。每分鐘二千五百轉時產生一百一十七磅呎扭力。

壓縮比：八點五比一。

化油系統：燃料噴射式。

波箱：五速手動。

速率性能：由零到六十哩需十三點八秒。

時速：六十哩到零需要一百四十五呎。

油箱：可注入十五、八加侖。

附原廠空氣調節器

平均耗油量：每加侖可行二十一哩。

本港代理商：益成汽車有限公司。

價格：由五萬九千八百五十元起。

「富豪」二四四DL的行李箱特大，可以容納較多之行李，此點與其特長的車身有關。後備呔安放在行李箱內，為半隱藏式，並不有礙美觀。

「富豪」二四四DL的動力系統：該型汽車的引擎容積有二款選擇，包括二千C、C和二一〇〇C、C兩種，均為四直列式引擎，但兩者又分為化油器和燃料噴射式。二千C、C的引擎可產生德式計算九十匹馬力，而二千一百C、C則產生一百匹馬力，但若換為燃料噴射式的「富豪」二四四GL型，則可產生一百二十三匹德式計算馬力。

鋁合金製成之引擎橫置於車頭內，橫置式的引擎汽車其重心相當穩定，在急轉彎時可避免車頭向外翻側。

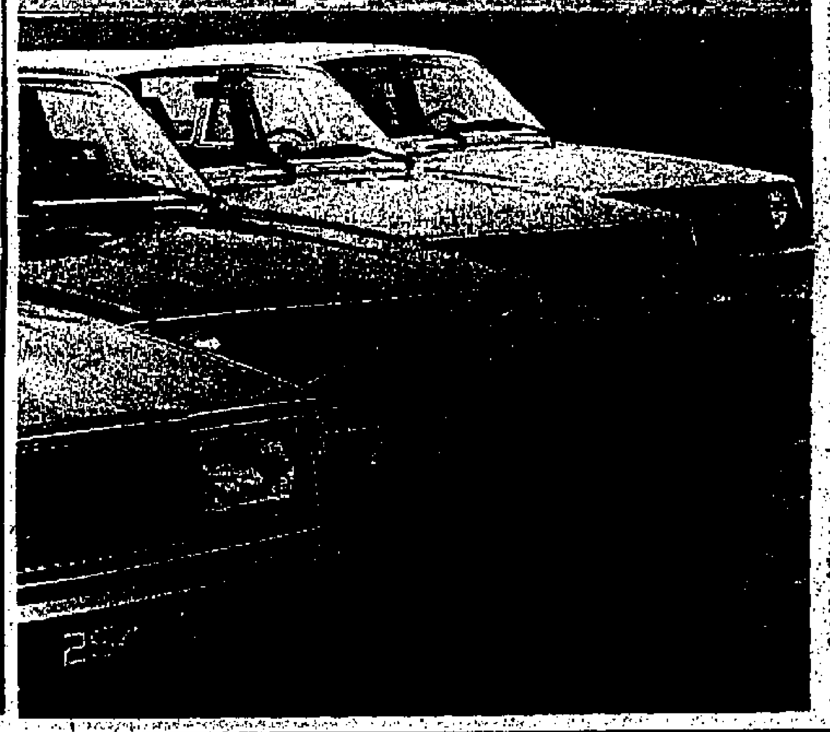
轉彎抹角 性能良好 重心保持相當穩定

「富豪」車備有平，動，波箱及自動波箱兩種，三者均控制自如。「富豪」二四四DL型汽車的轉彎抹角的性能良好，在一連串的急彎中反映出色的貼地性能，而且其重心保持相當穩定，車尾的外傾力低於其車輛。

我們推薦「富豪」二四四DL型是一輛安全可靠的車輛，其內在因素，整部車內的內藏有堅固的鋼架，提供保護網，對所有乘客最佳的保護，在低短五十公里的速度下相撞，其特長的車頭和車尾防撞系統，會發揮其安全性能，令車內的乘客受傷程度減至最低的限度。

剎車系統分二組三角形獨立油路控制，即使其中一組發生故障，也可以確保車輛緊急情況下作突發性剎車。

購買「富豪」車尚有一個好處，就是其入口商提供最佳的服務網，你會感到十分方便，同時零件的來源不虞短缺。



圖：瑞典「富豪」七七年一系列新款車。

士佳麗豪華車系
最佳的選擇
日 NISSAN 產

寧靜……暢順……非凡……脫俗……
日產士佳麗豪華車系，先後六度蟬聯全日本最佳汽車設計獎
外型之美，性能之勁，令人讚賞不絕，歎爲觀止
車廂之瑰麗，設備之豪華，更使乘坐舒適無比，駕駛樂趣無窮
日產士佳麗豪華車系，一切皆爲懂得最高享受之駕駛人士而設計
日產汽車均有原廠冷氣機及自動波可供選擇
總代理：大昌貿易行有限公司屬下機構
合誠汽車有限公司
香港堅拿道西23號-23號A　電話：5-740301（10綫）
九龍柯士甸道118號-120號　電話：3-688235（4綫）
新界元朗大馬路247號　電話：12-774191（6綫）
星期日及公衆假期營業時間：上午10時30分至下午4時

新款'77年
福特葛天娜
一部結構精良堅固的汽車

Ford 福特出品 領導潮流
超級豪華型2000c.c.房車
只售港幣29,900元
0～60哩—9.4秒　最高時速—103哩
另有「基亞」型，「跑車」型及旅行車
可供選擇，請到本公司各陳列室參觀。

惠巴有限公司　香港藍塘道5-7號 電話：5-743311 •九龍馬頭圍道163號 電話：3-020111 •九龍柯士甸道109號 電話：3-665326-7 •九龍觀塘道370號 電話：3-418366 •澳門漁翁街42-44號 電話：3173 2854

華僑晚報　分類廣告　每天弍元　費廉效大

下期盛大獻映
海運今晚午夜場繼續介紹超級賣座片
一個故事一段愛情一個瘋狂一個演員大導演雅打希勒最新代作！

兩週夜場讚譽不絕

瘋狂列車
特麗七彩

SILVER STREAK

人不風流枉少年

今天五場
未看速看

風流是好享受
男女老幼除非變態必定追求

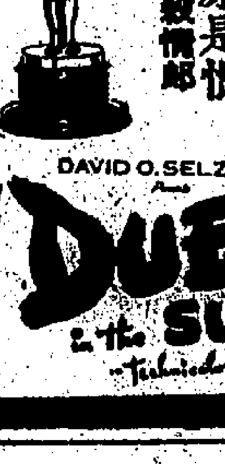
碧姬哈娜 蓁莉嘉黛寶 姬絲汀琳英 領銜主演

SOUTHERN CO. LTD. 南國實業公司發行

一九七七再版發行
下期盛大獻映
新光 普慶 銀都

「亂世佳人」金像獎大製片家大衛賽茨尼克
「戰爭與和平」大導演京維多
蓋世無敵傑作光芒萬丈之作

電影史上經典之作！



風雲起！山河動！
前世孽緣愛原是恨
鐵陣容
金像影帝「凶兆」男主角：格力哥利柏
金像影后「飛瀑怒潮」主角：珍妮花鍾絲
約瑟哥頓
金像奇案金像巨星：李安奴巴里摩
和路遜侯士頓
八大紅星領銜主演
血脈沸騰，心弦震撼

DAVID O. SELZNICK
DUEL in the SUN

花邊文摘

正牌中國功夫是乒乓

于立

三十一日晨起，下樓買一份左翼報紙，知道我的同胞們在第三十四屆「世乒」中獲得男女團體冠軍，男勝日本五比〇，女勝南韓三比〇，贏得十二分徹底。我是爲要知道戰果而購報的，時間是七點二十分。舍間所定的三份早報中，有一份是左翼，但照例要在九點至九點十五分送來，但我等不及了。

在中國人的體育方面，乒乓是「國技」，係正牌中國功夫，幾年前，有位反共人士在樽前笑道：「中共以乒乓立國。」這算是幽默。乒乓以外，羽毛球亦佳，其他，目前還找不出來。三十四屆「世乒」的單項方面，相信還可以得兩項冠軍，男女單打中必有一項：女子雙打亦屬熱門，我所希望的是一如第二十八屆之于七項中得五項之多。在第二十八屆中，最大的英雄是「小老虎」莊則棟，此人因附「四人幫」爲虐，目前當然不值半文了。在大陸上，名人爲形勢附追而跟着誰走，似乎情有可原，但這個「小北京」因有「山東老娘」江青作靠山而狐假虎威，眞是不可一世，的確不是東西。

至于他之不可一世，我亦聞諸人言，確爲有待證實。不過，他在大陸乒乓界一向不獲人緣，當是信史。第二十八屆「世乒」，大陸方面在文字上對「小老虎」的捧場，可稱盈篇累牘，而今日在此間左派刊物上追溯一下「國技」之威，對飄則必須從略了。

要是外國乒乓界人士回憶當年乒乓界情形而發爲文章，一定要提到莊則棟。當年日本乒乓界對莊則棟且作專題研究，但大陸上與大陸以外的左派刊物一定也不會譯出來的，必須以人而廢言，這是紅色的傳統，而人的價值亦因時而異，則固香港人所俱知了。

莊則棟當其黃金時代的全攻勢作風，够勁够力，以後世界上找不到第二人，李富榮亦够勁够力，却無「小老虎」之穩定，「小老虎」還眞是大陸所稱之「敢于勝利」，富有頑強的鬥志。

這回我們中國人在第三十四屆奪得四項冠軍大概沒有問題吧？我對這次大陸男女隊都看好，相信可與第二十八屆媲美，大陸旱災非常嚴重，香港人是高興不起來的，在第三十四屆「世乒」能得五項冠軍而廣東足球像在太平山下戰績彪炳，這是目前日子對大陸的最佳宣傳了，前者令一般中國人也稍微感到欣慰。

我在星期四早晨由哥里臣角回北角，遇一舊雨向我提到「大陸乒乓了」，此君在左翼人士心目中思想反動，但他亦爲此事高興，祗因得勝者是同胞，在他心目中，這種勝利與中共大人物是完全無關。

奇盜還賊債

黃因

[illegible]市在三個月內至少有十二人見過同一個自稱叫杜利史超華的男子，償還了過去被盜竊或刧掠的金錢。

十二個人在記憶中確曾被盜，但已是五六年前的事，如非杜利史超華提起，早已忘得一乾二淨了。

十二個人之中，有五個在當年遇刧之後曾報警，警方有了正確紀錄，並非無中生有。但警方對五六年前一連串發生的十二宗盜刧案，雖未有一宗破獲，却沒有想過是同一人所幹。

當年損失最大的是傢具商人科特加連，迄今記憶猶新，但從來沒有想過失而復得。當年科特加連自公司駕車回家，被伏在門邊的一個男子持刀脅持入屋，綑綁後搜刧，共損失了一隻手表，一隻戒指，三千元現鈔，一套新衣服，一具小型收音錄音機。報警後警方一直未有捕到匪徒。六年後有一日，一個男子打電話到公司，說有要事見面商談，科特加連答應了在一小時後在辦公室見面。這人自承是杜利史超華，說出了當年脅持[illegible]依稀記起，確是此人。

杜利史超華說明來意是償還當年刧去的賊債，放下了四千元，說：「大概足够償還全部刧走的財物了。」

科特加連簡直不相信這是事實，世上怎會有這種美盜？但分明是當年那人專誠到來還賊債，不能不信，因而意外感激之餘，追問這樣做究竟爲了什麼？

杜利史超華說：「五六年前走投無路，不得不鋌而走險，一共幹了十二單，我有詳細紀錄失主姓名地點，準備將來有能力償還時，把刧走財物償還，我不想在自己生命中有汚點，雖然事實上我曾犯罪，但這樣做如果失主寬恕及同情的話，我會感到已經贖罪，不再是罪人了。」

[illegible]杜利史超華這樣做很危險，別人若不寬恕報警把他拘捕，翻起舊賬，仍要吃官司。因此，他是冒險回來還賊債的，其實他不這樣做，沒有人會追究，相信也不會落網。他已在四年前去了侯斯頓。

看來他到了侯斯頓十分得意，賺了不少錢，當然是用正當手段賺來。他沒有對人說離開奧卡拉市後做過什麼，只是向十二個人保證：現在所還賊債，全部是用自己努力及血汗得來。

警方肯定了杜利史超華在五六年前在本市生活，但調查了很多人，却不知有其人，杜利史超華可能是假名。

警方查問過十二個接受償還賊債的人，估計杜利史超華合共付出了一萬八千五百元，另外有個婦人曾捱了他一拳，獲補送二百元爲湯藥費。還有一個電器技工被揭壞了一隻門，也獲補送修理費七十元。

看來這個奇盜爲人很認眞，一絲不苟的把一切所犯過的罪行一一結束了。

偵探小說　最後一瓶酒

天風

「我不想再這樣做，妳聽我說，她現在已經二十二歲了，而我是不能永遠去保護她。我替她擺脫了兩個，而妳亦替她擺脫了其他兩個，不過，這並不是不好——可是，她又出去，跟這個男人攪上了。我想她也許要受點教訓，那或者會教好她也說不定。」

「太平紳士，你聽我說。如果她跟這個男人結婚的話，她不但會得到一個破碎的人，而且，你亦必定會損失所有財產。」

「我知道，海蒂。不過，我要看看他怎樣來對待我。」

她跟他爭論了幾分鐘，不過，他不會改變他的主意。

「海蒂，我當然想去阻止他們，可是，美杜莉却使我難做得很。她說如果我去破壞他們，她就永遠不跟我說話。她對此十分認眞——故此，我能够做些什麼呢，我所能做的便是讓她走前去，吞了那隻鈎，之後，當她終於看穿他是什麼人時，我才出去把他們的事情弄好。我眞的不明白那個女孩子，海蒂。我像妳所說一般，把她送去一名精神病專家處檢驗，但是一點功效也沒有。我看這次我只能讓她去自由發展。」

失望之餘，海蒂停止跟他辯論。然後，跟他道了再會。她那個使美杜莉脫離這種環境的最容易方法落空了。現在，如果有人去把美杜莉從莊尼身邊救回來的話，那人必定是她本人。

太平紳士所說不錯，他根本不明白美杜莉。如果他是明白的話，他應該知道她有著自殺的潛伏趨向。如果她跟莊尼結婚後，不久發覺他是名無賴，和看見他跟別個女人玩的時候，她很可能會氣得自殺。（九）

僑樂村

香港竹枝詞

六合彩與大馬票

半個詩人

六合彩已代替了大馬票，蓋開彩頻頻，發達快也。正是：

明天發達已嫌遲，
最好天天開獎時，
三季馬票長頸望，
還須心掛舉行期。

天下第一邪

這一回　滄海桑田屍遍地　變幻無端成血河

這個人說完話，似乎就走了，韓北陶一時還決不定去不去赴約，便暫且丟下，到時再決定。及至到時，他終於還是去了。他知道天下第一邪非同等閒人，把武器、暗器帶上之外，還穿上刀槍不入，水火不侵的石棉衣。

日正中天了，韓北陶來到了白石山，周圍空蕩蕩的沒有人影，顯然，天下第一邪還沒有來。他看看天空，日正中天了，怎麼還不見人來？他不知是驚是喜，心情十分緊張。

突然一個聲音響在背後：「你就是韓北陶，你請我來有什麼事？」

這聲音來得突兀，韓北陶一驚轉身，却不見人。他明明聽得有人說話的，就如在耳邊說的一樣，怎會沒有人？本能地又四望，發現一個人背向着他，相距只有一丈五六尺，這一來，他更駭然了。他問：「你是天下第一邪淩大俠？」

「不錯，我便是天下第一邪淩大俠，你想說什麼，說吧！」淩大俠的回答，使韓北陶又愕然了。

「淩大俠，不是我約你的，是一個我不知名的人約你來的，我也是他約來的。」

「胡說！你還想抵賴，不要緊了。接招吧，只要你接得下我十招，我馬上就走，若接不下，你也不用走了。第一招來了！」

天下第一邪隨便的招出一掌，韓北陶感覺到有一股龐大的暗勁淘湧而來，沛然難以抵禦。他一驚之下，急忙運勁振臂，雙掌併發，硬接來招，要探探對方實力。怎知他竟無法抵抗，全身被包圍在對方暗勁中，勁壓得他呼吸也感到困難，在第一招他就吃了大虧，給暗勁壓得渾身疼痛了。

天下第一邪一招甫畢，第二招又已發出，左手一掌拍出，跟着是第三招。

韓北陶在第一招中吃虧，再不致大意了，挽起刀花，向左閃，發暗器，退中有進，守中有攻，看來他確是個老於經驗的人，但天下第一邪這兩招蘊藏的暗勁湯湯不斷，旋力極大，韓北陶竟化解不開，一連向右轉了幾轉，又再向左轉了幾轉，手中刀根本沒有用處，反而成爲累贅了。

「你已接下三招，看來第五招你就擋不住了。」天下第一邪說：「來，你且再接我一招！」他左手一揚，三枚透骨釘射向韓北陶，却射不入，跌下了。

天下第一邪哈哈大笑道：「好呀，原來你身上有寶，這就大好了！」他右手抬起，駢指翻圈，淩空虛點了幾下，韓北陶竟然站着不動，原來他已被點了穴道。

天下第一邪除去他身上的石棉衣，然後給了他一掌，他便了結一生了。

「小館沒殺掉的人，我給殺了，還得了這件寶衣作酬，總算不壞。小館，他該在途中了，我倒要把這個消息告訴他，了他一件心事！」天下第一邪暗暗地想。（四二五）

供不應求

那女侍在奇怪爲什麼那老頭子在大吃特吃而他的老伴却呆呆地坐在一邊。「你不肚餓？」她忍不住問那老太婆。

「我當然很肚餓，」那老太婆答道：「但我要等我的丈夫吃完後將他口中的假齒給我，我才能吃東西。」（梁）

牛公車伝

頭痛

梦甲

西洋怪異錄

拉瑪

·名雅·

明顯地，略舒邁是個值得敬重的人，因爲他在看護着他的嫂嫂的那一段時間內，一再恪守着他份內的禮儀，從沒試過抬起頭來照過雪黛的臉孔一眼。在那包裹裡面的東西，他所能夠辨認出來的，都是雪黛腳踝上面的飾物，至於其他的飾物，他却一概不知。

說完了雪黛的遭遇之後，拉瑪的注意力開始集中在如何去幫忙他這位新認識的朋友。索利華問他有沒有能力可以把維里幹掉，讓他有機會可以回到茄肯德哈去。索利華雖然是這樣的問着拉瑪，但他的內心裏面，依然丁點的信心也沒有，認爲拉瑪可以完成這個偉舉的。

拉瑪看出了他的心事，便帶着索利華到一處地方去，在那裏，他們找到了一具魔鬼的屍體。這隻魔鬼的腳趾，不但可以承托得起那龐然大物的魔鬼的重量，而當那隻魔鬼倒下的時候，運大地也給震憾得抖顫了一下的。拉瑪領着索利華去見過那具魔鬼的屍體，他還害怕索利華不會相信這是他的戰績，於是他對索利華作出另一次的示範，他拉出他那把神弓，然後放出一支箭矢，那裏並排的有七棵大樹，當他把那支箭矢放射出去的時候，勢疾如風，颼的一擊，便貫穿了那七棵大樹的樹幹，並且把它們連根的推倒了。索利華眼見着這種情形，不由得心服口服，而躲在樹叢裏的猴子，都紛紛的從隱蔽着的地方走出來，圍住拉瑪和索利華，歡欣地跳躍着，彷彿在歌頌和讚美着拉瑪的武功。

現在，索利華深信着拉瑪的力量和技術足以給他的弟弟維里一個教訓了，於是他耐着性子等候拉瑪說出他的計劃。他等了沒多久，拉瑪便提出他的意見了。他告訴索利華不妨親自去向他的弟弟維里挑戰，來一次私人的決鬥，然後在決鬥中，他將會幫忙索利華一齊把維里射死。

索利華聽到拉瑪這麼的說，心想他快可以跟他的妻子重逢，以及能夠再次回到茄肯德哈去，便立刻起程回到首都，在維里的皇宮前面，大聲的叫着維里，叫他出來和他一見高下，他的聲音是那麼的嘹亮，使到皇宮的圍牆也抖顫起來，而那扇大門，也給他的聲音震開了。維里憤怒於索利華的無禮，便決定給他另一次的教訓。他隨即走出宮門，右手執着一枝狼牙棒，這時候，拉瑪老早已經躲在一棵大樹的背後，假如索利華有什麼差池，他便一箭射向維里，幫助索利華一臂之力。索利華因爲有了拉瑪的協助，信心加強了。（四〇）

晚明俠隱記

·滕甄·

第十三回　狂風暴雨

閒話不表。且說常才翁冷冷一笑，道：「這密函在史惜香手中，却又輾轉落到一名姓陸叫做冠南的人手上。我們要找的，便是陸冠南。」

麗兒再也忍耐不得，大聲道：「那末你們去找他便是，找我們幹什麼來？」

常才翁陰惻惻的道：「老夫自然有道理，你眞的想知道麼？」

麗兒道：「這個當然。」

常才翁微微一笑，露出了一口又黃又黑的牙齒，道：「十多年來，你父女倆托庇在我東海捕魚幫之下，在東海捕魚，倒也十分寫意，是不是？」

麗兒道：「捕魚是辛苦的工作，你偏說寫意。」

常才翁道：「你父女倆相依爲命，我從來不打攪，你知道爲了什麼？」

麗兒道：「誰知道？」

常才翁道：「我知道自稱老漁夫楚正的人，到底是誰，我也知道有一位美麗的千金，但不是他親生的女兒，嘿嘿，這個謎底今天該揭曉了。」

麗兒心中十分奇怪，到了今天，她才知道她不是楚正的親生女兒，那是楚正親口說的。萬料不到，現在又有一名陌生人加以證實，這陌生人還是含有敵意，是一名大敵呢。

楚正不動聲色，道：「常頭領，你要把謎底揭開，請便吧，越快越好。」

常才翁仰天一笑，一對怪眼，在楚正陳金崟麗兒三人轉來轉去，半晌，悄然道：「摩云金翅，你雖則自稱漁夫楚正，在東海捕魚，我却知道你是一等欽犯陸冠南，你便是我要找尋的人，你明白我的意思麼？」

楚正點點頭，道：「明白！」

「摩云金翅陸冠南」這七個字一出口，陳金崟沒有什麼，因爲他老早就知道楚正就是陸冠南，他承師之時，拜陸冠南爲師，不是楚正。「楚正」這名堂，乃陸冠南到東海隱居之後起的，自然是化名。麗兒越聽越奇，茫然完全不解。

楚正冷冷的道：「所有關於我的一切，就是金通和尚告訴你的了。」

常才翁道：「不錯！」（五五一）

交通

九龍交通大兜亂，處處掘地之故。于是香港之司機過九龍，摩頭搭的士焉。

膊頭友

澳門狗場也有膊頭友。沒好，趕比香港的斯文一些。

指揮

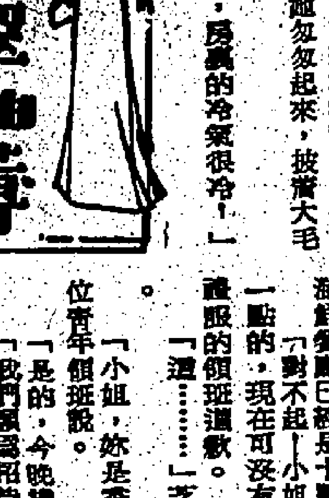
西九龍將有電腦控制交通。以我看來，還是用雙手靠得住。

慎終追遠

淸明節近。誰能保證年年一代不爲這節日而大皺眉頭。

春寒翠袖薄

·翠薔·



一九〇·招待香港小姐

大約賭場每次給人的印象都是一樣，初時多數是贏錢的，最後便是輸了。她們玩二十一點差不多輸了千元塊錢。

「麗，妳回去歇歇吧！半個鐘頭我便來。」芷雅看見麥麗已經興起，不斷的加大注。

「妳也不要大賭了……」她說完離去。

芷雅眼見麥麗離開，便任性地狠狠賭了幾手。她像領悟到原理，纔步回房裏去。

「妳，怎的又在洗澡？」她一怔。

「這樣美麗的浴室浴缸，不多洗一次太可惜了，這是免費享受，比較賭錢更舒服。」

「妳眞是小孩子……」

「雅，贏了或是輸？」

「輸了，以後我不會再賭了，我已經知道賭的原理，我們帶來的錢不夠，那是一定輸的。」

「我早知道妳會輸的，因爲妳好勝心重！」

「麗，原來妳十分聰明和了解力強，並不如表面的簡單。」芷雅點頭。

「不要讚我了，現在我餓得吃，肚了很餓了呀！」她匆匆起來，披着大毛巾步出浴室。

「當心着涼，房裏的冷氣很冷！」

「啊！原來九點多鐘了。」

「在這裏眞是晝夜不知，醉生夢死。」

「我們去那裏吃？」

「試試這兒的海鮮吧！快換衣服。」

「隨隨便便就成？」麥麗忙的團團轉。

「不，晚餐必定要穿得像樣點。」她倆穿着齊整，步到酒店內的一間海鮮餐廳已經是十點多鐘了。

「對不起！小姐，我們這裏是收十一點的，現在可沒有菜吃了。」穿着黑禮服的領班道歉。

「這……」芷雅一怔，正要離去。

「小姐，妳是香港來的嗎？」另一位青年領班說。

「是的，今晚纔到，所以夜了。」

「我們願爲招待香港小姐，特別替妳供應一切吧！」他示意各侍應員招待。

「謝謝！」芷雅再不客氣。

「請妳隨便吩咐，歡迎妳賓興。」

「謝謝——」麥麗歡笑道謝。

那年青人把菜譜雙手遞過來。

「小姐，這樽酒是我們送給兩位的。」

「雅，他們對香港人的風度眞難得。」

寒潮

童華信

五十三·準備行事

船漸近了，看到了船頭燈光閃閃，這是暗號，是平安無事的暗號，洪文波大喜，也按了燈號，碼頭上的紅燈也閃了幾下，這也是暗號。

金錢豹沒有作聲，他站在洪文波身邊，他看着來船，心下另有想法，他對于王老虎有點不信任，他認爲如不從中作弊，實難以置信，把「貨物」吞沒了，沒有人知道，根本是大家講一個信字，實際有多少東西，洪文波只聽王老虎說說而已，洪文波從未去點過數，洪文波對于下屬，是十分信賴的，這一點，乃是他的長處，但也授人以隙，假如下屬不忠心，便隨時可以反他。

那艘遊船，漸漸的駛進灣來了，洪文波道：「帶一些人下去接應，把東西搬到地庫去。」金錢豹領命去了，帶了兩個大漢走下碼頭來，洪文波還是站在露台，看四週情況。

他是驚弓鳥，因爲許多預料不到的事情會隨時發生的，他看到船已泊碼頭了，只見船上的人搬上三個箱子，金錢豹等人已在碼頭等候了，王老虎也上岸來了，大家押着箱子離開了海灘，從小路進地庫。

從海灘進地庫，可不必經過大屋，在樹林之中，便有一條暗道，是洪文波新築的，便是用來作秘密用途，屋裏也有暗道可到地庫，除了他們之外，外來的人客是不會發現的。

洪文波已從屋裏走下地庫來了，地庫空空洞洞的，只有一些椅桌，並沒有什麼貨物。

王老虎等人，已從樹林那邊的暗道進來了，他面有喜悅之色，洪文波道：「辛苦了，一路順利。」王老虎笑道：「一路順利。」

洪文波道：「可遇到什麼船隻？」王老虎道：「只有一些漁船，他們忙于打漁，那會管到我們的事。」

洪文波點點頭道：「警察的船呢？」王老虎道：「沒有，他們很少會在這等水域出現。」洪文波聽他如此說，才放下心頭塊石。

雖然已順利歸來了，假如遇到了警輪，縱未給他們追查，但說不定也會引起了注意，到第二次相遇時，查問便少不了。

要知道近來不少難民從海路來的，他們常在海外的小島略作逗留，然後看準機會才進港海來，又常有船到外邊接應，警察們要杜絕偷渡的，便常派船在外巡邏，發現了可疑的船隻便要截查，縱然是遊艇，也得查問，不是說這等遊艇，而是防這等遊艇在海上接應偷渡者，接應那些見不得光的貨物。

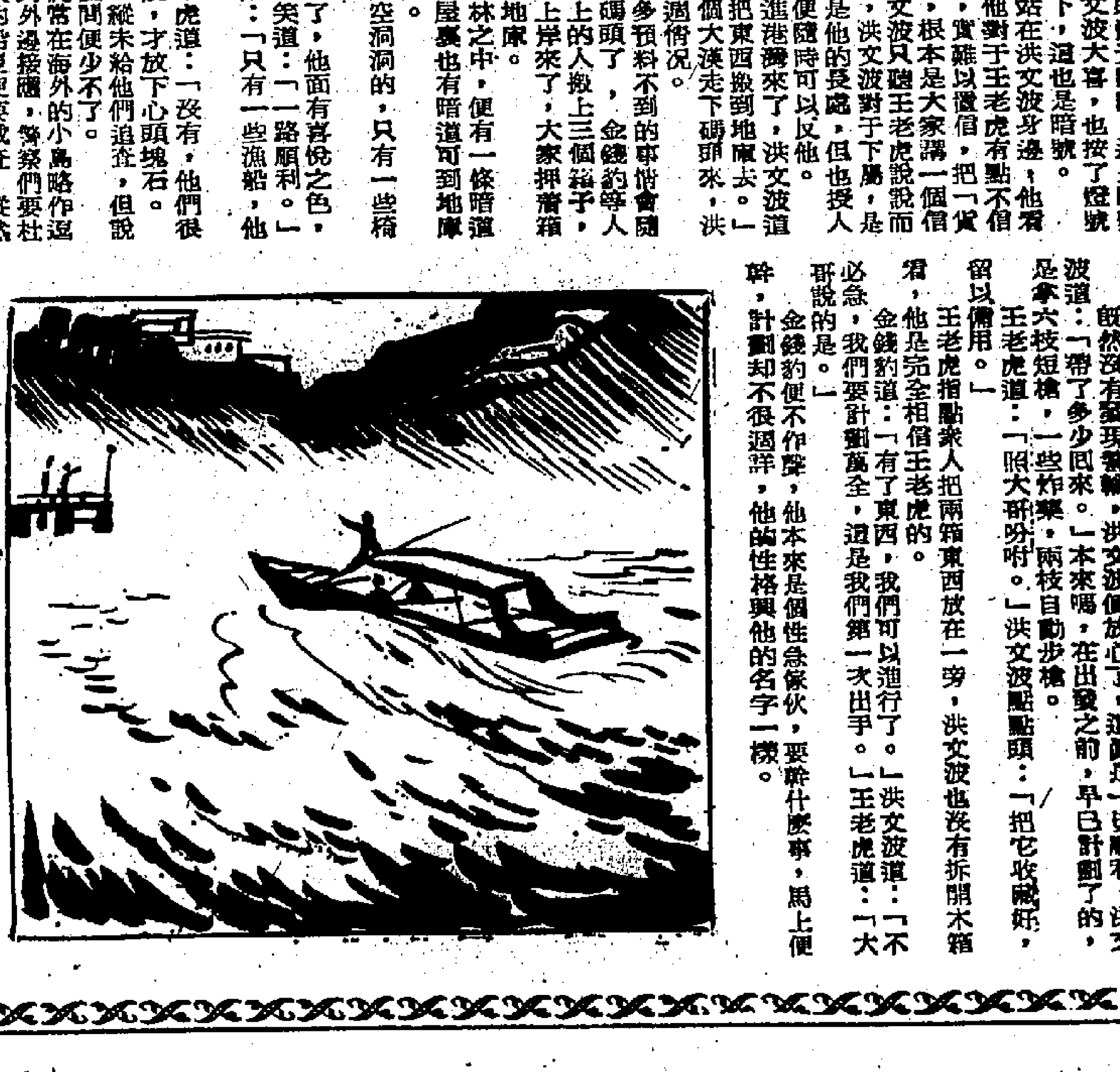
既然沒有發現警輪，洪文波便放心了，這眞是一切順利，洪文波道：「帶了多少回來。」本來嗎，在出發之前，早已計劃了的，是拿六枝短槍，一些炸藥，兩枝自動步槍，留以備用。」

王老虎道：「照大哥吩咐。」洪文波點點頭：「把它收藏好，」

王老虎指點衆人把兩箱東西放在一旁，洪文波也沒有拆開木箱看，他是完全相信王老虎的。

金錢豹道：「有了東西，我們可以進行了。」洪文波道：「不必急，我們要計劃萬全，這是我們第一次出手。」王老虎道：「大哥說的是。」

金錢豹便不作聲，他本來是個性急傢伙，要幹什麼事，馬上便幹，計劃却不很週詳，他的性格與他的名字一樣。



美國黑社會羣像

·西蒙·

六、職業殺手阿爾拔

華倫帝是在布魯克林區外面被阿爾拔親手殺害的，他的頭部中槍爆裂，當場死於非命。阿爾拔殺人，喜歡用散彈槍，專打頭部，中槍勢必開花，百分之百死定。

這件事傳至各大黑帮頭子的耳朵裏，都大讚阿爾拔了得。由此許多黑帮頭子，要對付他們的仇家，便紛紛用重金聘請阿爾拔，替他們去解決，拔去他們的眼中釘。

阿爾拔的聲名雀起，生意滔滔，他便趁機設法組織一個職業性的暗殺集團，他自己坐了第一把交椅。

阿爾拔不光是搞職業殺人的勾當，還幹着販毒，勒收保護費，收受資本家金錢，支使他的流氓打手，搗亂工會的罷工等種種傷天害理不法之事。

有一間組織龐大的石油公司，運輸石油的貨車司機，因不滿資方的待遇，實行罷工，連續了一星期，勞資雙方談判仍無結果，司機一於將運輸車罷駛，資方沒了辦法，就出錢去請阿爾拔，設法阻止工人的罷工，阿爾拔是不管你什麼人，只要肯照他條件付出費用，他就給你辦事。這一次他也是依樣葫蘆，組織了一批工賊，滲入罷工行列，大肆搗亂。由於工賊和罷工的工人發生鬥毆，事態越鬧越嚴重，警方便派出大隊警察。又派了一名幹探蓋萊和我，加入行動。

我們在佛列布殊路，遇見了阿爾拔坐着汽車跑來，蓋萊對我說：「他來了，你等着瞧吧，好戲就要上演。」

阿爾拔的汽車在掉頭的時候，我們的警車便衝過去把它截停。

「阿爾拔，你跑來這裏幹嗎？」蓋萊問。

「我又沒犯法，又沒有給你們麻煩，你管不着我。」阿爾拔裝傻說。

「是嗎？」蓋萊說，忽然大喝一聲：「滾出來，我要搜查！」

「蓋萊先生，我有二百名兄弟在這裏工作，請你賞個臉，不要當着他們面前搜查我，好不好？」阿爾拔說。

蓋萊不理他，伸手到車廂裏去抓他，喝聲：「出來！」

阿爾拔沒他辦法，只好走下車來。

蓋萊走進車廂去搜了一遍，連車座都翻轉，仔細的看過，車子裏沒有藏着槍械，也沒有其他兇器，什麼違禁品都沒有。阿爾拔在車旁站着舉起雙手，我搜過他的身，也是沒有武器。（七）

室內植物

（答讀者來信一則）

圃叟

麥先生：

您好嗎？客氣的說話不用說啦。小弟現有幾項問題請您指教。我以前在報章（華僑日報）曾看過有關一種室內或室外植物，那些植物的葉子有些是心形的，有些是長形的，而這些植物多是種植在花盆上而附著一枝用椰衣包紮著的柱形物體，請問這些植物有多少種和甚麼名字，可不可以用水來種，又是不是可以不用那些柱形物體而附著牆來生長，又這種植物是否容易種和在甚麼環境下生長的，最後請問這種植物是否只要剪下其中一節有根的便可以種。

希望您能給我愉快的答覆。

忠實的讀者　蔡德明上
三月廿一日

（答蔡德明讀者）你所說的植物，都是室內植物，統稱做「萬年青」，當然其品種是非常之多，有心形的，有長形的，有葫蘆形的，因爲這一類萬年青，大都是蔓藤，所以在盆中放一用棕皮紮的柱，讓植株攀沿而上。

爲了在某種裝飾上的需要，亦有把它附在牆壁，讓其沿着牆壁而上的，不過，在外國有人設計成圖案式的支柱，有的是用竹搭成的，亦有些是用鐵線屈曲而動，如此攀在牆壁上，較有裝飾味。

凡是此類植物，都很適宜在室內栽植，或者在半蔭的環境中生長，在室內最好能有少許陽光照射，完全一點陽光也沒有，只有能生長，尤其是那些具有金黃色斑點的萬年青，陽光缺乏，斑點消失，生長也大有問題，所以在室內最好靠近窗口，每天有少許陽光晒到便行。

繁殖此種萬年青，多用扦插法，在春天我們可以用剪刀把其莖上的葉子截下，但需留有一段，然後把它插入沙土中，不久便可成活。

這一類的萬年青，有斑葉的叫做日本萬年青，紅姐，蓋萊蕉，胡蘆蕉，鐵線蕉等。

鐵石心腸

花鳥蟲魚集

六二〇：一聲怪笑

·司馬紅·

他索性集中精神研究那個醜女何以全無動作，更爲走近一點，伸手摸摸她的玉臂和香肩，這才恍然大悟，原來她是個蠟人。醜女是蠟人假造，不消說，整個大堂裏面的樂隊和顧客俱是蠟人了，無怪那些人全無動作。

突然之間，在許多個雅座之中，有一個人走出來，他的身體相當高大，確是活的，由於他的體型較高，看來絕對不是黑衣人，故此，金保羅立刻可以想像得到，此人並非很客氣的，可能有些敵對的意味。

這個神秘的人緩步走近，靠近金保羅大概有六七尺，站定腳步。因爲他是背光站着的，金保羅看不清楚他的臉孔，因爲對方兩手空空，低垂下來，沒有携帶武器，故此，金保羅知道他不一定是個十分厲害的敵人，比較放心。

這個怪人冷然說：「你是誰？怎會闖進禁區來呢？」

那種聲音非常之冷，似乎從另外一個世界飛出來。

金保羅很快回答：「我是你們的朋友帶進來的，他渾身穿着黑色的衣裳，大概是你們的首領。」

此人忽然怪笑起來，一陣奇異的笑聲，似乎[illegible]

情劍劫

·審海濤·

六·多情自古多恨

水下的魚也必多，當下眉兒一挑，說：「不但，你們瞧，喂，把船搖開些，別阻住我下網。」

她却抓起槳，向岸邊更搖近了些，撥做東瞧西望，像是她瞧出水下何處有魚一般，只見她忽然撒下網去，果然網上兩尾魚來，怕不有兩三斤重。

船頭那漢子啊了一聲，說：「小妞，瞧不出，你還是眞有一手。」

姜伶一撇咀，說：「這不算本事，那面的魚更多，我準能網得更多些。」

那兩個漢子尚來不及阻止，姜伶的船已滑了出去，可曾見過這麼搖槳的？只見她身子一倒，那船幾乎是直立在水中，船小且輕，其快如箭，兩人才對望了一眼，姜伶的船已出去了十多丈遠。

後稍那漢子趕緊抓起槳來，船頭那漢子却呵呵笑道：「枉你在水上吃了這麼多年飯，連一個小妞也追不上，讓你還敢誇口麼？」

後稍的漢子儘是出了吃奶的氣力，就是追不上，道：「你還笑，快阻止她，要是被上頭見到了，咱們吃不了可得兜着走。」

船頭的漢子兀自笑道：「阻止她，你得趕上她，你這追也阻止，其實，一個小妞罷了，那小妞又下網了。」

姜伶可不是又下網了，那道：「快來啊，喂！我網着一條大魚啦！」那魚大得拖着船滑行，帶入了樹蔭下，姜伶早跳上了岸，惹得兩個漢子追到，姜伶已把網拖上岸了。（四九九）

華僑教育 讀者來論

小學中國語文科新課程綱要評議

在目前，一個小學中國語文科教師要把教學工作做好，實在困難重重。不合理的升中試制度，使中國語文科的教學工作走上了歧途，教科書的陳舊過時，內容過多，過深，文章質素欠佳，導致教師在教學上倍感吃力，學生在學習上，也得益不多，事倍功半；配合教科書的課後習作編寫又不根據語文學習原則。凡此種種皆使目下的中國語文科教學發展如一池死水，無一點活潑生動的氣息，導致學生的中文程度日漸低落。

教署對上述的情況，當然也是清楚的，但是反應卻極慢，進行補救及改進的步伐就更覺姍姍了。教師們除了因憤然而發的一些埋怨及作一些治標的補救工作外，便唯有「期待」了。看去似是消極而被動，實在卻是無可奈何！

「千呼萬喚始出來」一一九七五年教署的課程發展委員會屬下小學中國語文科委員會進行了一連串的工作！由本港教育界代表人士（其中包括政府及非政府學校校長與教師，大學及教育學院講師，教育司有關部門人員）組成的委員會經過一番的努力後除出版了「小學中國語文科課程綱要」外，並決定由一九七七年九月起中國語文的舊有教科書全部廢除而由出版商依據委員會所訂下的原則為規範，重行編排出版中國語文科的教科書。教署並印發了一份選擇教科書的標準分發各學校，以供各校校長及教師於新學年選擇教科書時作參考。

以上種種努力以在這池死水中投下石塊，激起了陣陣漣漪，令人窒息的局面展現了活力。不過激起的水花有多大？圓圓的漣漪擴展面又有多闊？持久力如何？是否一瞬即逝，種種問題仍有待一九七七年九月以後的日子才能漸見眉目，也就不便作預測了。

眼前所可見到的就是最近已出版的新「課程綱要」，不妨先翻開來談談，作一些介紹，讚賞及批評。

該書雖名為課程綱要，但內容相當豐富，共分十二章及附錄十項。計有總目標、讀書教學、寫作教學、寫字教學、說話教學、課外活動、教育電視節目、課外閱讀、考試測驗、教學時間和教師工作分配、教具和圖書、教學小組等。

在第三至五章中，談及四種教學。內容包括有關課程的各種問題，還提供了一些可行的教學方法、教學重點、課後延續及習作舉例，其中相當有參考價值。尤以說話教學及寫字教學是目下最不為教師們重視的項目，更值得借鏡。

至於課外活動及課外閱讀也是各學校應多加提倡的項目，藉此可補充課堂及教科書的不足，在「課程綱要」中亦作了介紹。

學校教具的製作，僅可供學生閱讀的圖書，閱讀卡的製作，換書，圖書組織的建立和教師參考書籍及工具書的購置是第十一節中所介紹的內容。各學校也宜酌量選取可行的項目加以推行。

另外一點值得推介的就是在各學校設立中國語文科教學小組。現在各小學中皆有教學小組的設立，亦有小組會議的召開，但大多數皆流於形式化，敷衍了事。在教學小組的會議上多不能談出什麼對教學有建設性的意見來，所以書中關於設立教學小組一事也有其實際意義。

附錄中的部首檢字舉例，教材舉例，測驗題舉例，批改習作符號，活動教學中的語文教材及練習舉例也是經過一番心思而編排出來的。

「課程綱要」中有幾點值得特別提出來討論的。其一，在書中對習作的舉例是多姿多采的，也有實際意義，是應該參考的，但在目下的情況中各出版社附編於作業簿中的習作，形式和內容皆不能與綱要的提議配合。若教師想推行時，只有由教師自行編寫，在一點一制的情況下，個別的努力，不單吃力而且在測驗及考試的全校統一性上又出了毛病，吃力不討好。往往使「有心人」沮喪。除非在新學年中，各出版的作業簿能具備一定水準，或者各學校能發揮教學小組的積極性，否則在習作的形式內容上也是難有改善的。（未完）

尚有教育消息刊在第四張第一頁希敬讀者留意

1977中學會考試題預習專欄

明德社主編

美術(二) 卷七

·許允甜·

中國書法

（CHINESE CALLIGRAPHY）

（三小時完卷）

報考該卷之考生須書寫下列三項指定之中國文學作品

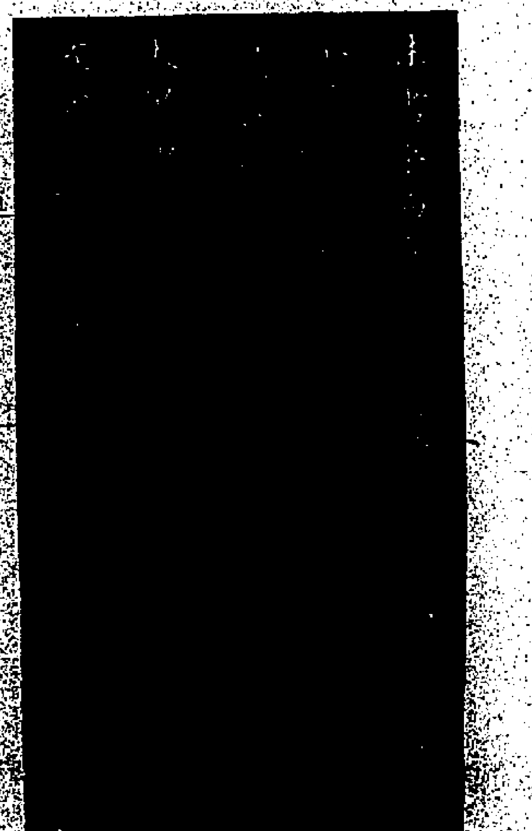
（甲）大楷——書寫五十至六十個字，每字約五公分丁方。

（乙）小楷——書寫一百八十至二百個字，每字約二公丁方。

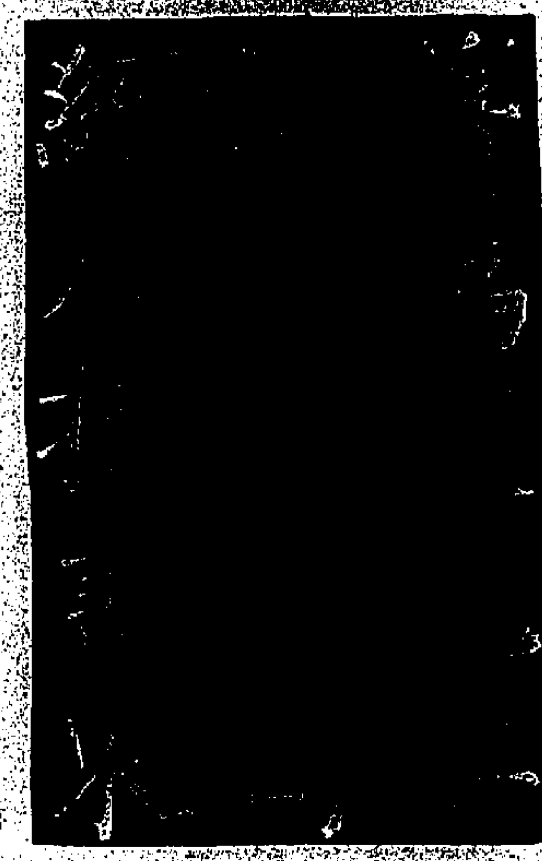
（丙）各體書法——約寫二十至四十個字（約三至五分高）任選行書，草書、篆書、隸書（楷書除外）等一種字體。

以下是常見的六種楷書，包括有王羲之，顏真卿、褚遂良、柳公權、歐陽洵及趙子昂的字體，所供考生參考。

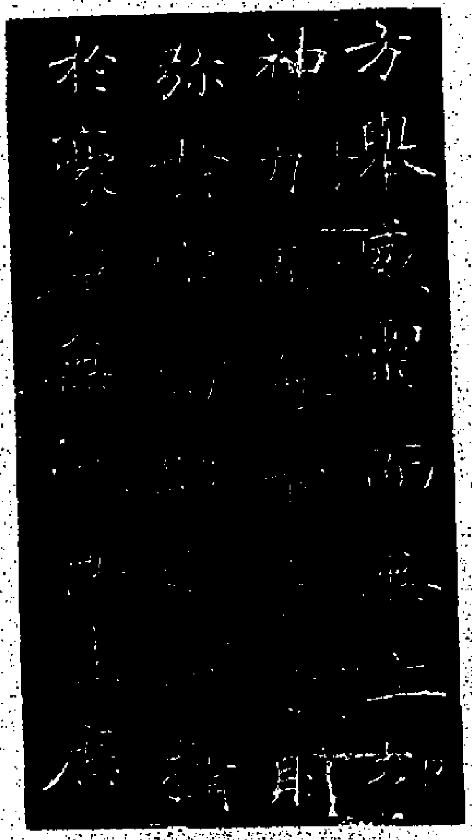
楷書例舉（一）：王羲之樂毅論



楷書例舉（二）：顏真卿勤禮碑

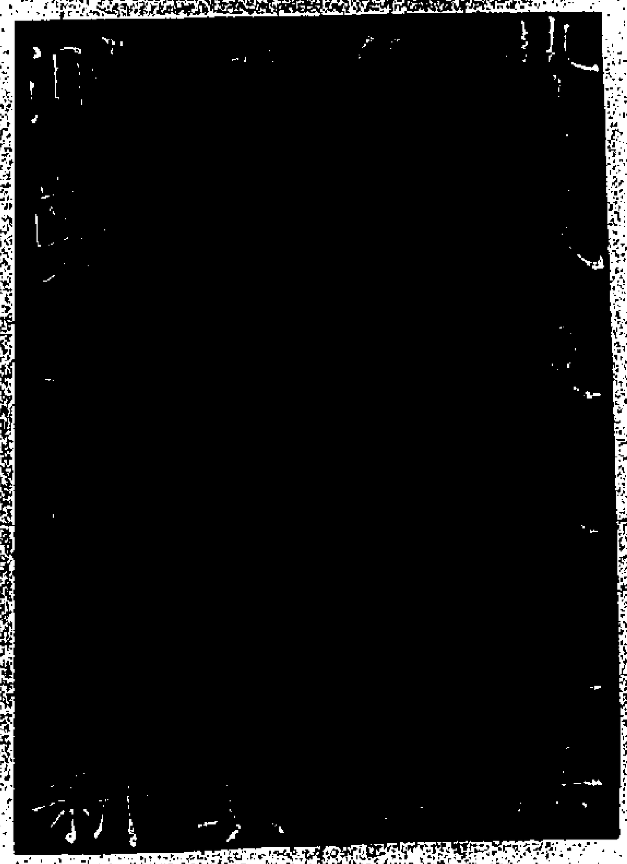


楷書例舉（三）：褚遂良雁塔聖教序



楷書例舉（四）：柳公權玄秘塔碑

楷書例舉（五）：歐陽洵九成宮醴泉銘



楷書例舉（六）：趙子昂妙嚴寺記

1977中學入學試試題預習專欄

智慧社主編

數學科 （廿一）

體積、總面積及邊界之和

提示：

第1題——邊長＝$\sqrt[3]{體積}$，總面積＝邊長×邊長×6

第2題——先把長和闊的長度單位化成「米」。體積＝長×闊×高

第3題——體積＝（邊長）^{3}

第4題——總面積＝（長×闊＋長×高＋闊×高）×2

第5題——邊界之和＝（長＋闊＋高）×4

第6題——繞正方體一周所用的繩長爲48CM×4

第7題——1米^3＝1000升

第8題——體積＝圓面積×高

第12題——先求出每個正立方體每面的面積。

第15題——先算出有銀色的有多少面，再算全部小長方體共有多少面。

第17題——先算每個小正立方體的總面積。

第20題——先把192000升化爲192米^3，求出水的深度，再求水面離箱口的長度。

1. 正立方體的體積是125立方厘米，它的總面積是多少？
   A 25CM^2 B 100CM^2 C 125CM^2 D 150CM^2 E 200CM^2
   ABCDE 1.□□□□□

2. 長12厘米，闊10厘米，高0.2米的長立方體，它的體積是多少
   A 0.0024M^3 B 0.024M^3 C 0.24M^3 D 2.4M^3 E 24M^3
   ABCDE 2.□□□□□

3. 某正立方體的邊長是2a，它的體積是多少？
   A 16a^3 B 8a^3 C 2a^3 D 24a^2 E 8a
   ABCDE 3.□□□□□

4. 有一長方體，是由三個邊長4厘米的正立方體所組成，求長方體的總面積。
   A 160CM^2 B 176CM^2 C 192CM^2 D 208CM^2 E 224CM^2
   ABCDE 4.□□□□□

5. 有一長方體，長是闊的2倍，闊是高的2倍，若它的長度是40厘米，問它的邊界之和是多少？
   A 1120CM B 560CM C 420CM D 280CM E 70CM
   ABCDE 5.□□□□□

6. 正立方體邊長48厘米，用繩繞周圍8次，繩長多少？
   A 288CM B 384CM C 15.36M D 153.6M E 2304CM
   ABCDE 6.□□□□□

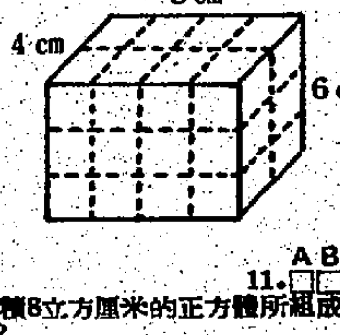
7. 正立方水箱一個，邊長1.2米，箱內水深80厘米，問箱內有水幾升？
   A 1.152升 B 11.52升 C 115.2升 D 1152升 E 1728升
   ABCDE 7.□□□□□

8. 有一圓柱體，半徑是7厘米，高度是直徑的一半，問體積是多少？
   A 1078CM^3 B 1068CM^3 C 978CM^3 D 539CM^3 E 308CM^3
   ABCDE 8.□□□□□

9. 有一房間，長和闊都是5M，高度是3M，這房間的門高2M，闊1M，兩窗各高1.5M，闊2M。問這房間四面牆的總面積是多少？
   A 68M^2 B 67CM^2 C 55M^2 D 52M^2 E 23M^2
   ABCDE 9.□□□□□

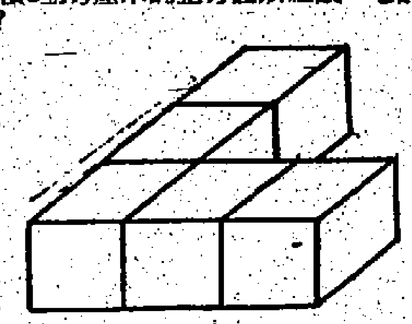
10. 有一長方體與一正方體的體積相同，長方體的長是24厘米，闊是4厘米，若正方體的一邊長12厘米，問長方體的高度是多少？
    A 20CM B 18CM C 16CM D 9CM E 8CM
    ABCDE 10.□□□□□

11. 把下圖的正立方體，分割成若干體體積相同的小正立方體，最少要分成多少個？
    A 4個 B 6個 C 8個 D 16個 E 24個



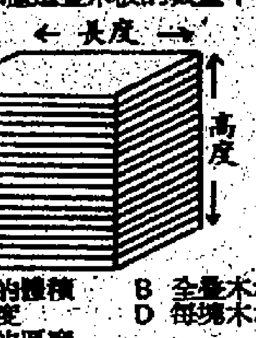
ABCDE 11.□□□□□

12. 下圖是由5個體積8立方厘米的正方體所組成，它的總面積是多少？
    A 176CM^2 B 120CM^2 C 88CM^2 D 84CM^2 E 44CM^2



ABCDE 12.□□□□□

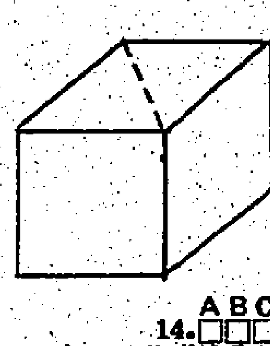
13. 木板一疊如下圖，若已知全疊木板的重量，還需知道甚麼才可以知道這疊木板的數量？



A 每塊木板的體積 B 全疊木板的高度 C 木板的闊度 D 每塊木板的重量 E 每塊木板的厚度

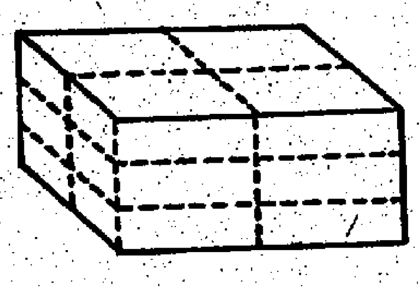
ABCDE 13.□□□□□

14. 下面是一個正立方體，若依圖示虛線割開，問切面的形狀是甚麼？
    A 平行四邊形 B 正方形 C 長方形 D 三角形 E 菱形



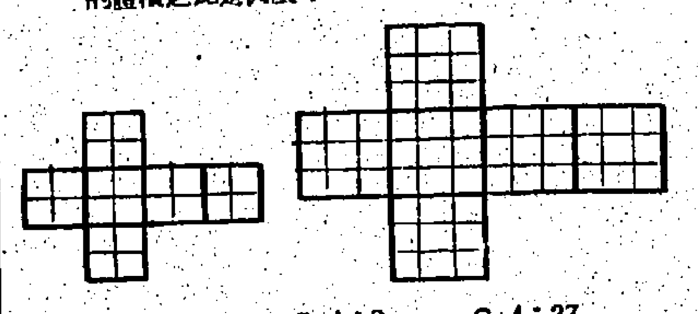
ABCDE 14.□□□□□

15. 下圖的長方體，表面塗上銀色，若依虛線分割成若干個小長方體，在所有小長方體的面中，沒有銀色的有幾面？
    A 32面 B 40面 C 48面 D 64面 E 72面



ABCDE 15.□□□□□

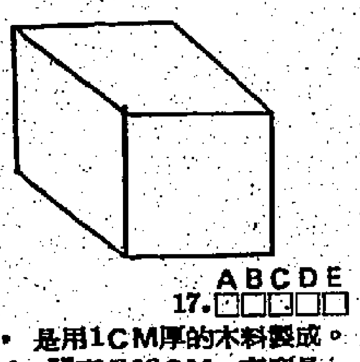
16. 若把下列兩圖形剪出摺成正立方體，這兩正立方體的體積之比是甚麼？



A 2:3 B 4:9 C 4:27 D 8:27 E 8:81

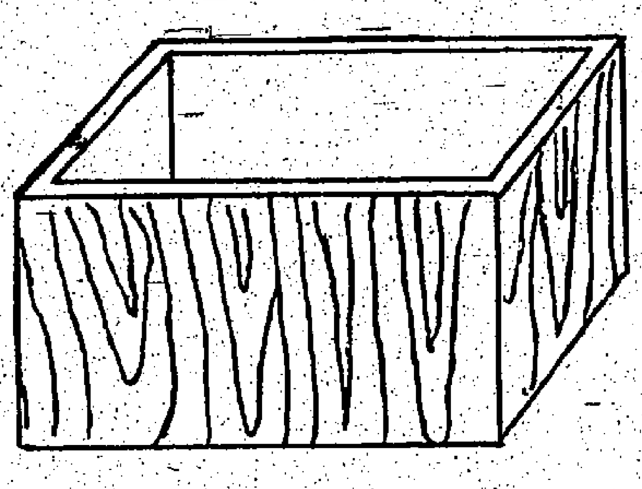
ABCDE 16.□□□□□

17. 若將下圖的長立方體依虛線切開爲若干個大小相同的正立方體，所有正立方體的總面積是多少？
    A 144CM^2 B 208CM^2 C 288CM^2 D 576CM^2 D 624CM^2



ABCDE 17.□□□□□

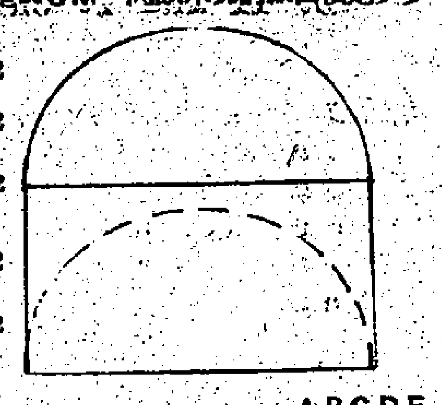
18. 下圖的無蓋方形盒子，是用1CM厚的木料製成。它外壁的長度是20CM，闊度是12CM，高度是11CM。這盒子的容積是多少？



A 840CM^3 B 1620CM^3 C 1800CM^3 D 2090CM^3 E 2640CM^3

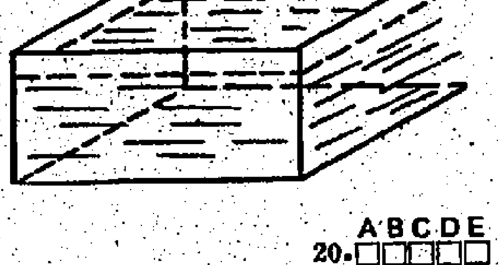
ABCDE 18.□□□□□

19. 下圖是一半圓柱形木塊，若半圓形的直徑是14CM，木塊的高度是10CM，問該木塊的總面積是多少？
    A 770CM^2 B 514CM^2 C 414CM^2 D 374CM^2 E 294CM^2



ABCDE 19.□□□□□

20. 下圖的水箱有水192000升，若水箱的長8米，高5米，闊6米，問水面離箱口多少？
    A 1米 B 2米 C 3米 D 4米 E 5米



ABCDE 20.□□□□□

答案

(1) D	(2) A	(3) B	(4) E
(5) D	(6) C	(7) D	(8) A
(9) D	(10) B	(11) C	(12) C
(13) D	(14) C	(15) B	(16) D
(17) D	(18) C	(19) B	(20) A

1977中學會考試題預習專欄

明德社主編

英文（廿二） ·魯榮光·

English (22)

General English

(III) +++ subordinate conjunction

1. The man walked as if he was drunk.
2. He went to a place where no one would go.
3. John will see you when he goes to Japan.
4. John worked very hard because he wanted to pass the examination.
5. If John works hard, he will pass the examination.
6. He worked hard so that he might pass the examination.
7. He ran so quickly that we lost sight of him.
8. Although he worked hard, he failed in the examination.
9. John is taller than I am.
10. We will go out after we have finished our work.

Common Errors

The following sentences are wrong.

1. I will talk to him when I will see him tomorrow. (WRONG)

≡ I will talk to him when I see him tomorrow. (CORRECT)

++ We do not use the future tense in an adverb clause of time.

2. Mary will talk to him if she will see him. (WRONG)

≡ Mary will talk to him if she sees him. (CORRECT)

++Future tense is not used in 'if' clauses

3. Although he is poor, but he is happy. (WRONG)

≡ Although he is poor, he is happy. (CORRECT)

++ 'But' should not be used here. 'Yet' should also be avoided.

++ You may say:

He is poor, but he is happy. (CORRECT)

4. He ran very quickly that we lost sight of him. (WRONG)

≡ He ran so quickly that we lost sight of him.

++ We say:

so.....that

We do not say:

very .... that or

too .... that

++ You may say:

He walked very slowly, so we could catch up with him. (CORRECT)

5. Winston taste good like a cigarette should.

++ 'Like' should be replaced by 'as'; considered incorrect.

THE ADVANCED LEARNER'S DICTIONARY:
"Common use among those those who have not been taught to avoid it; but found in many good writers)

6. John is taller than me.

++ It is not a wrong sentence and it is often used in speech. In formal writing, use

John is taller than I am.

'John is taller than I' is rarely used.

Compare these sentences

A. I will give it to him when he comes.

B. I don't know when he will come.

(A) 'when he comes' is an adverb clause of time.

(B) 'when he will come' is a noun clause.

C. This is the book that he has lost.

D. He said that he had lost a book.

(C) 'that he has lost' is an adjective clause.

(D) 'that he had lost a book' is a noun clause.

In speech, 'that' is often omitted in (C) and (D)

E. He came here after the meeting.

F. He came here after the meeting was adjourned.

(E) 'after' is a preposition. The sentence is a simple sentence which contains only one subject and one verb.

S + V + ...

(F) 'after' is a conjunction; it joins two clauses

華僑馬經

老吉主編

復活節賽馬下週一舉行　快活谷週末停火　週三夜馬七場今晨排位

復活節假期本週展開，以往快活谷在復活節例辦兩天賽馬，星期六跑完，星期一再跑。去年改爲祇跑星期六，今年又更新，星期六不跑，到星期一才舉行復活節賽馬，遂形成本週末快活谷「復活節停火」。馬會又宣佈本星期五（八日）及星期六各場外投注站休息，下星期一（十一日）復活節賽馬雖然照慣常辦法於星期六（九日）排位，但該日是不受注的，星期日（十日）才受注，是次場外开Q，祇有星期日一天時間受注。

下週一舉行的復活節賽馬，已編定九場比賽，仍定下午二時開跑，各場配磅，馬會將於午間編定公佈。今次戲碼較爲刺激，有三場第一、二班混合賽，另外有一項主要錦標爲香港會盃，由第四班跑一八〇〇公尺，不失爲一場均勢的比賽。

本週末快活谷雖然是「停火」，但馬迷並不寂寞，因爲週三（六）日是有夜馬舉行的，今次夜馬，仍跑七場，也是下午七時四十五分開跑，各項彩池之安排與上週三相同，有關騎師配搭排位及編場，馬會將於今晨編定公佈。至於下週末（十六日）賽馬，初步報名，仍定本週三止截，但下星期一爲公衆假期且爲賽馬天，因此配磅延至下星期式（十式日）然後公佈，主要錦標爲匯豐百年紀念碗，由第三班跑一式三五公尺。

根據馬會公佈：最近分編在各班的馬匹數目如下：第一班卅一匹，第式班五十四匹，第三班七十八匹，第四班八十四匹，第五班八十四匹，第六班四十七匹，第七班卅七匹，新馬四十九匹，A班廿九匹，B班四十四匹，處女馬廿六匹，現役馬合計爲五百一十四匹，截至現在計算，獲獎金最多爲馬躍香共達十一萬三千三百七十五元，贏頭馬最多爲羅利實得，共勝五次，低班馬要算可可最威，已先後勝出四次頭馬，迄今共獲獎金八萬六千式百五十元。

馬會宣佈三月中旬以後，除名的馬共有四匹，包括羅馬神駒、喜運佳、銀輝、鳥運，各駒退役後均轉充腳馬。第七班及十一歲老馬，面臨最後掙扎關頭，十一歲老馬，暑假後即要出局，因馬會規定，任何一匹馬到了十式歲，便不能再參加比賽。第七班馬跑到季尾仍未能升上第六班便要全數淘汰出局，因此近來出戰的馬，無不悉力以赴了。

唐朔千兄之「上將」，由霍利安操好之後，擱上了關尼，過重一樣易勝，比駒五歲，千八公尺已能輕易做進一分五十三秒，將來再進步，便有二班資格，比同主的雌馬「女將」好得多了。圖爲得勝後，由唐夫人尤淑忻女士（左）及其女友沈夫人共引頭馬入凱旋門之影。（老吉）

小摩大意失荊州　馬翹輸了一條鬚

老敏談馬

老敏

上週末八場賽事，頭七場第一大熱門出了四場，那是第二場的「聰明女」（獨票五萬二），第三場的「永勝」（獨票四萬六），第四場的「好威力」（獨票六萬五），第六場的「金喜來」（獨票六萬九），二熱門出了兩場，那是第一場的「上將」（獨票二萬八）與第八場的「濃雨」（獨票五萬六），大熱門倒灶的是第一場的「特勁騷」（獨票近八萬，但跑得第三位置），第五場的「五陵皇」（獨票三萬六，跑得第二位置），與尾場的「馬翹」（獨票近十萬，跑得第三位置），祇有第七場的一二熱門「救父」與「大快車」通位置都打出，反而第三熱門「福源」却易勝了頭馬。

第一場，賓底兩駒「上將」與「克勝」，估唔到竟然雙雙出擊，因而場外Q派彩多到有九百九十五元九，關尼與馬彼得一個Q，澳洲帮一開頭就好運臨時，第二場明知「聰明女」必拼，小馬揸住「靈駒」做Q的頭腳，結果又是好運再來，第五場白禮棣的「得心應手」跑第一，馬彼得的「澳洲蘋果」跑第三，「五陵皇」小摩必拼，揸住三匹做胆，好運可說的一，二，三齊來。再加「濃雨」又勝，獨揸「大力士」殺了「馬翹」Q就失敗了。

小摩尾場出大熱門「馬翹」，被「濃雨」追過之後，直路上頻頻回顧，結果輸給「大力士」一條鬚，大意失荊州了。

週日晨課例必冷落　飛馳兒童樂勁力强　何鑑森過檔幸運年

動態快訊

昨早晨課出試馬匹不多，現將各駒操練情況報道以供參考：

飛馳羅國洲試中哩，廿八秒，廿九秒，全程扣緊而馳，馬匹走勢順滑，勁度亦見不俗，老馬匹狀態勉可保持，過程度亦未算太大，今番出戰最佳途程，可作冷腳一敵。

兒童樂周松强試六化郎，卅五秒四，卅一秒，廿八秒三，全程走來，勁度已足，馬身收實毛色靚，但此駒沙地平常，上次出閘更顯後，今回恐難突然走出超水準的表現。

幸運年何鑑森試中哩，卅秒一，廿八秒四，走來勁力都欠，馬匹出腳彈力仍欠，今番出戰，久疏戰陣而臨，恐怕機會未高，暫難過擇矣。

滿利駒劉同安過檔，卅二秒二，卅二秒三，卅二秒，馬匹走勢已見上勁，近期虛汗洗籃，估計力度已增，對手雖然不弱，但本身實力亦强，如有分頭，值得一敵。

馬如龍告東尼試六化郎，卅三秒二，卅三秒三，卅四秒，緊韁而試，走勢有力，關馬拚後依然見態保持，相當難得，今次又見態勇，能補上出戰，則大有實格一爭。

拿多利謝恩雙試中哩，卅秒三，廿七秒四，試來步頭雖見有力，但火氣比諸上幾課，則顯有不如，比賽時在草地出戰，雖能減輕磅碼，但對弱馬的狀態，亦有影響，今回出戰，機會平平而已。

超越日周松强拍試中哩，卅二秒一，卅二秒，試來均見上勁，超越日毛色泼灰，力度已見充沛，今回有備谷而臨，力度已見不俗腳，對地亦合，當可入冷腳。

飛象葛雅仲試中哩，廿九秒二，廿七秒，走來勁度不俗，此馬潛質優厚，唯一可慮乃腳息難完全康復後，能及早搶放在前，將對手拋離，則不需硬拚之際，便可出冷腳。

高鋒劉同安試六化郎，卅秒，廿八秒，廿七秒一，扣韁而馳，走勢上勁，馬匹脫彈力早已增强，近期表現亦見不俗，今次跑最長途正合腳法，由劉同安上陣出擊，減磅有利，必可走出一定水準，值得注意的一匹。

塵哥

絕對感人純劇情電影！
愛有明天
麗都　國華　民樂　寶石　英華　觀塘　恆星　聯邦　龍華　光華
永新公司　大眾影業　獻
大好評　口碑與論
甄珍　秦漢　柯俊雄　領銜主演
導演　賴成英・張永祥　編劇
這是一部有水準的文藝片，愛好文藝片觀衆相信會感滿意。—日報影評
名著改編
不宜兒童

名導演　龍剛　一年一度精心傑作
波斯・夕陽・情
連年復活　喜有佳片
雙綫　麗四月七日起盛大公映
嘉寶來 CANDINO

豪華　大華　華聲
滿院笑聲
今第三週五場
BLUFF
笑料新　抓浪頭　絕招笑
安東尼昆　施丹蓮奴　嘉仙　歌莉蓮姬
請看各報好評如潮
不宜兒童

麗宮
欲免向隅　請提早定座
下期五場盛大獻映
她是第一位犧牲者！
大白鯊
JAWS
榮獲　奧斯卡三大項金像獎
新藝瑪國際行發　環球公司巨片

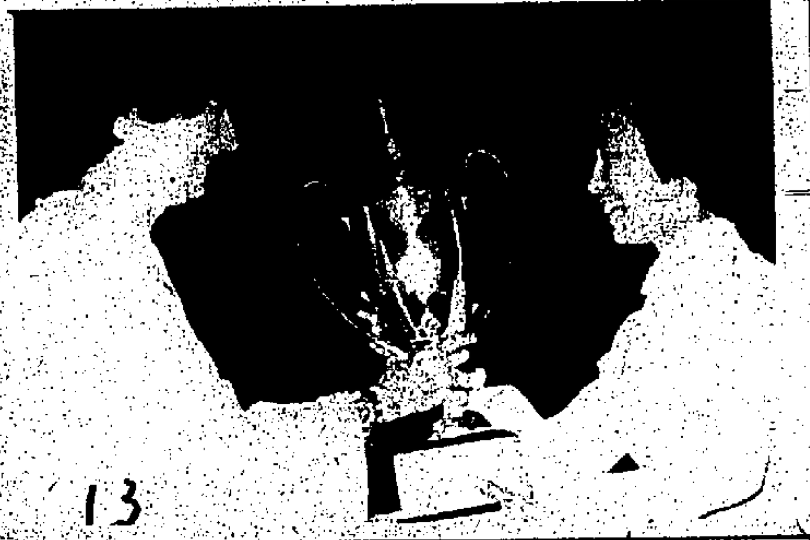
紐約・凱聲
今天　連日滿座　五場盛大映
新藝瑪國際公司發行　環球公司繼「大白鯊」又一大製作
球場內有觀衆九萬一千人，場內潛伏殺手一名，據險開槍逞兇
場內氣氛緊張風暴一觸即發
最後兩分鐘警告誰是狙擊的目標？
TWO-MINUTE WARNING
兩分鐘警告
請即定座
查路登希士頓　尊加沙域　馬田波森　大衛詹臣　瑪利蓮夏西
每一秒鐘都令你提心吊胆！
逾份恐怖兒童不宜

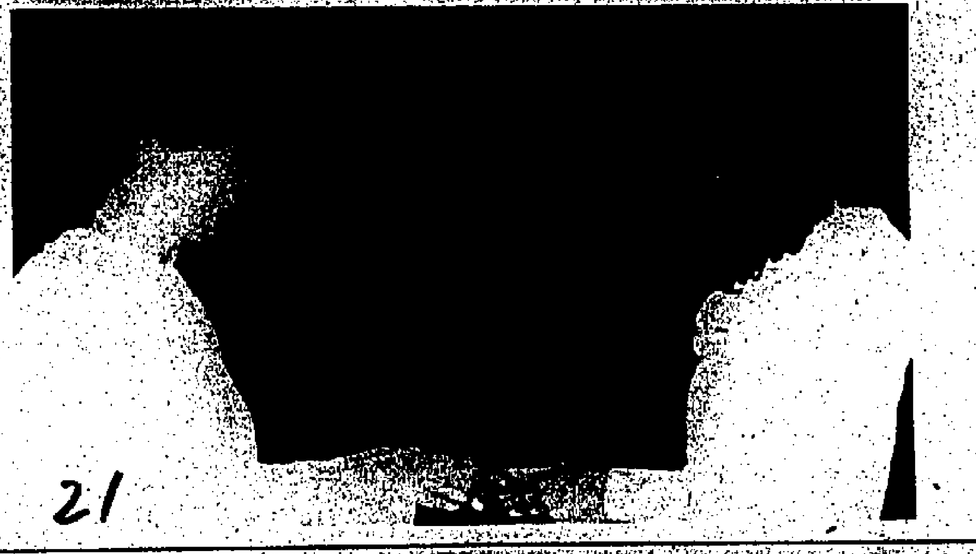
大製片家：約瑟李雲・卡勞龐蒂・聯合監製
明天大盛獻映
洲立公司繼『金女賊』又一貢獻　二次大戰背景　世情愛情悲劇
倫敦　百樂　影都（美孚）
向日葵
SUNFLOWER
天下有情人同聲一哭
金像影后：蘇菲亞羅蘭
意大利影帝：馬斯杜安尼
露美莎娃 主演
此情此景成追憶，傷心淚盡話當年！耳鬢撕磨，戎馬春宵，大軍啓行，生離死別，頓河突圍，戰揚失踪，冰天雪地，紅顏救護，哭乾眼淚，萬里尋夫
三屆金像音樂大師：亨利曼仙尼　最佳代表作！
大製片家　約瑟李雲　卡勞龐蒂　聯合監製
愛的矛盾情的抉擇

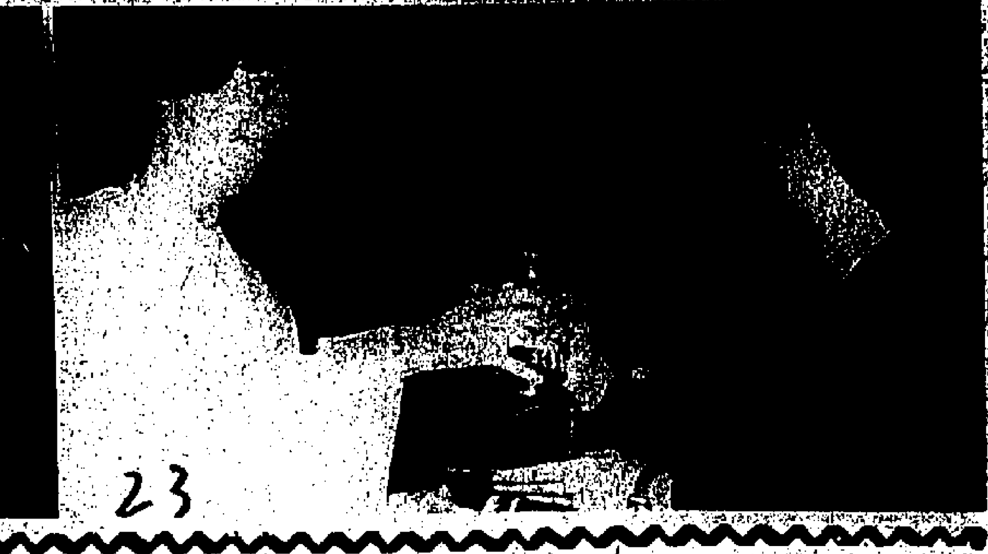
廿九屆校際音樂節 優勝者演奏會頒獎

財政司夏鼎基之夫人主持

(一)高組中國作品鋼琴獨奏：杜珠聯接領黃特麗莎盃。
(二)低音大提琴獨奏：麥嘉懿接領易那素盃。
(三)香港作曲家作品：李小良。
(四)高級組混聲合唱：聖保羅男女校，接領香港歌詠團盃。
(五)輕歌劇：聖保羅男女中學接領香港電台獎學金。
(六)牧歌：聖保羅男女中學，接領羅賓保爾合唱團盃。
(七)高級組長笛獨奏：陳國超接領黃呈權醫生紀念盃。
(八)二胡小組：中業中學。
(九)大提琴奏鳴曲：吳美恩及吳詠恩接領歐昭紀念盃及無綫電視獎學金。
(十)鋼琴協奏曲：潘光沛接領嘉道理夫人盃。
(十一)基利拔與蘇利文組：彭惠芬接領羅文錦爵士紀念盃。
(十二)高級組中文合唱隊：香港眞光中學代表接領趙梅伯夫人盃會長盃及無綫電視獎學金。
(十三)五弦琴及小提琴：辛與音接領商業電台獎學金及陳偉生盃。
(十四)中級組男子合唱隊：香港新法書院代表接領關美楓盃。
(十五)蕭邦組鋼琴獨奏：黃慧恂接領李必路盃。
(十六)中學笛或牧童笛隊：中華基督教青年會，接領鄭蘊檀盃。
(十七)高級組男子合唱隊：民生書院，接領朱文瑞盃。
(十八)口琴小組：聖保羅男女校接領莎利盾。
(十九)十五歲以下女子合唱隊：拔萃女校代表接領趙以覲盃。
(二十)深造鋼琴二重奏：葉天賜及杜珠聯接領夏理柯紀念盃。
(廿一)公開組柳葉琴獨奏：呂潔儀接領香港電台獎學金。
(廿二)香港區小學一、二年級合唱隊：蘇浙小學代表接領德嘉女士杯及無綫電視獎學金。
(廿三)管樂小組：黃寶眞接領唐東發醫生伉儷杯。
(廿四)小學四至六年級節奏樂：農圃道官立上午校接領韓素杯。
(廿五)鋼琴小奏鳴曲：柳志欣接領梅雅麗夫人杯。
(廿六)高級組管弦樂隊：拔萃男校接領高歐索紀念杯。







1977中學會考試題預習專欄
明德社主編

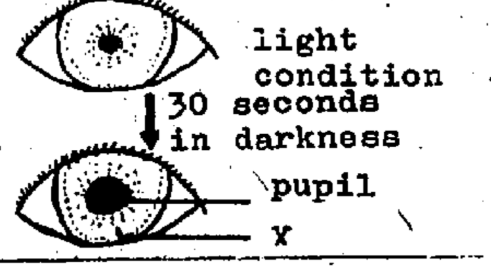
生物(廿一) 梁永華

BIOLOGY (21)

REVISION TEST 7 (continued)

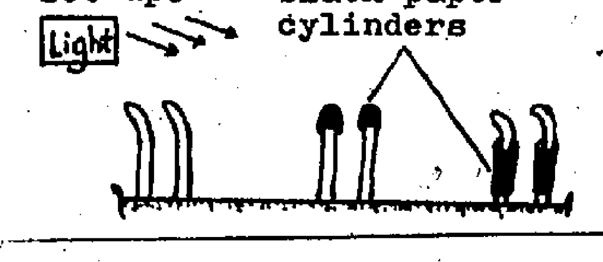
II Conventional-questions:

1(a) The following diagram shows the effect of light intensity on the human eye.



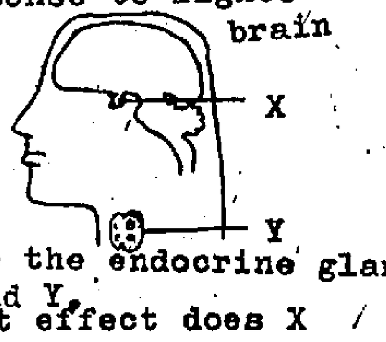
(i) Name the structure X.
(ii) How is the size of the pupil adjusted ?
(iii) Can we adjust its size consciously ?
(iv) State three functions of the medulla oblongata of the mammalian brain.
(v) Explain why the pupil shows a dark colour.
(vi) What is the significance of this kind of control.

(b) In an experiment to investigate the response of growing shoots to the stimulus of light, the following is set up.



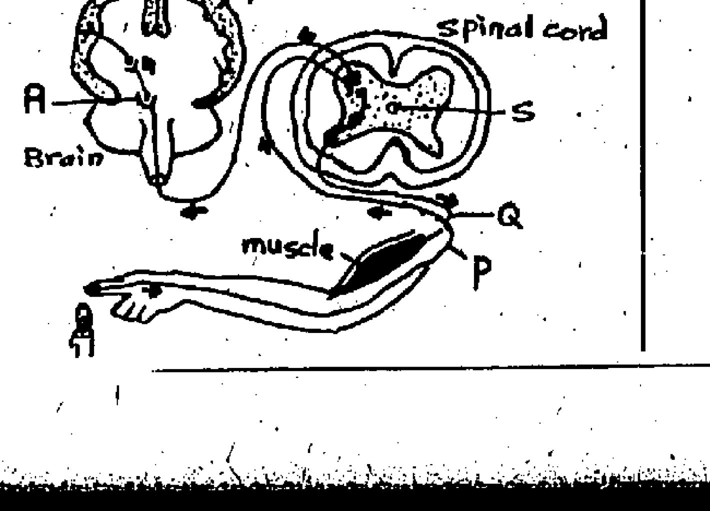
(i) Which particular region of the shoot shows the response to the stimulus of the light ?
(ii) Give an explanation on such response.
(iv) Briefly describe the advantage which growing plants gain from this response to light.

2. The following diagram shows the location of some of the endocrine glands in man.



(a) Name the endocrine glands X and Y.
(b) What effect does X produced on other endocrine glands ?
(c) What is the hormone that Y secretes ?
(d) Explain the feed-back system in endocrine control, using the relationship of X and Y as an example.

3. The following diagram shows the human brain in longitudinal section), spinal cord (in transverse section) and left hand.



(a) Name R. How does it affect the direction of transmission of a nerve impulse ?
(b) Name the fluid contained in S. What are its probable functions ?
(c)(i) What is the layer T?
(ii) Of what is it composed?
(iii) Why is its surface folded so much ?
(d)(i) What do the arrows shows ?
(ii) Name the structures P and Q and describe concisely the function of each structure in a nerve action.
(e) Explain how the brain and the spinal cord are involved in the action shown in the diagram.

港九洋服商聯會主辦

第七屆亞洲洋服業聯盟大會開幕典禮

日期：一九七七年四月四日下午一時半　地点：香港會議中心碧麗宮

第七屆亞洲洋服業大會開幕典禮

秩序表

（一）主持揭幕……亞細亞注文洋服業者連盟會長佐藤宰
（二）致開會詞……大會主席陳志民
（三）主禮人致詞……連盟會長佐藤宰
（四）代表致詞……中華民國代表楊振興
（五）代表致詞……印尼代表蔡耀波
（六）代表致詞……大韓民國代表李英淵
（七）代表致詞……馬來西亞代表彭國璋
（八）代表致詞……星加坡代表關振翹
（九）代表致詞……泰國代表司徒學全
（十）致送各國代表紀念盾……大會主席
（十一）頒發紀念盾與大會主席團……主禮人
（十二）致謝詞……組織委員會主席莫贊

日期：1977年4月4日（星期一）　時間：下午一時半至四時

點地：香港會議中心碧麗宮　　司儀：黃思豪先生

開幕詞

大會主席 陳志民

大會主席陳志民

會長、各國代表，各位嘉賓，港九洋服商聯會得蒙各國代表不棄，推選本會主辦一九七七年第七屆亞洲洋服業大會會議，今天欣逢大會開幕典禮，各國代表不辭勞苦不遠千里蒞臨參觀典禮，在舊雨新知的熱烈氣氛當中，羣賢畢集聚首一堂，欣慰的心情莫可言喻，在和諧友好的親切，表現出友誼可貴，眞是令我畢生難忘的留念！

因憶總會創立亞洲洋服業聯盟總會是於一九六五年在悠久十二年的期間會由日本主辦了三屆的大會，南韓、台北、星加坡等亦主辦過一屆的大會，歷屆均本着總會的意旨，促進亞洲洋服業的前途發展，對本業經營方法和業務的策劃，處理勞資和諧合作，訓練教育新人材，派員出國的考察和學習，提高技術交流水準，與及有關本業新的創作和革新，配及適合時宜，一切新的機械，協助產品優美和迅速的起貨，增進勞資的利益，極力謀求本業發揚光大，使爲在國際上的水平，在近十年當中，亞洲洋服業發揚很光輝的成果，製衣業的輸出，就以香港而論，佔國際市場最重要地位，今後，亞洲各地同業，必能担任重要的使命，本着總會的意旨，促進亞洲洋服創出更大的進展，可爲預卜。本屆參加出席代表國家比前增加，計新加入爲會員國有馬來西亞、印尼，人數之多，爲歷屆之首，因而見得各國對亞洲洋服業總會的愛戴與日俱增，更令我有深刻難忘的感覺，就是各國代表的熱誠眞摯，親切誠懇的友誼，眞是無可言喻的蘊藏着在心中，希望我們建立可愛的友誼，推進在每個國家和平共處，世界大同，互相發揚人與人間的諒解，定必消弭人類慘酷鬥爭，負起和平使命，達到世界和平，祝友誼萬歲，國運興隆！

獻詞

總會會長 佐藤宰

第七屆亞洲洋服總會在國際大都市香港盛大舉行開幕典禮，深感慶賀榮幸參加主持典禮，本人對主辦國港九洋服商聯會理事長莫贊、名譽會長陳志民、何鴻燊、何漢與及理監事同人對大會鼎力支持和贊助，衷心的感謝深表敬意！

本人對各國代表們表示無限的歡迎和感謝，今日在大會席上會晤舊雨新知，聚首一堂很欣幸和快慰也，雖然參加者來自不同國家，言語風俗習慣的不同，但我們大家齊集一堂，都是拜我們的行業所賜，想大家亦有同感，希望藉此大會來增加彼此間的了解。在我們這一行業來說，技術和設計是最重要的，這也是這次大會的主題，近年來歐美定做洋服業不景氣並不是成衣的超速發展和迎合時代潮流之故，而是定做洋服的技術停頓不前，以致成衣洋服業取而代之，所以我們日本洋服界應該繼續努力，不但要保存傳統的優良技術和設計，更要努力以應付適合時代潮流，以便走在時代之先端。三年前在日本爲達到上述目的，全日本洋服協同組合連合會向國際定做洋服業連盟提出設立日本全國性的FIMT設計資格考試，這一舉也得到巴黎FIMT總部會長和一ルホケV一ル和其他各國的贊許。日本政府也在對這制度檢定中以決定可否實施爲國家級的檢定考試，再一提高水準。

衣食住是人間生活中不可缺的三要素，而定做洋服業是其中之一，由此可見這一行是多麽的重要。此外定造洋服業是一種具有獨立性和創作性的行業，對社會的繁榮具有巨大的影響，這就是我們亞洲洋服業聯盟和本大會存在的意義和使命，我衷心希望這次大會得到偉大的成功，藉此恭祝參加這次大會的各位來賓身心健康和生意興隆——謝謝各位。

總會會長佐藤宰

兒童節大減價

新款女童衫裙・流行男童夏恤

印花T恤 買二送一

旅遊寶盒 特價八折・旅遊恩物

購物滿30元加送糖菓

美美 兒童百貨公司

總店・港店，美孚新邨，銅鑼灣同時舉行

水晶殿夜總會

夜總會：每晚有精彩表演，並由兩大著名樂隊輪流演奏，爲各位帶來最高級享受。星期六最低消費：$33（另加一服務費）包括奉送兩客飲品

自助午餐：備有數十種精選食品供你選擇。收費 $27（另加一服務費）

HOTEL Miramar hongkong 美麗華大酒店 定座電話：3－681111 內線718 地址：九龍彌敦道134號

麗宮

日日狂滿 第四天映

災禍片皇之皇

大地震

查路登希士頓｜阿娃嘉娜

金妮慧寶鍾。佐治堅尼地。聯合主演

特技效果，巧奪天工，屋天陷地，身在其中

•下期獻映•

環球公司金像獎巨片

大白鯊

羅拔•蕭 萊史希德 領銜主演

鮑學禮 導演

性感迷人！使出渾身解數

俏探女嬌娃

武功認真犀利！

今天全綫五場 翡翠 荷李活 加午夜場

利用美色誘敵！大膽犧牲除害！

華僑晚報 分類廣告 每天二元

華盛頓 總統 國華 國賓

第一部奇門電影

哥倫比亞赫赫巨構！預售三天！

趣味濃郁 老幼咸宜 今天五場

彼得斯拉 亞歷堅尼斯 大衛尼雲 彼得福 瑪姬史蜜絲

闖過迷魂橋！面對奪命鈴！共赴死亡宴！五大偵探比才能！奇謀破案較高低！

百萬獎金 天下稱王 龍虎羣雄 共赴怪宴

向你的高超智慧挑戰

怪案

Murder by Death

旅遊巴士出租

飛龍汽車有限公司

電話：5-744222 5-722322

閣下：如購買英國、西德、西班牙、美國及義大利男裝西衣料、及裡什請聯絡：

英歐公司

電話：5-433664 5-433681

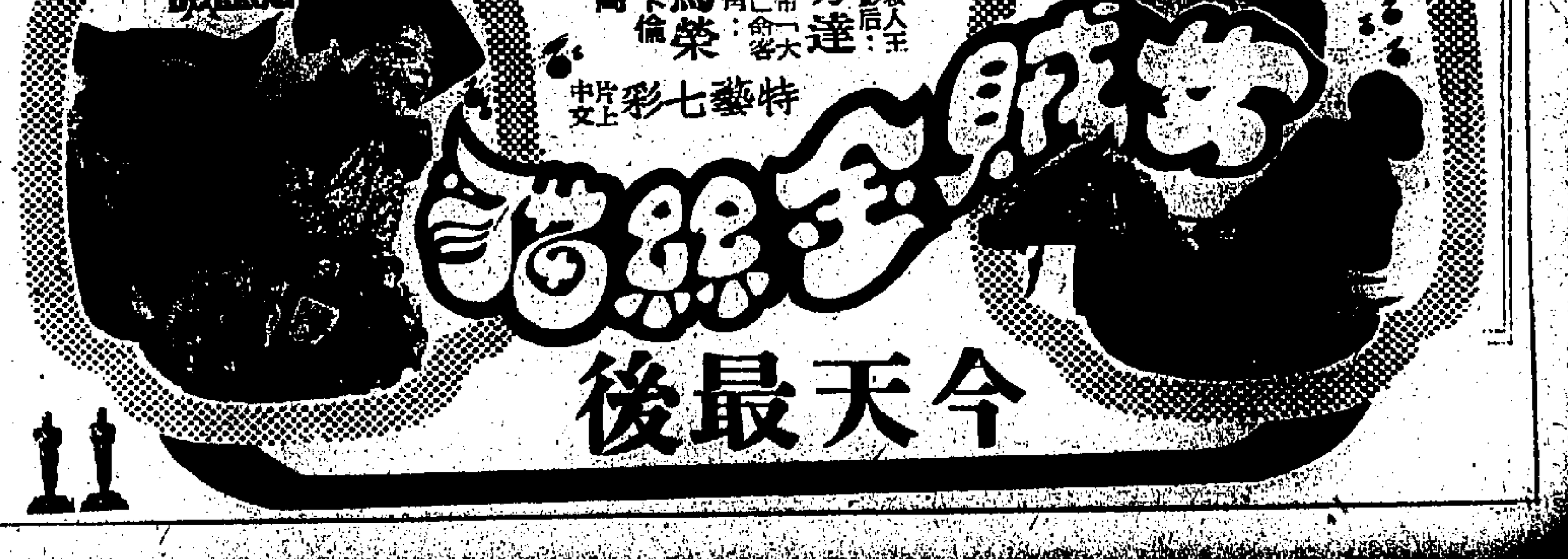
香港保護兒童會

不良，有些於家境貧乏之，兒童患營養
其體弱者向各界呼籲，此種無能爲力之兒女庇
常見於繁盛市區之內，而見縣人出供
密擠偏僻巷之中，在此種地區內，本
會工作人員，大多數爲義務者正在廣
施工作，換此會著，但格於資財有限
，工作時受阻礙本會主事人之計劃與
推行，故此向各界人士呼籲，慷慨協
助，或參加爲會員樂助年費二十元，永遠會員二百元則將有成會
寄岳農仔軒尼詩道15號902室或轉本報則不勝感謝矣！

迭破賣座紀錄 百樂倫敦影都最後五場 已破百萬

「花槍殺人王」金像影后：珍芳達
金像影帝一人飾二角：李馬榮
男主角：米高卡倫
納京高主演

特藝七彩 中文字幕



女賊金絲貓

今天最後

港九洋服商聯會主辦
第七屆亞洲洋服業聯盟大會開幕典禮

日期：一九七七年四月四日下午一時半　地点：香港會議中心碧麗宮

代表羣像

泰國縫業公會主席
泰國代表
團長：司徒學全先生
MR. SEE TU HOK CHEM

新加坡軒轅洋服商會理事長
新加坡代表
團長：關振翹先生
MR. KWAN CHUN KIEW

馬來西亞縫業聯合總會主席
馬來西亞代表
團長：彭國璋先生
MR. PANG KOK CHEONG

大韓服裝商工組合聯合會理事長
大韓民國代表
團長：李英潤先生
MR. LEE YOUNG-YUN

印度尼西亞錫江洋服同業公會主席
印尼代表
團長：蔡輝波
MR. JOHN MANTIRI

亞洲西服業者聯盟中華民國總會理事長
中華民國代表
團長：楊振興先生
MR. YANG CHEN-HSIN

謝詞

第七屆亞洲洋服業大會，荷蒙亞洲洋服業者聯盟總會會長佐藤宰主持揭幕。各國首長、嘉賓光臨參加，彼此共聚一堂、交流技術，謀求西服業之發展。又蒙聯盟總會津貼日幣七十萬元及我會理監事、會員並各方面熱心人仕大力贊助大會經費，良深銘感！更蒙大會之組織委員會事前籌備各項事宜，勞心勞力，以致大會得以順利進行及收完滿效果！本人謹代表港九洋服商聯會向各首長、代表、嘉賓及為大會出錢出力者，致以萬二分謝意！

組織委員會主席 莫贊

理事長莫贊

主席團芳名

陳志民 何鴻森 潘挽南 徐昌泰 文植旺 歐國彬 趙寬 陳浩民 車志明 周劍虹 梁大成 郭文強
莫贊 何漢 陸紹新 李世衍 馮昌通 謝光平 趙安 陳兆琦 王傑士 梁鐿 冼灼芬 郭麥少娴

組織委員會

組織委員會主席：莫贊
副主席：何鴻森、何漢、文植旺、馮卓生
總務組主任：馮昌通
副主任：歐彬、趙寬
財務組主任：鄧其生
副主任：歐陽袞、梁鐿
公共關係組主任：鄺民仕
副主任：何彬榮、周劍虹、陳兆琦、王傑士
款接組主任：陸紹新
副主任：趙安、潘根、車志明、梁鏡、徐昌泰
技術促進組主任：謝光平
副主任：廖中壯、黃郁生、潘鳳開、繆三民、梁大成
特輯組主任：陳志民
副主任：李世衍、吳奕光、司徒澳、鄧炳開
秘書處主任：鄧步肯
日文主任：趙玉運 陳倘儀
宣傳主任：黃宇乾

名譽顧問

馮卓生 潘根 鄧炳開 廖中壯 歐陽袞 司徒澳 鄺民仕 吳奕光 黃榜

贊助委員

黃郁生 許活 鄧越儔 何彬榮 阮桂洪 魏漢光 潘鳳開 鄧其生 馮文楚 區錫 陳錫麟 彭榮 繆三民 方良釗 陳介眉 繆德昕 陳哲生 周志傑

大會贊助人芳名（排名不分先後）

陳志民 徐昌泰 趙安 梁鏡 周劍虹 歐國彬 文植旺 梁大成 鄧炳開 潘根 歐陽袞 區錫 羅德明 許滔 陳錫麟 彭榮 鄧其生
莫贊 何漢 車志明 李世衍 陳浩民 趙寬 陳兆琦 鄺民仕 黃榜 司徒澳 繆三民 潘鳳開 何彬榮 方良釗 陳哲生 周志傑 魏漢光
潘南 何鴻森 謝光平 陸紹新 馮昌通 郭麥少娴 王傑士 廖中壯 馮卓生 吳奕光 黃郁生 鄧越儔 陳介眉 馮文楚 阮桂洪 冼灼芬

港九洋服商聯會會員（排名不分先後）

嘉華 必達 福利 佳禮 利記 昌生 廣大 明新
劍橋 大東 麗昌 明星 元和 德祥 東亞 建成
嘉度 亞湖 鉅昌 英祥 亞經 關鎏 康華 美臣
七海 華美 區海 彭榮 慶昌 劍橋 三千 達生 裕祥 新華 永勝 永生
雅麗 信孚 式美 利昌 超時 榮華 新雅 高雅 萬成 大昌 富昌 新華 惠利
金漢 雅士 先鋒 偉璋 金時 美輪 雅緻 譚華 何釗 麼頓 精美 麗裳 榮興 羅良 新都 公棧 衡新
得名 國泰 美輪 百成 大聯 美都 有名 方發 永生 嚴彬 安華 中興 美斯 賓仕 新昌 民强 榮華
梁達 泰祥 萬國 郭騰 新利 鄧炳 泰來 謝創 日發 榮新 藝斯 佳雅 廣成 精工 余深 新鳴 的式
生泰 華紳 瑞士 大成 永生 高蕃 亞羅 繆肅 嘉華 建新 格蘭 文士 友蘭 嘉生 風度 應開 利成
昌泰 永泰 天華 興昌 金橋 合呎 英皇 皇都 祥德 金漢 豪華 金綸 美德 金寶 同興 藍塘 新生
遠東 高雅 精益 第一 麗華 同益 翠文 李生 惠隆 群利 沙龍 達昌 半島 式時 肯士 金峯 榮光 賴明 新昌 文興 瑛輝 雅倫 豪華 金龍
維新 爵士 幸運 漢强 錦陞 亞阮 九龍 花都 明新 鄭健 華彰 君子 麗化 威路 好好 飛鴻 伯爵 頂好 登希 大方 嘉度 黎文 大好 金華 天才
林肯 南京 華英 光明 雷東 北美 大人 金屋 怡泰 華冠 光華 聯益 英美 國泰 平安 榮泰 藝華 國際 的香 式美 萬方 環球 大同 啟祥 寶新 永泰
占美 時興 郁生 新樂 美良 茂昌 京華 偉雄 和興 萬利 漢邦 華納 百好 鴻運 新的 奇鋒 福利 靈敏 鑽石 美洲 南翔 永華 美都 新昌 奇藝 龍津
陳福興 意大利 張活海 馬士記 怡安泰 大東方 陳鴻輝 鄺民仕 業茂源 鍾賜記 司徒華 新時代 廣信行 意大利 孫麗華 榮懋行 謝光平 仕加美 源興行 司徒斌 陳占美 兆昌隆 亞細亞 陳兆琦 方榮昌 百萬金
福興行 華泰行 協記行 美舒適 (上水)福昌 (香港仔)大方 大中 (元朗)星光 雅式 聯邦 鄧鏡波(學校) (亞鄧)新時代 冠誠雄記 有利景發 南發九記 亞民興昌 業興亞紹 良興亞李 中華添記 上海大連 上海狄龍 黃金時代

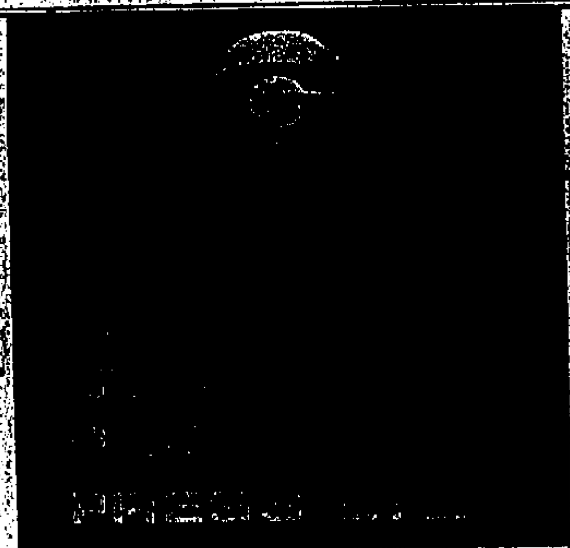
謹訂於一九七七年四月四日（星期一）下午一時卅分
為第七屆亞洲洋服業大會開幕典禮假座香港會議中心
碧麗宮恭請
亞洲洋服業者聯盟總會
佐藤 宰會長主持揭幕典禮敬備酒會恭候
光臨指導

第七屆亞洲洋服業大會敬約

地點：香港碧麗宮
酒會時間：一時開始
揭幕典禮：二時三十分

With the Compliments of
拍倫仕廷（香港）有限公司
BRANDSTEN (HONGKONG) LTD.

WITH THE COMPLIMENTS OF
A.F. TOMPSON & SON LTD.
1511, Prince's Building
Hong Kong
Tel. 5-222426



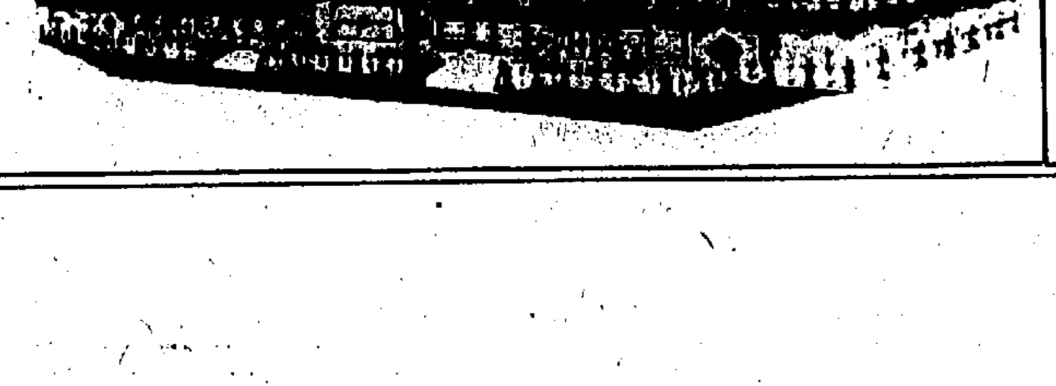
WELCOME
THE DELEGATES OF
THE 7th CONGRESS OF
THE FEDERATION OF
ASIAN MASTER TAILOR
TO HONG KONG

歡迎
第七屆亞洲洋服業
大會代表團
蒞港

FU SHING CO. (H.K.) LTD.
福興呢絨（香港）有限公司
香港大道中中建大厦地下
電話：五－二三八六〇二

健康就是財富
您是否關心
自己的健康
南華
保健中心
設備完善
芬蘭浴室・蒸氣浴室
紅紫外線燈、按摩室
運動室、冷熱水浴室
靜電減肥機、理髮室
電面機、個人貯物柜
南華體育會大廈五樓
詢問電話：5-775806

珍寶海鮮舫
龍鳳呈祥
龜鶴添壽
名廚主理·精心泡製



1977中學會考試題預習專欄
明德社主編

世界史(廿一)·胡應亮·

WORLD HISTORY (21)

(1) The following were the losses inflicted on the German economy by the Treaty of Versailles in 1919:

i. one eightth of her area and about one-tenth of her population.
ii. two-thirds of her iron ore, half of her coal, three fourth of her zinc ore, half of her lead ore, and nearly all her potash.
iii. practically all her foreign investments, amounting to one-tenth of her total wealth.
iv. one-sixth of her agricultural produce and one-tenth of her manufacturing plants.

A. i,ii and iii only.
B. i,iii and iv only.
C. ii,iii and iv only.
D. ii and iv only.
E. All of them.

(2) The attempt of the middle class to establish a democratic government after the March Revolution of 1917 in Russia failed because it was opposed by ...

i. the numerous national groups within the country.
ii. the lack of any popular enthusiasm for an orderly democracy.
iii. the proletariat which desired economic and social reforms.
iv. the Great Powers' intervention.

A. i,ii and iii only.
B. i,iii and iv only.
C. ii,iii and iv only.
D. ii and iv only.
E. All of them.

(3) A fter the November Revolution of 1917, under the leadership of Lenin and Trotsky, the Bolshevist program was carried forward. The objectives were:

i. to arrange a peace with the Central Powers (Germany, Austro-Hungary and Bulgaria)
ii. to make the proletariat supreme in Russia.
iii. to foster economic and social reforms.
iv. to consolidate Russia.
v. to spread communism throughout the world.

A. i,ii,iii and v only.
B. ii,iii,iv and v only.
C. i,iii,iv and v only.
D. i,ii and iv only.
E. All of them.

(4) Lenin and his followers had a difficult time during the first four years of governmental control of land and industry. This was due to ...

i. the ignorance of the people.
ii. the opposition of the anti-Bolshevists.
iii. the unstable conditions throughout Europe.
iv. Stalin was unco-operative.

A. i,ii and iii only.
B. ii,iii and iv only.
C. ii and iv only.
D. i,ii and iv only.
E. ii and iii only.

(5) The following characterized "fascism" as a form of political, social and economic organization.

i. personal dictatorship, when never before had the means of enforcement been so great, the numbers of men controlled so large, or the fields of life supervised so extensive.
ii. intense nationalism, calling into play all the self-sacrificing and ferocious qualities of deep patriotism.
iii. forcible suppression of dissent like censorship of the press, exclusion of foreign news and propaganda, police espionage, severe treatment of political offenders.
iv. active large-scale propaganda, cultivating a religion of loyalty toward the state and the leader, employing modern technique of mass propaganda like the radio, motion-pictures, press, patriotic organizations, art, education,even music.
v. expansion of the field of government, representing a thorough management and disciplining of the life of the nation, rigidly supervising business and industrial activities, subordinating everything to the needs of the state.
vi. paternalism and military discipline of the entire people.
vii. extreme racial intolerance, particularly in Germany, like anti-Semitism.

A. i,ii,iii,v and vi only.
B. i,ii,iv,v and vii only.
C. i,iii,iv,vi and vii only.
D. ii,iii,v,vi and vii only.
E. All of them.

(6) The following were the chief problems that remained to be solved and that confronted Europe from 1945 to 1961:

i. the development of patterns for the peace treaties.
ii. the universal acceptance of the principles of the United Nations.
iii. the solution of the problem of international use and control of atomic energy.
iv. the establishment of stable governments in
v. the re-establishment of world trade.
vi. the rehabilitation of citizens in famine-stricken countries.

A. i,ii,iii,v and vi only.
B. i,iii,iv and vi only.
C. ii,iii,iv,v and vi only.
D. i,ii,iv and v only.
E. All of them.

(7) "Politics became less and less a matter of principles and basic social ideas and more and more a matter of personalities of particular politicians and the immediate issues." Which of the following periods could best be characterized by the above statement?

A. 1900 to 1914
B. 1914 to 1919
C. 1919 to 1933
D. 1933 to 1945
E. 1945 to 1961

(8) The following were the similarities between communism and fascism:

i. personal dictatorship
ii. forcible suppression of dissent
iii. active state propaganda
iv. expansion of the field of government.
v. suppression of individual rights in the name of the needs of the common good.
vi. the same open and militant repudiation of the liberal ideas of the 18th and 19th centuries.
vii. the same cultivation of an official religion of the state.

A. i,ii,iii,v and vii only.
B. i,ii,iv,vi and vii only.
C. iii,iv,v,vi and vii only.
D. i,iii,iv,v and vi only.
E. All of them.

(9) Which pair of the following most accurately summarize the difference in attitude toward the national state between "fascism" and "communism"?

i. fascism was intensely national, preaching national solidarity and national aggressiveness.
ii. fascism treated the national state as a means to an end, the eventual co-existence of a people in good will.
iii. fascism needed the national state to enhance the power and dictatorship of its leaders to that in the end the national state would disappear.
x. communism is international and preaches the solidarity of the working-class throughout the world.
y. communism regards the state as useful in dividing the people into two classes, the leaders and the ruled.
z. communism considers the state to be an obstacle to its striving for world conquest and social fragmentation.

A. i and x
B. ii and y
C. iii and z
D. i and y
E. ii and z

ANSWERS
(1)E (2)A (3)E (4)A (5)E
(6)E (7)A (8)E (9)A

1977中學會考試題預習專欄
明德社主編

地 理 (廿一)

·李婉儀·
·黎仲豪·

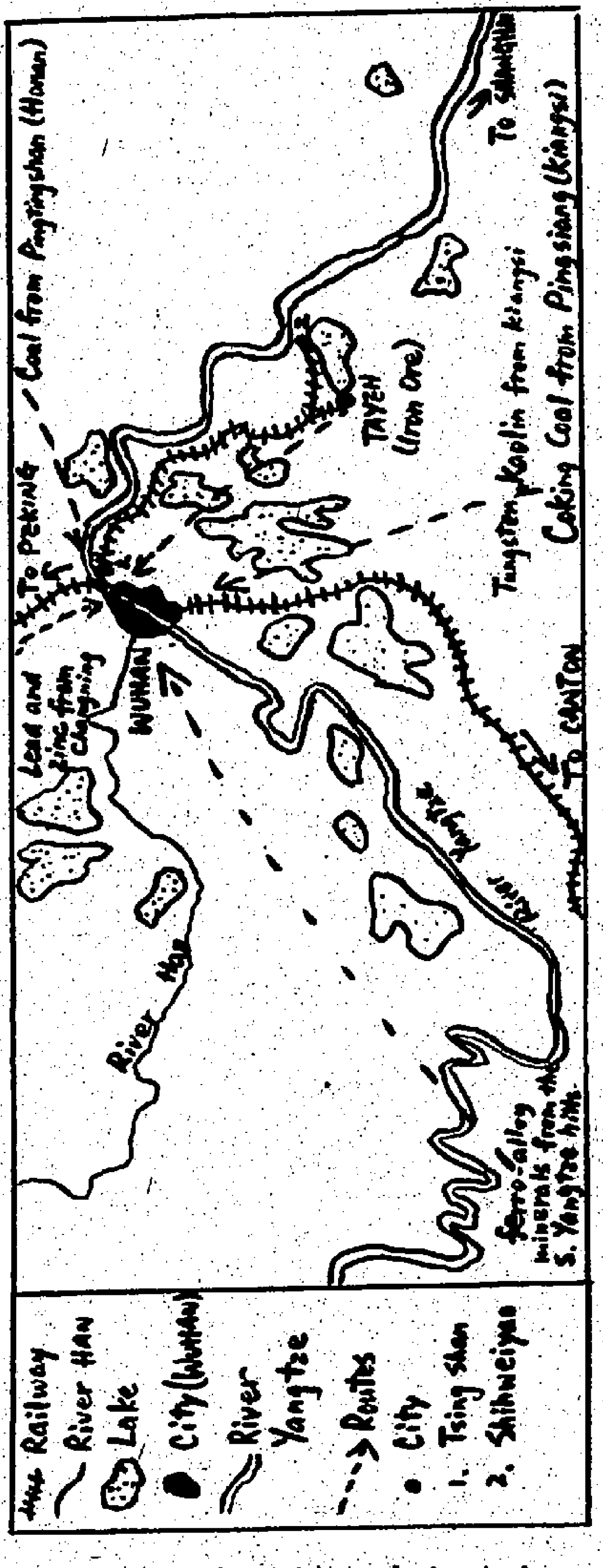
GEOGRAPHY (21)

Answers: 27

From the diagram, we can find that Wuhan which is a river port and an industrial conurbation comprising three cities: Hankow, Hanyang and Wuchang, is situated at the confluenze of Yangtze Kiang and Han Kiang in Central China.

Wuhan has become the industrial conurbation because of its location. It is the node of a water network which consists of Yangtze and its tributaries. Also it is served by asystem of railways linking up North and South China e.g. the Peking-Canton Railway. The accessibility of navigation by 10000 tons ocean-going vessels in summer and in winter 2000 tons ship can make use of the waterway. Thus, Wuhan acts as a transhipment point where smaller and larger ships meet. Wuhan succeeded in being a river port for the Middle Yangtze Basins (Tung-Ting L. Basin, Poyang Lake Basin and Red Basin) form the hinterland of Wuhan. Since Wuhan is located in the richest agricultural region, so manufactured and agricultural products are collected and distributed from and to its neighbourhood.

We can also find that besides serves the function of a river port, Wuhan also develops into a commercial and industrial complex for many favourable factors. Since Wuhan is located at the rich mineral resources region in China, high-graded iron is obtained from its S.E. major iron mining regiom Tayeh, coal grom Pingtingshan in Honan and Pinghsiang in Kaingsi, ferro-alloy minerals from the south Yangtze hills and limestone in the neighbourhood, also lead and zinc from Changhing, Manganese, mercury from Hunan, Kaolin from NE Kiangsi, Tungsten in S.Kiangsi. These abundant supply of raw materials have conduced to its growth in heavy industries such as shipbuilding, iron and steel works, heavy engineering, machinery and agricultural equipments. On the other hand, with cotton for textile from Han Basin, wheat for flour milling from the North Yangtze Bank provinces, rice and vegetable oil for processing from those lake basins, light industry is also well developed. This triple city Wuhan is named administratively in 1950 and becomes one of the 3 national iron andsteel industrial regions.



WUHAN -- Situation,industries

Question for next week:
28. Both Hong Kong and Japan are important manufacturing countries in Asia. Compare and contrast the reasons for the rise of manufacturing industries in these 2 countries.

經濟與公共事務(廿一)

·孔棨盛·

Economic and Public Affairs (21)

Social Welfare Department

It is responsible for carrying out the Government's policies for social welfare in Hong Kong.

It is advised by a Social Welfare Advisory Committee on all matters of social welfare policy and on applications from voluntary welfare organizations for grants or subventions. The Commiittee, appointed by the Governor, is chaired by the Director of Social Welfare.

A Five Year Plan on the development of Social Welfare was introduced in 1973. The Plan is reviewed annually to ensure that it keeps pace with social welfare needs in Hong Kong.

The department also maintains close contact and co-operation with many voluntary welfare organizations.

In the department, there are five divisions--group and community work, family services, probation and corrections, social security, rehabilitation--and a training section.

A. Group and community work division

The division provides community and youth services with emphasis on the development of leadership, voluntary efforts and sense of social responsibility.

The division's community services aim at developing good relationships and communications among groups and communities within a geographical boundary so that community problems can be identified and solved by groups and communities through self-help and co-operative efforts. To achieve this the division operates through community centres, estate community work offices and a community and youth officers scheme.

The division's youth services aim at developing a community spirit in children and youth. Programmes, facilities and activities are designed to promote their potential abilities and sense of civic responsibility.

B. Family services division

The division helps families and individuals solve family relationship or social adjustment problems, through counselling by social workers and various forms of assistance.

C. Rehabilitation division

The division aims at helping the disabled to become well-adjusted and self-supporting members of the community. To achieve this, the division provides social, adjustment and vocational training, sheltered work and care services for the mentally retarded/ physically disabled in its 18 centres.

D. Probation and corrections division

The division is concerned with statutory supervision of offenders on probation/ and the operation of juvenile correctional institutions. After careful assessment of the background and character of the offender, the division gives active support and guidance to he help the offender solve personal problems relating to family, employment, accommodation, medical treatment or financial difficulty.

E. Social security division

The division is responsible for administering the public assistance scheme. Under the scheme, assistance is given in the form of cash grants. The scheme is designed as a flexible instrument to meet different individual and family needs

On April 1, 1973 a scheme was introduced to provide allowances for the severely disabled and the elderly infirm.

On June 1, 1973 a new criminal and law enforcement injuries compensation scheme was introduced. Under the scheme, compensation can be claimed if a person is injured, disabled or killed after May 23, 1973, either as a result of a crime of violence or by a law enforcement officer using a weapon in carrying out his duty.

附加數學 (廿一)

·岑俊彥·

Additional Mathematics (21)

Exercise 13 : Paper I, Section A.

1. Without using tables, find the values of
(a) $\sin 2^\circ$
(b) $\sin 62^\circ - \sin 58^\circ$

2. Differentiate $\frac{a^2+x^2}{a^2-x^2}$ with respect to x, where a is a constant.

3. Find the co-ordinates of the point at which the tangent to the curve $y=x^3-x^2-x+1$ at the point (-1, 0) meets the curve again.

4. Express the following in the form x+iy and hence find its modulus and argument.
$\frac{(\cos\theta + i\sin\theta)^2}{\cos\phi - i\sin\phi}$

5. Evaluate $\int_{-1}^{1} \frac{dx}{\sqrt{4-x^2}}$ by substitution of $x=2\sin\theta$

6. For what values of a so that the roots of the equation. $3x^2-3ax+a^2-a-3=0$ are real ?

7. The expansion, in ascending powers of x, of $(1+x)^n$ becomes $1+\frac{1}{6}+\frac{1.4}{6.12}+\frac{1.4.7}{6.12.18}+\cdots\cdots$ when certain values are substituted for x and n. Find these values.

8. Find the equations of the tangents drawn from the point (-4,3) to the circle $x^2+y^2-5=0$

今樂府

香港一台

六時，與第二台節目相同。七時，香江之晨。四十五分，(新聞天地)。九時，太平山下漫步。十時，少年故事，卅分，我爲你點唱。十一時，民間故事，施公案「翻案」，四十五分，反賊笑由你。十二時至下午六時，節目與第二台相同。六時，新聞及「新聞天地」，卅分，大城市。七時，新聞之窗，四十五分，作家與作品，入門說話。八時，擂台陣，卅分，「龍爭虎鬥」。九時，轉播BBC，今晚時評。新聞及「書林漫步」，卅分，今古奇談。十時，重播「職業」，卅分，「舊曲重溫」。英語…十一時十分，夜歌。一時，與第二台節目相同。

香港二台

六時，新聞、天氣及潮汐，音樂及時代曲。四十五分，BBC新聞及特寫。七時，晨早音樂。七時四十五分，BBC。八時，京曲選唱。九時，節目，空中歌。十二時，陽光十二城。一時，新聞，卅分，下午旋律，「北極圈」，「茶缸十五法」。二時卅分，「婦女講座」。三時卅分，「情海波濤」。四時，青春交響曲。五時，「點滴」，八分，「香港流行榜」。六時，資料的旋律。七時，美國的音符。八時，轉播BBC。九時，新聞，時事評論，十時，新人的音樂，醉人的旋律。十一時，西古典音樂。一時四十分，夜曲。三時四分，全日完。

商業一台

六時，新聞報告，天氣報告，甜心早晨。七時，新聞簡報，甜心早晨，繼續甜心。八時，天氣預測，新聞簡報，繼續新聞報告。天氣預測，新聞報告，早晨天氣，八時，新聞報告，簡報，新聞，天氣預測，繼續你的開心，早晨新聞，報告，新聞，起分，新聞簡報，天氣報告，繼續節目，報，天氣報告，新聞簡報。光好時間，簡報，新聞，今日報上，交易所，新聞報告，繼續，時光好時間，股市午報，新聞簡報，新日報上，今日股市，光簡報。

商業二台

六時，新聞簡報，早晨老友，天氣報告。七時，新聞簡報，天氣預測，(繼續早晨老友)。八時，新聞報告，天氣，繼續早晨老友記。九時，新聞，天氣報告，漁民天氣，新聞報告。十時，新聞簡報，繼續倫得浮生。十一時，新聞簡報，繼續倫得浮生。十二時，漁民天氣，新聞，中文科學，卅分，新聞。一時，新聞簡報，繼續欣樂。二時，新聞報告，繼續青春年華。三時，新聞簡報，繼續時間。

香港台

七時，新聞簡報。八時，新聞簡報。九時，廣播集誌，新聞簡報。十時，廣播集誌。十一時，新聞簡報，繼續廣播集誌。十二時，天氣報告，新聞簡報，續，新聞。

今樂府（香港電台股市行情）

繼續今日上午股市行情，遠東交易所今日上午股市行情。十二時，時光，新聞簡報。一時，繼續股市行情，天氣報告，漁民天氣報告，香港證券交易所今日上午股市行情，卅分，爲你祝福。二時，新聞簡報，卅分，新聞，繼續傾吓。三時，新聞報導，成交十大股，今日下午股市及遠東交易所行情。四時，繼續空中俱樂部，新聞簡報。五時，繼續空中俱樂部，新聞簡報。六時，香港證券交易所今日下午股市行情。七時，新聞簡報，廣播集誌，漁民天氣報告，卅分，新聞簡報。八時，六國彩談。九時，廣播集誌，新聞簡報。十時，新聞簡報。

綠邨電台

七時，生活與你，宗教節目。四十五分，天氣。八時，十五分，漁民天氣，廣告。十五分，即時，日曆。九時，一三五小天地，卅分，漁民天氣報告，天氣，長篇。十時，卅分。十一時，十五分，小球世界，歷史故事，天氣，妙韻音心。十二時，天氣，壹事重氣。

四時，新聞簡報，繼續年青人時間，天氣。五時，新聞簡報，繼續年青人時間。六時，新聞簡報，繼續年青人時間。七時，新聞簡報，繼續過正川。八時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣，中文科學。九時，繼續輕談淺唱，新聞簡報。十時，新聞簡報，天氣報告，常用英語，旅遊。十一時，簡報，新聞時刻，天氣報告。十二時，安樂時刻，天氣報告，破曉。

麗的中文台

六時，新聞及天氣，節目介紹。四時五十五分，早晨。八時四十五分，「萬里長城」。二時，新聞及天氣。三時，卅分，七俠五義。四時，新聞及節目介紹，下午茶。十時，分，新聞及天氣，七時五十五分，新聞。八時，天氣，六時，時代之音，狗消息。五時，歐西流行歌，卅分，天氣。四時，音世，時代曲。三時，勞曲點唱。二時，心曲寄情。一時，國語音樂。十二時，天氣，妙韻音心。十一時，小球世界，歷史故事。

麗的英文台

四時，兒童世界，五時，神探，卅分，波、小寶，精卡，十五分。六時，生活的新聞，七時，四十五分，新聞。八時，繼續，卅分。十時四十五分，神秘之旅。十一時，午夜電影，HAPPY EVER AFTER。十二時四十分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

十二時，「愛巢」。一時，「苦海孤雛」，新聞。三時，「第二劇場」。四時，「衰」。五時，「鐵世界」。六時，片集。七時，「浪潮」。八時，「BANG BANG」。九時，「相依爲命」。十時，「新聞報導」，四十分，最後新聞，「保」。

無綫明珠台

四時，「芝麻街」。五時，「卡通片」。五分，「THESE ARE THE DAYS」。六時，新聞報導。七時，「MANY WIVES OF RATRICK」。八時，片集。九時，片集。十時，「愛的俘虜」。十一時，四十分，「巨龍」。十二時，全日播映完畢。

佳藝電視

六時，教育電視，節目預報，卡通片，五十分，天氣報告。七時，角度，五分，新聞。八時，五分，俠影錄。九時，十分，仙俠。十時，新聞，十一時，經理，世界。十二時十五分，全日播映完畢。

舞台聯絡麥秋正在檢查舞台工作

訪問歷屆藝術節舞台聯絡麥秋先生

石南莊

每當有演出，觀衆只見舞台上輝煌得五光十色、美侖美奐，却不知幕後工作人員付出多少辛勤勞動才有滿意的效果。每年香港藝術節歷時整一個月中，音樂廳和劇院燈火通明，夜夜笙歌，正是藝術節幕後英雄忙碌中年的成果，爲使讀者明瞭個中眞相，藝術節期間筆者特地走訪歷屆藝術節舞台聯絡麥秋先生，地點地大會堂劇院後台。

麥先生是一位瘦高肩的青年人，別看他說話細聲細氣斯斯文文，幹起工作來精力旺盛得很。

「我嗎？」麥先生笑答：「既做電視工作，又做話劇（包括編、導、演）；而基地却在明愛中心，是個百分之百的社會工作者，這份職業使我深入社會，了解需要協助的市民，這就比別的業餘話劇工作者有利，是直接深入了「生活」的。由於對舞台工作有興趣和經驗，早在第一屆香港藝術節籌辦前，便給吸收成爲『舞台聯絡』，以後便歷屆繼續担任這份工作了。」

「你是明愛中心的受薪職員，如何有時間兼職？舞台聯絡工作性質又是怎樣的？」筆者問。

「準備階段利用業餘時間，最忙需要整天工作的爲時不過一個月，將假期安排在這一個月便解決了。至於『舞台聯絡』工作主要是外來表演團體的表演項目所需要的一切，我們通過舞台技術、人員、物質等步驟給予滿足，一一使之成爲可能。通常在每年八月便可以收到他們的詳細設計資料，那是根據本港舞台條件來設計的，往年大部份舞台裝置都由該團體所在國做好了用飛機運來，從今年開始便決定儘可能根據圖則在本港做，這有很多好處，香港人工廉，工藝精緻，還節省了成本降低一半，並且時間也縮短了。製作過程由本港舞台專家負責，結果反應良好，外來藝術家對我們有了信心。這其中以港具提案最困難，因爲有文化，時代背景的要求，製作時盡量符合原設計師所指定的圖樣，色彩，尺寸，燈光，音響等去做，有些化錢也未必買到的，得想法子借，這就變化很多功夫才行，非但如此，工作越緊張，否則演員來了不能上演，問題越迫近，工作就越大了。而我在這些工作程序中，便與外來團體的設計師（通常在表演前數月）到港後向我交待的設計圖則，及後去找承建商來討論，如何可以又好又便宜，設計師回國了，舞台監督便進行，若有問題我便要去電設計師請示。」

「最困難的環節是舞台工作人員的組織問題，提供過程沒有時間觀念，但製作時就得要爲高度的組織能力，例如工作時間長，人際關係等，要知製作最緊張階段正值當那年，要保證沒有人手不足之虞。」

如此說來，做一個舞台聯絡還眞不容易，千頭萬緒啊！問麥先生對這工作有何感想呢？

「舞台聯絡是相當具有挑戰性的工作，」麥先生答道：「人事接觸面廣，工作更是千頭萬緒，常有技節問題發生，必須當機立斷作出決定，所幸我盡力而爲，外國人管我叫MR. POSSIBLE。」

外國人說外國話，這裏筆者也來捧捧場，姑譯作「實得先生」吧。據說實得先生人緣不錯，好多在學青年都希望來幫他忙，加入工作，而外國人對他也有充分的信心。

「我個人的想法是，藝術節很需要對舞台眞有興趣的人投入成爲專業化的全職人員才可應付工作，即也是藝術節機構中的成員，我只是兼職，不能永遠這麼下去的。目前這工作是在「業餘組織，職業水準」的情況之中。」

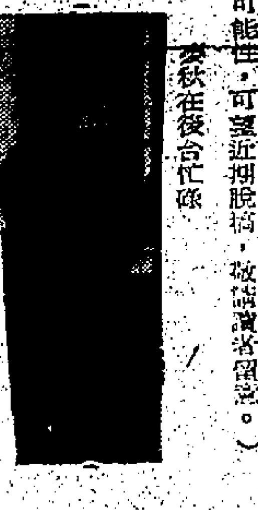
做這份工作必須具備什麽條件呢？

「工作效率高，不怕辛苦，態度友善，當然還必須會說英語，因爲太多機會接觸外國人了，我們一向與外來表演團體保持友誼，合作愉快，臨別互贈紀念品，聖誕節還互寄賀卡祝福，悄悄告訴我，比如他們送我唱片，畫報，我們送他們袋子、茶葉、國畫等等。不過說實話，我們走了我們很少再主動保持聯絡，可能因爲東方人較保守，而且每年都來大量的不同的外國朋友，而我又懶，反過來說，他們對我們較爲珍惜了。都很欣賞中國人可親，有人情味（比如有次我帶一個法國音樂家同我家吃團年飯）。」

再問實得先生「展望」，答道：

「我認爲首先團體應健全組織，否則難談展望，其次應設立設計部門並提高其權力，以便與製作部門合作時可有效工作。至於對將來的展望，由於經濟條件之差，不免縛手縛脚，好在大家對工作負責認眞，每樣事都盡可能與所提要求接近，況且經驗由實踐得來，藝術節的舞台工作一屆比一屆好是可以肯定的。」

（編者按）：麥秋先生業餘時間也從事話劇的編、導、演工作，非常活躍；日前邀得麥先生爲本版讀者談談本港話劇參予香港藝術節演出的可能性，可望近期脫稿，敬請讀者留意。）



麥秋在後台忙碌

香港管弦樂團第四屆樂季音樂會

國際著名日本年青女小提琴家藤川眞弓，將於香港管弦樂團一九七七至七八年季之開幕音樂會中演出，日期爲四月八、九、十日，共計三場，將由樂團指揮蒙瑪領導演出。此外，音樂會女高音獨唱節目由本港首席女高音歌唱家江樺女士担任。節目計有貝多芬的歌劇「費德里奧」序曲；及D大調小提琴協奏曲；及馬勒的G大調第四交響曲。門票三元（學生票）、十元、十五元和廿元，大會堂票房、於仁行香港利舞台、通利琴行等售票。

青年女小提琴家藤川眞弓於一九四六年生於日本，曾跟隨其父親學習小提琴，並進入日本東京之都家音樂學院研習。她卓越之表現使她贏得一項獎學金，並派到比利時之皇家音樂學院，跟隨域蓋教授學習小提琴及艾伯斯學習室樂演奏。她更獲得兩項冠軍獎及以最高榮譽畢業。

於一九六八至一九七〇年，她在尼斯之音樂學院研習，並在一九七〇年贏得在比利時舉行的音樂比賽冠軍。同年後期，她又獲得在莫斯科舉行之國際柴可夫斯基音樂比賽亞軍。

藤川眞弓曾於一九七四年香港藝術節中，與倫敦交響樂團合作演奏，非常成功。她並立刻被該樂團之指揮邀請於一九七五年，在倫敦合作演出。該樂團指揮安德魯．獎劵定時常邀她合作。

藤川眞弓曾與世界各地之著名樂團合作，其中包括蘇聯、比利時、荷蘭、法國、德國、日本、葡萄牙、英國、冰島、羅馬尼亞、美國及意大利，並與國際著名指揮家與演奏家合作演出。

江樺（女高音）

江樺早年在港師事胡然教授學習聲樂，並考獲英國皇家音樂院演唱文憑，後赴意大利深造，在羅馬聖西西里音樂研究院就讀期間，曾在歌劇院演出「蝴蝶夫人」，爲中國第一位有此殊榮的女高音。

回港後，江樺經常參加各類形音樂會，包括獨唱會、聖樂、歌劇，除演出之外，並屢次被邀請至海外，包括美國、英國、菲律賓、澳洲、星加坡、馬來西亞等地演唱。她曾與香港管弦樂團合作多次。目前任教於香港浸會學院音樂系。

日籍小提琴家藤川眞弓小姐

著名大提琴家貝納·米瑞蓮

陳岱

三月份本港大提琴可以稱得上活躍了，廿四日旅美中國籍大提琴家馬友友剛演出一場精彩獨奏之後，廿七日法國著名大提琴家貝納·米瑞蓮BERNARD MICHELIN又來顯身手，一個是初出茅廬的青年小伙子，一個是樂壇前輩經驗老將，技巧各有千秋，風格迥然不同。

廿七日晚，米瑞蓮演奏共六首大提琴曲，計有：裴高里西PERGOLESI 1710—1736的G大調奏鳴曲，貝多芬的G小調第二號大提琴奏鳴曲，貝里華BREVAL 1856—1825的大提琴奏鳴曲；休息後是法拉FALLA 1876—1946的西班牙民間調，普羅科菲耶夫（1891—1953）的大提琴獨奏曲，和法朗哥FRANCOEUR 1698—1787的大提琴獨奏曲。

擔大提琴作鋼琴伴奏的西歸不知是誰，場刊未見介紹，想來是與獨奏者合作慣的，默契甚好，尤其在將琴蓋合上，故音量受到極爲謹愼的控制；反觀馬友友演出時，金天德將琴蓋打開，常有鋼琴壓倒大提琴的情況。

米瑞蓮並非如馬友友那麼「勁」，但是功力不凡，揮灑輕爽，音色醇厚，「爐火純青」四字當之無愧，難怪蕭斯塔科維奇盛讚米氏任莫斯科舉行的國際大提琴比賽的評判員了。

貝納·米瑞蓮是法國人，十三歲便在比賽大提琴獨奏時得獎，曾舉行音樂會的地點遍及歐洲、非洲、美洲、亞洲、澳洲，又曾在華沙、聖地牙哥、東京、倫敦等地主辦大提琴訓練班。

國際著名大提琴家貝納·米瑞蓮

本港首席女高音歌唱家江樺正在練唱

香港愛好西洋古典音樂的，一定不會對鈕世新的名字感到陌生。鈕氏出生於美國波士頓，在大學主修音樂與音樂史。一九七一年來港，在中文大學崇基學院音樂系任教，現在是香港電台古典音樂的節目主持人。

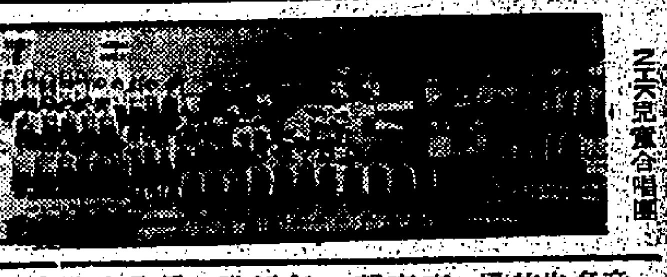
除了幕後工作外，鈕氏在演奏方面也相當活躍。幾年前，他在香港樂壇舉行了有史以來第一場古鍵琴獨奏會，爲香港獲得好評。跟着又與香港管絃樂團合作演奏，數月前又和本港幾位音樂好手組成了「今音」室樂團。

今次獨奏會鈕氏將會演奏多首古典及現代作品，包括有巴哈、韓德爾、海頓、康普蘭、及與西班牙的作品。

此場演奏會由香港唱片會主辦，門票一律五元，在通利琴行及大會堂票房發售。

古鍵琴演奏會

鈕世新將于四月六日（星期三）晚上八時於大會堂演奏廳舉行古鍵琴獨奏會。



NHK兒童合唱團

NHK兒童合唱團後台集合準備出場

評NHK兒童合唱團

李麗

三月十九日晚上東京放送兒童合唱團的演出，眞令人讚嘆不已。這次音樂會，是個難得的觀摩機會，當晚更有音樂界人士、教師、家長携同子女臨場觀賞。

該合唱團每個隊員都很有音樂感，音階（PITCH）準，節奏的流暢把握得恰當極了。除了證明該團多年克苦鍛練的成果外，更要一提指揮處理歌曲的藝活性。有好幾首活潑的樂曲，他都能帶引隊員唱出輕快而富有節奏感的旋律，最明顯的莫「藍色多瑙河」，確能唱出華爾滋的味道來。拉赫曼尼諾夫的意大利舞曲又是唱得引人入勝。

該晚節目包括多種形類的歌曲，取材亦古亦今。認識不同時期的音樂、作家和作品是個有志從事音樂工作者所必需的。對兒童合唱團來說，能多方面擷取題材，又能顧及兒童的喜愛及歌曲的深淺等，是十分困難的。在這點上，東京放送兒童合唱團却能處理得恰當。他們選出作品有巴哈「咖啡清唱曲」，莫扎特「阿利路亞」，高大宜，幾位日本音樂家的作品，及羅西尼，拉赫曼尼諾夫等。雖每首都以日文演唱，仍不失歐曲原有韻味，甚爲可嘉。

這合唱團的技巧是較成熟的（與年紀有關吧？）。有幾首重唱加插了一些高音獨唱，都是西洋音樂的唱腔，非經久練不能唱出如此圓渾之音色來。

日本兒童的另一特點是音色爽朗清脆，開朗中有爾美，帶着濃厚的東方式唱腔。這在下半場的日是樂曲發揮得淋漓盡致。日本語言裏多音是常用的，在當晚的節目裏，這個語言特色襯托出日語的幽雅溫婉。每當唱到日是音樂便不其然使人萌生傷感與共鳴。這大概是日本音樂多採用小調韻律寫出，從怨欲絕。合唱團選了好幾首如葉樹盛開之歌，波卡，守株待兎，窈古姑子，爾淑基島三歌等都唱得很美。

上半場第一首彌撒曲，爲法國作曲家卡比利（CAPLET）作于一九二二年。樂曲充滿神秘感。作曲者用新和聲組合，配以強烈的音量對比效果，是一首難度大的宣唱曲。當晚音樂會以此曲爲開始，完全不用鋼琴伴奏，指揮對團員的要求眞高啊！以後的節目亦有類似不用伴奏的樂曲，合唱團都能勝任愉快。

莫扎特的「音樂會排演」，是一首描寫交响樂團排演過程，唱時都有舞台動作，樂曲活潑明朗，較容易爲兒童接受。事實上在訓練兒童合唱團時，其中要注意的是兒童心理問題。這份給予技術難度大或難於理解演繹的歌曲，他們演唱往往未如理想。

總的來說，這是一場成功的音樂會。從指揮、鋼琴伴奏到每個團員都有難得的默契。他們兩次小休更換團員服裝（由白衣藍裙到日本和服），加唱準備得很仔細。觀衆反應是熱烈的。指揮謝幕數次，仍然掌聲不斷，加唱一首日本歌曲，再來一首櫻花歌（SAKURA）和友誼萬歲。若不是指揮示意團員離台，觀衆還要繼續喝采呢！

（代郵：錦：請來信示通訊處及電話，以便聯絡——編者）

康泰旅行社 3-676111 676503 銅鑼灣道23號瑞興大廈1103室
台灣 阿里山九天 $1680 每逢週一·六出發
菲律濱碧瑤五天 $ 1290逢週六出發
曼谷芭堤雅五天 $ 1480逢週六出發
日本本洲富士山七天 $ 2650 4月30日
韓日七天聯遊 $ 2690 4月16日
韓國四天 $ 1690逢週六出發

逍遙旅行團 逢假日出發
特別優待團體☆特別優待工廠
澳門 一日一夜復活團 $135 4月8,10,11,17,22 上午八時實船出發
兩日一夜假日團 $165起 逢週末 飛翼船 行程 備索
豪華專車接送 包早午晚三餐 並有馳名港澳 觀音堂名齋 經驗領隊帶領
住葡京/新麗華/愛都酒店冷氣房
另有海洋公園團 四月九日 每位收費$35，$27
聯絡查詢 5—772428 歐陽生（朝十晚十）
康樂旅遊公司 中環永樂街一號501室 ⑤441531 ⑤441867 香港西營盤大道西349號地下 愛麗園營公司

統辦出國散客最多。實力雄厚綠印者均可
澳洲-美加-英國-星馬-印尼簽證
一流經驗加上良好內在關係故能百發百中
台證 特快台證130（14天辦妥） 泰國證50·法國證100
赴菲律賓經商探親獨立入境證$300 持外地護照入台者即日可辦妥手續
中華民國護照180綠印者均可領外僑入港許可證居港延期
香港第一間專辦英國護照
居港有五年◀非港出生均可▶歸化入籍可領英國護照本機構具備多年經驗正確指導全部手續快捷妥當。
護照 英國
遠東機構 香港中環德付道中萬宜大廈三樓211 ⑤220181⑤220182⑤266108⑤266107

旅遊介紹 專欄廣告
1.總社香港荷李活道一〇六至一〇六號 H-229081
2.中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下 H-231637
3.九龍旺角辦事處上海街四九七號地下 K-840749
4.九龍代理佐敦道碼頭售票處側集祥號
5.灣仔軒尼詩道244至246號二樓凝翠軒 H-747766
6.美孚新邨第一期百老匯街18D三樓 荔灣街坊會 K-718532
7.西環皇后大道西14號A西環街坊福利會 H-461663
8.荃灣眾安街三號二樓正豐公司 12-429081
9.北角渣華道36號（北角碼頭對面）香港琴行 H-613913
成務電話 H-221583

平價機票 專寄行外李箏
美加珍寶747平
美加台 特快簽証
成功旅運公司 德輔道中嘉華銀行大廈506 5-440550 448271

台灣 台證特快 機票價廉 百貨批發 利潤保證
和記貿易公司 電話：H—282320 香港軒尼詩道29六樓東亞大樓⑤字

往台灣可帶合法百貨
可帶免税納税合法百貨用品，價廉簡便，周遇退貨，十足保收，信用一第
機票$510 快證$120 理想團：4天$690 7天1090 9天1190
得其利公司 旺角彌敦道607號新興大廈1817室電梯按18字K851245 K849562

菲律賓 七天 $1290 4月9,15,21,27日 5月3,9,15,21,27日
台灣 七天 $1280 九天 $1410
特快台證·廉價機票·百貨配售
海港旅遊公司 九龍彌敦道655號胡社生行1504室⑤-969747 ⑤-968188

台灣環島九天遊 收費 $1500
安華旅行社（安昌洋服內） 荃灣河背街51號 電話：⑫-424417

台灣 順帶百貨
可賺六百·專人包收
倘遇退貨·十足還款
快證100·機票500
新春四天690豪華890
聯合旅遊貿易公司 旺角西洋菜街83號先施公司五樓電梯按4字413室電話：⑤943464⑤939327

包機 四海 台灣豪華九天觀光團 $1580
報名查詢·四季風旅行社

鳴謝
順德總會 組織籌組（籌備組）

復活節 台灣 九天$1410 七天$1280 六天$1200 五天$1150
菲律賓 五天$1250 六天$1380
韓國 四天$1650 六天$1990
出發日期28/3 2/4 6/4 7/4 8/4 9/4 15/4 16/4 21/4 23/4 27/4
特快台證 廉價機票 百貨配售
邵氏大廈610 金門旅遊公司 彌敦道684 假日照常辦公 K942821 K946241

狗貓 保不叫 花不生 仔 旺角 K961238 葉陶記
狗 病貓 保不叫 花不生 仔 H角北 617042 617620 古氏

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費三元，字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位，每天拾二元，長期照計，不折不扣，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個　小字卅四個

每天三元

賜洽處：

①本報社：香港荷李活道一〇六號
②中區分處：德輔道中華人銀行地下
③九龍旺角辦事處：上海街四九七號地下
④九龍代理：佐敦道碼頭側集益號
⑤美孚新邨：第一期百老滙街15D三舖
⑥荃灣：眾安街三號二樓正康公司
⑦灣仔：軒尼詩道二四A四號二樓源福
⑧西環：……街十四……
⑨北角：北角海港道36號（北角碼頭對面）香港車行

瑞士雷達表

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

〈由四月一日至四月三十日止〉

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元 贈送抽獎券一張多刊多送

頭獎：瑞士雷達表男庄永不磨損鑽力普艾型自動星期日曆電子表一隻，每月快慢不超過一分鐘。價值HK$2,100.

二獎：瑞士雷達表男庄鑽力普艾型自動星期日曆電子表一隻。價值HK$650.

三獎：瑞士雷達表男庄自動星期日曆防水表一隻。價值HK$360.

賜洽處

〈抽獎公佈日期另行刊登〉

待聘

理帳報稅 按月理帳 物業退稅 H四四五二六二七〇 晚上假期 林君洽

女傭待聘 有中日全日留宿女傭 電話：H四七三九三

精理帳稅 曾任職會計師樓 專理報稅 月結理帳 近年 電H一六三四一九

報稅理帳 專門報稅理帳 實惠 電H三九六一九洽

廉費報稅 月結 一百五十元 及英文商業信 電H一六〇一一二五 先生 ...

求會計職 十年多會計經驗 晚上任職 K六三九二三五

五卷課程 現職教師 編寫 出版 ...

稅報 理帳 工商各業攤公平快 電③—672207

立成會計 上門服務 代辦報稅 C.O. 會計制度 電話K七九二七八六

介紹工傭 商業 ... 觀塘 中環 尖沙咀 電話 ...

廉費報稅 月結 報稅 及 ... K七一六〇九七 周先生

報稅理帳 5-720862

成人英語 專教 ... K六四五七一二

業主管工 中年 地盤 ... 電H三三〇 ...

工商管理 上專 ... 立成 ...

專門做報數表 電話K四〇八六...

稅帳 K654511 快按年結 C帳 ...

鐘點女傭 留宿 服務 九龍 ... 電話 ... 惠康服務有限公司

專門報稅 會計師樓職員代客 • 消理積帳，年結報稅 • 包月理帳，物業退稅 電K 308718 304625 謝洽

港大會計樓（經驗） 報稅 退稅 理帳 會計 成本 電：3—311866

補習

經驗補習 中小學生補習 誠實 各科 電 ... 一二七五九七

港大畢業 教師 F7以下 英數理化生經濟 電 ... 洽

羅師畢業 現職教師 ... 中小學 ... 晚上 電 ... 八有生師職

補新舊數 附中數 ... 上門 ... 中學 ... 晚 個學東加

聖心 教師 英數 ... 補習 ... 電 H四四二二二二

荃灣 英法 博士 英法 德語 ... ③433046

升中 小五 H719620 H770585

港大預科 官立中學 ... 以下 ... 洽

師範教師 學 ... 補習 ... 電K八一三〇二五

浸會英文系 三年級 ... 補習英文 ... 電K六四八一二二 何洽

英文會考 專科速成 ... 作業 ... 電K二二一三五九六

留美畢業 英文 ... 語言 ... 化學 ... 補習 ... 電H三三四七五五 劉佳

經驗補習 各級 ... 晚七至十 ... 電K〇三八一〇二

北角補習 教師 ... 中小各級 ... 72號

升中 現職教師 中小學 ... 九時 ... ③806775

文英考會

港大英文系畢業文學士教授英文 廿年私家專教大中小學生F.4F.5

★羅見級文法 G.E 作文 ... ★ 早午晚親教一月必可 ... $80 學生及成人 ... ③880643

文英考會 最後準備班

你英文... 影響前途... 本中心... 電3-847339

小學補習 小學生二名 ... G.P.O. BOX 6368

聘請

茶樓招請 樓面 ... 19號 ... 茶份

日語女師 聘 ... 電K六九〇三三九

誠聘女傭 留宿 全日 ... 電K八六四五一一

招請練習生 旺角某大洋行 ... 電K九四一九七八 李洽

聘女助護 灣仔西醫 ... 報信箱五七六號

女文員 聘各項職員 ... 本報信箱577

尖沙咀 洋行聘男女 ... 電K六八六一一〇七 ...

誠聘職員 英文 ... 電H二一六一九五五 洽

公司急聘 中文 ... 電K一二六六二 ...

招請女工 新百佳 ... 電 ...

誠聘補習 中四 ... 大學生 ...

中區寫字樓 聘男練習生 ... ④四五 ...

聘請後生 年16至20 ... 本報信箱564號

男推銷員 售歐洲 ... G.P.O. BOX 809

女會計 香港某五金廠 ... 本報信箱1428

律師樓聘 女打字員 ... 本報信箱569

請外勤 男女 ... 郵箱三五二〇

業餘兼職 你想利用 ... 本報信箱973

聘請後生 某船務公司 ... 本報信箱五六五

年青勤奮女練習生 初中程度 電H二四七四六〇

徵聘會計 處理全盤帳目 ... 郵箱四〇五

請女職員 十八歲 ... 本報信箱572號

晚間兼職 聘有經驗 ... K七二二五三 ...

荃灣夜校 聘英文教師 ... 九龍旺角 ...

葵涌診所 請護士 ... 電⑤四九八六一二 ...

股票公司 聘出納 ... 本報信箱571號

配音演員 男女青年 ... 九龍中央郵箱K三四六七號

招請樓面 油麻地某酒家 ... 電K八四七五六一

女售貨員 跑馬地某時裝店 ... 電七三〇九六 ...

什工送貨 中環 ... 電⑤二三六六二三

男女售貨 中環 ... 電⑤二三六六二八

中區聘請 電器 ... 五五六八號

見習會計 男 ... 本報信箱575

牆紙公司 誠聘見習生 ... 九〇九 ...

聘見習生 男 ... 電話 ... 171

誠聘職員 大公司 ... 信箱172

男練習生 某洋行 ... 郵政信箱二八一號

藥房後生 年15至17 ... 尖沙咀

業餘兼職 聘 ... 本報信箱972

冲印請人 冲印彩色 ... 電K ... 七二八

高薪急聘 家務 ... 電H四七〇〇四〇

請女職員 年青 ... 本報信箱506號

聘男職員 30年齡 ... 地下洽

招請女傭 一家 ... 電⑦一三六九五六二

中年女編織 九龍 ... 電H七一七八三〇 ...

TELEX 英文 ... K八四七三三九

招請什工 包食 ... 23號地下洽

招請男女 不論年齡 ...

女收銀員 在公司內 ...

聘請助護 牙醫 ... 本報信箱530

聘請掛號員 本報信箱506

誠聘 女文員 ... 小姐洽

化妝品士多 女售貨員 ... 本報信箱4719

聘女外勤 出入口 ... 電三〇三〇五〇洽

聘女文員 公司 ... 本報信箱 ...

特約攝影 女模特兒 ... 郵箱八三〇號

聘請校工 男 不超 ... 電 ...

中學秘書 英中 ... 西環 ...

誠 女職員 ... 電K三三八〇

商行 聘男女助理 ... K四二九五

單車送貨 米店 ... 電K〇三七三八

什工收銀 百貨公司 ...

大量外發 釘珠 ...

聘司機 大量 ...

醫務所登記 聘初中程度 ... 本報信箱 ...

聘請職員 油麻地 ... 本報信箱K102

月光餐廳 聘 ... 電K七七九五七

英中教師 九龍某英中聘 ... 本報信箱1327

偉林洗衣 招請 ... 四六二 ...

路透社 本國際通訊社徵記者 ...

周生生 會計主理員

新金 $1.610 年終雙薪

★中學畢業 ★有LCC高級會計文憑 ★3年高級會計經驗 ★並有統計經驗 •有公積金津貼5% •供膳食 •有醫療及福利 ★請親自將履歷近照寄彌敦道221號人事部

語言研究院 聘行政助理預科或大專程度英語良好有校務經驗函履歷待遇本報信箱五六七

請女收銀及清潔 收銀22至28歲中學程度 ... 清潔 ... 小姐洽

助理文員 文員 ... 四相打文

女接待員 汽車酒店 ... 十到照片待 號九 ...

女性廠務 ...

聘司機 ...

助理文員 中學程度年齡廿至廿五歲 英中文字體端正 懂會計者優先 取錄 有意者請親函履歷照片電話號碼待遇要求及 寄香港郵箱228號人事部約洽

聘司機 ...

急聘後生 ...

大廈管理員

港島半山區高尚住宅聘日夜班管理員30至55歲 新優 有制服 ... 請函履歷及電話寄華僑日報570信箱

經驗女會計 ...

急聘女性大學預科及大學畢業教師 ...

徵聘及訓練 TELEX 電腦操作員 CIF文員 秘書會計員 K942459 彌敦道717二樓

誠聘高薪你可成為 ... K847339

聘務員校 ...

尖沙咀大表行高薪聘請 ①英語流利 ... ②日語流利 ... ③男練習生 ...

利民工職員請 1. 女會計員 2. 男女練習生 ...

聘女長住傭家 ...

聘請後生 可晚 ... 請函 ...

電氣行請 ...

銀行職員 ...

某大廠有下列空缺 ...

聘請校工 旺角 ...

請小姐 九龍 ...

SENIOR ELEC. Q.C. INSPECTOR

TECHNICIAN URGENTLY REQUIRED FOR INSPECTION IN FACTORIES. MUST BE HIGHLY EXPERIENCED. SALARY RANGE H.K. $1,500–$2,000 DEPENDING ON QUALIFICATION AND EXPERIENCE. PLEASE SEND DETAILS, RECENT PHOTO, SALARY EXPECTED TO WAH KIU YAT PO BOX 886

聘請營業代表 ...

中文書記 年輕 ... 本報信箱一七四號

日語售貨員 ...

大珠寶眼鏡行聘請
（1）通英語經驗會計
（2）能講流利英語見習生多名
應徵者請詳履歷付近照電話函華僑日報1324信箱

急聘女文職 年30以下有工作經驗屬中五或以上學歷說流利英文中文書寫快捷正立刻成熟天內開始中環區 自寫中文履歷求新電話相片寄港中區郵局9390

初級文員 ...

請售貨員 ...

請練習生 某公司 ... 八名 ...

優薪聘請鑽石師傅 ...

牙醫護士 中區新優待遇好F5程度請將履歷近照電話要求待遇函本報信箱561號

經驗女傭 西區 ... 電5—495453

某大超級市場 ...

中環商行女助理員 ...

請接線生 中區某律師行聘請一名有經驗女電話接線生有意者請親筆用英文說明履歷年齡薪酬及電話函寄港中區恒昌大廈1703室信封面寫明應徵字樣。

地產公司誠聘 ...

五金製品廠聘 男女 ...

請食品凍肉營業員多名 熟悉食品行業及有實際客路者爲合。新佣優厚，並設有良好員工福利者應徵者請親繕求職信附相片及電話號碼寄香港郵箱1197號人事處

急聘後生 中區出入口行 ... 電5—243248 ...

葵涌大製衣廠招請 ...

請銀收員 ...

誠聘光化驗X ...

聘高級助理 尖沙咀某... F.6程度 ... 月薪$20,000—25,000 ...

男女銀行工 多名24歲以下中三程度新五〇元有醫療例假年員工福利請攜身份證近照學歷履歷在辦公時間往東亞銀行大廈19字人事部面洽

訪尋

初級文員

信彩廠聘請初級文員．F.5程度識出入口手續月薪700附近照及詳歷寄九龍旺角郵箱8575號秘書處收。

尋貓有賞 ...

遺失

遺失聲明 本人遺失 ... 特此聲明作廢 郭 ...

遺失印鑑啓事

本人遺失圖章壹枚係用作香港滙化大同有限公司股票之印鑑除向該公司報失外特此聲明作廢

陳希慶 啓

遺失聲明 ...

啓事

退股啓事

本人馮榮樂經於一九七七年三月卅一日退出位於銅鑼灣怡東商場三壹壹號之港藝公司（HONG KONG ARTISANS）股東及辭退一切職務並已將名下股份轉讓其他股東以後有關上述該公司之一切來往帳目及轉讓概與本人無涉特此聲明

馮榮樂啓　一九七七年四月四日

承讓啓事 ...

快樂之道 ...

南海福仁堂 ...

省墓啓事 ...

旅港南海商會開派胙金 ...

三水同鄉會敦義堂 公祭三水義塚

公啓者茲定於四月五日清明節一時正大舉三水義塚「三凡我……

轉讓聲明

香港中區德輔道中...貿易公司（YEE CHENG COMMERCIAL CO.）由鄭應生及吳谷..各佔股份50%。現經雙方同意吳谷..將所佔股份全部轉讓與鄭應生。由一九七七年一月一日起，以後義成貿易公司生意盈虧，概與吳谷..無涉。特此登報週知。

轉讓人：吳谷..　承讓人：鄭應生　日期1977年3月31日

書報 滸水 連環畫 全套本24冊上下兩套60元，普及本四大冊32元 各書店有售。批發H620400新雅，K847565利通

搬運 萬勝 大搬運小搬 九952870 3951013 港235835

樂信 搬運 國際 港九九龍 大小 ... 九636132655945 港700536562174

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼

50	150	
51	154	
52	155	
54	156	
58	158	
62	160	
64	161	
73	162	
75	163	
76	165	
81	167	
84	168	
94	169	
100		
101		
104		
110		
111		
112		
119		
120		
124		
138		
139		
147		

中區辦事處信箱號碼

401	469	524
403	473	526
405	476	527
406	478	528
408	481	529
409	489	531
410	491	533
411	493	534
413	497	535
416	498	539
419	499	540
420	534	541
423	537	542
428	504	543
438	509	545
441	511	547
448	512	548
450	513	549
452	514	554
459	516	555
460	518	559
462	520	884
464	521	
467	522	
468	523	

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼

901	1000
902	
903	
904	
905	
907	
908	
916	
917	
918	
928	
929	
932	
937	
942	
946	
947	
952	
956	
958	
959	
960	
961	
963	
965	

旺角辦事處信箱號碼

1233	1300
1234	1301
1237	1302
1238	1303
1239	1304
1243	1305
1246	1306
1247	1307
1251	1308
1253	1309
1258	1312
1260	1313
1262	1314
1272	1316
1278	1411
1281	1415
1285	1416
1286	1418
1289	1420
1290	1423
1291	1425
1294	
1295	
1296	
1297	

醫 大友 ...

醫藥 ...

耳鼻喉專科 洪洪元冠芬洲 ...

耳聾機 中環租庇利街十號萬興大廈 ... 電話H四五〇五七三

包脫暗瘡 新法無痛 ... 灣仔玉粒... C座 ... 電H—二七五一三四

氣功 組三式傳授 ... 報名從速 ... K880504

醫 中國國醫學院 ... 九龍彌敦道... 信和大廈8五樓

譚寶鈞 ...

倘有分類刊在八張三頁

本報擴大廣告服務
設代收廣告處

西環街坊福利會
灣仔軒尼詩道
北角海港道
九龍美孚新邨
荃灣眾安街

西環：卑路乍街十四號A西環街坊福利會　電話：5-461663
灣仔：軒尼詩道244-246號三樓嶺南軒文玩公司　電話：5-747766
北角：北角英皇道369號（北角碼頭對面）嶺南銀行　電話：5-613913
美孚新邨：百老匯街15D三樓嶺南街坊福利會內　電話：3-718532
荃灣：荃灣眾安街三號三樓正藝公司　電話：12-439062
時間：每日上午十時至下午六時均設代收服務　或可省時　又免奔波

中區商業寫字樓招租
中環德付道中25號安樂園大廈面向馬路全層六百零六呎　部份已有間格　有意請電：5-232081洽

北角二樓　北角英皇道輪大廈二樓面東近新光戲院對面八百餘呎　H六二八二七五六九洽

二樓招租　北角渣華道中三〇九號面積八百餘呎水電齊　可商住　K七九七七六五〇洽

旺鋪平租　灣仔駱克道地下面積約一千呎　合各行業　電話⑧二六〇八二二洽

中區廉租　30A號二樓全層1100呎　K·〇四一五一〇洽

商業平租　工廠寫字樓商業用途　⑤725650

寫字樓　三四九八七洽

旺鋪招租　香港西環街62號地下四百呎　H·四五二七二九洽

寫字枱　中環銀行區　⑤二二五四三九二〇洽

租賃　香港

美譽物業信託
歡迎委託·美孚樓宇
專人負責·忠誠服務
K725897　K725355

新邨 美孚

百德新街　住宅招租　一廳房全新裝修設備齊全　租金合理　請電五一二四九三三洽

北角　高層洋房面積一千二百呎三房兩廳另有工人房車位　五一二四〇一二四

長洲　渡假勝地　背山面海三房一廳七百呎適合旅遊人仕　⑤九八一二五三洽

廉租　凍房　⑤719574

商業住宅　H二四四六九〇八洽

二樓出租

工廠分租　香港20號字樓四千餘呎

中區寫字樓　H二四〇八三洽

天寶大廈

商業一樓　H·七二八九二六

北角梗房

旺舖招租　H·四六七九洽

銅鑼灣樓　謝斐道380號

市中心寫字樓
平租　九龍四一七

開達大廈　北角繼園街46號至48號

北角旺區　商業一樓售　H-708748　H-259047

廠房招租
松栢工業大廈
黃竹坑業發街12號
管理處洽
電話5-523009

寫字樓出租　⑤253962

寫字樓舖位工廠住宅出租
威靈頓街39-41號　六基大廈　舖位　寫字樓　地庫
官塘　興業工廠
香港銅鑼灣　香苑大廈　車位
大昌有限公司　香港九龍德輔道中39號　電話239292　252497

中區大廈寫字樓
三百餘呎·七百餘呎·廉租
（德付道中華人銀行大廈）
電話：H244133內線223或224
香港華人銀行租務部洽

嘉瑜園　薄扶林道86號　大學堂　花園洋樓設備完善水電煤齊即可入伙　月租2300起　租

跑馬地　車位出租

港澳碼頭　誠信大廈租　H·491479　H·491404

寫字樓廉租
香港德付道中121號
周大福商業大廈十四字樓
面積5700尺·全層或分租均可詳情請電：
⑤036392　⑤437596

東寧大廈　華三院商業樓宇招租
干諾道中123—126號　東寧大廈
軒尼詩道199—203號　東華大廈

向海景中區寫字樓出租
面積六百呎七百呎·千一呎
中央冷暖氣系統有隔間格可望海景即租即用管理設備完善特價廉租電：5-445177至8線趙先生洽

中區寫字樓招租
約六百餘呎及四百一十呎昌盛大道中53號及利源西街一號永昌樓管理設備完善平租接洽電話：
5-445303
或本樓管理處接洽

租賃　九龍

旺角新樓

尖沙咀區

旺鋪出租

公爵街租　K012359

全層招租

深水埗球場

商業樓租

高尚住宅

元朗洋樓

荃灣廠房

單邊旺舖

吉鋪招租

有地出租方　旺角上海街五號近山東街有兩大房一大廳出租五百餘呎租平有意請電K八八四九七一洽

安泰工業大廈招租
荃灣白田壩街46號五樓及九樓每層大千呎　請電：⑧-811382接洽

觀塘大業街34號
以寫字樓型式設計之：
楊耀松第五工業大廈招租
由二千餘呎至萬餘呎·有停車位·即可入伙。本廈特點：嚴厲內外全部批盪24小時管理服務·租務：順昌有限公司電話⑤754818⑤435244

五樓招租

大梗房分

廳房出租

太子道

南昌街大旺鋪平租免頂

三面大單邊　向東南高層　月租數百元

長沙灣長裕街十六號　志興昌工業大廈
分層招租
新建廠房隨到看洽

廠房招租
土瓜灣落山道108號
管理處引看洽

高額按揭　天祥

唐樓急售

鏡記

二樓平賣

官塘中心

單邊旺舖

大角咀舖

出售　九龍

廠房廉租
荃灣古坑道大單士　中環地點三號　代千餘呎　現價　請電3-857005

細舖幾百元

千餘元

大單邊旺舖免頂手平租

高尚洋房　賤價出租

工廠樓廉租
荃灣橫龍街43-47號新奇紙品廠工業大廈四樓半層·面積8.000餘呎水電俱備
有意請電：12—216366洽

葵涌工業樓宇
九千餘呎出售
請電H458075陳小姐（辦公時間）

新樓平售

屯門洋樓

美孚賤賣

旺舖吉售

高級洋樓

出國平售

石屋出售

旺舖平售

強記

社團診所
九龍彌敦道四樓　30×50　千五尺
K—六六六八一九洽

又一村

怡安閣出售

元朗旺地吉樓平售

售　現租$1,650　988呎　5-452522

售　$257,000　現租$1,150　839呎　5-452522

大集團徵購

新界換地權

元朗好景

觀塘工業樓宇售
由三千至四千餘呎
請電H458075陳小姐
（辦公時間）

旺鋪出售

九龍旺舖

旺角商住兩用樓廉售
彌敦道732號廣安銀行側一梯一伙僅餘二三樓最適合商行醫務所用面積1454—1065呎地盤洽購處，電話：3—940903

金新置業有限公司　電話：5-253003

宏光樓　牛頭角道海化大同舊址　第二期開始預售　位置更佳，方向更好　一廳三房：$111,700起

官塘敬業工廠　預售期間·特平出售　適合各行業　光綫充足而面永無阻擋　只付二成·即可入伙

益民大廈　土瓜灣下鄉道3·19號　小型洋樓·一廳三房　只餘二伙　可分十年付款每萬元供$132.16

北角友福園　繼園台口·丹拿道11至12號　每呎$241起　一廳一房：八萬餘元　一廳三房：十二萬餘元

彌敦道地王

大單邊四樓

新界物業出售
元朗116約417A號地段或118約2370、2371、2375號地段新界76約鳳田24、324、468、728、479A號地段共約25,000方呎…詳情可電⑤—221415…

新界物業出售
元朗錦田約區109號860B、846、887、888、889、847及891號地段共1.22畝…電⑤—221415…

跑馬地

百德　H721516

堅道旺舖

恆隆大廈

現貨樓售

筲箕灣區

南僑大廈

貞光大廈

中區地讓

最靚海景

南豐新邨

吉樓出售

銅鑼灣商樓

筲箕灣道

叁萬玖千

房屋顧問

出售　香港

地下靚廠

新蒲崗廠吉售
七寶街三號
面積：2600呎
請電：5_253003

金堡地產

灣仔洛克道
114—120號
嘉洛商業大廈
495呎起·特價租售
怡譽電話：5-229162

出售

上環旺鋪出售
乍畏街十六號
面積：355呎
請電：5—253003

置富花園
最好坐落　最先入伙　不收佣金
接洽時間：星期一至六，下午2：30至5：30
電話：9 2 1 8 5 2 6

德輔道西

全港最平商業樓宇

德成行地產

招售

北角工廠大廈

地下租售

新廠租售

中環租售

新廠大平

般含道

旺舖租售

街市旺鋪

租售

代售

海景洋樓出售

華麗閣吉售

干德道

北角旺舖平售
英皇道　1046—1048號
面積：429呎—724呎
請電：5-253003

交吉廉讓

菜地魚塘

商樓廉讓

置業良機

舖面出讓

灣仔恒生銀行大廈寫字樓讓

怡景大廈

出讓

茶樓餐廳

地下廠房租售
官塘鴻圖道60號後座半低層地下5200呎單邊有貨車到門口上落貨交通便利合廠廠用租售均可　下午三時至六時上址或K—800193洽

中環寫字樓

北角工商樓

建煌新記

海景樓

新型廠房租售

高等新廠舖地下
十八呎高·五千四百呎·租售·香港柴灣入口處祥利街三面大單邊萬峰工廠大廈地下本年約四月入伙·K—616538　K—666051梁洽

讀者諸君：
茲因本報「廣告」欄小廣告字列入價目…請將廣告文字及款項寄來本報收費部…
茲附上港幣＿＿＿＿元請將下列稿件由＿＿月＿＿日起刊登華僑日報分類小廣告＿＿天為荷
此致
華僑日報
華僑日報謹啓
戶名：
住址：
電話：
一九七七年　月　日
（請注意）以新來支票或郵票二二字數派遣…
每段大字四個　細字卅四個　每天三元

公制螺絲

靚雲糕櫃

肉食櫃

各類牛仔

電視百五讓

出讓打臘機

出讓　什項

葵涌樓讓

正好工業大廈　荃灣橫龍街21號C座約3300呎廉售30萬　**屯門順利樓**

茶樓出讓

荃灣區製衣廠廉讓
萬餘呎製衣廠廉讓
電話：5-344473
周小姐洽

夜冷機器布疋平沽

機器出讓

大平賣

鋼琴急讓

舊工藝品

鐵廠讓面

夜冷大寫字樓平沽
石板街　⑤240120

尚有分類刊在八張四頁

光石珠寶　中環大道中82　電話H 453101　453111

珠寶

特寫天鄉

69勝架廉售

夜冷拉力鐵
大部四分五分拉力鐵合建築用及布廠印花機一套空氣紡紗拼條機數部平洽。鐵出售上路大東邊街內洽（近水塘田）電話12—982756

地毡發售
新到多款名貴波斯手織羊毛地毡歡迎批發有意請到彌敦道一百號東英大廈一〇一〇室東商行或電話洽電：K—666526

招生

鋼琴樂理 留英女師 H264570

雅麗瑞李 授舞 25元保會 彌敦道326號 百樂大廈十樓 長樂街入（平價對面）

英人教師 MR. EDWARD 經驗個別教授英文各科

必文速記 MR. EDWARD

黑房技術

三多日語

快活嬰兒院

英語會話

鋼琴

門上日語 K 825780

學 K 811442 311453

香港學 H625482 提供考試資料 新法教授初學 實用日本細車

急考特應 香港 748040 迷你新車 易學效速 歡迎急考

新中醫班 針灸班 新法針灸

英美男女 個別英語會話 H772205 H622411

英人教授 個別英語信札 H762009 H622443

英人學仕 擅精實用英語會話 K843816

英人小姐 英語別個會話 尖沙咀 K670272

勤精專數 數學 學理 數理科

正式英美 不論個別小組 ⑧799576 ⑤799524

鍋爐船主大 偈 速成英語 美式網球 社交舞20 幼師速成 亞洲裁剪 英文會話 K955008 英文會話 K707777 英文會 K707777 醫護英語 英語 日語國語 K690339 英人話會 古典民樂 鋼琴 結他 H731164

成功函授 K724560 水彩 描畫 素油 報名從速

商科 女校 K719171 亞利地 中級部 速記理論 速記速度 商業常識 商業信札 新班招生 四月份（女校） 辦公時間：星期一至五下午六至九時

韓氏 英數理化 克道260 H731089

香港婦女補習夜學校

國英日法 荷德葡西 會話錄音翻譯 K—671945 K—691892

香港汽車工程學院 四月七日 晚上開課

英文會話 K950044

招四月早午晚新生 彌敦道717旺角道口

速成學校963376 英專 P4—F5 彌敦道717二樓（旺角道口）

TELEX電腦操作訓練員招生 報考LCC必文 K—963376 打字 CIF 簿記 商全文憑班 秘書實務班 彌敦道717二樓

調酒餐廳

CIF 簿記 商業全科 K942459

速成學校 K942459 會考 F5 新增附加數英文補習 HKU 中大教師授課

香港電專 晶體管．電報 四月七日開課 天后廟道十一號 電話5—700263．719796

醫學講座 牛頭角街坊會中國醫藥新針灸院合辦

海豹泳班招生 本泳班由經驗豐富男女教練任教 ... 詳詢請日下午六時至十一時電K 886753接洽

中學會考生注意：

中華國粹保健研究所 傳授 1.指壓保健法 2.大道神功法 3.治防衰老法 4.治防頸、肩、腰、臀、腿疼痛法 5.治防四肢關節疼痛法 6.眼睛保健法 彌敦道478號三樓B 電話：3—858932 3—318430

講英成專 寫文人教

觀德工科學校 彌敦道494—6號四至五樓K302404 海員 電報 伙長 俥牌 考人 電機 視械 四個月有紅部

心中言語 英語 日語 國語 法語 西語 葡語 德語 阿語 意語 荷語 韓語 泰語 H792716 附設翻譯

出口油畫 月入數千 金峰油畫部 成訓練畫師 克道416號5洛 七室近（大三元酒家後面）

德法烹飪學院 新法教授出國謀生技術易學速成收費平有證書 ... 旺角彌敦道494—496號香成商業大廈21樓全座 令氣課室索章電話K 306427 K300110

英文新舊數理 90元

留學佳音 加拿大BC省VICTORIA私立中學 ... 地址MR. PETER YAM 632 WILSON ST. VICTORIA B.C. CANADA V9A 3H2

顧定康舞蹈學校 ★最佳信譽★最佳導師★最佳學府 社交舞 土風舞 新潮舞 現代舞 專人個別教授 英皇道2鴻安大廈3樓B 百樂戲院側

琴藝 晶學院 鋼

自我催眠

雅典鋼琴學院 729039

陳兆堂畫室 電視佈景

開課通知

東南書院招生

中華國粹保健研究所 一年之計在於春 指壓保健伴終身 ... 彌敦道478號三樓B電話⑨858932 ⑨318430

琵琶古箏 藝苑 K040313 K034086 詩書禊油素童鋼 詞畫畫畫描畫琴

冷氣專科 四月三號上課日夜速成新班招生設備好實習多120小時包教識全科冷氣技術及電器各種燒銲 旺角西洋菜街2J新江大樓九樓3—309873

翠婷裁剪學校 立案 選科速成週末週日班早午晚任選個別教授彌敦道751號電梯按2字由太子道口入 K809282

會英預新文 話文科舊亮 數數補 理理習 化化社

素描水彩 兒童畫 油畫 南方畫院方劍青教授

商業美專 教育司署註冊 3-309491

女青年會夜校 日文．美容 編織．絲帶花 電話：K010928（晚上）

女青年會夜校 裁剪．美容 編織．絲帶花

中國書法 史正 蕭麗芳 中國專修班

導正 日文 教署註冊 四月分開新班 並招各級插班生

德信烹飪學校 港九 創辦九載▲譽滿全球▲桃李滿天下 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

香港標準商科外文學校 商業打字 裁剪縫紉 室內設計 日文班 國語會話 英文文法 英語會話 英文拼音 商業信札 別文速記 洋行實務 高級會計 商業簿記

人人可讀 香港□□書院 招日夜校各科及商科中學各班新生

各級英語會話．日文．劍橋大學 英文拼音班．法文．英文科文憑班 英文專修班．德文．GCE英文班 西班牙文．國語．TOEFL班

裁剪全科 廣告畫裝飾設計

中英打字．電腦打孔．香港稅例 速記打字．中英簿記．出入口文員班 中英會計．數理專修．LCC文憑班 英文速記．珠算全科．PITMAN文憑班

英專班由字母班至F.1. F.2. F.3. F.4. F.5 班 畢業可參加香港政府會考及英國各大學會考 文憑本校並介紹就業

保証成功

正校九龍彌敦道603-609新興大廈三樓3-858440＊二校彌敦道593-601號創興銀行大廈五樓3-859364＊三校彌敦道687-689三樓3-945747＊四校灣仔軒尼詩道439-445號香港大廈二三樓5-796835

英語小組 尖K686720

傳授玉器

樂聲琴行 主辦 港九 專師教授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740 香港：德輔道西231號 ⑤468546⑤469580 九龍：亞皆老街120號B ③037968

電子工業學校 彌敦道564號四樓A—E 電K 845360 彩色黑白電視晶體管無綫電

中國烹飪學院 葉華師傅主理 ★擴充校址．即遷新址★ 新址：旺角太子道一〇八一號一樓I座 電話：K 810702 K 883411

攝影全科

香港第一商科外文學校招生

灣仔日文 新班今日開課 電話七三四〇四

眞愛專科夜校招生 英專部 實用英語班 簿記、會計、打字、商業信札 P.6—F.4：附設打字課程 九龍亞皆老街106號 ③—013093

香港電專 彩色、黑白電視 四月七日開課 天后廟道十一號 電話5—700263．719796

前任廣華中醫院跌打弘守仁主診

華僑中醫學院招生 院長：弘守仁 K951885

商業

太陽眼鏡

承繪畫積 通渠通廁 特藝速印 通渠改廁 東方晒圖 出國行李 打字工咭鐘機 十元五元 各類商業機器 文威冷氣 梳化翻新 修裝油漆 K⑧880232 花園假山 地板專門 抹打窗臘 水晶地板 5—471633 順利鐵器 專修洗衣機 雪櫃翻新 ⑫255192 ⑫203280 油水晶地板 打臘清潔 30元寫字樓

通利琴行 ＊鋼琴中心＊ 獨家代理：西德 STEINWAY．PETROF．MADDISON．OTTOSTEIN YAMAHA．DIETMANN．EDELSTEIN．ETC. 原裝進口歐洲名廠鋼琴．原價$6,100. 特價$3,450.元．歡迎分期．保用十年 TEL：5-762733 TEL：3-843787 TEL：3-675087

獨家總代理 德發公司 TEL：3-690785 尖沙咀加連威老道51號 歡迎分銷．零沽．批發

裝修 K937362

打字機 ★復活節大贈送★ $90起送打字免擦改錯紙保用一年 K962903

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號

冷氣 大批1-20匹冷氣售 修買洗拆冷風雪櫃 H713300至1國際

安裝起重工程 各種機器 詳情電5-279570

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司

打字機 買賣修理 專營二手單機手提原箱新機特平保用 軒尼詩道291四樓 H738540 H743094

專門

特式水晶

註冊 捷誠

追債

會福琴行 鋼琴總滙 由$3,400起，歡迎分期，保用十年 名牌正貨．特價傾銷．獨家代理．西德 STEINWAY SCHIMMEL Otto Bach KNIGHT Harrison KAWAI etc. 電話：5-238146 電話：3-691267

大型工商業用冷氣機 WEATHERITE AIR-CONDITIONING 惠風牌 適合公共場所如酒樓餐室．娛樂事業．百貨商場及電子．製衣．塑膠．印刷等各種工業用途．先後爲各大公私企業如上海滙豐銀行，中華電力等完成大型冷氣工程千餘宗．均獲好評． 大型窗口機6-8匹 櫃機5-20匹 家庭用窗口機1-3匹 6000-30000BTU COILS, AIR-COOLED & WATER-COOLED CONDENSERS SHELL & TUBE CONDENSER HEAT EXCHANGER CENTRIFUGAL & AXIAL FANS FINNED COIL 中國冷氣有限公司 電話：5-229025

鋁門窗 防蚊紗窗 十二週年慶典特價優待 K684340 K693926 夜K450111叫2203

打字機 實賣修理 原箱新機價廉二手商用手提座枱電動 彌敦道497號五樓 實來公司K 840931

鋼具品質 國泰第一 鋼寫字樓 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

防水

註冊

印嘜 5—435060

酸枝

裝酸枝箱

徵求 電子鬧鐘收音機 中波袖珍收音機 八位袖珍玩具計數機 在此購買，可節省20% 零售處：西敏國際貿易公司 電話：5-256986

專買酸枝

徵求油畫好手 現金高價直接收購 高級出口油畫

徵友

大集團徵購 新界換地權

誠徵女友

配額與你 促進業務 G.P.O.BOX 8220

徵求舖位

誠意友徵

誠意徵買

高價收購

徵求廠房

詩酒琴棋

幸福婚姻

婚姻服務

收購機械 現金收購新舊五金機械工具清倉貨物 全廠或分批均可 K 968718

誠徵淑女

誠徵女友

誠徵女件

最高價收電視音響

徵求配額

誠徵女友

遠東琴行 徵求舊鋼琴 H—273539

收購存貨 布料成衣 電訊K 303331 叫9308 電話K 772739楊洽

收塑膠機 現金高價交易收塑膠機工模車床 五金啤新舊大細全間分批五金機器 K620789

樂聲琴行 最合理價代客徵舊鋼琴 H742740 H468646 K692360 K037968

誠徵實助

購分層樓

徵舊鋼琴

某教會團

誠徵女友